
WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN
LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

**MINISTERIE VAN VERKEER
EN INFRASTRUCTUUR**

N. 98 — 473

[S - C - 98/14016]

8 JANUARI 1998. — Ministerieel besluit houdende wijziging van het ministerieel besluit van 23 juni 1969 houdende regeling van de burgerlijke vergunningen van bestuurder van vliegtuigen

De Minister van Vervoer,

Gelet op het Verdrag inzake de internationale burgerlijke luchtvaart, ondertekend te Chicago op 7 december 1944, en goedgekeurd bij de wet van 30 april 1947, inzonderheid op bijlage 1;

Gelet op de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 maart 1954 tot regeling der luchtvaart, inzonderheid op artikel 31, gewijzigd door het koninklijk besluit van 20 augustus 1968, en op de artikelen 33, 34 en 35;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 juni 1969 houdende regeling van de burgerlijke vergunningen van bestuurder van vliegtuigen, gewijzigd door de ministeriële besluiten van 4 januari 1974, 23 maart 1978, 19 januari 1979, 12 september 1985, 3 oktober 1988 en 26 juni 1990;

Overwegende dat de Executieven zijn betrokken bij het ontwerpen van dit besluit;

Gelet op het advies van de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het ministerieel besluit van 23 juni 1969 houdende regeling van de burgerlijke vergunningen van bestuurder van vliegtuigen, gewijzigd door het ministerieel besluit van 12 september 1985, wordt de term "zweefvliegtuig" aangevuld als volgt :

« Hiermee wordt gelijkgesteld het motorzweefvliegtuig dat niet in staat is door gebruikmaking van de eigen voortstuwingsinrichting autonoom op te stijgen ».

**MINISTERE DES COMMUNICATIONS
ET DE L'INFRASTRUCTURE**

F. 98 — 473

[S - C - 98/14016]

8 JANVIER 1998. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 23 juin 1969 portant réglementation des licences civiles de pilote d'avions

Le Ministre des Transports,

Vu la Convention relative à l'aviation civile internationale, signée à Chicago le 7 décembre 1944, et approuvée par la loi du 30 avril 1947, notamment l'annexe 1;

Vu la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, notamment l'article 5;

Vu l'arrêté royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne, notamment l'article 31, modifié par l'arrêté royal du 20 août 1968, et les articles 33, 34 et 35;

Vu l'arrêté ministériel du 23 juin 1969 portant réglementation des licences civiles de pilote d'avions, modifié par les arrêtés ministériels des 4 janvier 1974, 23 mars 1978, 19 janvier 1979, 12 septembre 1985, 3 octobre 1988 et 26 juin 1990;

Considérant que les Exécutifs ont été associés à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 23 juin 1969 portant réglementation des licences civiles de pilote d'avions, modifié par l'arrêté ministériel du 12 septembre 1985, la définition du terme "planeur" est complétée comme suit :

« Est assimilé au planeur, le motoplaner qui n'est pas en mesure de décoller de manière autonome en utilisant son propre organe moteur ».

Art. 2. Artikel 16 van hetzelfde besluit, vervangen door het ministerieel besluit van 23 maart 1978, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 16. Om de vergunning van lijnbestuurder te verkrijgen moet de aanvrager :

- 1° de leeftijd van 21 jaar bereikt hebben;
- 2° voldoen aan de voorgeschreven eisen inzake lichaams- en geestesgeschiktheid;
- 3° duizend vijfhonderd uren hebben gevlogen als eerste bestuurder of medebestuurder van vliegtuigen. Die vliegtijd omvat :

a) 500 uren in vliegtuigen met meerkoppige bemanning gecertificeerd onder JAR 25/FAR 25, JAR 23/FAR 23 commuter categorie of een gelijkwaardige code;

b) 250 uren als eerste bestuurder of tenminste 100 uren als eerste bestuurder en het complement als medebestuurder die als eerste bestuurder optreedt onder het toezicht van een eerste bestuurder titularis daartoe gemachtigd. De methode van toezicht wordt door de exploitant aan de directeur-generaal van het bestuur van de luchtvaart onderworpen;

c) 200 uren overlandvluchten, waarvan tenminste 100 uren als eerste bestuurder of als medebestuurder die als eerste bestuurder optreedt onder het toezicht van een eerste bestuurder titularis daartoe gemachtigd. De methode van toezicht wordt door de exploitant aan de goedkeuring van de directeur-generaal van het bestuur van de luchtvaart onderworpen;

d) 75 uren met instrumenten, waarvan ten hoogste 30 uren met instrumenten op de grond mag zijn;

e) 100 uren bij nacht als eerste bestuurder of als medebestuurder;

4° houder zijn van de bevoegdverklaring voor instrumentvliegen;

5° slagen voor de examens genoemd in bijlage IV van dit besluit overeenkomstig de volgende bepalingen :

a) het examen over de bedrevenheid in het besturen van het vliegtuig kan pas worden afgelegd nadat de vereiste vliegervaring is verworven;

b) de examens genoemd in punt A, II van bijlage IV van dit besluit worden afgelegd met een vliegtuig met meerkoppige bemanning gecertificeerd onder JAR 25/FAR 25, JAR 23/FAR 23 commuter categorie of een gelijkwaardige code. »

Art. 3. Artikel 19 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 19. De voorrechten van de vergunning van beroepsbestuurder eerste klasse mogen na 28 februari 2003 niet meer uitgeoefend worden. »

Art. 4. In artikel 20 van hetzelfde besluit waarvan de huidige tekst § 1 vormt, wordt een § 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Vanaf 1 maart 2003 zal geen enkele vergunning van beroepsbestuurder eerste klasse nog hernieuwd worden. »

Art. 5. In artikel 25 van hetzelfde besluit, waarvan de tegenwoordige tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Om een bevoegdverklaring te verkrijgen voor een vliegtuigtype met meerkoppige bemanning, moet de kandidaat geslaagd zijn voor het examen over de algemene kennis bepaald in punt I van bijlage IV van dit besluit. »

Art. 6. Artikel 26 van hetzelfde besluit, gewijzigd door het ministerieel besluit van 12 september 1985, wordt als volgt aangevuld :

« § 3. Om een bijkomende bevoegdverklaring voor een vliegtuigtype met meerkoppige bemanning te verkrijgen moet de kandidaat geslaagd zijn voor het examen over de algemene kennis voorzien onder punt I van bijlage IV tot dit besluit. »

Art. 7. In artikel 34 van hetzelfde besluit, gewijzigd door het ministerieel besluit van 12 september 1985, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 a) wordt vervangen door de volgende bepaling :

« a) het onderricht te geven met het oog op het verkrijgen en de hernieuwing van de bevoegdverklaring als instructeur derde graad, van de vergunning van lijnbestuurder, alsook van de bevoegdverklaringen voor vliegtuigen, als medebestuurder en van instrumentvliegen die horen bij deze vergunningen en bij die van beroepsbestuurder »;

Art. 2. L'article 16 du même arrêté remplacé par l'arrêté ministériel du 23 mars 1978, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 16. Pour obtenir la licence de pilote de ligne, le requérant doit :

- 1° être âgé de 21 ans révolus;
- 2° satisfaire aux conditions d'aptitude physique et mentale prescrites;

3° avoir accompli sur avions mille cinq cents heures de vol comme pilote commandant de bord ou comme copilote. Ce temps de vol comprend :

a) 500 heures sur des avions multipilotes certifiés sous JAR 25/FAR 25, JAR 23/FAR 23 commuter catégorie ou un code équivalent;

b) 250 heures comme pilote commandant de bord ou au moins 100 heures comme commandant de bord et le complément comme copilote remplissant les fonctions de commandant de bord, sous la surveillance d'un pilote commandant de bord titulaire, autorisé à cette fin. La méthode de surveillance est soumise par l'exploitant à l'approbation du directeur général de l'administration de l'aéronautique;

c) 200 heures de vol sur campagne, dont au moins 100 heures comme commandant de bord ou comme copilote remplissant les fonctions de commandant de bord sous la surveillance d'un pilote commandant de bord titulaire, autorisé à cette fin. La méthode de surveillance est soumise par l'exploitant à l'approbation du directeur général de l'aéronautique;

d) 75 heures de vol aux instruments, dont 30 heures au plus pourront avoir été effectuées aux instruments au sol;

e) 100 heures de vol de nuit comme pilote commandant de bord ou comme copilote;

4° être détenteur de la qualification de vol aux instruments;

5° satisfaire aux épreuves visées à l'annexe IV au présent arrêté conformément aux dispositions suivantes :

a) l'examen sur l'habileté à piloter l'avion ne peut être présenté qu'après l'acquisition de l'expérience de vol requise;

b) les examens visés au point A, II, de l'annexe IV au présent arrêté s'effectueront avec un avion multipilote certifié sous JAR 25/FAR 25, JAR 23/FAR 23 commuter catégorie ou un code équivalent. »

Art. 3. L'article 19 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 19. Les privilèges de la licence de pilote professionnel de première classe ne peuvent être exercés au-delà du 28 février 2003. »

Art. 4. A l'article 20 du même arrêté dont le texte actuel formera le § 1^{er}, il est ajouté un § 2 rédigé comme suit :

« § 2. A partir du 1^{er} mars 2003, aucun renouvellement de la licence de pilote professionnel de première classe ne sera accordé. »

Art. 5. A l'article 25 du même arrêté, dont le texte actuel constituera le § 1^{er} et, un § 2 rédigé comme suit, est introduit :

« § 2. Pour obtenir une qualification pour un type d'avion multipilote, le candidat doit avoir réussi l'épreuve de connaissances générales prévue au point I de l'annexe IV du présent arrêté. »

Art. 6. L'article 26 du même arrêté, modifié par l'arrêté ministériel du 12 septembre 1985, est complété comme suit :

« § 3. Pour obtenir une qualification supplémentaire pour un type d'avion multipilote, le candidat doit avoir réussi l'épreuve de connaissances générales prévue au point I de l'annexe IV du présent arrêté. »

Art. 7. A l'article 34 du même arrêté, modifié par l'arrêté ministériel du 12 septembre 1985, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er} a) est remplacé par la disposition suivante :

« a) de diriger l'entraînement pour l'obtention et le renouvellement de la qualification d'instructeur de troisième degré, de la licence de pilote de ligne, ainsi que des qualifications d'avions, de copilote et de vol aux instruments associées à ces licences et à celle de pilote professionnel »;

2° in § 2, 1° worden de woorden "of van beroepsbestuurder eerste klasse" geschrapt.

Art. 8. Artikel 38 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 38. De bevoegdverklaring van medebestuurder maakt het mogelijk in het handelsluchtvervoer of tegen betaling de functie van medebestuurder uit te oefenen aan boord van vliegtuigen ten aanzien waarvan hij overeenkomstig artikelen 25, 26 en 27 zijn bedrevenheid heeft aangetoond ».

Art. 9. In artikel 41 van hetzelfde besluit, gewijzigd door het ministerieel besluit van 12 september 1985, worden de woorden "en van beroepsbestuurder eerste klasse" geschrapt.

Art. 10. In artikel 45 van hetzelfde besluit, gewijzigd door het ministerieel besluit van 26 juni 1990, wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« De examens in de lucht kunnen, mits akkoord van de directeur-generaal van het bestuur van de luchtvaart, afgenomen worden op vluchtnabootser. »

Art. 11. In artikel 48 van hetzelfde besluit, gewijzigd door het ministerieel besluit van 12 september 1985, wordt het cijfer "IV" geschrapt in het eerste lid en worden het derde en het vierde lid opgeheven.

Art. 12. Artikel 54 van hetzelfde besluit, gewijzigd door het ministerieel besluit van 12 september 1985, wordt vervangen als volgt :

« § 1. De personen die op 1 maart 1998 houder zijn of houder geweest zijn van een bevoegdverklaring voor een vliegtuigtype met meerkoppige bemanning, kunnen deze bevoegdverklaring voor hetzelfde type hernieuwen, zonder dat zij dienen te slagen voor het examen over de algemene kennis voorzien onder punt I van bijlage IV tot dit besluit.

§ 2. Voor de kandidaten die op 1 maart 1998 het examen over de algemene kennis voorzien onder punt I van bijlage IV tot dit besluit hebben aangevat en de examens over meerdere zittingen splitsen, gelden ongewijzigd de bijzondere beschikkingen voorzien in punt B van de bijlage IV tot dit besluit zoals bepaald bij het ministerieel besluit van 19 januari 1979 houdende wijziging van het ministerieel besluit van 23 juni 1969 totdat zij het volledige examen hebben afgelegd. »

Art. 13. Bijlage III van hetzelfde besluit, gewijzigd door het ministerieel besluit van 12 september 1985, wordt, na punt II, B, aangevuld met een nieuw lid, luidende :

« De kandidaat die geslaagd is voor het examen genoemd in bijlage V, punt II, wordt van het examen genoemd in 3° vrijgesteld. »

Art. 14. In hetzelfde besluit wordt de bijlage III, gewijzigd door het ministerieel besluit van 12 september 1985, punt III, aangevuld met de volgende paragraaf :

« De kandidaat die geslaagd is voor het examen genoemd in bijlage V, punt II, wordt vrijgesteld van het navigatie-examen waarbij hij dient te bewijzen dat hij zich van de radioelektrische hulpmiddelen kan bedienen. »

Art. 15. In het opschrift van punt A van bijlage IV van hetzelfde besluit, gewijzigd door het ministerieel besluit van 12 september 1985, worden de woorden "en van de vergunning van beroepsbestuurder eerste klasse" geschrapt.

Art. 16. In bijlage IV van hetzelfde besluit, gewijzigd door het ministerieel besluit van 12 september 1985, worden volgende wijzigingen aangebracht;

1° in punt A, I, onder "Vereiste minima", wordt het tweede lid vervangen als volgt :

« 2. De kandidaat die aan de eerste vereiste heeft voldaan, maar voor één of meer vakken niet het vereiste minimum heeft behaald, mag uiterlijk drie maanden na de kennisgeving van de uitslag éénmaal herexamen voor dat vak of die vakken afleggen. Er wordt alleen vastgesteld dat de kandidaat al dan niet geslaagd is. »

2° dans le § 2, 1°, les mots "ou de pilote professionnel de première classe" sont supprimés.

Art. 8. L'article 38 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Article 38. La qualification de copilote permet d'exercer dans le transport aérien commercial ou contre rémunération, la fonction de copilote à bord des avions pour lesquels il a établi sa compétence conformément aux articles 25, 26 et 27. »

Art. 9. A l'article 41 du même arrêté, modifié par l'arrêté ministériel du 12 septembre 1985, les mots "et de pilote professionnel de première classe" sont supprimés.

Art. 10. Dans l'article 45 du même arrêté, modifié par l'arrêté ministériel du 26 juin 1990, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas un et deux :

« Les examens en vol peuvent, moyennant accord du directeur général de l'administration de l'aéronautique, être présentés sur simulateur de vol. »

Art. 11. A l'article 48 du même arrêté, modifié par l'arrêté ministériel du 12 septembre 1985, le chiffre "IV" est supprimé dans l'alinéa un et les alinéas trois et quatre sont abrogés.

Art. 12. L'article 54 du même arrêté, modifié par l'arrêté ministériel du 12 septembre 1985 est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Les personnes qui, au 1^{er} mars 1998, sont ou ont été détentrices d'une qualification pour un type d'avion multipilote peuvent renouveler leur qualification pour le même type d'avion, sans devoir satisfaire aux examens de connaissances générales visés au point I de l'annexe IV au présent arrêté.

§ 2. Pour les candidats qui, au 1^{er} mars 1998, ont entamé l'épreuve de connaissances générales prévue au point I de l'annexe IV de cet arrêté et qui scindent les examens sur plusieurs sessions, restent inchangées les dispositions particulières prévues au point B de l'annexe IV de cet arrêté telles que définies par l'arrêté ministériel du 19 janvier 1979 portant modification de l'arrêté ministériel du 23 juin 1969 jusqu'à ce qu'ils aient présenté l'épreuve dans sa totalité. »

Art. 13. Dans le même arrêté, l'annexe III, modifiée par l'arrêté ministériel du 12 septembre 1985, point II, B, est complétée par le paragraphe suivant :

« Le candidat qui a réussi l'examen prévu à l'annexe V, point II, est dispensé de l'épreuve prévue au 3°. »

Art. 14. Dans le même arrêté, l'annexe III modifiée par l'arrêté ministériel du 12 septembre 1985, point III, est complétée par le paragraphe suivant :

« Le candidat qui a réussi l'examen prévu à l'annexe V, point II, est dispensé de l'épreuve de navigation dans laquelle il doit prouver qu'il est capable de se servir des aides radioélectriques. »

Art. 15. Dans l'intitulé du point A de l'annexe IV au même arrêté, modifiée par l'arrêté ministériel du 12 septembre 1985, les mots "et de la licence de pilote professionnel de première classe" sont supprimés.

Art. 16. A l'annexe IV du même arrêté modifiée par l'arrêté ministériel du 12 septembre 1985, sont apportées les modifications suivantes :

1° au point A, I, sous "minima requis", l'alinéa 2 est remplacé par le texte qui suit :

« 2. Le candidat qui a satisfait à la première condition sans avoir obtenu le minimum requis dans une ou plusieurs matières est autorisé à représenter une fois seulement l'examen pour cette ou ces matières, dans un délai de trois mois au plus après notification du résultat. Il est simplement constaté que le candidat a satisfait ou non. »

2° het punt B wordt vervangen als volgt :

« B. Bijzondere bepalingen voor de houders van sommige Belgische vergunningen.

§ 1. De houders van een vergunning van beroepsbestuurder en van een bevoegdverklaring voor instrumentvliegen die in het handelsluchtvervoer een ervaring van vijfhonderd uren als eerste bestuurder of van duizend vijfhonderd uren als eerste bestuurder of als medebestuurder kunnen aantonen, zijn vrijgesteld van de examens over luchtvaartreglementering, zuigermotoren en algemene meteorologie.

§ 2. De houders van een vergunning van boordwerktuigkundige die een ervaring aantonen van duizend vijfhonderd uren in het handelsluchtvervoer, zijn vrijgesteld van de examens over zuigermotoren of over straalturbines en schroefturbines, naargelang hun specialisatie, alsook van de examens over vliegtuigcellen en bijbehorende systemen en over de elektrische installaties van het vliegtuig.

§ 3. A. De kandidaten vermeld in de paragrafen 1 en 2 hierboven kunnen de examens spreiden. Voor elke examenzitting, met uitzondering van de laatste zitting, dient de kandidaat bij zijn inschrijving opgave te doen van tenminste drie vakken waarover hij examen aflegt. Hij is ertoe gehouden examen af te leggen over elk van deze vakken.

B. Bij elke examenzitting dient de kandidaat voor het geheel van de vakken waarvoor hij zich heeft ingeschreven tenminste 60 procent der punten te behalen en het voor elk vak vereiste minimum.

Aan de kandidaat die aan de eerste vereiste voldaan heeft, zonder in één of meer vakken het vereiste minimum gehaald te hebben, wordt het toegestaan éénmaal herexamen in dit of deze vakken af te leggen binnen een termijn van ten hoogste drie maanden na de notificatie van het resultaat. Er wordt zonder meer vastgesteld dat de kandidaat ja dan niet voldaan heeft.

C. De kandidaat die voor het geheel van de tijdens één zitting afgelegde vakken minder dan 60 procent heeft behaald, de kandidaat die niet alle examens waarvoor hij zich ingeschreven heeft aflegde of de kandidaat die, in voorkomend geval, niet geslaagd is voor het herexamen, dient opnieuw examens af te leggen in alle vakken waarvoor hij zich tijdens deze zitting heeft ingeschreven.

D. De kandidaat die, binnen een periode van ten hoogste drie jaar te rekenen vanaf de datum van de eerste zitting op een voldoende wijze examen heeft afgelegd in de vakken vermeld in bijlage IV, punt A. I. tot dit besluit, is geslaagd voor de examens over de algemene kennis voor het verkrijgen van de vergunning van lijnbestuurder. De kandidaat die deze termijn overschrijdt is niet geslaagd. »

Art. 17. In hetzelfde besluit wordt bijlage VI, gewijzigd door het ministerieel besluit van 12 september 1985, punt A, II, onder "een examen over de kennis van het gebruikte vliegtuig en over de bedrevenheid in het besturen ervan" aangevuld met het volgende lid :

« Van de oefeningen vermeld onder 2°, a) en c) wordt ontheven, de kandidaat die houder is van een beperkte vergunning van beroeps-vliegtuigbestuurder. »

Art. 18. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 8 januari 1998.

M. DAERDEN

2° le point B est remplacé par le texte suivant :

« B. Dispositions particulières applicables aux titulaires de certaines licences belges.

§ 1^{er}. Les titulaires d'une licence de pilote professionnel et d'une qualification de vol aux instruments justifiant d'une expérience dans le transport aérien commercial de cinq cents heures de vol en qualité de pilote commandant de bord ou de mille cinq cents heures en qualité de pilote commandant de bord ou de copilote, sont exemptés des épreuves sur les règles de l'air, les moteurs à pistons et la météorologie générale.

§ 2. Les titulaires d'une licence de mécanicien navigant justifiant d'une expérience dans le transport aérien commercial de mille cinq cents heures de vol sont exemptés des épreuves sur les moteurs à pistons ou les turboréacteurs et turbopropulseurs, suivant leur spécialité, ainsi que des épreuves sur les cellules d'avions et systèmes associés et les équipements électriques de l'avion.

§ 3. A. Les candidats mentionnés aux paragraphes 1 et 2 supra peuvent scinder les examens. Pour chaque session d'examens, à l'exclusion de la dernière session, le candidat doit, lors de son inscription, indiquer au moins trois branches pour lesquelles il présente l'examen. Il est tenu de présenter l'examen pour chacune de ces branches.

B. Pour chaque session d'examens, le candidat doit obtenir une cote d'ensemble d'au moins 60 p.c. et le minimum requis pour chaque matière.

Le candidat qui a satisfait à la première condition sans avoir obtenu le minimum requis dans une ou plusieurs matières est autorisé à représenter une fois seulement l'examen pour cette ou pour ces matières, dans un délai de trois mois au plus après notification du résultat. Il est simplement constaté que le candidat a satisfait ou non.

C. Le candidat qui a obtenu une cote d'ensemble inférieure à 60 p.c. pour les branches présentées lors d'une session, le candidat qui n'a pas présenté toutes les branches pour lesquelles il s'est inscrit, ou le candidat qui, le cas échéant, a échoué lors de l'examen de repêchage doit repasser toutes les branches pour lesquelles il s'est inscrit lors de cette session.

D. A satisfait à l'épreuve de connaissances générales pour l'obtention de la licence de pilote de ligne le candidat qui, dans une période de trois ans au plus à compter de la date de la première session, a présenté d'une manière satisfaisante les examens sur les branches prévues à l'annexe IV, point A. I. du présent arrêté. Le candidat qui excède ce délai a échoué. »

Art. 17. Dans le même arrêté, l'annexe VI, modifiée par l'arrêté ministériel du 12 septembre 1985, point A, II, sous "épreuve portant sur la connaissance de l'avion utilisé et sur l'habilité à le piloter", est complétée par le paragraphe suivant :

« Est dispensé des exercices repris sous 2° a) et c) le candidat titulaire d'une licence restreinte de pilote professionnel. »

Art. 18. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles le 8 janvier 1998.

M. DAERDEN

MINISTERIE VAN FINANCIEN

N. 98 — 474 (98 — 313)

[98/03084]

5 DECEMBER 1997. — Wet houdende negende aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1997. — Sectie 12 « Justitie ». — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 26, van 7 februari 1998, blz. 3500, wordt in afdeling 58 — Gerechtelijke politie, tussen activiteit 02 (werkingskosten) en de B.A. 58/02.12.07, de B.A. 58/02.12.01 (check-digits 27, 61, 95, 32) ingelast luidend als volgt : Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (cfr. art. 1.01.7 van de Algemene uitgavenbegroting) », met volgende bedragen :

— in de kolom « ks » de term « ngk » :

1. onder de vastleggingskredieten :

— in de kolom « 1997 goedgekeurd » het bedrag « 368,9 » en (0,7) onderaan;

— in de kolom « huidige aanpassing » het bedrag « + 16,0 »;

MINISTERE DES FINANCES

F. 98 — 474 (98 — 313)

[98/03084]

5 DECEMBRE 1997. — Loi portant neuvième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1997. — Section 12 « Justice ». — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 26, du 7 février 1998, page 3500, il y a lieu d'ajouter sous la division 58 — « Police judiciaire » entre l'activité 02 (frais de fonctionnement) et l'A.B. 58/02.12.07 (check-digits 27, 61, 95, 32) l'A.B. 58/02.12.01 libellé comme suit : « Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services (cfr. art. 1.01.7 du Budget général des dépenses) », avec les montants suivants :

— dans la colonne « ks » la dénomination « ngk » :

1. sous les « crédits d'engagement » :

— dans la colonne « 1997 voté » le montant « 368,9 » et (0,7) en-dessous;

— dans la colonne « présent ajustement » le montant « + 16,0 »;

— in de kolom « 1997 aangepast » het bedrag « 384,9 » en (0,7) onderaan;

2. onder de ordonnanceringskredieten :

— in de kolom « 1997 goedgekeurd » het bedrag « 368,9 » en (0,7) onderaan;

— in de kolom « huidige aanpassing » het bedrag « + 16,0 »;

— in de kolom « 1997 aangepast » het bedrag « 384,9 » en (0,7) onderaan;

— in de kolom « sc » de term « cnd ».

De Nederlandse tekst van de B.A. 58/02.12.07 lezen als volgt : « Uitgaven voor uitzonderlijke aankopen van niet-duurzame goederen en van diensten », in plaats van « Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (cfr. art. 1.01.7 van de Algemene uitgavenbegroting) ».

— dans la colonne « 1997 ajusté » le montant « 384,9 » et (0,7) en-dessous;

2. sous les « crédits d'ordonnement » :

— dans la colonne « 1997 voté » le montant « 368,9 » et (0,7) en-dessous;

— dans la colonne « présent ajustement » le montant « + 16,0 »;

— dans la colonne « 1997 ajusté » le montant « 384,9 » et (0,7) en-dessous;

— dans la colonne « sc » la dénomination « cnd ».

Lire le texte néerlandais de l'A.B. 58/02.12.07 comme suit : « Uitgaven voor uitzonderlijke aankopen van niet-duurzame diensten » au lieu de « Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (cfr. art. 1.01.7 van de Algemene uitgavenbegroting) ».

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 98 — 475

[C - 98/22087]

1 DECEMBER 1997. — Verordening tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 december 1963 houdende verordening op de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

Het Comité van de Verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 22, 11°;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 december 1963 houdende verordening op de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, inzonderheid op het artikel 9ter, § 1, 7°;

Na daarover te hebben beraadslaagd in zijn vergadering van 1 december 1997,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 9ter, § 1, 7°, van het koninklijk besluit van 24 december 1963 houdende verordening op de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, zoals tot nog toe gewijzigd, wordt de term « bandagisten, » geschrapt;

Art. 2. In artikel 9ter, § 1, 7°, van hetzelfde besluit, wordt na het eerste lid het volgende lid ingevoegd :

« Een getuigschrift van aflevering, conform het model, vervat in bijlage 13 Y, wanneer het gaat om verstrekkingen verleend door de bandagisten. ».

Art. 3. Deze verordening treedt in werking de eerste dag van de tweede maand volgend op die gedurende welke zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 1 december 1997.

De Leidend Ambtenaar,
F. Praet.

De voorzitter,
D. Sauer.

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 98 — 475

[C - 98/22087]

1^{er} DECEMBRE 1997. — Règlement modifiant l'arrêté royal du 24 décembre 1963 portant règlement des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

Le Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 22, 11°;

Vu l'arrêté royal du 24 décembre 1963 portant règlement des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, notamment l'article 9ter, § 1^{er}, 7°;

Après en avoir délibéré au cours de sa réunion du 1^{er} décembre 1997,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 9ter, § 1^{er}, 7°, de l'arrêté royal du 24 décembre 1963 portant règlement des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, tel que modifié à ce jour, les termes « les bandagistes, » sont supprimés;

Art. 2. Dans l'article 9ter, § 1^{er}, 7°, du même arrêté, après le premier alinéa est inséré l'alinéa suivant :

« Une attestation de fourniture, conforme au modèle, repris à l'annexe 13 Y, lorsqu'il s'agit des prestations fournies par les bandagistes. ».

Art. 3. Le présent Règlement entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 1^{er} décembre 1997.

Le Fonctionnaire dirigeant,
F. Praet.

Le Président,
D. Sauer.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 98 — 476

[S - C - 98/07019]

5 JANUARI 1998. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 december 1991 betreffende de medische geschiktheid voor dienst op zee

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader, inzonderheid op artikel 15, gewijzigd bij de wet van 20 mei 1994;

Gelet op de wet van 20 mei 1994 houdende statuut van de militairen korte termijn, inzonderheid op artikel 7, § 2, 1°;

Gelet op de wet van 20 mei 1994 inzake de rechtstoestanden van het militair personeel, inzonderheid op artikel 90, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 december 1991 betreffende de medische geschiktheid voor dienst op zee, inzonderheid op de artikelen 1, 2, 3, 5, § 1 en § 2, eerste en vierde lid, 7, 16 en de bijlage;

Gelet op het protocol van het onderhandelingscomité, afgesloten op 21 maart 1997;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 23 december 1991 betreffende de medische geschiktheid voor dienst op zee worden de woorden "plaatsing in een organieke functie aan boord van een gecommisioneerde varende eenheid, voor de uitvoering van taken op zee, waarbij de vaaropdrachten kunnen variëren qua aard, duur en frequentie" vervangen door de woorden "tewerkstelling aan boord van een militaire varende eenheid".

Art. 2. Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met het volgende lid :

« De medicatie die leidt tot ongeschiktheid voor de duur van de behandeling, is bepaald in een lijst die opgesteld wordt door de medische commissie van beroep voor geschiktheid voor dienst op zee bedoeld in artikel 4. Deze commissie past deze lijst jaarlijks aan aan de medische behoeften. »

Art. 3. Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 3. De hoofdgeneesheer van het medisch centrum van de marine beslist over de medische geschiktheid voor dienst op zee en over het speciaal medisch profiel dat de kandidaat moet hebben voor de marine, op grond van de medische onderzoeken, uitgevoerd in het centrum voor rekrutering en selectie van de krijgsmacht en van de beoordeling van de militaire geneesheren van dit centrum wat de algemene medische geschiktheid van de kandidaat betreft.

Voor de militairen die naar de marine worden overgeplaatst, beslist de hoofdgeneesheer van het medisch centrum van de marine over hun medische geschiktheid voor dienst op zee op basis van de medische onderzoeken die verricht zijn in het medisch centrum van de marine. »

Art. 4. Een artikel *3bis*, luidend als volgt, wordt in hetzelfde besluit ingevoegd :

« Artikel *3bis*. De medische geschiktheid voor dienst op zee van de militair van de marine wordt bepaald op grond van controleonderzoeken, uitgevoerd in het medisch centrum van de marine of in andere medische instellingen.

De controleonderzoeken bedoeld in het eerste lid worden uitgevoerd om de vijf jaar voor de militair jonger dan dertig jaar, om de drie jaar voor de militair tussen dertig en negenendertig jaar en om de twee jaar voor de militair van veertig jaar of ouder.

Een controleonderzoek wordt eveneens uitgevoerd in de volgende gevallen :

1° op verzoek van de stafchef van de marine, van de commandant van de grote eenheid, van de korpscommandant of van de eenheidscommandant wanneer een van deze overheden van oordeel is dat een militair met dienst op zee niet meer medisch geschikt is voor de dienst op zee;

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

F. 98 — 476

[S - C - 98/07019]

5 JANVIER 1998. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 décembre 1991 relatif à l'aptitude médicale au service en mer

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif, notamment l'article 15, modifié par la loi du 20 mai 1994;

Vu la loi du 20 mai 1994 portant statut des militaires court terme, notamment l'article 7, § 2, 1°;

Vu la loi du 20 mai 1994 relative aux statuts du personnel militaire, notamment l'article 90, alinéa 1°;

Vu l'arrêté royal du 23 décembre 1991 relatif à l'aptitude médicale au service en mer, notamment les articles 1^{er}, 2, 3, 5, § 1^{er} et § 2, alinéas 1^{er} et 4, 7, 16 et l'annexe;

Vu le protocole du comité de négociation, clôturé le 21 mars 1997;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 23 décembre 1991 relatif à l'aptitude médicale au service en mer, les mots "la mise à bord d'une unité navigante commissionnée dans une fonction organique, pour l'exécution de tâches en mer et dont les missions en mer peuvent varier en nature, durée et fréquence" sont remplacés par les mots "l'emploi à bord d'une unité navigante militaire".

Art. 2. L'article 2 du même arrêté est complété par l'alinéa suivant :

« La médication entraînant l'inaptitude pour la durée du traitement est déterminée dans une liste établie par la commission médicale d'appel pour l'aptitude au service en mer visée à l'article 4. Cette commission adapte cette liste annuellement aux nécessités médicales. »

Art. 3. L'article 3 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Article 3. Le médecin chef du centre médical de la marine décide de l'aptitude médicale au service en mer et du profil médical spécial que le candidat doit obtenir pour la marine, sur la base des examens médicaux effectués au centre de recrutement et de sélection des forces armées et de l'appréciation des médecins militaires de ce centre relative à l'aptitude médicale générale du candidat.

Pour les militaires transférés à la marine, le médecin chef du centre médical de la marine décide de leur aptitude médicale au service en mer sur la base des examens médicaux effectués au centre médical de la marine. »

Art. 4. Un article *3bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Article *3bis*. L'aptitude médicale au service en mer du militaire de la marine est déterminée sur la base d'examens de contrôle, effectués au centre médical de la marine ou dans d'autres institutions médicales.

Les examens de contrôle visés à l'alinéa 1^{er} sont effectués tous les cinq ans pour le militaire de moins de trente ans, tous les trois ans pour le militaire entre trente et trente-neuf ans, et tous les deux ans pour le militaire de quarante ans ou plus.

Un examen de contrôle est également effectué dans les cas suivants :

1° à la demande du chef d'état-major de la marine, du commandant de la grande unité, du chef de corps ou du commandant d'unité lorsqu'une de ces autorités estime qu'un militaire en service en mer n'est plus médicalement apte au service en mer;

2° op verzoek van de eenheidsgeneesheer :

a) wanneer de militair met dienst op zee gedurende meer dan vier opeenvolgende weken om gezondheidsredenen afwezig is geweest;

b) wanneer hij van oordeel is dat de militair met dienst op zee een medisch probleem heeft dat een invloed kan hebben op diens medische geschiktheid voor dienst op zee;

3° op verzoek van de militair met dienst op zee via de eenheidsgeneesheer omdat hij van oordeel is dat zijn medische geschiktheid voor dienst op zee gewijzigd is;

4° op verzoek van de hoofdgeneesheer van het medisch centrum van de marine wanneer hij er direct of indirect van op de hoogte is gebracht dat een militair een medisch probleem heeft dat een weerslag kan hebben op zijn medische geschiktheid voor dienst op zee. ».

Art. 5. Een hoofdstuk *Ibis*, luidend als volgt, wordt in hetzelfde besluit ingevoegd achter het artikel *3bis* :

“HOOFDSTUK *Ibis*. — *Het medisch onderzoek van de kandidaten voor dienst op zee*

Afdeling 1. — *Het medisch onderzoek voor eerste selectie*

Artikel *3ter*. Het eigenlijk medisch onderzoek wordt voorafgegaan door een ondervraging van de kandidaat omtrent zijn persoonlijke, erfelijke en collaterale antecedenten.

De verklaringen van de belanghebbenden worden opgenomen in de daartoe bestemde vragenlijst van het protocol en vervolgens ondertekend door de ondervragende geneesheer en door de kandidaat.

Deze wordt gewaarschuwd dat iedere opzettelijk onvolledige of onjuiste verklaring voor hem een weigering van dienstneming of het nemen van tuchtsancties kan betekenen.

Artikel *3quater*. Het onderzoek heeft betrekking op de klinische, fysiologische en psychische aspecten van de medische geschiktheid voor dienst op zee.

Het bestaat uit :

1° een algemeen klinisch onderzoek;

2° een radiologisch onderzoek van de wervelzuil en het bekken;

3° een grondig onderzoek van de visus (gezichtsscherpte, binoculair zicht, kleurenperceptie);

4° een bepaling van de gehoordrempel van elk oor op de frequenties 250, 500, 1000, 2000, 3000, 4000, 6000 en 8000 Hz volgens ISO-normen;

5° de laboratoriumonderzoeken die door de medische commissie voor geschiktheid voor dienst op zee, bedoeld in artikel 4, werden vastgelegd en die een medisch probleem kunnen aan het licht brengen dat ongeschiktheid voor dienst op zee kan veroorzaken;

6° alle onderzoeken, inclusief de psychotechnische en psychologische testen, die de leden van de medische commissie voor geschiktheid voor dienst op zee en de medische commissie van beroep voor geschiktheid voor dienst op zee bedoeld in artikel 4, nodig achten;

7° indien nodig, de inobservatiestelling in een gespecialiseerde medische instelling.

Afdeling 2. — *Medische controleonderzoeken voor dienst op zee*

Artikel *3quinquies*. De bepalingen van de artikelen *3ter* en *3quater* en van de bijlage zijn van toepassing op de medische controleonderzoeken, met uitzondering van de bepaling van artikel *3quater*, tweede lid, 2°.

Artikel *3sexies*. Het toezicht op de geschiktheid voor dienst op zee wordt uitgeoefend door de eenheidsgeneesheer.

Het omvat voortdurend medisch-psychofysiologisch toezicht en medische controleonderzoeken.

Het medisch psychofysiologisch toezicht heeft tot doel op ieder ogenblik de aandoeningen op te sporen waardoor een militair met dienst op zee, tijdelijk of voor een onbepaalde duur ongeschikt kan worden om de zeeopdrachten te vervullen die bij zijn functie behoren.

De eenheidsgeneesheer kan aan de bevoegde diensten van de medische dienst van de krijgsmacht elk nodig geacht bijzonder onderzoek vragen.

Tijdens een medisch controle-onderzoek zal rekening gehouden worden met :

1° de mogelijke medische complicaties;

2° de verzorgingsmogelijkheden aan boord. ».

2° à la demande du médecin d'unité :

a) lorsque le militaire en service en mer a été absent pour des raisons de santé pendant plus de quatre semaines consécutives;

b) lorsqu'il estime que le militaire en service en mer a un problème médical susceptible d'influencer son aptitude médicale au service en mer;

3° à la demande du militaire en service en mer, par la voie du médecin d'unité, parce qu'il estime que son aptitude médicale au service en mer a changé;

4° à la demande du médecin chef du centre médical de la marine lorsqu'il est informé, directement ou indirectement, qu'un militaire a un problème médical susceptible d'avoir une influence sur son aptitude médicale au service en mer. ».

Art. 5. Un chapitre *Ierbis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté après l'article *3bis* :

“CHAPITRE *Ierbis*. — *De l'examen médical des candidats au service en mer*

Section Ire. — *De l'examen médical de sélection initiale*

Article *3ter*. L'examen médical proprement dit est précédé d'un interrogatoire du candidat sur ses antécédents personnels, héréditaires et collatéraux.

Les déclarations des intéressés sont reproduites au questionnaire réservé à cet effet au protocole, contresigné ensuite par le médecin interrogateur et par le candidat.

Ce dernier est prévenu que toute déclaration volontairement incomplète ou inexacte l'expose au refus d'engagement ou à l'application de sanctions disciplinaires.

Article *3quater*. L'examen porte sur les aspects cliniques, physiologiques et psychiques de l'aptitude médicale au service en mer.

Il consiste en :

1° un examen clinique général;

2° un examen radiologique de la colonne vertébrale et du bassin;

3° un examen approfondi de la vision (acuité visuelle, vision binoculaire, perception des couleurs);

4° une détermination du seuil d'audition de chaque oreille aux fréquences de 250, 500, 1000, 2000, 3000, 4000, 6000 et 8000 Hz selon les normes ISO;

5° les examens de laboratoire fixés par la commission médicale d'aptitude au service en mer visée à l'article 4, et permettant de déceler un problème médical susceptible d'engendrer une inaptitude au service en mer;

6° tous les examens, y compris les tests psychotechniques et psychologiques, estimés nécessaires par les membres de la commission médicale d'aptitude au service en mer et de la commission médicale d'aptitude au service en mer visées à l'article 4;

7° si nécessaire, la mise en observation dans une institution médicale spécialisée.

Section 2. — *Des examens médicaux de contrôle pour le service en mer*

Article *3quinquies*. Les dispositions des articles *3ter* et *3quater* et de l'annexe sont applicables aux examens médicaux de contrôle, à l'exception de la disposition de l'article *3quater*, alinéa 2, 2°.

Article *3sexies*. La surveillance de l'aptitude au service en mer est effectuée par le médecin d'unité.

Elle comprend une surveillance médico-psychophysiologique permanente et des examens médicaux de contrôle.

La surveillance médico-psychophysiologique a pour but de dépister à tout moment les affections susceptibles de rendre le militaire en service en mer inapte, temporairement ou pour une durée indéterminée, à accomplir les missions en mer correspondant à sa fonction.

Le médecin d'unité peut demander aux services qualifiés du service médical des forces armées, tout examen spécial jugé utile.

Lors d'un examen médical de contrôle, il sera tenu compte :

1° des complications médicales possibles;

2° des possibilités de soins à bord. »

Art. 6. In artikel 5 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden "doet uitspraak over de geschiktheid voor de dienst op zee en bepaalt het speciaal medisch profiel van de kandidaten" vervangen door de woorden "beslist over de medische geschiktheid voor dienst op zee van de volgende militairen van de marine :

1° de militair die door zijn eenheidsgeneesheer naar deze commissie wordt verwezen omdat deze eenheidsgeneesheer van oordeel is dat de militair met dienst op zee medisch ongeschikt zou kunnen zijn voor de dienst op zee;

2° de militair die door de hoofdgeneesheer van het medisch centrum van de marine naar deze commissie wordt verwezen omdat deze hoofdgeneesheer van oordeel is dat de militair met dienst op zee medisch ongeschikt zou kunnen zijn voor de dienst op zee;

3° de militair die de voorzitter van de medische commissie voor geschiktheid voor dienst op zee hierom verzoekt. »;

2° in § 2, eerste lid, worden de woorden "door artikel 3 voorgeschreven medisch onderzoek of het personeel al dan niet geschikt is" vervangen door de woorden "recentste in artikel 3bis, eerste lid, bedoelde controleonderzoek, over de medische geschiktheid van de militair met dienst op zee";

3° paragraaf 2, vierde lid, wordt vervangen door het volgende lid :

« De eventuele beperkingen van de zeeactiviteiten moeten voor elk geval omschreven worden. Deze beperkingen hebben enkel betrekking op de medische bijstand op zee. »

Art. 7. Artikel 7 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 7. De medische commissie voor geschiktheid voor dienst op zee en de medische commissie van beroep voor geschiktheid voor dienst op zee zijn elk samengesteld uit drie leden onder wie een voorzitter.

De leden van de in het eerste lid bedoelde commissies zijn officier-geneesheer van het actief kader en moeten ervaring hebben in dienst op zee.

De voorzitter van de medische commissie voor geschiktheid voor dienst op zee is de hoofdgeneesheer van het medisch centrum van de marine of zijn plaatsvervanger. De voorzitter van de medische commissie van beroep voor geschiktheid voor dienst op zee is de medische raadgever van de stafchef van de marine of zijn plaatsvervanger.

De eenheidsgeneesheer of de hoofdgeneesheer van het medisch centrum van de marine die een militair verwezen heeft naar de medische commissie voor geschiktheid voor dienst op zee mag geen lid zijn van een van de commissies bedoeld in artikel 4, wanneer deze de zaak behandelt van deze militair met dienst op zee.

Een lid van de medische commissie van beroep voor geschiktheid voor dienst op zee mag geen lid geweest zijn van de medische commissie voor geschiktheid voor dienst op zee voor een zelfde zaak. ».

Art. 8. In artikel 9 van hetzelfde besluit wordt het woord "zeemacht" vervangen door het woord "marine".

Art. 9. Artikel 16 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 16. Wie kennis heeft van enig bedrog bij de beslissing betreffende de medische geschiktheid van een militair voor dienst op zee, vraagt de minister van Landsverdediging om herziening van deze beslissing.

Deze aanvraag moet binnen de vijf jaar na de betekening van de omstreden beslissing aan de betrokkene ingediend worden.

Oordeelt de minister van Landsverdediging de aanvraag tot herziening gegrond, dan vat hij de voorzitter van de medische commissie van beroep voor geschiktheid voor dienst op zee.

Komt de vraag bedoeld in het eerste lid uit van de militair op wie de beslissing betrekking had en oordeelt de minister van Landsverdediging de aanvraag tot herziening ongegrond, dan brengt hij de aanvrager op de hoogte van zijn gemotiveerde weigering de voorzitter van de medische commissie van beroep voor geschiktheid voor dienst op zee te vatten.

Een lid van een van de commissies bedoeld in artikel 4 waarvan de beslissing herzien wordt, kan geen lid zijn van de medische commissie van beroep voor geschiktheid voor dienst op zee die deze beslissing herzielt.

In het geval bedoeld in het derde lid beslist de medische commissie van beroep voor geschiktheid voor dienst op zee in laatste aanleg. ».

Art. 6. A l'article 5 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, les mots "se prononce sur l'aptitude au service en mer et détermine le profil médical spécial des candidats" sont remplacés par les mots "décide de l'aptitude médicale au service en mer des militaires suivants de la marine :

1° le militaire renvoyé devant cette commission par son médecin d'unité parce que ce médecin d'unité estime que le militaire en service en mer pourrait être médicalement inapte au service en mer;

2° le militaire renvoyé devant cette commission par le médecin chef du centre médical de la marine parce que ce médecin en chef estime que le militaire en service en mer pourrait être médicalement inapte au service en mer;

3° le militaire qui le demande au président de la commission médicale pour l'aptitude au service en mer. »;

2° au § 2, alinéa 1^{er}, les mots "si le personnel est apte ou inapte au service en mer, en se fondant sur l'examen médical prévu à l'article 3" sont remplacés par les mots "de l'aptitude médicale au service en mer du militaire en service en mer sur la base de l'examen de contrôle le plus récent visé à l'article 3bis, alinéa 1^{er}";

3° le § 2, alinéa 4, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les limitations éventuelles imposées aux activités en mer doivent être précisées dans chaque cas. Ces limitations ne se rapportent qu'à l'assistance médicale en mer. »

Art. 7. L'article 7 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Article 7. La commission médicale pour l'aptitude au service en mer et la commission médicale d'appel pour l'aptitude au service en mer se composent chacune de trois membres dont un président.

Les membres des commissions visées à l'alinéa 1^{er} sont officiers médecins du cadre actif et doivent avoir de l'expérience dans le service en mer.

Le président de la commission médicale pour l'aptitude au service en mer est le médecin chef du centre médical de la marine ou son suppléant. Le président de la commission médicale d'appel pour l'aptitude au service en mer est le conseiller médical du chef d'état-major de la marine ou son suppléant.

Le médecin d'unité ou le médecin chef du centre médical de la marine ayant renvoyé un militaire devant la commission médicale pour l'aptitude au service en mer ne peut pas être membre d'une des commissions visées à l'article 4, lorsque celle-ci traite l'affaire de ce militaire en service en mer.

Un membre de la commission médicale d'appel pour l'aptitude au service en mer ne peut pas avoir été membre de la commission médicale pour l'aptitude au service en mer pour une même affaire. ».

Art. 8. Dans l'article 9 du même arrêté, les mots "force navale" sont remplacés par le mot "marine".

Art. 9. L'article 16 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Article 16. Quiconque a connaissance de quelque fraude lors de la décision relative à l'aptitude médicale d'un militaire en service en mer, demande la révision de cette décision au ministre de la Défense nationale.

Cette demande doit être introduite dans les cinq années suivant la notification de la décision litigieuse à l'intéressé.

Si le ministre de la Défense nationale estime la demande de révision justifiée, il saisit le président de la commission médicale d'appel pour l'aptitude au service en mer.

Si la demande visée à l'alinéa 1^{er} émane du militaire concerné par la décision et si le ministre de la Défense nationale estime la demande de révision non-justifiée, il informe le demandeur de son refus motivé de saisir le président de la commission médicale d'appel pour l'aptitude au service en mer.

Un membre d'une des commissions visées à l'article 4 dont la décision est revue ne peut être membre de la commission médicale d'appel pour l'aptitude au service en mer qui revoit cette décision.

Dans le cas visé à l'alinéa 3, la commission médicale d'appel pour l'aptitude au service en mer décide en dernière instance. ».

Art. 10. De bijlage bij hetzelfde besluit wordt vervangen door de bij dit besluit gevoegde bijlage.

Art. 11. Zolang de benaming "zeemacht" niet gewijzigd is in "marine" in de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader, moet telkens "zeemacht" gelezen worden wanneer de benaming "marine" gebruikt wordt in dit besluit.

Art. 12. Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 5 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Landsverdediging,
J.-P. PONCELET

Bijlage bij het koninklijk besluit van 5 januari 1998

**Medische voorwaarden waaraan de kandidaten
voor dienst op zee moeten voldoen**

Om geschikt te zijn voor dienst op zee, moet de kandidaat vrij zijn van de gebreken en ziekten die hem ongeschikt maken voor de militaire dienst of voor de dienstneming en de wederdienstneming in vrede en tijd.

Bovendien mag hij :

- 1° niet groter zijn dan 1 m 95;
- 2° niet manifest zwaarlijvig zijn, bewezen door een gewichtsindex van Quetelet van meer dan 31;
- 3° niet lijden aan een van de volgende aandoeningen.

Zeeziekte

De zeeziekte wordt beoordeeld in functie van de in artikel 30cties, tweede lid, beschreven elementen. Bij anamnese of bij speciaal onderzoek mag de militair in dienst op zee geen symptomen van chronische zeeziekte vertonen.

Neuropsychische aandoeningen

De organische aandoeningen van het zenuwstelsel veroorzaken een schorsing voor een onbepaalde duur of een tijdelijke schorsing van de geschiktheid tot de dienst op zee naargelang de mogelijkheid van geneesbaarheid.

De traumata van schedel en hersenen veroorzaken een schorsing voor een onbepaalde duur of een tijdelijke schorsing van de geschiktheid tot de dienst op zee naargelang de uitslagen van de neurologische en psychiatrische onderzoeken en naargelang de prognose door de gespecialiseerde dienst vooropgesteld.

Elke episode van evolutieve psychopathie of van duidelijke psychoneurose veroorzaakt een schorsing voor een onbepaalde duur van de geschiktheid tot de dienst op zee.

Epilepsie leidt tot ongeschiktheid tenzij er, zonder behandeling, sedert twee jaar geen aanvallen meer zijn geweest en een uitgebreid neurologisch onderzoek tot een aanvaardbare stabilisatie van de toestand doet besluiten.

Aandoeningen van het ademhalingsstelsel

Het personeel met dienst op zee, behandeld voor longtuberculose, mag opnieuw geschikt voor de dienst op zee verklaard worden wanneer de afwezigheid van elke evolutie sedert minstens één jaar vaststaat.

Aandoeningen van de urogenitale organen

De aanwezigheid van lithiasis brengt een tijdelijke schorsing van de geschiktheid voor de dienst op zee mede, totdat alle symptomen - organisch, functioneel en radiologisch - verdwenen zijn.

De posttraumatische nefrectomie heeft ongeschiktheid tot gevolg tot wordt vastgesteld dat de overblijvende nier de normale werking van het lichaam verzekert.

De nefrectomie in geval van nieraandoening heeft als gevolg een schorsing voor een onbepaalde duur van de geschiktheid voor de dienst op zee.

De gevallen van albuminurie, hematurie en van glucosurie worden beoordeeld in functie van hun pathologische betekenis.

Art. 10. L'annexe au même arrêté est remplacé par l'annexe au présent arrêté.

Art. 11. Aussi longtemps que l'appellation "force navale" n'est pas modifiée en "marine" dans la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif, il y a lieu de lire "force navale" chaque fois que l'appellation "marine" est utilisée dans le présent arrêté.

Art. 12. Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 5 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de la Défense nationale,
J.-P. PONCELET

Annexe à l'arrêté royal du 5 janvier 1998

**Conditions médicales auxquelles doivent répondre
les candidats au service en mer**

Pour être apte au service en mer, le candidat doit être exempt des infirmités et maladies entraînant l'inaptitude au service militaire ou à l'engagement et au rengagement en temps de paix.

En outre, il ne peut pas :

- 1° mesurer plus de 1 m 95;
- 2° être manifestement obèse, prouvée par un index pondéral de Quetelet supérieur à 31;
- 3° ne pas souffrir d'une des affections suivantes.

Mal de mer

Le mal de mer est jugé en fonction des éléments décrits à l'article 30cties, alinéa 2. Lors de l'anamnèse ou d'un examen spécial, le militaire en service en mer ne peut présenter des symptômes de mal de mer chronique.

Affections neuropsychiques

Les affections organiques du système nerveux entraînent la suspension pour une durée indéterminée ou temporaire de l'aptitude au service en mer selon leur degré de curabilité.

Les traumatismes crâniens ou encéphaliques entraînent la suspension pour une durée indéterminée ou temporaire de l'aptitude au service en mer selon les résultats des examens neurologiques et psychiatriques et selon le pronostic émis par le service spécialisé.

Tout épisode de psychopathie évolutive ou de psychonévrose caractérisée entraîne la suspension pour une durée indéterminée de l'aptitude au service en mer.

L'épilepsie entraîne l'inaptitude, sauf si, sans traitement, il n'y a plus eu de crises depuis deux ans et si un examen neurologique élaboré fait conclure à une stabilisation acceptable de la situation.

Affections du système respiratoire

Le personnel en service en mer ayant été traité pour tuberculose pulmonaire, peut de nouveau être déclaré apte au service en mer lorsque l'absence de toute évolution s'est avérée depuis un an au moins.

Affections des organes urogénitaux

La présence de lithiase entraîne une suspension temporaire de l'aptitude au service en mer jusqu'à la disparition de tout symptôme organique, fonctionnel et radiologique.

La néphrectomie post-traumatique entraîne l'inaptitude jusqu'à ce qu'il soit constaté que le rein restant assure le fonctionnement normal du corps.

La néphrectomie pour affections rénales entraîne la suspension pour une durée indéterminée de l'aptitude au service en mer.

Les cas d'albuminurie, d'hématurie ou de glucosurie sont jugés en fonction de leur signification pathologique.

Aandoeningen van de spijsverteringsorganen

Gastrisch of duodenaal ulcus dat medicamenteus behandeld wordt, leidt tot ongeschiktheid totdat gedurende ten minste drie maanden geen symptomen meer zijn opgetreden, met dien verstande dat tijdens die periode geen curatieve medicatie is toegediend.

Gastrisch of duodenaal ulcus dat heelkundig verzorgd werd leidt tot :

1° geschiktheid nadat betrokkene sedert ten minste één jaar genezen is;

2° ongeschiktheid wanneer betrokkene een jaar na de operatie met belangrijke functionele gevolgen blijft kampen.

Een ulcereuze gastro-intestinale ziekte gekenmerkt door veelvuldige en kort opeenvolgende recidieven leidt tot ongeschiktheid.

De splenectomie leidt tot ongeschiktheid behalve indien ze posttraumatisch is en indien er geen verslechtering van de algemene fysieke toestand ontstaat.

Aandoeningen van het hematopoïetische stelsel

De splenectomie leidt tot ongeschiktheid behalve indien ze posttraumatisch is en indien er geen verslechtering van de algemene fysieke toestand ontstaat.

Aandoeningen van de cardiovasculaire organen

Iedere duidelijke symptomatologie van organisch of functioneel welbepaald letsel heeft als gevolg een ongeschiktheid voor een onbepaalde duur voor de dienst op zee.

Het eerste myocardinfarct leidt tot ongeschiktheid, behalve indien drie maanden na het optreden van het infarct aan al de volgende voorwaarden voldaan is :

1° het infarct moet gunstig geëvolueerd zijn naar de stabilisatie van de algemene cardiovasculaire toestand;

2° een uitgebreid cardiologisch onderzoek toont aan dat er noch een aantasting van de ventriculaire functie, noch ritmestoornissen, noch tekenen van coronaire insufficiëntie bestaan;

3° ziekenhuisopname binnen zes uur blijft mogelijk gedurende de zeeactiviteiten.

Elk volgend myocardinfarct alsook het dragen van een pacemaker leidt tot ongeschiktheid voor onbepaalde duur.

Aandoeningen van de bewegingsorganen

Iedere traumatische, constitutionele of reumatologische aandoening geeft aanleiding tot schorsing voor een onbepaalde duur of tijdelijke schorsing van de geschiktheid voor de dienst op zee naargelang de ziektegraad en de evolutie.

Endocrinologische aandoeningen

Insulinedependente diabetes mellitus leidt tot ongeschiktheid.

Niet-insulinedependente diabetes mellitus, al dan niet behandeld met perorale anti-diabetica, leidt tot ongeschiktheid indien de aandoening onvoldoende gestabiliseerd is, inzonderheid indien herhaalde of ernstige stoornissen van het bewustzijn opgetreden zijn.

Zwangerschap

Zwangerschap leidt tot ongeschiktheid tot het einde van derde maand volgend op het einde van de zwangerschap.

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 5 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,
J.-P. PONCELET

Affections des organes digestifs

L'ulcère stomacal ou duodéal traité médicalement entraîne l'inaptitude jusqu'à la disparition de tout symptôme depuis au moins trois mois, en l'absence de médication curative pendant cette période.

L'ulcère stomacal ou duodéal traité chirurgicalement entraîne :

1° l'aptitude après guérison depuis un an au moins;

2° l'inaptitude lorsque, un an après l'opération, des séquelles fonctionnelles importantes continuent à persister.

Une maladie gastro-intestinale ulcéreuse caractérisée par des récurrences fréquentes et rapprochées entraîne l'inaptitude.

La splénectomie entraîne l'inaptitude, sauf si elle est post-traumatique et s'il n'y a pas d'altération de l'état physique général.

Affections du système hématopoïétique

La splénectomie entraîne l'inaptitude, sauf si elle est post-traumatique et s'il n'y a pas d'altération de l'état physique général.

Affections des organes cardio-vasculaires

Toute symptomatologie nette de troubles organiques ou fonctionnels bien déterminés entraîne l'inaptitude au service en mer pour une durée indéterminée.

Le premier infarctus du myocarde entraîne l'inaptitude, sauf si trois mois après l'apparition de l'infarctus toutes les conditions suivantes sont remplies :

1° l'infarctus doit avoir évolué favorablement vers la stabilisation de la situation cardio-vasculaire générale;

2° un examen cardiologique étendu ne démontre aucune atteinte de la fonction ventriculaire, ni de trouble du rythme, ni de signe d'insuffisance coronarienne;

3° pendant les activités maritimes, l'hospitalisation reste possible dans les six heures.

Tout infarctus du myocarde ultérieur ainsi que le port d'un stimulateur cardiaque entraîne l'inaptitude pour une durée indéterminée.

Affections des organes locomoteurs

Toute affection traumatique, constitutionnelle ou rhumatismale entraîne la suspension pour une durée indéterminée ou temporaire de l'aptitude au service en mer suivant le degré de maladie et l'évolution.

Affections endocrinologiques

Le diabète sucré insulino-dépendant entraîne l'inaptitude.

Le diabète sucré non-insulino-dépendant, traité ou non aux antidiabétiques peroraux, entraîne l'inaptitude si l'affection est insuffisamment stabilisée, en particulier si des troubles répétés ou sérieux de la conscience sont intervenus.

Grossesse

La grossesse entraîne l'inaptitude jusqu'à la fin du troisième mois suivant la fin de la grossesse.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 5 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense nationale,
J.-P. PONCELET

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in de bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43;

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 september 1994 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren van bepaalde centrale diensten die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen (1);

Gelet op het koninklijk besluit van 23 oktober 1997 tot vaststelling van het organiek kader van het personeel van het Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen;

Overwegende dat voldaan is geworden aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voornoemde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken;

Gelet op het advies nr. 29.319/I/PN van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, gegeven op 11 december 1997;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De verdeling van de betrekkingen toegekend aan het personeel van de Directie van het Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen over de taalkaders wordt vastgesteld als volgt :

Trappen van de hiërarchie	Voorziena betrekkingen	Nederlands-talig kader	Frans-talig kader	Degrés de la hiërarchie	Emplois prévus	Cadre néerlandophone	Cadre franco-phone
3	2	1	1	3	2	1	1
4	2	1	1	4	2	1	1
5	3	2	1	5	3	2	1
6	6	3	3	6	6	3	3

Art. 2. Het koninklijk besluit van 2 september 1996 tot vaststelling van de taalkaders van het personeel van de Directie van het Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen, wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,
J.-P. PONCELET

Vu l'arrêté royal du 14 septembre 1994 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents de certains services centraux qui constituent un même degré de la hiérarchie (1);

Vu l'arrêté royal du 23 octobre 1997 fixant le cadre organique du personnel de l'Office de Renseignements et d'Aide aux Familles des militaires;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois précitées sur l'emploi des langues en matières administratives;

Vu l'avis n° 29.319/I/PN de la Commission permanente de Contrôle linguistique, donné le 11 décembre 1997;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La répartition des emplois attribués au personnel de la Direction de l'Office de Renseignements et d'Aide aux Familles des militaires entre les cadres linguistiques est fixée comme suit :

Art. 2. L'arrêté royal du 2 septembre 1996 fixant les cadres linguistiques du personnel de la Direction de l'Office de Renseignements et d'Aide aux Familles des militaires est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense nationale,
J.-P. PONCELET

N. 98 — 478

[S - C - 98/07042]

30 JANUARI 1998. — Koninklijk besluit tot wijziging van verscheidene bepalingen betreffende het statuut van de kandidaat-militairen en van de militairen van het actief kader

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut der beroepsofficieren van de land-, de lucht-, de zeemacht en de medische dienst en der reserveofficieren van alle krijgsmacht delen en van de medische dienst, inzonderheid op artikel 12bis, ingevoegd bij de wet van 20 mei 1994, en artikel 40;

Gelet op de wet van 27 december 1961 houdende statuut van de onderofficieren van het actief kader der land-, lucht- en zeemacht en van de medische dienst, inzonderheid op artikel 39bis, ingevoegd bij de wet van 20 mei 1994;

Gelet op de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader, inzonderheid op de artikelen 3 en 17, gewijzigd bij de wet van 20 mei 1994;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 oktober 1963 betreffende het statuut van de onderofficieren van het actief kader der land-, lucht- en zeemacht en van de medische dienst, inzonderheid op artikel 3, § 3, eerste lid, opgeheven door het koninklijk besluit van 11 augustus 1994 en opnieuw ingevoegd bij het koninklijk besluit van 13 december 1995;

F. 98 — 478

[S - C - 98/07042]

30 JANVIER 1998. — Arrêté royal modifiant diverses dispositions relatives au statut des candidats militaires et des militaires du cadre actif

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière des forces terrestres, aériennes et navales et du service médical, ainsi que des officiers de réserve de toutes les forces armées et du service médical, notamment l'article 12bis, inséré par la loi du 20 mai 1994, et l'article 40;

Vu la loi du 27 décembre 1961 portant statut des sous-officiers du cadre actif des forces terrestres, aériennes et navales et du service médical, notamment l'article 39bis, inséré par la loi du 20 mai 1994;

Vu la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif, notamment les articles 3 et 17, modifié par la loi du 20 mai 1994;

Vu l'arrêté royal du 25 octobre 1963 relatif au statut des sous-officiers du cadre actif des forces terrestres, aériennes et navales et du service médical, notamment l'article 3, § 3, alinéa 1^{er}, abrogé par l'arrêté royal du 11 août 1994 et réinséré par l'arrêté royal du 13 décembre 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 november 1991 betreffende de dienstnemeningen en wederdienstnemeningen van de kandidaat-militairen van het actief kader, inzonderheid op artikel 4, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 augustus 1994;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 februari 1994 betreffende de voortgezette vorming van de lagere officieren van het actief kader van de krijgsmacht en de beroepsproeven, door de beroepsofficieren van de krijgsmacht af te leggen met het oog op de bevordering tot de graad van majoor of tot een gelijkwaardige graad, inzonderheid op artikel 26, § 2, vervangen bij het koninklijk besluit van 18 maart 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 augustus 1994 betreffende de werving en de vorming van de kandidaat-militairen van het actief kader, inzonderheid op artikel 3, 3°;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 juli 1995 betreffende de beoordelingsprocedure voor de militairen van het actief kader en van het reservekader, inzonderheid op artikel 9;

Gelet op de protocollen van het onderhandelingscomité, afgesloten op 6 december 1996 en op 16 mei 1997;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 3, § 3, eerste lid, van het koninklijk besluit van 25 oktober 1963 betreffende het statuut van de onderofficieren van het actief kader der land-, lucht- en zeemacht en van de medische dienst, opgeheven door het koninklijk besluit van 11 augustus 1994 en hersteld bij het koninklijk besluit van 13 december 1995, worden de woorden "de sectie "personeel en organisatie" van" geschrapt.

Art. 2. In artikel 4 van het koninklijk besluit van 13 november 1991 betreffende de dienstnemeningen en wederdienstnemeningen van de kandidaat-militairen van het actief kader, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 augustus 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° onderdeel 3° wordt vervangen door de volgende tekst :

« 3° de kandidaat die hetzij in de twaalf maanden die voorafgaan aan de dag van de dienstneming, hetzij in het academiejaar of schooljaar dat voorafgaat aan de dienstneming indien het een kandidaat-beroepsofficier van de normale of aanvullende werving of een kandidaat-beroepsonderofficier aanvaard in een school voor onderofficieren betreft, de hoedanigheid verloren heeft van kandidaat-militair korte termijn of van kandidaatmilitair van het actief kader, in dezelfde of in een lagere personeelscategorie, behalve indien hij gereïntegreerd wordt in zijn oorspronkelijke hoedanigheid van kandidaat; »;

2° het artikel wordt aangevuld als volgt :

« 4° de kandidaat-beroepsofficier van de normale of aanvullende werving en de kandidaat-beroepsonderofficier aanvaard in een school voor onderofficieren, die reeds tweemaal tijdens deze vormingen in een vormingsjaar niet geslaagd is, indien hij opnieuw kandidaat is voor één van deze vormingen, ongeacht de vormingscyclus. ».

Art. 3. Artikel 26, § 2, van het koninklijk besluit van 7 februari 1994 betreffende de voortgezette vorming van de lagere officieren van het actief kader van de krijgsmacht en de beroepsproeven, door de beroepsofficieren van de krijgsmacht af te leggen met het oog op de bevordering tot de graad van majoor of tot een gelijkwaardige graad, vervangen bij het koninklijk besluit van 18 maart 1997, wordt aangevuld met het volgende lid :

« In afwijking van § 1, derde lid, kunnen de kandidaten die niet geslaagd zijn voor de schriftelijke proef over de fase "intermachten" bedoeld in artikel 22, deze opnieuw afleggen op zijn vroegst na een maand en uiterlijk binnen een termijn van drie maanden na het afleggen van deze proef, op de datum vastgesteld door de commandant van het instituut, zonder dat aan hen nog bijkomende cursussen worden gegeven over de stof van deze fase. ».

Art. 4. Een artikel 26bis, luidend als volgt, wordt ingevoegd in hetzelfde besluit :

« Artikel 26bis. De officier die definitief niet geslaagd is voor de proef bedoeld in artikel 26, § 2, verliest automatisch de hoedanigheid van officier-stagiair. » .

Vu l'arrêté royal du 13 novembre 1991 relatif aux engagements et rengagements des candidats militaires du cadre actif, notamment l'article 4, modifié par l'arrêté royal du 11 août 1994;

Vu l'arrêté royal du 7 février 1994 relatif à la formation continuée des officiers subalternes du cadre actif des forces armées et aux épreuves professionnelles imposées aux officiers de carrière des forces armées en vue de l'avancement au grade de major ou à un grade équivalent, notamment l'article 26, § 2, remplacé par l'arrêté royal du 18 mars 1997;

Vu l'arrêté royal du 11 août 1994 relatif au recrutement et à la formation des candidats militaires du cadre actif, notamment l'article 3, 3°;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1995 relatif à la procédure d'appréciation des militaires du cadre actif et du cadre de réserve, notamment l'article 9;

Vu les protocoles du comité de négociation, clôturés le 6 décembre 1996 et le 16 mai 1997;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 3, § 3, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 25 octobre 1963 relatif au statut des sous-officiers du cadre actif des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical, abrogé par l'arrêté royal du 11 août 1994 et rétabli par l'arrêté royal du 13 décembre 1995, les mots "la section "personnel et organisation" de" sont supprimés.

Art. 2. A l'article 4 de l'arrêté royal du 13 novembre 1991 relatif aux engagements et rengagements des candidats militaires du cadre actif, modifié par l'arrêté royal du 11 août 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° le 3° est remplacé par le texte suivant :

« 3° le candidat qui, soit dans un délai de douze mois précédant la date de l'engagement, soit durant l'année académique ou scolaire qui précède l'engagement s'il s'agit d'un candidat officier de carrière du recrutement normal ou complémentaire ou d'un candidat sous-officier de carrière admis dans une école de sous-officiers, a perdu la qualité de candidat militaire court terme ou de candidat militaire du cadre actif, dans la même catégorie de personnel ou dans une catégorie inférieure, sauf s'il est réintégré dans sa qualité originelle de candidat; »;

2° l'article est complété comme suit :

« 4° le candidat officier de carrière du recrutement normal ou complémentaire ou le candidat sous-officier de carrière admis dans une école de sous-officiers, qui a déjà échoué deux fois dans une année de formation au cours de ces formations, s'il est de nouveau candidat pour une de ces formations, sans tenir compte du cycle de formation. ».

Art. 3. L'article 26, § 2, de l'arrêté royal du 7 février 1994 relatif à la formation continuée des officiers subalternes du cadre actif des forces armées et aux épreuves professionnelles imposées aux officiers de carrière des forces armées en vue de l'avancement au grade de major ou à un grade équivalent, remplacé par l'arrêté royal du 18 mars 1997, est complété par l'alinéa suivant :

« Par dérogation au § 1^{er}, alinéa 3, les candidats qui n'ont pas réussi l'épreuve écrite sur la phase "interforces" visée à l'article 22, peuvent la représenter au plus tôt après un mois et au plus tard dans les trois mois suivant la présentation de cette épreuve, à la date fixée par le commandant de l'institut, sans qu'il leur soit encore donné des cours complémentaires sur la matière de cette phase. ».

Art. 4. Un article 26bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Article 26bis. L'officier qui a subi un échec définitif pour l'épreuve visée à l'article 26, § 2, perd automatiquement la qualité d'officier stagiaire. ».

Art. 5. Artikel 3, 3°, van het koninklijk besluit van 11 augustus 1994 betreffende de werving en de vorming van de kandidaat-militairen van het actief kader wordt vervangen door de volgende tekst :

« 3° indien hij militair korte termijn is :

a) voor de werving in dezelfde personeelscategorie, ten minste tien maanden werkelijke dienst vervuld hebben als militair korte termijn en, bovendien, indien hij kandidaat-vrijwilliger is, aanvaard worden voor dezelfde functie en eenheid;

b) voor de werving in een hogere personeelscategorie, ten minste geslaagd zijn in de basisopleidingsfase bedoeld in artikel 10, tweede lid, 1°, a) van de wet van 20 mei 1994 houdende statuut van de militairen korte termijn of in de vorming vastgesteld door de stafchef van het krijgsmachtdeel indien hij vrijgesteld is van de basisopleidingsfase;

c) ten minste een volledige dienstneming in die hoedanigheid hebben volbracht indien aan de voorwaarden vermeld in a) of b) niet wordt voldaan. ».

Art. 6. In artikel 9 van het koninklijk besluit van 28 juli 1995 betreffende de beoordelingsprocedure voor de militairen van het actief kader en van het reservekader wordt een § 2bis ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2bis. Wanneer de beoordeelde officier tewerkgesteld is aan een leerstoel van de Koninklijke Militaire School, wordt door het hoofd van de betrokken leerstoel een advies verleend door de evaluatienota in te vullen na het evaluatiegesprek.

Wanneer het hoofd van de betrokken leerstoel evenwel een officier is die aan de voorwaarden bepaald in artikel 4 beantwoordt, handelt hij in de hoedanigheid van eerste beoordelaar.

In het geval bedoeld in het eerste lid is de eerste beoordelaar een hoofdofficier adjunct van de studiedirecteur, die de evaluatienota invult, met uitzondering van het evaluatiegesprek, waaraan het document bedoeld in het eerste lid wordt gehecht.

De tweede beoordelaar is de officier studiedirecteur, of bij diens ontstentenis, de commandant van de School. ».

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1998, met uitzondering van de artikelen 3 en 4 die uitwerking hebben met ingang van 1 september 1997.

Art. 8. Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,
J.-P. PONCELET

Art. 5. L'article 3, 3°, de l'arrêté royal du 11 août 1994 relatif au recrutement et à la formation des candidats militaires du cadre actif est remplacé par le texte suivant :

« 3° s'il est militaire court terme :

a) pour le recrutement dans la même catégorie de personnel, avoir accompli au moins dix mois de service actif comme militaire court terme et, en outre, s'il est candidat volontaire, être admis pour la même fonction et unité;

b) pour le recrutement dans une catégorie supérieure de personnel, au moins avoir réussi la phase d'instruction de base visée à l'article 10, alinéa 2, 1°, a) de la loi du 20 mai 1994 portant statut des militaires court terme ou la formation fixée par le chef d'état-major de la force s'il est dispensé de la phase d'instruction de base;

c) avoir accompli au moins un engagement complet dans cette qualité si les conditions mentionnées en a) ou b) ne sont pas remplies. » .

Art. 6. Dans l'article 9 de l'arrêté royal du 28 juillet 1995 relatif à la procédure d'appréciation des militaires du cadre actif et du cadre de réserve, un § 2bis est inséré, rédigé comme suit :

« § 2bis. Lorsque l'officier évalué est employé dans une chaire de l'Ecole royale militaire, le chef de la chaire concernée émet un avis en remplissant la note d'évaluation après l'entretien d'évaluation.

Toutefois, lorsque le chef de la chaire concernée est un officier qui répond aux conditions définies à l'article 4, il agit en qualité de premier évaluateur.

Dans le cas visé à l'alinéa 1^{er}, le premier évaluateur est un officier supérieur adjoint du directeur des études, qui remplit la note d'évaluation, à l'exception de l'entretien d'évaluation, à laquelle le document visé à l'alinéa 1^{er} est joint.

Le deuxième évaluateur est l'officier directeur des études ou, à son défaut, le commandant de l'Ecole. ».

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1998, à l'exception des articles 3 et 4 qui produisent leurs effets le 1^{er} septembre 1997.

Art. 8. Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense nationale,
J.-P. PONCELET

N. 98 — 479

[S - C - 98/07043]

4 FEBRUARI 1998. — Koninklijk besluit betreffende het uniform van de militairen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 167, § 1, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op artikel 3, § 2, 1°, van de wet van 20 mei 1994 betreffende de aanwending van de krijgsmacht, de paraatstelling, alsook betreffende de periodes en de standen waarin de militair zich kan bevinden;

Gelet op het protocol van het onderhandelingscomité, afgesloten op 22 augustus 1997;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het uniform van de militairen bestaat uit de verschillende tenues of kledijen die de voorgeschreven kledings- en uitrustingsstukken omvatten welke in bepaalde omstandigheden of voor de uitvoering van de dienst en van opdrachten gedragen dienen te worden.

Art. 2. Het uniform van de militairen omvat :

1° de ceremonietenu;

2° de uitgaanstenu of werkkledij met eventueel een onderscheid tussen zomer- en wintertenu;

F. 98 — 479

[S - C - 98/07043]

4 FEVRIER 1998. — Arrêté royal relatif à l'uniforme des militaires

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 167, § 1^{er}, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'article 3, § 2, 1°, de la loi du 20 mai 1994 relative à la mise en oeuvre des forces armées, à la mise en condition ainsi qu'aux périodes et positions dans lesquelles le militaire peut se trouver;

Vu le protocole du comité de négociation clôturé le 22 août 1997;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'uniforme des militaires est composé des différentes tenues qui comprennent les pièces d'habillement et d'équipement qui doivent être portées dans des circonstances déterminées ou pour l'exécution du service et de missions.

Art. 2. L'uniforme des militaires comprend :

1° la tenue de cérémonie;

2° la tenue de sortie ou de travail, avec éventuellement une distinction entre tenue d'été et tenue d'hiver;

3° de gevechtstenu of veldkledij;

4° de bijzondere tenues, andere dan de hierboven bedoelde, die eigen zijn aan elk krijgsmachtdeel.

De uitgaanstenu of werkkledij bedoeld in het eerste lid, 2°, is :

1° zwartgroen wat betreft de jas en grijsgroen wat betreft de broek of de rok voor het personeel van de landmacht;

2° luchtmachtblauw voor het personeel van de luchtmacht;

3° marineblauw voor het personeel van de marine;

4° flessengroen voor het personeel van de medische dienst.

Art. 3. De minister van Landsverdediging bepaalt de kentekens van graad, rang en functie alsook de specifieke kentekens gedragen door het militair personeel.

De minister van Landsverdediging bepaalt de kledings- en uitrustingsstukken waaruit de in artikel 2, eerste lid, bedoelde tenues of kledijen bestaan en bepaalt eveneens op welke wijze en in welke omstandigheden deze kentekens en tenues of kledijen gedragen worden.

Hij kan de in het tweede lid bedoelde bevoegdheid overdragen aan de stafchefs van de krijgsmachtdelen.

Art. 4. Het koninklijk besluit van 24 april 1951 betreffende het uniform van de strijdkrachten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 augustus 1975 en 9 oktober 1997, wordt opgeheven.

Art. 5. Bij overgangsmaatregel mogen de militairen van de landmacht, naargelang het geval, de kaki of de olijfgroene uitgaanstenu bedoeld in artikel 2, eerste lid, 2°, van het koninklijk besluit van 24 april 1951 betreffende het uniform van de strijdkrachten blijven dragen, tot op de datum vastgesteld door de minister van Landsverdediging.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 7. Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 februari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,
J.-P. PONCELET

3° la tenue de combat ou de campagne;

4° les tenues spéciales autres que celles visées ci-dessus, spécifiques à chaque force.

La tenue de sortie ou de travail visée à l'alinéa 1^{er}, 2°, est :

1° noir vert en ce qui concerne la veste et gris vert en ce qui concerne le pantalon ou la jupe pour le personnel de la force terrestre;

2° bleu aviation pour le personnel de la force aérienne;

3° bleu marine pour le personnel de la marine;

4° vert bouteille pour le personnel du service médical.

Art. 3. Le ministre de la Défense nationale détermine les insignes de grade, de rang et de fonction ainsi que les insignes spécifiques portés par le personnel militaire.

Le ministre de la Défense nationale fixe les pièces d'habillement et d'équipement qui composent les tenues visées à l'article 2, alinéa 1^{er}, et fixe également comment et dans quelles circonstances ces insignes et tenues sont portés.

Il peut déléguer la compétence visée à l'alinéa 2 aux chefs d'état-major des forces.

Art. 4. L'arrêté royal du 24 avril 1951 relatif à l'uniforme des forces armées, modifié par les arrêtés aoyaux des 22 août 1975 et 9 octobre 1997 est abrogé.

Art. 5. A titre transitoire, les militaires de la force terrestre peuvent continuer à porter la tenue de ville de teinte kaki ou vert olive, selon le cas, visée à l'article 2, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 24 avril 1951 relatif à l'uniforme des forces armées, jusqu'à la date fixée par le ministre de la Défense nationale, sauf dans les circonstances particulières qu'il détermine.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 7. Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 février 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense nationale,
J.-P. PONCELET

N. 98 — 480

[97/07249]

10 DECEMBER 1997. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 6 mei 1983 tot vaststelling van de vorm en de wijze van toekenning van het kenteken van twee gekruiste zwaarden met bovenop een staafje met de jaartallen 40-45

De Minister van Landsverdediging,

Gelet op het koninklijk besluit van 18 april 1983 tot instelling van het kenteken van twee gekruiste zwaarden met bovenop een staafje met de jaartallen 40-45, inzonderheid artikel 3;

Gelet op het ministerieel besluit van 6 mei 1983 tot vaststelling van de vorm en de wijze van toekenning van het kenteken van twee gekruiste zwaarden met bovenop een staafje met de jaartallen 40-45, inzonderheid artikel 2, § 3;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor Oorloginvaliden, Oud-strijders en Oorlogsslachtoffers;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Besluit :

Enig artikel. In artikel 2 van het ministerieel besluit van 6 mei 1983 tot vaststelling van de vorm en de wijze van toekenning van het kenteken van twee gekruiste zwaarden met bovenop een staafje met de jaartallen 40-45, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de § 2 worden de gedachtenstreepjes vervangen door een nummering gaande van 1° tot 9°;

2° in de § 3 worden de gedachtenstreepjes vervangen door een nummering gaande van 1° tot 8°;

3° in de § 3, 1°, worden de woorden « elke Nationale Orde wegens oorlogsfeiten verleend » vervangen door de woorden « elke Nationale Orde wegens oorlogsfeiten of oorlogsdiensten verleend »;

F. 98 — 480

[97/07249]

10 DECEMBRE 1997. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 6 mai 1983 déterminant la forme et les modalités d'octroi de l'insigne de deux glaives croisés surmontés d'une barette frappée aux millésimes 40-45

Le Ministre de la Défense nationale,

Vu l'arrêté royal du 18 avril 1983 portant création de l'insigne de deux glaives croisés surmontés d'une barrette frappée aux millésimes 40-45, notamment l'article 3;

Vu l'arrêté ministériel du 6 mai 1983 déterminant la forme et les modalités d'octroi de l'insigne de deux glaives croisés surmontés d'une barrette frappée aux millésimes 40-45, notamment l'article 2, § 3;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Invalides de guerre, Anciens combattants et Victimes de guerre;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Arrête :

Article unique. A l'article 2 de l'arrêté ministériel du 6 mai 1983 déterminant la forme et les modalités d'octroi de l'insigne de deux glaives croisés surmontés d'une barrette frappée aux millésimes 40-45, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 2 les tirets sont remplacés par une numérotation de 1° à 9°;

2° dans le § 3 les tirets sont remplacés par une numérotation de 1° à 8°;

3° dans le § 3, 1°, les mots « chaque Ordre national décerné pour faits de guerre » sont remplacés par les mots « chaque Ordre national décerné pour faits de guerre ou services de guerre »;

4° de § 3 wordt als volgt aangevuld :
 « 9° de Medaille van de Weerstand;
 10° de Medaille van de Krijgsgevangene 1940-1945;
 11° het Kruis van Politiek Gevangene van de oorlog 1940-1945;
 12° het Kruis der Ontsnapten;
 13° de Medaille van de Militair, strijder van de oorlog 1940-1945;
 14° de Medaille van de Vrijwilliger 1940-1945;
 15° de Medaille van de Oorlogsvrijwilliger;
 16° de Medaille van de Oorlogsvrijwilliger-strijder;
 17° de Herinneringsmedaille van de Oorlog 1940-1945;
 18° de Kwetsuurstreep ».

Brussel, 10 december 1997.

J.-P. PONCELET

4° le § 3 est complété comme suit :
 « 9° la Médaille de la Résistance;
 10° la Médaille du Prisonnier de Guerre 1940-1945;
 11° la Croix du Prisonnier politique de la Guerre 1940-1945;
 12° la Croix des Evadés;
 13° la Médaille du Militaire, combattant de la guerre 1940-1945;
 14° la Médaille du Volontaire 1940-1945;
 15° la Médaille du Volontaire de Guerre;
 16° la Médaille du Volontaire de Guerre combattant;
 17° la Médaille commémorative de la Guerre 1940-1945;
 18° le Chevron de blessure ».

Bruxelles, le 10 décembre 1997.

J.-P. PONCELET

N. 98 — 481

[97/07250]

10 DECEMBER 1997. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 27 april 1994 tot vaststelling van de vorm en de wijze van toekenning van het kenteken van twee gekruiste zwaarden met bovenop een staafje met de vermelding Korea

De Minister van Landsverdediging,

Gelet op artikel 114 van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 januari 1994 tot instelling van het kenteken van twee gekruiste zwaarden met bovenop een staafje met de vermelding KOREA, inzonderheid artikel 5;

Gelet op het ministerieel besluit van 27 april 1994 tot vaststelling van de vorm en de wijze van toekenning van het kenteken van twee gekruiste zwaarden met bovenop een staafje met de vermelding KOREA, inzonderheid artikel 2, § 5;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor Oorlogsinvaliden, Oud-strijders en Oorlogsslachtoffers;

Gelet op het advies van de Raad van State,

Besluit :

Enig artikel. Artikel 2, § 5, van het ministerieel besluit van 27 april 1994 tot vaststelling van de vorm en de wijze van toekenning van het kenteken van twee gekruiste zwaarden met bovenop een staafje met de vermelding KOREA, wordt als volgt aangevuld :

« 6° de Medaille van de Oorlogsvrijwilliger;
 7° de Medaille van de Oorlogsvrijwilliger-strijder;
 8° de Herinneringsmedaille van de Buitenlandse Strijdtoneelen;
 9° de Kwetsuurstreep ».

Brussel, 10 december 1997.

J.-P. PONCELET

F. 98 — 481

[97/07250]

10 DECEMBRE 1997. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 27 avril 1994 déterminant la forme et les modalités d'octroi de l'insigne de deux glaives croisés surmontés d'une barrette frappée à la mention Corée

Le Ministre de la Défense nationale,

Vu l'article 114 de la constitution;

Vu l'arrêté royal du 24 janvier 1994 portant création de l'insigne de deux glaives croisés surmontés d'une barrette frappée à la mention COREE, notamment l'article 5;

Vu l'arrêté ministériel du 27 avril 1994 déterminant la forme et les modalités d'octroi de l'insigne de deux glaives croisés surmontés d'une barrette frappée à la mention COREE, notamment l'article 2, § 5;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Invalides de guerre, Anciens Combattants et Victimes de guerre;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

Arrête :

Article unique. L'article 2, § 5, de l'arrêté ministériel du 27 avril 1994 déterminant la forme et les modalités d'octroi de l'insigne de deux glaives croisés surmontés d'une barrette frappée à la mention COREE, est complété comme suit :

« 6° la Médaille du volontaire de Guerre;
 7° la Médaille du Volontaire de Guerre combattant;
 8° la Médaille commémorative des Théâtres d'opérations extérieurs;
 9° le Chevron de blessure. ».

Bruxelles, le 10 décembre 1997.

J.-P. PONCELET

N. 98 — 482

[S - C - 98/07014]

31 DECEMBER 1997. — Ministerieel besluit tot oprichting van een intermachtencommissie belast met het onderzoeken van de opdrachten en operaties die in aanmerking komen voor de toekenning van de herinneringsmedaille voor buitenlandse opdrachten of operaties

De Minister van Landsverdediging,

Gelet op het koninklijk besluit van 13 april 1993 tot instelling van een herinneringsmedaille voor buitenlandse opdrachten of operaties, inzonderheid op artikel 3, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 november 1994;

Gelet op het advies van de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt de medische dienst als een krijgsmachtdeel beschouwd.

Art. 2. Er wordt een intermachtencommissie opgericht belast met het onderzoeken van de opdrachten en operaties die in aanmerking komen voor de toekenning van de herinneringsmedaille voor buitenlandse opdrachten of operaties.

F. 98 — 482

[S - C - 98/07014]

31 DECEMBRE 1997. — Arrêté ministériel portant création d'une commission interforces chargée d'examiner les missions et opérations qui entrent en ligne de compte pour l'octroi de la médaille commémorative pour missions ou opérations à l'étranger

Le Ministre de la Défense nationale,

Vu l'arrêté royal du 13 avril 1993 portant création d'une médaille commémorative pour missions ou opérations à l'étranger, notamment l'article 3, modifié par l'arrêté royal du 30 novembre 1994;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté le service médical est considéré comme une force armée.

Art. 2. Il est créé une commission interforces chargée d'examiner les missions et opérations qui entrent en ligne de compte pour l'octroi de la médaille commémorative pour missions ou opérations à l'étranger.

Art. 3. De intermachtencommissie is samengesteld uit :

1° een voorzitter en een plaatsvervangend voorzitter, hoofdofficieren van de sectie statuten van de divisie personeel van de generale staf van de krijgsmacht, voorgedragen door de chef van de divisie personeel;

2° een afgevaardigde en een plaatsvervangend afgevaardigde van elk krijgsmachtdeel, voorgedragen door de stafchef van dit krijgsmachtdeel;

3° een afgevaardigde en een plaatsvervangend afgevaardigde van de centrale dienst van het stamboek, voorgedragen door de chef van de divisie personeel.

Indien de gewone leden, bedoeld in het eerste lid, 1° tot 3°, verhinderd zijn, worden zij vervangen door plaatsvervangende leden die op dezelfde wijze worden aangewezen.

Een lager officier, behorende tot de ondersectie sociale wetgeving en statuten van nationale erkentelijkheid en eervolle onderscheidingen van de divisie personeel van de generale staf van de krijgsmacht, voorgedragen door de chef van de sectie statuten, vervult het ambt van secretaris.

De voorgedragen leden worden door de Minister van Landsverdediging aangewezen.

Art. 4. § 1. De intermachtencommissie komt bijeen op initiatief van haar voorzitter. De agenda wordt opgesteld door de voorzitter, op voorstel van de secretaris of op vraag van de stafchef van een krijgsmachtdeel.

§ 2. De leden die wensen een punt op de agenda te plaatsen moeten daarvoor een schriftelijke aanvraag richten aan de secretaris.

§ 3. Enkel de punten die voorkomen op de agenda worden tijdens de vergadering onderzocht. Op beslissing van de meerderheid van de aanwezige leden kunnen evenwel dringende vragen aan de dagorde worden toegevoegd.

§ 4. Om geldig te vergaderen is de aanwezigheid vereist van de meerderheid van de leden.

§ 5. Op het einde van de vergadering van de intermachtencommissie stelt de secretaris notulen op. Ze worden door de voorzitter en de secretaris ondertekend en voor goedkeuring aan alle leden toegestuurd.

§ 6. De goedgekeurde notulen worden aan de minister van Landsverdediging overgemaakt als bijlage van elk ontwerp van ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit tot vaststelling van opdrachten en operaties die in aanmerking komen voor de toekenning van de Herinneringsmedaille voor buitenlandse opdrachten of operaties.

Brussel, 31 december 1997.

J.-P. PONCELET

Art. 3. La commission interforces est composée :

1° d'un président et d'un président suppléant, officiers supérieurs de la section statuts de la division personnel de l'état-major général des forces armées, proposés par le chef de la division personnel;

2° d'un délégué et d'un délégué suppléant de chaque force, proposés par le chef d'état-major de cette force;

3° d'un délégué et d'un délégué suppléant du service central de la matricule, proposés par le chef de la division personnel.

En cas d'empêchement des membres effectifs visés à l'alinéa 1^{er}, 1° à 3°, ils sont remplacés par des membres suppléants désignés suivant les mêmes modalités.

Un officier subalterne, affecté à la sous-section législation sociale et statuts de reconnaissance nationale et distinctions honorifiques de la division personnel de l'état-major général des forces armées, proposé par le chef de la section statuts, remplit la fonction de secrétaire.

Les membres proposés sont désignés par le Ministre de la Défense nationale.

Art. 4. § 1^{er}. La commission interforces se réunit à l'initiative de son président. L'ordre du jour est établi par le président, sur la proposition du secrétaire, ou à la demande du chef d'état-major d'une force armée.

§ 2. Les membres qui désirent mettre un point à l'ordre du jour doivent en faire la demande par écrit au secrétaire.

§ 3. Seuls les points figurant à l'ordre du jour sont examinés en séance. Des questions urgentes peuvent néanmoins être ajoutées à l'ordre du jour en séance sur décision de la majorité des membres présents.

§ 4. Pour siéger valablement la présence de la majorité des membres est requise.

§ 5. A la fin de la séance de la commission interforces, le secrétaire rédige les procès-verbaux. Ils sont signés par le président et le secrétaire et envoyés à tous les membres pour approbation.

§ 6. Le procès-verbal approuvé est transmis au ministre de la Défense nationale, sous forme d'annexe à chaque projet d'arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel fixant des missions et opérations qui sont prises en considération pour l'octroi de la Médaille commémorative pour missions ou opérations à l'étranger.

Bruxelles, le 31 décembre 1997.

J.-P. PONCELET

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 98 — 483

[C - 97/12849]

7 JANUARI 1998. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de beslissing van 18 september 1997 van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf betreffende de vervanging van de feestdag van 1 november 1998 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen, inzonderheid op de artikelen 6 en 7;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf tot algemeen verbindend verklaring van zijn beslissing van 18 september 1997 betreffende de vervanging van de feestdag van 1 november 1998;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De in bijlage overgenomen beslissing van 18 september 1997 van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf betreffende de vervanging van de feestdag van 1 november 1998, wordt algemeen verbindend verklaard.

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 4 januari 1974, *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1974.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 98 — 483

[C - 97/12849]

7 JANVIER 1998. — Arrêté royal rendant obligatoire la décision du 18 septembre 1997 de la Commission paritaire de la construction relative au remplacement du jour férié du 1^{er} novembre 1998 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés, notamment les articles 6 et 7;

Vu la demande de la Commission paritaire de la construction requérant la force obligatoire pour sa décision du 18 septembre 1997 relative au remplacement du jour férié du 1^{er} novembre 1998;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la décision du 18 septembre 1997, reprise en annexe, de la Commission paritaire de la construction relative au remplacement du jour férié du 1^{er} novembre 1998.

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 4 janvier 1974, *Moniteur belge* du 31 janvier 1974.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Bijlage

Paritair Comité voor het bouwbedrijf

Beslissing van 18 september 1997

Vervanging van de feestdag van 1 november 1998.

In toepassing van artikel 7 van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen, neemt het Paritair Comité voor het bouwbedrijf de volgende beslissing :

de feestdag van 1 november 1998, die samenvalt met een zondag, wordt vervangen door dinsdag 10 november 1998.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Annexe

Commission paritaire de la construction

Décision du 18 septembre 1997

Remplacement du jour férié du 1^{er} novembre 1998.

En application de l'article 7 de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés, la Commission paritaire de la construction, prend la décision suivante :

le jour férié du 1^{er} novembre 1998, coïncidant avec un dimanche, sera remplacé par le mardi 10 novembre 1998.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

N. 98 — 484

[C - 98/12032]

20 JANUARI 1998. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 januari 1984 tot vaststelling in de ondernemingen van de uitvoeringsmaatregelen van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, inzonderheid op de artikelen 1, tweede lid, 9, § 1, 10^{ter}, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 27 januari 1997, en 16, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 januari 1984 tot vaststelling in de ondernemingen van de uitvoeringsmaatregelen van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, inzonderheid op artikelen 3 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 6 mei 1985 en 28 februari 1996, artikel 5, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 januari 1992 en bijlage II, toegevoegd bij het koninklijk besluit van 28 februari 1996;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 3, tweede lid, tweede streepje, van het koninklijk besluit van 16 januari 1984 tot vaststelling in de ondernemingen van de uitvoeringsmaatregelen van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 februari 1996, worden tussen de woorden « georganiseerd » en « wordt » de woorden « of erkend » ingevoegd.

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983, *Belgisch Staatsblad* van 28 december 1983, errata *Belgisch Staatsblad* van 2 februari 1984 en van 19 oktober 1984.

Koninklijk besluit van 27 januari 1997, *Belgisch Staatsblad* van 28 februari 1997.

Koninklijk besluit van 16 januari 1984, *Belgisch Staatsblad* van 8 februari 1984.

Koninklijk besluit van 6 mei 1985, *Belgisch Staatsblad* van 13 juni 1985.

Koninklijk besluit van 28 januari 1992, *Belgisch Staatsblad* van 3 maart 1992.

Koninklijk besluit van 28 februari 1996, *Belgisch Staatsblad* van 7 maart 1996.

F. 98 — 484

[C - 98/12032]

20 JANVIER 1998. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 16 janvier 1984 fixant pour les entreprises les mesures d'exécution de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes, notamment les articles 1^{er}, alinéa 2, 9, § 1^{er}, 10^{ter}, inséré par l'arrêté royal du 27 janvier 1997, et 16, § 3;

Vu l'arrêté royal du 16 janvier 1984 fixant pour les entreprises les mesures d'exécution de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes notamment l'article 3, modifié par les arrêtés royaux des 6 mai 1985 et 28 février 1996, l'article 5, modifié par l'arrêté royal du 28 janvier 1992 et l'annexe II, ajouté par l'arrêté royal du 28 février 1996;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 3, alinéa 2, deuxième tiret, de l'arrêté royal du 16 janvier 1984 fixant pour les entreprises les mesures d'exécution de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes, modifié par l'arrêté royal du 28 février 1996, les mots "ou agréée" sont insérés entre les mots "organisée" et "par".

(1) Références au *Moniteur belge* :

Arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983, *Moniteur belge* du 28 décembre 1983, errata *Moniteur belge* du 2 février 1984 et du 19 octobre 1984.

Arrêté royal du 27 janvier 1997, *Moniteur belge* du 28 février 1997.

Arrêté royal du 16 janvier 1984, *Moniteur belge* du 8 février 1984.

Arrêté royal du 6 mai 1985, *Moniteur belge* du 13 juin 1985.

Arrêté royal du 28 janvier 1992, *Moniteur belge* du 3 mars 1992.

Arrêté royal du 28 février 1996, *Moniteur belge* du 7 mars 1996.

Art. 2. Artikel 5, tweede lid van hetzelfde besluit, toegevoegd bij het koninklijk besluit van 28 januari 1992, wordt opgeheven.

Art. 3. In hetzelfde besluit wordt een hoofdstuk *IIIbis* ingevoegd, dat de artikelen *14bis* en *14ter* omvat, en waarvan de tekst luidt als volgt :

« Hoofdstuk *IIIbis*. Vrijstelling van eerste werkervaringscontracten

Art. 14bis. De onderneming die overeenkomstig artikel *10ter* van het koninklijk besluit geheel of gedeeltelijk vrijgesteld wenst te worden van de aanwerving van stagiairs met een eerste werkervaringscontract moet bij een ter post aangetekend schrijven, naar gelang van de plaats van hun exploitatiezetel, een aanvraag indienen bij de directeur van de subregionale tewerkstellingsdienst of directie van de VDAB of de FOREM of de Directeur-generaal van de BGDA.

De aanvraag bevat de volgende inlichtingen :

- de benaming en het adres van de onderneming : de benaming en adres van de juridische eenheid en in voorkomend geval van de technische bedrijfseenheden;
- het personeelsbestand van de onderneming, uitgesplitst naar werklieden en bedienden van de juridische eenheid en in voorkomend geval van de technische bedrijfseenheden;
- de nauwkeurige omschrijving van de activiteiten;
- het advies van de ondernemingsraad of bij ontstentenis daarvan het comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen, of bij ontstentenis daarvan de syndicale afvaardiging.

De aanvraag tot vrijstelling schorst de verplichting van tewerkstelling van stagiairs gebonden met eerste werkervaringscontracten gedurende twee maanden te rekenen vanaf de dag van de indiening. De datum van indiening van de aanvraag is die van het verzenden van de inlichtingen naar de directeur van de subregionale tewerkstellingsdienst of directie van de VDAB of de FOREM of naar de Directeur-generaal van de BGDA ».

Art. 14ter. De directeur van de bevoegde subregionale tewerkstellingsdienst of -directie van de VDAB of de FOREM en/of de Directeur-generaal van de BGDA, zendt de inlichtingen zoals vermeld in artikel *14bis*, samen met de melding van de datum van aanvraag en zijn advies over naar de Minister van Tewerkstelling en Arbeid binnen de maand die volgt op de datum van de indiening van de aanvraag.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid is ertoe gehouden de in het artikel *14bis*, eerste lid, bedoelde vrijstelling te verlenen of te weigeren binnen de twee maanden die volgen op de datum van indiening van de aanvraag; bij ontstentenis wordt de vrijstelling als geweigerd beschouwd. »

Art. 4. In bijlage II van hetzelfde besluit, toegevoegd bij het koninklijk besluit van 28 februari 1996, wordt een artikel *9bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. *9bis*. Mits de twee partijen akkoord gaan, kan deze overeenkomst met een periode van maximum zes maanden verlengd worden.

In dat geval, wordt een ontwerp van nieuwe overeenkomst opgesteld waarvan een exemplaar wordt toegestuurd aan de directeur van de subregionale tewerkstellingsdienst. »

Art. 5. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Art. 2. L'article 5, alinéa 2, du même arrêté, ajouté par l'arrêté royal du 28 février 1996, est abrogé.

Art. 3. Dans le même arrêté, il est inséré un chapitre *IIIbis*, comportant les articles *14bis* et *14ter* et rédigé comme suit :

« Chapitre *IIIbis*. Dispense de contrats de première expérience professionnelle

Art. 14bis. L'entreprise qui, conformément à l'article *10ter* de l'arrêté royal, souhaite être dispensée en tout ou en partie de l'engagement de stagiaires dans les liens d'un contrat de première expérience professionnelle, doit introduire une demande, par lettre recommandée à la poste, selon le lieu du siège d'exploitation, auprès du directeur de la direction ou du service subrégional(e) de l'emploi du VDAB, du FOREM ou au Directeur général de l'ORBEM.

La demande comporte les renseignements suivants :

- la dénomination et l'adresse de l'entreprise : dénomination et adresse de l'entité juridique et, le cas échéant, des unités techniques d'exploitation;
- l'effectif du personnel de l'entreprise réparti en employés et ouvriers de l'entité juridique et, le cas échéant, des unités techniques d'exploitation;
- une description précise des activités;
- l'avis du Conseil d'entreprise ou, à défaut, du Comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail ou, à défaut, de la délégation syndicale.

La demande de dispense suspend l'obligation d'occuper des stagiaires liés par un contrat de première expérience professionnelle pendant deux mois à dater du jour de son introduction. La date d'introduction de la demande est celle de l'envoi des renseignements au directeur de la direction ou du service subrégional(e) de l'emploi du VDAB, du FOREM, ou au Directeur général de l'ORBEM".

Art. 14ter. Le directeur du service ou de la direction subrégional(e) de l'emploi du FOREM ou du VDAB compétent(e) et/ou le Directeur général de l'ORBEM envoie les renseignements énoncés à l'article *14bis* accompagnés de la mention de la date de la demande et son avis au Ministre de l'Emploi et du Travail dans le mois qui suit la date de l'introduction de la demande.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail est tenu d'accorder ou de refuser la dispense visée à l'article *14bis*, alinéa 1^{er}, dans les deux mois de la date d'introduction de la demande; à défaut, la dispense est censée avoir été refusée. »

Art. 4. Dans l'annexe II du même arrêté, ajouté par l'arrêté royal du 28 février 1996, il est inséré un article *9bis* rédigé comme suit :

« Art. *9bis*. Moyennant accord des deux parties, le présent contrat peut être prolongé d'une période de six mois maximum.

Dans ce cas échéant, un projet de nouveau contrat est dressé, dont un exemplaire est transmis au directeur du service subrégional de l'emploi. »

Art. 5. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

N. 98 — 485

[C - 98/12046]

2 FEBRUARI 1998. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 3 van het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 tot uitvoering van artikel 7, § 1, derde lid, m, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders betreffende de herinschakeling van de langdurig werklozen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, § 1, derde lid, m, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 14 november 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 tot uitvoering van artikel 7, § 1, derde lid, m, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders betreffende de herinschakeling van de langdurig werklozen;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat, met een bezorgdheid tot gelijkheid, het voordeel van de maatregel voorzien bij het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 onverwijld moet uitgebreid worden tot alle onderwijsinstellingen opdat het aantal werklozen die zouden kunnen genieten van een herinschakeling zo groot mogelijk zou zijn;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 3, tweede lid, b) van het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 tot uitvoering van artikel 7, § 1, derde lid, m, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders betreffende de herinschakeling van de langdurig werklozen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« b) de Gemeenschappen en de Gewesten, met uitzondering van de onderwijsinstellingen georganiseerd door de Gemeenschappen; ».

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 9 september 1997.

Art. 3. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 februari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Mevr. M. SMET

F. 98 — 485

[C - 98/12046]

2 FEVRIER 1998. — Arrêté royal modifiant l'article 3 de l'arrêté royal du 8 août 1997 d'exécution de l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, m, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs relatif à la réinsertion des chômeurs de longue durée (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, m, inséré par l'arrêté royal du 14 novembre 1996;

Vu l'arrêté royal du 8 août 1997 d'exécution de l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, m, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs relatif à la réinsertion professionnelle des chômeurs de longue durée;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois du 4 juillet 1989 et du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par le fait que, dans un souci d'égalité, le bénéfice de la mesure prévue par l'arrêté royal du 8 août 1997 doit être étendu sans délai à tous les établissements d'enseignement afin que le nombre de chômeurs qui pourront bénéficier d'une réinsertion soit aussi important que possible;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 3, alinéa 2, b), de l'arrêté royal du 8 août 1997 d'exécution de l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, m, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs relatif à la réinsertion professionnelle des chômeurs de longue durée est remplacé par la disposition suivante :

« b) les Communautés et les Régions, à l'exception des établissements d'enseignement organisé par les Communautés; ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 9 septembre 1997.

Art. 3. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 février 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,

Mme M. SMET

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Besluitwet van 28 december 1944 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1944).

Koninklijk besluit van 14 november 1996 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1996).

Koninklijk besluit van 8 augustus 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 9 september 1997).

(1) Références au *Moniteur belge* :

Arrêté-loi du 28 décembre 1944 (*Moniteur belge* du 30 décembre 1944).

Arrêté royal du 14 novembre 1996 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1996).

Arrêté royal du 8 août 1997 (*Moniteur belge* du 9 septembre 1997).

N. 98 — 486

[C - 98/12033]

9 FEBRUARI 1998. — Koninklijk besluit waarbij, voor de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk ressorteren, de maximumduur van sommige regelingen van gedeeltelijke arbeid wordt vastgesteld (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 51, § 3, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 29 december 1990;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, §1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de regeling van gedeeltelijke arbeid, welke minder dan drie werkdagen per week of minder dan één arbeidsweek per twee weken omvat, tengevolge van uitzonderlijke omstandigheden onvermijdelijk voor een langere duur dan drie maanden moet kunnen ingevoerd worden voor de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk ressorteren;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk ressorteren.

Art. 2. De regeling van gedeeltelijke arbeid kan voor een duur van ten hoogste zes maanden worden ingevoerd indien zij minder dan drie werkdagen per week of minder dan één arbeidsweek per twee weken omvat. Wanneer de regeling van gedeeltelijke arbeid de maximumduur van zes maanden heeft bereikt, moet de werkgever gedurende een volledige arbeidsweek de regeling van volledige arbeid opnieuw invoeren alvorens een volledige schorsing of een nieuwe regeling van gedeeltelijke arbeid kan ingaan.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 13 april 1998 en houdt op van kracht te zijn op 13 april 1999.

Art. 4. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 februari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Mevr. M. SMET

F. 98 — 486

[C - 98/12033]

9 FEVRIER 1998. — Arrêté royal fixant, pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, la durée maximum de certains régimes de travail à temps réduit (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 51, § 3, alinéa 1^{er}, modifié par la loi du 29 décembre 1990;

Vu l'avis de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, §1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que, par suite de circonstances exceptionnelles, il est indispensable pour les entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, que le régime de travail à temps réduit comportant moins de trois jours de travail par semaine ou moins d'une semaine de travail sur deux semaines, soit instauré pour une durée de plus de trois mois;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie.

Art. 2. Le régime de travail à temps réduit peut être instauré pour une durée de six mois maximum, s'il comporte moins de trois jours de travail par semaine ou moins d'une semaine de travail sur deux semaines. Lorsque le régime de travail à temps réduit a atteint la durée maximum de six mois, l'employeur doit rétablir le régime de travail à temps plein pendant une semaine complète de travail, avant qu'une suspension totale ou un nouveau régime de travail à temps réduit ne puisse prendre cours.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 13 avril 1998 et cessera d'être en vigueur le 13 avril 1999.

Art. 4. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 février 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,

Mme M. SMET

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.

Wet van 29 december 1990, *Belgisch Staatsblad* van 9 januari 1991.

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.

Loi du 29 décembre 1990, *Moniteur belge* du 9 janvier 1991.

N. 98 — 487

[C - 98/12045]

10 FEBRUARI 1998. — Koninklijk besluit tot erkenning van een vakorganisatie van werkgevers als representatief in de bedrijfstak die de ondernemingen omvat waarvan de activiteit hoofdzakelijk bestaat uit de algemene kleinhandel in voedingswaren en die minstens twintig werknemers tewerkstellen, met uitzondering van de levensmiddelenbedrijven met talrijke bijhuizen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 3, eerste lid, 3;

Gelet op het advies van de Nationale Arbeidsraad;
Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Wordt erkend als representatieve vakorganisatie van werkgevers in de bedrijfstak die de ondernemingen omvat waarvan de activiteit hoofdzakelijk bestaat uit de algemene kleinhandel in voedingswaren en die minstens twintig werknemers tewerkstellen, met uitzondering van de levensmiddelenbedrijven met talrijke bijhuizen :

« Association professionnelle du libre service indépendant en alimentation ».

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 februari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

F. 98 — 487

[C - 98/12045]

10 FEVRIER 1998. — Arrêté royal déclarant représentative une organisation professionnelle d'employeurs dans la branche d'activité qui comprend les entreprises dont l'activité principale est le commerce de détail alimentaire général et qui occupent au moins vingt travailleurs, à l'exception des magasins d'alimentation à succursales multiples (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 3, premier alinéa, 3;

Vu l'avis du Conseil national du Travail;
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est déclarée représentative dans la branche d'activité qui comprend les entreprises dont l'activité principale est le commerce de détail alimentaire général et qui occupent au moins vingt travailleurs, à l'exception des magasins d'alimentation à succursales multiples l'organisation professionnelle d'employeurs suivante :

Association professionnelle du libre service indépendant en alimentation.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 février 1998.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

N. 98 — 488 (98 — 320)

[C - 98/12097]

28 JANUARI 1998. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor het jaar 1998, van het bedrag en de betalingsmodaliteiten en -termijnen van de bijdragen verschuldigd door de werkgevers aan het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 26 van 7 februari 1998, bl.3555, dient de Nederlandse tekst als volgt aangepast te worden :

- a) Paritair subcomité voor de haven van Antwerpen, "Nationaal Paritair Comité der Haven van Antwerpen" genaamd;
- b) Paritair subcomité voor de haven van Brussel en Vilvoorde;
- c) Paritair subcomité voor de haven van Brugge;
- d) Paritair subcomité voor de haven van Gent;
- e) Paritair subcomité voor de havens van Oostende en Nieuwpoort;
- f) Paritair subcomité voor de haven van Zeebrugge;

F. 98 — 488 (98 — 320)

[C - 98/12097]

28 JANVIER 1998. — Arrêté royal fixant, pour l'année 1998, le montant, les modalités et les délais de paiement des cotisations dues par les employeurs au Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 26 du 7 février 1998, page 3555, le texte néerlandophone doit être adapté comme suit :

- | | |
|--|--------|
| - de werklieden tewerkgesteld krachtens een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd : | 0,30 % |
| - de andere werklieden : | nihil |

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968 (*Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969).

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968 (*Moniteur belge* du 15 janvier 1969).

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 98 — 489

[S - C - 98/35223]

17 DECEMBER 1997. — Decreet betreffende de rustpensioenen toegekend aan de vastbenoemde en tot de stage toegelaten personeelsleden van de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening en betreffende de overlevingspensioenen toegekend aan de rechtverkrijgenden van die personeelsleden (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

HOOFDSTUK II. — Organieke regeling

Art. 2. De Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening verleent een rustpensioen aan haar vastbenoemde en tot de stage toegelaten personeelsleden en een overlevingspensioen aan de rechtverkrijgenden van die personeelsleden.

Art. 3. De in artikel 2 bedoelde pensioenen worden toegekend onder de voorwaarden en op de wijze bepaald in de pensioenregeling die van toepassing is en zal zijn op de ambtenaren van het federale bestuur van de Staat, behoudens de afwijkingen opgenomen in dit decreet.

Art. 4. Voor de berekening van het rustpensioen worden de diensten en de ermee gelijkgestelde perioden bij de vroegere Nationale Maatschappij der Waterleidingen, de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening of een door hen overgenomen waterleidingsdienst in aanmerking genomen voor 1/55e per jaar.

De bevoegdheden die in de pensioenregeling voor de ambtenaren van het federale bestuur van de Staat toegewezen zijn aan de Administratieve Gezondheidsdienst worden ten aanzien van het personeel van de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening uitgeoefend door een geneeskundige dienst, aangesteld door de raad van bestuur van de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening.

HOOFDSTUK III. — Financiering van de pensioenen

Art. 5. § 1. De Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening waarborgt de uitbetaling van de in artikel 2 bedoelde pensioenen.

§ 2. Ter nakoming van het bepaalde in § 1, reserveert de Maatschappij als volgt de nodige financiële middelen :

1° een persoonlijke bijdrage van de vastbenoemde of tot de stage toegelaten personeelsleden van de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening, die ingehouden wordt op de bezoldiging ten belope van de wettelijk vastgestelde bijdragevoet;

2° een bijdrage ten laste van de werkingskosten van de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening. Deze bijdrage wordt berekend op de bezoldiging en de bijdragevoet ervan wordt door de raad van bestuur van de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening vastgesteld aan de hand van actuariële berekeningen, derwijze dat de gereserveerde middelen steeds in een voldoende dekkingsgraad voorzien van de lopende en toekomstige pensioenen;

3° de persoonlijke stortingen van personeelsleden ter uitvoering van door hen aangegane verbintenissen;

4° diverse ontvangsten.

§ 3. De Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening staat eveneens in voor het beheer van de financiële middelen, inclusief de uitbetaling van de in artikel 2 bedoelde pensioenen.

§ 4. De Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening wordt gemachtigd om deel te nemen aan de door de wet van 14 april 1965 ingestelde regeling tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector.

Art. 6. De raad van bestuur van de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening kan het beheer van de financiële middelen en de uitbetaling van de in artikel 2 bedoelde pensioenen toevertrouwen aan een voorzorgsinstelling.

Art. 7. Bij de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening wordt een commissie opgericht met adviserende bevoegdheden inzake de reservatie en het beheer van de in artikel 5, § 2, bedoelde financiële middelen, hierna te noemen "de consultatieve commissie". Dit advies is verplicht.

Art. 8. De consultatieve commissie is paritair samengesteld uit twee afgevaardigden per representatieve vakorganisatie en evenveel afgevaardigden aangewezen door de raad van bestuur van de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening. De raad van bestuur wijst onder haar afgevaardigden de voorzitter aan.

(1) *Zitting 1996-1997 :*

Stuk. — Ontwerp van decreet : 752, nr. 1.

Zitting 1997-1998 :

Stuk. — Verslag : 752, nr. 2.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 2 en 3 december 1997.

De raad van bestuur van de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening wijst een personeelslid van de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening aan als secretaris.

De leidend ambtenaar van de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening woont de vergaderingen van de consultatieve commissie ambtshalve bij met raadgevende stem.

Art. 9. De consultatieve commissie vergadert minstens tweemaal per jaar op uitnodiging van de voorzitter, die tevens de agenda bepaalt.

Op verzoek van minstens twee afgevaardigden moet de voorzitter binnen de vijftien dagen een bijzondere vergadering beleggen.

Art. 10. De consultatieve commissie kan maar geldig beraadslagen als de meerderheid van de leden aanwezig is.

Als na een tweede regelmatige oproeping het quorum nog niet is bereikt, beraadslaagt ze geldig, ongeacht het aantal aanwezige leden, over de punten die tweemaal na elkaar op de agenda stonden.

Art. 11. De adviezen van de consultatieve commissie worden uitgebracht bij meerderheid van stemmen van de aanwezige leden; bij staking van stemmen is het voorstel verworpen.

Art. 12. De consultatieve commissie stelt haar huishoudelijk reglement op dat ter goedkeuring aan de raad van bestuur van de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening wordt voorgelegd.

HOOFDSTUK IV. — *Inwerkingtreding*

Art. 13. Dit decreet heeft uitwerking met ingang op 1 januari 1987, met uitzondering van artikel 4, 2°, lid dat in werking treedt op 1 januari 1996.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 17 december 1997.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling,

Th. KELCHTERMANS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 98 — 489

[S - C - 98/35223]

17 DECEMBRE 1997. — Décret relatif aux pensions de retraite allouées aux agents définitifs et admis au stage de la "Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening" (Société flamande de Distribution d'Eau) et aux pensions de survie allouées aux ayants droit de ces membres du personnel (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE Ier. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière régionale.

CHAPITRE II. — *Régime organique*

Art. 2. La "Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening" alloue une pension de retraite à ces agents définitifs et admis au stage et une pension de survie allouées aux ayants droit de ces membres du personnel.

Art. 3. Les pensions visées par l'article 2 sont allouées aux conditions et selon les modalités déterminées par le régime de pensions qui est et sera applicable aux fonctionnaires des services publics fédéraux, sans préjudice des dérogations prévues par le présent décret.

Art. 4. Pour le calcul de la pension de retraite, les services accomplis et les périodes y assimilées auprès de la Société nationale des Distributions d'Eau, de la "Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening" et d'un service de distribution d'eau repris sont admissibles à raison de 1/55e par an.

Les compétences attribuées au Service de Santé administratif par le régime de pensions applicable aux fonctionnaires des services publics fédéraux sont exercées à l'égard du personnel de la "Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening" par un service médical désigné par le conseil d'administration de la "Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening".

CHAPITRE III. — *Financement des pensions*

Art. 5. § 1^{er}. La Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening garantit le paiement des pensions visées par l'article 2.

§ 2. Pour se conformer à la disposition du § 1er, la "Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening" prévoit les moyens financiers nécessaires, constitués de :

1° contributions personnelles des agents définitifs et admis au stage de la "Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening", prélevées sur le traitement au taux de contribution légalement fixé;

(1) *Session 1996-1997 :*

Document. — Projet de décret : 752, n° 1.

Session 1997-1998.

Document. — Rapport : 752, n° 2.

Annales. — Discussion et adoption. Séances des 2 et 3 décembre 1997.

2° contributions à charge des frais de fonctionnement de la "Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening". Cette contribution est calculée à partir de la rémunération et le taux de contribution est fixé par le conseil d'administration de la "Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening" à l'aide de calculs actuariels, de manière que les moyens affectés couvrent toujours les pensions actuelles et futures à un niveau suffisant;

3° versements personnels de membres du personnel en exécution d'obligations contractées par ceux-ci;

4° recettes diverses.

§ 3. La "Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening" assure également la gestion des moyens financiers, à l'inclusion du paiement des pensions visées à l'article 2.

§ 4. La "Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening" est autorisée à appliquer le régime institué par la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public.

Art. 6. Le conseil d'administration de la "Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening" peut confier la gestion des moyens financiers et le paiement des pensions visées à l'article 2 à un organisme de prévoyance.

Art. 7. Il est créé auprès de la Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening" une commission, dénommée ci-après la commission consultative, qui est revêtue de compétences consultatives en matière d'affectation et de gestion des moyens financiers visés par l'article 5, § 2. L'avis de la commission doit être recueilli obligatoirement.

Art. 8. La commission consultative est une commission paritaire composée de deux représentants de chaque organisation syndicale représentative et d'un nombre égal de représentants désignés par le conseil d'administration de la "Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening". Le conseil d'administration désigne le président de la commission parmi ses représentants.

Le conseil d'administration de la "Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening" désigne un membre du personnel de la Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening" comme secrétaire.

Le fonctionnaire dirigeant de la "Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening" participe d'office aux réunions de la commission consultative et a voix consultative.

Art. 9. La commission consultative se réunit au moins deux fois par an, sur l'invitation du président qui établit l'ordre du jour.

Le président est tenu de convoquer une réunion spéciale dans les quinze jours, à la requête d'au moins deux représentants.

Art. 10. La commission consultative ne peut délibérer valablement que si la majorité des membres sont présents.

Lorsque le quorum de présence n'est pas atteint après une deuxième convocation, le conseil délibère valablement sur les points annoncés à l'ordre du jour des deux réunions consécutives, quel que soit le nombre des membres présents.

Art. 11. Les avis de la commission consultative sont émis à la majorité des voix des membres présents; en cas d'égalité de voix, la proposition est rejetée.

Art. 12. La commission consultative établit un règlement d'ordre intérieur qui est soumis à l'approbation du conseil d'administration de la "Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening".

CHAPITRE IV. — Entrée en vigueur

Art. 13. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1987, à l'exception de l'article 4, alinéa 2, qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 1996.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 17 décembre 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Environnement et de l'Emploi,

Th. KELCHTERMANS



N. 98 — 490

[98/35194]

3 FEBRUARI 1998. — Decreet houdende wijziging van artikel 10 van het decreet van 4 februari 1997 houdende de kwaliteits- en veiligheidsnormen voor kamers en studentenkamers (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Art. 2. Aan artikel 10, § 1, van het decreet van 4 februari 1997 houdende de kwaliteits- en veiligheidsnormen voor kamers en studentenkamers wordt een derde lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« Met het oog op een maximale afstemming op de veiligheids-, gezondheids- en woonkwaliteitsnormen, bedoeld in de artikelen 5 en 6 van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, kan de Vlaamse regering, als ze het model van conformiteit vastlegt, de criteria en de procedure bepalen om de conformiteit vast te stellen van de kamerwoning en van elke kamer afzonderlijk of van de studenten- of gemeenschapshuizen en van elke studentenkamer afzonderlijk met de in het eerste lid bedoelde normen. Ze kan bij die gelegenheid ook de criteria en

(1) *Zitting 1997-1998.*

Stukken. — Voorstel van decreet, nr. 794 nr. 1. — Verslag, 794 nr. 2.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergaderingen van 14 januari 1998.

procedure bepalen om eventuele tekortkomingen te verhelpen door middel van renovatie, verbeterings- of aanpassingswerken. Ze kan eveneens bepalen in welke mate een afwijking van voormelde normen beslissend is voor de aflevering van het attest. »

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 3 februari 1998.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting,
L. PEETERS

TRADUCTION

F. 98 — 490

[98/35194]

3 FEVRIER 1998. — Décret modifiant l'article 10 du décret du 4 février 1997 portant les normes de qualité et de sécurité pour chambres et chambres d'étudiants (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière régionale.

Art. 2. A l'article 10, § 1er du décret du 4 février 1997 portant les normes de qualité et de sécurité pour chambres et chambres d'étudiants est ajouté un troisième alinéa, libellé comme suit :

« En vue d'atteindre au maximum les normes de sécurité, de santé et de qualité de logement, visées aux articles 5 et 6 du décret du 15 juillet 1997 portant le Code flamand du Logement, le Gouvernement flamand peut, lorsqu'il fixe le modèle de l'attestation de conformité, fixer les critères et la procédure en vue de constater la conformité du logement à chambres et de toutes les chambres séparées et des maisons d'étudiants ou de communauté et chaque chambre d'étudiant séparée à l'aide des normes fixées au premier alinéa. A cette occasion, il peut également fixer les critères et la procédure afin de remédier à des défauts éventuels, moyennant des travaux de rénovation, d'amélioration et d'adaptation. Il peut également déterminer en quelle mesure une dérogation aux normes précitées est décisive pour la délivrance de l'attestation. »

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 3 février 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique urbaine et du Logement,
L. PEETERS

N. 98 — 491

[S - C - 98/35213]

17 DECEMBER 1997. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende vaststelling van de regelen betreffende de werking en het beheer van het Vlaams Egalisatie Rente Fonds

De Vlaamse regering,

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, inzonderheid op artikel 49;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, zoals gewijzigd;

Gelet op het decreet van 8 juli 1996 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 1996, inzonderheid op de artikelen 5 en 6;

Gelet op het decreet van 16 december 1997 houdende bepalingen inzake kas-, schuld- en waarborgbeheer van de Vlaamse Gemeenschap;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de regelen betreffende het beheer en de werking van het Vlaams Egalisatie Rente Fonds dringend dienen te worden vastgesteld teneinde het Fonds toe te laten onverwijld haar doelstelling, met name bij te dragen in de egalisering van de rentebetalingen die door de Vlaamse Gemeenschap jaarlijks geschieden op haar directe en indirecte schuld te bereiken.

(1) *Session 1997-1998.*

Documents. — Projet de décret, 794 n° 1. — Rapport n° 794 n° 2.

Annales. — Discussion et adoption : Séances du 14 janvier 1998.

Op voorstel van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° het Fonds : het Vlaams Egalisatie Rente Fonds, bedoeld in artikel 14 van het decreet van 16 december 1997 houdende bepalingen inzake kas-, schuld- en waarborgbeheer van de Vlaamse Gemeenschap;

2° de Vlaamse minister : het lid van de Vlaamse regering, bevoegd voor financiën en begroting;

3° de directeur-generaal: de leidend ambtenaar, bedoeld in artikel 2.

Art. 2. De leidend ambtenaar van de Administratie Budgettering, Accounting en Financieel Management wordt overdracht van bevoegdheid verleend om, namens de Vlaamse regering, nota's, ambtsberichten, briefwisseling en documenten met betrekking tot het dagelijks beheer en de organisatie van het Fonds te ondertekenen. Hij voert hierbij de titel van directeur-generaal van het Fonds. Hij verzekert de dagelijkse werking van het Fonds. Hij wordt daarbij gemachtigd deze bevoegdheid geheel of gedeeltelijk over te dragen aan onder zijn gezag geplaatste ambtenaren van niveau A, mits hiervan mededeling te doen aan de Vlaamse minister indien de periode van de in dit artikel bedoelde overdracht korter is dan eenendertig dagen, of mits hiervoor een voorafgaande machtiging werd verkregen van de Vlaamse minister indien die periode langer is dan dertig dagen.

Art. 3. De directeur-generaal wordt namens de Vlaamse regering gemachtigd binnen de perken van zijn bevoegdheden :

1° alle goedkeuringen te verlenen en stukken te ondertekenen die voor de uitvoering van de taak van het Fonds vereist zijn conform artikel 14, § 2 en 5, van het decreet van 16 december 1997 houdende bepalingen inzake kas-, schuld- en waarborgbeheer van de Vlaamse Gemeenschap;

2° met betrekking tot de middelen bedoeld in artikel 14, § 4, van het decreet van 16 december 1997 houdende bepalingen inzake kas-, schuld en waarborgbeheer van de Vlaamse Gemeenschap goedkeuringen te verlenen en stukken te ondertekenen die voor de afhandeling van het dossier vereist zijn;

3° na hierover goedkeuring te hebben verkregen van de Vlaamse minister, de aanvraag te doen, bedoeld in artikel 14, § 3, van het decreet van 16 december 1997 houdende bepalingen inzake kas-, schuld en waarborgbeheer van de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 4. Driemaandelijks brengt de directeur-generaal aan de Vlaamse minister verslag uit over de aanwending van de krachtens dit besluit verleende machtigingen, van de binnen de perken van artikel 3 gedane boekhoudkundige en budgettaire verrichtingen.

Art. 5. De leidend ambtenaar van de Administratie Budgettering, Accounting en Financieel Management beslist welke personeelsleden, uitrusting en installaties van deze administratie ter beschikking worden gesteld van het Fonds.

Art. 6. Het Fonds maakt jaarlijks een begroting op conform de richtlijnen verstrekt door de Vlaamse regering en volgens het besluit van de Vlaamse regering van 21 mei 1997 betreffende een geïntegreerde economische boekhouding en budgettaire rapportering voor de Vlaamse openbare instellingen.

Art. 7. § 1. De boekhouding wordt gevoerd overeenkomstig het besluit van de Vlaamse regering van 21 mei 1997.

§ 2. Conform het artikel 6 van het decreet van 8 juli 1996 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 1996 dient de Vlaamse regering uiterlijk op 15 maart van het jaar na het begrotingsjaar te beschikken over de jaarrekening van het Fonds.

§ 3. Teneinde de Vlaamse regering in staat te stellen te voldoen aan de verplichting, haar opgelegd bij artikel 14, § 6, van het decreet van 16 december 1997 houdende bepalingen inzake kas-, schuld- en waarborgbeheer van de Vlaamse Gemeenschap, stelt de directeur-generaal jaarlijks een verslag op over de werking en het beheer van het Fonds tegen 31 maart van het daaropvolgende jaar.

Art. 8. Het Rekenhof en de in artikel 5 bedoelde ambtenaren ontvangen voor kennisgeving een eensluidend afschrift van dit besluit.

Art. 9. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 31 december 1997.

Art. 10. De Vlaamse minister bevoegd voor Financiën en Begroting is belast met de uitvoering van dit besluit.
Brussel, 17 december 1997.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid,

Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

TRADUCTION

**17 DECEMBRE 1997. — Arrêté du Gouvernement flamand
fixant les règles relative au fonctionnement et à la gestion
du "Vlaams Egalisatie Rente Fonds" (Fonds flamand d'Egalisation des Intérêts)**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 portant le financement des Communautés et des Régions, notamment l'article 49;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle sur certains organismes d'utilité public, telle que modifiée;

Vu le décret du 8 juillet 1996 contenant diverses mesures d'accompagnement de l'ajustement du budget 1996, notamment les articles 5 et 6;

Vu le décret du 16 décembre 1997 contenant des dispositions relatives à la gestion de la trésorerie, de la dette et de la garantie de la Communauté flamande;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence,

Considérant qu'il s'impose d'urgence de fixer les règles relative au fonctionnement et à la gestion du "Vlaams Egalisatie Rente Fonds" afin de permettre au Fonds d'atteindre son objectif sans délai, à savoir de contribuer à l'égalisation des paiements d'intérêts effectués annuellement par la Communauté flamande sur ses dettes directes et indirectes;

Sur la proposition du Ministre flamand des Finances, du Budget et de la Politique de la Santé;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° le Fonds : le "Vlaams Egalisatie Rente Fonds" (Fonds flamand d'Egalisation des Intérêts), visé à l'article 14 du décret du 16 décembre 1997 contenant des dispositions relatives à la gestion de la trésorerie, de la dette et de la garantie de la Communauté flamande;

2° le Ministre flamand : le membre du Gouvernement flamand chargé des finances et du budget;

3° le directeur-général : le fonctionnaire dirigeant visé à l'article 2.

Art. 2. Il est attribué transfert de compétence au fonctionnaire-dirigeant de l'Administration de la Budgétisation, de la Comptabilité et de la Gestion financière afin de signer, au nom du Gouvernement flamand, des notes, des avis administratifs, la correspondance et les documents relatifs à la gestion quotidienne et à la gestion du Fonds. Il assure le fonctionnement quotidien du Fonds. A cet effet il est autorisé de transférer entièrement ou partiellement cette compétence à des fonctionnaires du niveau A placés sous son autorité, à condition d'en informer le Ministre flamand lorsque la période de transfert visée au présent article est inférieure à trente et un jours, ou à condition qu'un autorisation préalable à cet effet ait été obtenue du Ministre flamand lorsque cette période excède trente jours.

Art. 3. Le directeur-général est autorisé par le Gouvernement flamand dans les limites de ses compétences :

1° à attribuer toute approbation et à signer les documents nécessaires à l'exécution de la tâche du Fonds conformément à l'article 14, § 2 et 5, du décret du 16 décembre 1997 contenant des dispositions relatives à la gestion de la trésorerie, de la dette et de la garantie de la Communauté flamande

2° en ce qui concerne les moyens visés à l'article 14, § 4, du décret du 16 décembre 1997 contenant des dispositions relatives à la gestion de la trésorerie, de la dette et de la garantie de la Communauté flamande, à approuver et à signer des documents nécessaires au traitement du dossier;

3° à faire la demande, après avoir obtenue l'approbation à cet effet du Ministre flamand, visée à l'article 14, § 3, du décret du 16 décembre 1997 contenant des dispositions relatives à la gestion de la trésorerie, de la dette et de la garantie de la Communauté flamande.

Art. 4. Chaque trimestre, le directeur-général transmet au Ministre flamand un rapport relatif à l'application des ces autorisations attribuées en vertu du présent arrêté, des opérations comptables et budgétaires faites dans les limites de l'article 3.

Art. 5. Le fonctionnaire-dirigeant de l'Administration de la Budgétisation, de la Comptabilité et de la Gestion financière décide quels membres du personnel et quels équipements et installations de cette administration sont mis à la disposition du Fonds.

Art. 6. Le Fonds établit annuellement un budget conformément aux directives émises par le Gouvernement flamand et suivant l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 mai 1997 relatif à une comptabilité économique intégrée et au rapport budgétaire pour les organismes publics flamands.

Art. 7. § 1^{er}. La comptabilité est exécutée conformément à l'arrêté du 21 mai 1997.

§ 2. Conformément à l'article 6 du décret du 8 juillet 1996 contenant diverses mesures d'accompagnement de l'ajustement du budget 1996, le Gouvernement flamand doit disposer des comptes annuels du Fonds au plus tard le 15 mars de l'année suivant l'année comptable.

§ 3. Afin de permettre au Gouvernement flamand de répondre à son obligation, lui imposée par l'article 14, § 6, du décret du 16 décembre 1997 contenant des dispositions relatives à la gestion de la trésorerie, de la dette et de la garantie de la Communauté flamande, le directeur-général dresse annuellement un rapport relatif au fonctionnement et à la gestion du Fonds avant le 31 mars de l'année suivante.

Art. 8. La Cour des Comptes et les fonctionnaires visés à l'article 5 reçoivent une notification sous forme d'une copie conforme du présent arrêté.

Art. 9. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 31 décembre 1997.

Art. 10. Le Ministre flamand ayant les Finances et le Budget dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 décembre 1997.

Le Ministre-Président,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Finances, du Budget et de la Politique de la Santé,
Mme W. DEMEESTER-DEMEYER

N. 98 — 492

[S - C - 98/35177]

19 DECEMBER 1997. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 28 april 1993 tot vaststelling van de programmatie voor de voorzieningen op het vlak van de sociale integratie van personen met een handicap

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 27 juni 1990 houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap, inzonderheid op artikel 50;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 28 april 1993 tot vaststelling van de programmatie voor de voorzieningen op het vlak van de sociale integratie van personen met een handicap, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 13 juli 1994, 31 januari 1996 en 19 december 1996;

Gelet op het advies van het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap;

Gelet op de beslissing van de Vlaamse regering van 19 december 1997;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 04 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de thans van kracht zijnde programmatienormen voor de voorzieningen op het vlak van de sociale integratie van personen met een handicap op aangepaste wijze te verlengen tot 31 december 1998 omdat de vergunningen en erkenningen van de door het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap subsidiabele voorzieningen afhankelijk zijn van het bestaan van een dergelijke programmatie;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Aan artikel 3 van het besluit van de Vlaamse regering van 28 april 1993 tot vaststelling van de programmatie voor de voorzieningen op het vlak van de sociale integratie van personen met een handicap, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 13 juli 1994 en 19 december 1996, wordt een § 3 toegevoegd die luidt als volgt :

« § 3. Het krachtens de §§ 1 en 2 voorgestelde aantal bedden en plaatsen wordt met ingang van 1 januari 1998 aangevuld met 225 eenheden die bij voorkeur bestemd zijn voor de residentiële en semi-residentiële opvang van niet-werkende volwassen gehandicapte personen ».

Art. 2. In artikel 6 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 19 december 1996 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° aan 2° worden de volgende woorden toegevoegd : « met dien verstande dat het aantal plaatsen met ingang van 1 januari 1998 op 1 100 wordt gebracht ».

2° er wordt een 5° toegevoegd, dat luidt als volgt :

« In artikel 8 van het besluit van de Vlaamse regering van 18 maart 1997 betreffende de erkenning en subsidiëring van diensten voor beschermd wonen voor personen met een handicap. »

Art. 3. In artikel 10 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 19 december 1996, worden de woorden « 1 januari 1998 » vervangen door de woorden « 1 januari 1999 ».

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1998.

Art. 5. De Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, is belast met de uitvoering van dit besluit.
Brussel, 19 december 1997.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn,

L. MARTENS

F. 98 — 492

[S - C - 98/35177]

19 DECEMBER 1997. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 avril 1993 fixant la programmation pour les structures œuvrant dans le domaine de l'intégration sociale des personnes handicapées

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 27 juin 1990 portant création d'un « Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap » (Fonds flamand pour l'Intégration sociale des Personnes handicapées), notamment l'article 50;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 avril 1993 fixant la programmation pour les structures ouvrant dans le domaine de l'intégration sociale des personnes handicapées, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 13 juillet 1994, 31 janvier 1996 et 19 décembre 1996;

Vu l'avis du « Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap »;

Vu la décision du Gouvernement flamand du 19 décembre 1997;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il importe de prolonger de façon adaptée jusqu'au 31 décembre 1998 les normes de programmation en vigueur pour les structures actives dans le domaine de l'intégration sociale des personnes handicapées puisque les autorisations et agréments des structures subventionnées par le « Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap », sont tributaires de l'existence d'une telle programmation;

Sur la proposition du Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 avril 1993 fixant la programmation pour les structures oeuvrant dans le domaine de l'intégration sociale des personnes handicapées, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 13 juillet 1994 et 19 décembre 1996, est ajouté un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Le nombre de lits et de places, proposé en vertu des §§ 1^{er} et 2, est complété à partir du 1^{er} janvier 1998 par 225 unités destinées de préférence à l'accueil résidentiel et semi-résidentiel des adultes handicapés non-travailleurs ».

Art. 2. A l'article 6 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 1996, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots suivants sont ajoutés au 2° : « étant entendu qu'à partir du 1^{er} janvier 1998 le nombre de places est porté à 1 100 ».

2° il est ajouté un 5°, rédigé comme suit :

« Dans l'article 8 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 mars 1997 concernant l'agrément et le subventionnement des services d'habitations protégées pour handicapés. »

Art. 3. Dans l'article 10 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 1996, les mots « 1^{er} janvier 1998 » sont remplacés par les mots « 1^{er} janvier 1999 ».

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1998.

Art. 5. Le Ministre flamand ayant l'assistance aux personnes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 19 décembre 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale,
L. MARTENS



N. 98 — 493

[C - 98/35179]

20 JANUARI 1998. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 17 juli 1991 tot uitvoering van het decreet van 17 juli 1991 betreffende inspectie en pedagogische begeleidingsdiensten

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 17 juli 1991 betreffende inspectie en pedagogische begeleidingsdiensten, inzonderheid op artikel 87, gewijzigd bij het decreet van 25 februari 1997;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 17 juli 1991 tot uitvoering van het decreet van 17 juli 1991 betreffende inspectie en pedagogische begeleidingsdiensten, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 31 juli 1992, 25 november 1992, 3 februari 1993, 7 juli 1993, 18 mei 1994, 14 december 1994, 31 januari 1996 en 16 juli 1996;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 18 september 1997;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 14 november 1997;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat ingevolge de wijziging van artikel 87 van het decreet van 17 juli 1991 betreffende inspectie en pedagogische begeleidingsdiensten, met ingang van 1 september 1997 een recht op werkingstoelage ontstaat en dat deze toelage dringend dient te worden uitbetaald;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 18 december 1997, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Aan artikel 62 van het besluit van de Vlaamse regering van 17 juli 1991 tot uitvoering van het decreet van 17 juli 1991 betreffende inspectie en pedagogische begeleidingsdiensten wordt een tweede lid toegevoegd, dat luidt als volgt: « Het bedrag van de forfaitaire toelage, bedoeld in artikel 87, derde lid van voormeld decreet, bedraagt F 4 500 per schooljaar ».

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 1997.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 20 januari 1998.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

TRADUCTION

F. 98 — 493

[C — 98/35179]

20 JANVIER 1998. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 juillet 1991 pris en exécution du décret du 17 juillet 1991 relatif à l'inspection et aux services d'encadrement pédagogique

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 17 juillet 1991 relatif à l'inspection et aux services d'encadrement pédagogique, notamment l'article 87, modifié par le décret du 25 février 1997;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 juillet 1991 pris en exécution du décret du 17 juillet 1991 relatif à l'inspection et aux services d'encadrement pédagogique, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 31 juillet 1992, 25 novembre 1992, 3 février 1993, 7 juillet 1993, 18 mai 1994, 14 décembre 1994, 31 janvier 1996 et 16 juillet 1996;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 18 septembre 1997;

Vu l'accord du Ministre flamand ayant le budget dans ses attributions, donné le 14 novembre 1997;

Vu l'urgence, motivée par le fait que la modification de l'article 87 du décret du 17 juillet 1991 relatif à l'inspection et aux services d'encadrement pédagogique, crée à partir du 1^{er} septembre 1997 le droit à l'allocation de fonctionnement et que cette allocation doit être payée sans délai;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, rendu le 18 décembre 1997, en exécution de l'article 84, premier alinéa, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 62 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 juillet 1991 pris en exécution du décret du 17 juillet 1991 relatif à l'inspection et aux services d'encadrement pédagogique, il est ajouté un deuxième alinéa, rédigé comme suit : « Le montant de l'allocation forfaitaire, visé à l'article 87, troisième alinéa du décret précité, s'élève à 4 500 F par année scolaire. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 1997.

Art. 3. Le Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 20 janvier 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,
L. VAN DEN BOSSCHE

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

F. 98 — 494

[98/29041]

14 OCTOBRE 1997. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant exécution pour l'année scolaire 1996-1997 de l'article 4 de l'arrêté royal n° 413 du 29 avril 1986 portant des dispositions relatives aux moyens de fonctionnement de l'enseignement de l'Etat et aux subventions de fonctionnement allouées à l'enseignement subventionné

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, modifiée par l'arrêté royal n° 413 du 29 avril 1986, notamment l'article 34;

Vu l'arrêté royal n° 413 du 29 avril 1986 portant des dispositions relatives aux moyens de fonctionnement de l'enseignement de l'Etat et aux subventions de fonctionnement allouées à l'enseignement subventionné, notamment l'article 4 tel que modifié;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 27 juin 1997;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 15 septembre 1997;

Considérant qu'il est nécessaire de prendre cet arrêté incessamment afin de pouvoir allouer les subventions d'équipement pour l'année scolaire 1996-1997;

Sur proposition de la Ministre-Présidente, chargée de l'Education, de l'Audiovisuel, de l'Aide à la Jeunesse, de l'Enfance et de la Promotion de la Santé;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 6 octobre 1997,

Arrête :

Article 1^{er}. En application de l'article 34 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, il est accordé dans l'enseignement secondaire subventionné 71,5 francs par élève régulier pour l'année scolaire 1996-1997 en vue de financer les dépenses relatives à l'équipement.

Art. 2. La Ministre ayant l'enseignement secondaire ordinaire dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 octobre 1997.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre-Présidente chargée de l'Education,
Mme L. ONKELINX

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 98 — 494

[98/29041]

14 OKTOBER 1997. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap ter uitvoering voor het schooljaar 1996-1997 van artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 413 d.d. 29 april 1986 houdende bepaling van de werkmiddelen voor het rijksonderwijs van de werkingstoelagen aan het gesubsidieerd onderwijs

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 413 d.d. 29 april 1986, inzonderheid op artikel 34;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 413 d.d. 29 april 1986 houdende bepaling van de werkmiddelen voor het rijksonderwijs en de werkingstoelagen aan het gesubsidieerd onderwijs, inzonderheid op artikel 4 zoals gewijzigd;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 27 juni 1997;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 15 september 1997;

Overwegende dat het nodig is dit besluit onverwijld te nemen om de uitrustingstoelagen voor het schooljaar 1996-1997 toe te kennen;

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter, belast met Onderwijs, Audiovisuele Media, Jeugdzorg, Kinderzorg en Gezondheid;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap d.d. 6 oktober 1997,

Besluit :

Artikel 1. Bij toepassing van artikel 34 van de wet van d.d. 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving wordt in het gesubsidieerd secundair onderwijs een toelage van FB 71,5 per regelmatig ingeschreven leerling toegekend voor het schooljaar 1996-1997 met het oog op de financiering van de uitgaven in verband met de uitrusting.

Art. 2. De Minister-Voorzitter, tot wier bevoegdheid het gewoon secundair onderwijs behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 14 oktober 1997.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister-Voorzitter, belast met Onderwijs,
Audiovisuele Media, Jeugdzorg, Kinderzorg en Gezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

F. 98 — 495

[S - C - 98/29036]

2 DECEMBRE 1997. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française complétant pour l'Office de la Naissance et de l'Enfance l'arrêté royal du 19 septembre 1967 relatif au statut administratif et pécuniaire de certains agents des administrations de l'Etat chargés de fonctions en rapport avec l'assistance et l'hygiène

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 30 mars 1983 portant création de l'Office de la Naissance et de l'Enfance, tel que modifié, notamment l'article 19;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, tel qu'il a été modifié et en vigueur le 7 mars 1992;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents des administrations de l'Etat tel que modifié et en vigueur le 7 mars 1992;

Vu l'arrêté royal du 19 septembre 1967 relatif au statut administratif et pécuniaire de certains agents des administrations de l'Etat chargés de fonctions en rapport avec l'assistance et l'hygiène tel que modifié et en vigueur le 7 mars 1992;

Vu l'avis du Conseil de direction de l'Office de la Naissance et de l'Enfance;

Vu l'avis du Conseil d'administration de l'Office de la Naissance et de l'Enfance;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances donné le 17 septembre 1997;

Vu le protocole n° 179 du Comité de négociation du Secteur XVII, conclu le 21 octobre 1997;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 25 juillet 1997;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 29 juillet 1997;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 et notamment l'article 3 § 1^{er}, telles que modifiées;

Vu l'urgence spécialement motivée par le fait :

- qu'un nombre important d'agents titulaires des grades d'assistant médical, d'assistant médical de première classe et d'assistant médical principal, d'assistant en psychologie, d'assistant en psychologie de première classe, d'assistant en psychologie principal, d'ergothérapeute, d'ergothérapeute de première classe, d'ergothérapeute principal, de logopède, de logopède de première classe, de logopède principal ont été transférés à l'Office de la Naissance et de l'Enfance;

- que les règles relatives à la carrière administrative de ces agents n'ont jamais été adaptées aux dispositions du statut pécuniaire qui leur avaient été rendues applicables;

- que lesdites dispositions confèrent aux agents visés ci-dessus une carrière plane limitée au plan pécuniaire;

- que dès le moment où l'existence des grades d'assistant médical, d'assistant médical de première classe et d'assistant médical principal, d'assistant en psychologie, d'assistant en psychologie de première classe, d'assistant en psychologie principal, d'ergothérapeute, d'ergothérapeute de première classe, d'ergothérapeute principal, de logopède, de logopède de première classe, de logopède principal est constatée à l'Office de la Naissance et de l'Enfance, il y a lieu de procéder immédiatement à une adaptation de la carrière administrative des agents concernés en rapport avec leur situation pécuniaire;

- qu'en l'absence d'une telle adaptation, il y aurait notamment une impossibilité de leur rendre applicables les dispositions qui doivent être prises d'urgence en matière de règlement organique.

Sur proposition de la Ministre-Présidente ayant l'Enfance dans ses attributions;

Vu la délibération du Gouvernement du 27 octobre 1997,

Arrête :

Article 1^{er}. En tant qu'il s'applique au personnel statutaire de l'Office de la Naissance et de l'Enfance, l'article 5, § 2, de l'arrêté royal du 19 septembre 1967 relatif au statut administratif et pécuniaire de certains agents des administrations de l'Etat, chargés de fonctions en rapport avec l'assistance et l'hygiène est complété comme suit :

les mentions « , d'assistant médical, d'assistant en psychologie, d'ergothérapeute, de logopède » sont insérées entre la mention « de moniteur sanitaire » et la mention « et de visiteuse d'hygiène du travail, ».

Art. 2. L'article 6, § 1^{er}, du même arrêté est complété comme suit :

les mentions :

« assistant médical;	assistant médical de 1 ^{ère} classe;
assistant en psychologie;	assistant en psychologie de 1 ^{ère} classe;
ergothérapeute;	ergothérapeute de 1 ^{ère} classe;
logopède;	logopède de 1 ^{ère} classe; »

sont insérées entre les mentions « moniteur sanitaire; moniteur sanitaire de 1^{ère} classe; » et les mentions « visiteuse d'hygiène du travail; visiteuse d'hygiène du travail de 1^{ère} classe; ».

Art. 3. L'article 7bis, § 1^{er} du même arrêté est complété comme suit :

les mentions

« assistant médical de 1 ^{ère} classe;	assistant médical principal;
assistant en psychologie de 1 ^{ère} classe;	assistant en psychologie principal;
ergothérapeute de 1 ^{ère} classe;	ergothérapeute principal;
logopède de 1 ^{ère} classe;	logopède principal; »

sont insérées entre les mentions « moniteur sanitaire de 1^{ère} classe; moniteur sanitaire principal; » et les mentions « visiteuse d'hygiène du travail de 1^{ère} classe; visiteuse d'hygiène du travail principale; ».

Art. 4. Au tableau annexé à l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents des administrations de l'Etat, sous l'intitulé « II. Classement par ordre alphabétique des dénominations en langue française, Section A. Personnel administratif », les grades suivants sont insérés :

au rang 22 : assistant médical, assistant en psychologie, ergothérapeute, logopède;

au rang 23 : assistant médical de 1^{ère} classe, assistant en psychologie de 1^{ère} classe, ergothérapeute de 1^{ère} classe, logopède de 1^{ère} classe;

au rang 24 : assistant médical principal, assistant en psychologie principal, ergothérapeute principal, logopède principal.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} février 1987.

Art. 6. La Ministre-Présidente ayant l'Enfance dans ses attributions et le Ministre de la Fonction publique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 2 décembre 1997.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre-Présidente,
Mme L. ONKELINX
Le Ministre de la Fonction publique,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

—
VERTALING

N. 98 — 495

[S - C - 98/29036]

2 DECEMBER 1997. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende aanvulling voor de "Office de la Naissance et de l'Enfance" van het koninklijk besluit van 19 september 1967 betreffende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van sommige ambtenaren in de Rijksbesturen, die belast zijn met ambten in verband met bijstand en hygiëne

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 30 maart 1983 houdende oprichting van de "Office de la Naissance et de l'Enfance" (Dienst voor Geboorte en Kinderwelzijn van de Franse Gemeenschap), zoals gewijzigd, inzonderheid op artikel 19;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, zoals gewijzigd en van kracht op 7 maart 1992;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de ambtenaren in de Rijksbesturen titularis kunnen zijn, zoals gewijzigd en van kracht op 7 maart 1992;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 september 1967 betreffende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van sommige ambtenaren in de Rijksbesturen, die belast zijn met ambten in verband met bijstand en hygiëne, zoals gewijzigd en van kracht op 7 maart 1992;

Gelet op het advies van de Directieraad van de "Office de la Naissance et de l'Enfance";

Gelet op het advies van de Raad van bestuur van de "Office de la Naissance et de l'Enfance";

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 17 september 1997;

Gelet op het protocol nr 179 van het Onderhandelingscomité van Sector XVII, gesloten op 21 oktober 1997;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 25 juli 1997;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 29 juli 1997;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 en inzonderheid op artikel 3, § 1, zoals gewijzigd;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid bijzonder gemotiveerd door het feit :

- dat een wezenlijk aantal ambtenaren die titularis zijn van de graden geneeskundig assistent, geneeskundig assistent 1e klasse en eerstaanwendend assistent, assistent in de psychologie, assistent in de psychologie 1e klasse, eerstaanwendend assistent in de psychologie, ergotherapeut, ergotherapeut 1e klasse, eerstaanwendend ergotherapeut, logopedist, logopedist 1e klasse, eerstaanwendend logopedist overgeheveld werden naar de "Office de la Naissance et de l'Enfance";

- dat de regels betreffende de administratieve loopbaan van deze ambtenaren nooit werden aangepast aan de bepalingen van het geldelijk statuut, die van toepassing werden gemaakt;

- dat deze bepalingen de hierboven bedoelde ambtenaren een beperkte vlakke loopbaan toekennen op geldelijk vlak;

- dat vanaf het ogenblik dat het bestaan van de graden geneeskundig assistent, geneeskundig assistent 1e klasse en eerstaanwendend assistent, assistent in de psychologie, assistent in de psychologie 1e klasse, eerstaanwendend assistent in de psychologie, ergotherapeut, ergotherapeut 1e klasse, eerstaanwendend ergotherapeut, logopedist, logopedist 1e klasse, eerstaanwendend logopedist bij de "Office de la Naissance et de l'Enfance" vastgesteld wordt, er onmiddellijk een aanpassing dient te geschieden wat betreft de administratieve loopbaan van betrokken ambtenaren in verband met hun geldelijke statuut;

- dat in afwezigheid van een dergelijke aanpassing, er inzonderheid een onmogelijkheid zou bestaan indien men op ze de bepalingen die dringend dienen te worden getroffen inzake organiek reglement toepasselijk zou willen maken;

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter tot wier bevoegdheid het Kinderwelzijn behoort;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van 27 oktober 1997,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 5, § 2, van het koninklijk besluit van 19 september 1967 betreffende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van sommige ambtenaren in de Rijksbesturen, die belast zijn met ambten in verband met bijstand en hygiëne, dat van toepassing is op het vastbenoemd personeel van de "Office de la Naissance et de l'Enfance", wordt als volgt aangevuld :

de meldingen "geneeskundig assistent, assistent in de psychologie, ergotherapeut, logopedist" worden ingevoegd tussen de melding "gezondheidsmonitor" en de melding "en van bezoeker arbeidshygiëne,".

Art. 2. Artikel 6, § 1, van hetzelfde besluit wordt als volgt aangevuld :
de meldingen :

"geneeskundig assistent;	geneeskundig assistent 1e klasse;
assistent in de psychologie;	assistent in de psychologie 1e klasse;
ergotherapeut;	ergotherapeut 1e klasse;
logopedist;	logopedist 1e klasse;"

worden ingevoegd tussen de meldingen "Gezondheidsmonitor; Gezondheidsmonitor 1e klasse" en de meldingen "Bezoekster arbeidshygiëne; Bezoekster arbeidshygiëne 1e klasse;".

Art. 3. Artikel 7bis, § 1, van hetzelfde besluit wordt als volgt aangevuld :
de meldingen

"geneeskundig assistent 1e klasse;	eerstaanwend geneeskundig assistent;
assistent in de psychologie 1e klasse;	eerstaanwend assistent in de psychologie;
ergotherapeut 1e klasse;	eerstaanwend ergotherapeut;
logopedist 1e klasse;	eerstaanwend logopedist;"

worden ingevoegd tussen de meldingen "Gezondheidsmonitor 1e klasse; Eerstaanwend gezondheidsmonitor" en de meldingen "Bezoekster arbeidshygiëne 1e klasse; Eerstaanwend bezoekster arbeidshygiëne;".

Art. 4. In de tabel gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de ambtenaren in de Rijksbesturen titularis kunnen zijn, onder het opschrift "II. Alfabetische rangschikking van de Franse benamingen, Afdeling A. Administratief personeel", worden de volgende graden ingevoegd :

bij rang 22 : geneeskundig assistent, assistent in de psychologie, ergotherapeut, logopedist;

bij rang 23 : geneeskundig assistent 1e klasse, assistent in de psychologie 1e klasse, ergotherapeut 1e klasse, logopedist 1e klasse;

bij rang 24 : eerstaanwend geneeskundig assistent, eerstaanwend assistent in de psychologie, eerstaanwend ergotherapeut, eerstaanwend logopedist.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 februari 1987.

Art. 6. De Minister-Voorzitter, tot wier bevoegdheid het Kinderwelzijn behoort, en de Minister van Ambtenarenzaken zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 2 december 1997.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister-Voorzitter,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Ambtenarenzaken,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE



**23 DECEMBRE 1997. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française
modifiant l'arrêté de l'Exécutif du 23 décembre 1981
concernant les Cabinets des Ministres, Membres de l'Exécutif de la Communauté française**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi spéciale des réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi du 8 août 1988 et la loi spéciale visant à achever la structure fédérale de l'Etat du 16 juillet 1993, et spécialement l'article 68;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 23 décembre 1981 déterminant la composition et le fonctionnement des Cabinets des Membres de l'Exécutif de la Communauté française modifié par les arrêtés de l'Exécutif des 27 janvier 1982, 16 novembre 1983, 5 juin 1986, 3 mars 1988, 23 septembre 1988, 18 mai 1989, 27 juillet 1992 et les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 15 juillet 1993 et 23 avril 1997;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 18 juillet 1995 portant règlement de son fonctionnement;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 16 décembre 1996 fixant la répartition des compétences entre les Ministres du Gouvernement de la Communauté française;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifiées par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Considérant que dans le chef de certains collaborateurs, la fonction exercée n'emporte pas la notion de lieu fixe de travail et qu'une exigence de disponibilité maximale est requise;

Considérant que certains Ministres, Membres du Gouvernement de la Communauté française sont également Membres du Gouvernement wallon ou du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

Considérant que des lieux d'implantation des Cabinets ministériels communautaires et régionaux peuvent différer;

Considérant que certains collaborateurs des Cabinets ministériels travaillent indistinctement pour les deux pouvoirs fédérés;

Considérant qu'en raison des missions qui leur sont confiées, certains membres du personnel des Cabinets ministériels sont normalement astreints pendant une période continue à effectuer des déplacements fréquents dans l'intérêt du service;

Considérant que ces déplacements s'imposent tant pour des contacts entre les cabinets ministériels de la Communauté française qu'avec les autres cabinets ministériels fédéraux ou fédérés;

Vu l'urgence motivée par la nécessité d'adapter sans délai les règles relatives à la composition et au fonctionnement des Cabinets des Ministres du Gouvernement de la Communauté française;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 19 décembre 1997;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 22 décembre 1997;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 22 décembre 1997,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 11, § 1er de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 23 décembre 1981 déterminant la composition et le fonctionnement des Cabinets des Membres de l'Exécutif de la Communauté française est complété comme suit :

« Une indemnité forfaitaire annuelle pour frais de séjour peut être octroyée au personnel des Cabinets.

Le montant de l'indemnité est fixé comme suit :

— Directeur de cabinet, Directeur de cabinet adjoint.....73 144 FB

— Secrétaire de cabinet, Conseiller54 841 FB

L'indemnité est due par mois et à terme échu.

L'indemnité n'est accordée que lorsque la fonction à laquelle elle est attachée est, au cours d'un même mois, exercée pendant une durée de plus de cinq jours consécutifs.

L'indemnité est maintenue pendant les absences ne dépassant pas, au cours d'un même mois, cinq jours consécutifs.

Elle est également maintenue pendant les congés de vacances.

Lorsque l'indemnité n'est pas due pour un mois entier, elle est liquidée *pro rata temporis* à raison de 1/30ème du montant mensuel par jour. ».

Art. 2. A l'article 15, § 2 du même arrêté, le chiffre 11, § 1er est inséré à la suite du chiffre 10.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1 janvier 1997.

Art. 4. Les Ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 23 décembre 1997.

La Ministre-Présidente du Gouvernement de la Communauté française,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre-Membre du Gouvernement de la Communauté française,
W. ANCION

Le Ministre-Membre du Gouvernement de la Communauté française,
Ch. PICQUE

Le Ministre-Membre du Gouvernement de la Communauté française,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

VERTALING

23 DECEMBER 1997. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Executieve van 23 december 1981 betreffende de Kabinetten van de Ministers, leden van de Executieve van de Franse Gemeenschap

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988 en de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, inzonderheid op artikel 68;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 23 december 1981 houdende bepaling van de samenstelling en de werking van de Kabinetten van de Leden van de Executieve van de Franse Gemeenschap, gewijzigd bij de besluiten van de Executieve van 27 januari 1982, 16 november 1983, 5 juni 1986, 3 maart 1988, 23 september 1988, 18 mei 1989, 27 juli 1992 en de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 juli 1993 en 23 april 1997;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 18 juli 1995 houdende regeling van haar werking;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 16 december 1996 tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers van de Regering van de Franse Gemeenschap;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Overwegende dat het uitgeoefende ambt, voor sommige medewerkers, niet noodzakelijk gepaard gaat met het begrip vaste arbeidsplaats en dat een maximale bewegingsvrijheid en -bereidheid vereist is;

Overwegende dat sommige Ministers, lid van de Regering van de Franse Gemeenschap tevens lid zijn van de Waalse Regering of van de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegende dat ministeriële Kabinetten van de Gemeenschap en de Gewesten verschillende vestigingsplaatsen kunnen hebben;

Overwegende dat sommige medewerkers van ministeriële Kabinetten zonder onderscheid voor beide gefedereerde instellingen werken;

Overwegende dat sommige personeelsleden van ministeriële Kabinetten, in de uitoefening van de opdrachten die hun worden verleend, gedurende een ononderbroken periode frequente reizen moeten verrichten in het belang van de dienst;

Overwegende dat die reizen noodzakelijk zijn voor contacten zowel tussen de ministeriële Kabinetten van de Franse Gemeenschap als met de andere federale of gefedereerde ministeriële Kabinetten;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid zonder verwijl de regels aan te passen betreffende de samenstelling en de werking van de Kabinetten van de Ministers van de Regering van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 19 december 1997;

Gelet op het akkoord van de minister van Begroting van 22 december 1997;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 december 1997,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 11, § 1, van het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 23 december 1981 houdende bepaling van de samenstelling en de werking van de Kabinetten van de Leden van de Executieve van de Franse Gemeenschap wordt aangevuld als volgt :

« Er kan een jaarlijkse forfaitaire vergoeding wegens verblijfkosten worden toegekend aan het personeel van de Kabinetten.

Het bedrag van de vergoeding wordt vastgesteld als volgt :

— Kabinetsdirecteur, adjunct-Kabinetsdirecteur.....	73 144 BF
— Kabinetssecretaris, adviseur.....	54 841 BF.

De vergoeding wordt elke maand na vervallen termijn uitbetaald.

De vergoeding wordt alleen toegekend wanneer het ambt waarop ze betrekking heeft, in de loop van dezelfde maand gedurende meer dan vijf opeenvolgende dagen wordt uitgeoefend.

De vergoeding wordt behouden gedurende afwezigheden die in de loop van een zelfde maand niet langer duren dan vijf opeenvolgende dagen.

Ze wordt eveneens gedurende het vakantieverlof behouden.

Wanneer de vergoeding niet voor één volle maand wordt uitbetaald, wordt ze *pro rata temporis* naar rata van 1/30e van het maandbedrag per dag uitbetaald. ».

Art. 2. In artikel 15, § 2 van hetzelfde besluit wordt het cijfer 11, § 1 ingevoegd na het cijfer 10.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

Art. 4. de ministers zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 23 december 1997.

De Minister-Voorzitter van de Regering van de Franse Gemeenschap,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister-Lid van de Regering van de Franse Gemeenschap,
W. ANCIEN

De Minister-Lid van de Regering van de Franse Gemeenschap,
Ch. PICQUE

De Minister-Lid van de Regering van de Franse Gemeenschap,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 98 — 497

[C — 98/27102]

**11 DECEMBRE 1997. — Arrêté du Gouvernement wallon
relatif au régime fiscal applicable au déversement d'eaux usées provenant d'établissements
où sont gardés ou élevés des animaux**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 30 avril 1990 instituant une taxe sur le déversement des eaux usées industrielles et domestiques, tel qu'il a été modifié par les décrets des 25 juillet 1991, 23 décembre 1993 et 7 mars 1996 et notamment les articles 1^{er}, 9^o, 3, 3^o, b, et 13 § 4;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu de préciser et d'adapter, sur base de l'expérience acquise et en application de la modification décrétele du 23 décembre 1993, le régime fiscal applicable au déversement d'eaux usées provenant d'établissements où sont gardés ou élevés des animaux;

Considérant la nécessité de prendre sans retard les mesures réglementaires relatives à la détermination des quantités d'eaux usées agricoles produites en l'absence de dispositifs de comptage;

Considérant la nécessité de modifier sans délai la formule de déclaration d'épandage d'effluents d'élevage par un tiers;

Vu l'accord du Ministre du Budget,

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1^o "décret" : le décret du 30 avril 1990 instituant une taxe sur le déversement des eaux usées industrielles et domestiques tel qu'il a été modifié;

2^o "taxe" : la taxe sur le déversement des eaux usées industrielles et domestiques;

3^o "administration" : la Direction Taxe et Redevance de la Division de l'Eau de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement du Ministère de la Région wallonne;

4^o "effluents d'élevage" : le fumier, le lisier et le purin;

5^o "fumier" : le mélange de litière, d'urine et d'excréments d'animaux;

6^o "lisier" : les excréments et urines purs;

7^o "purin" : les urines seules ou les jus éventuels s'écoulant des fumiers.

Art. 2. La formule de déclaration visée à l'article 19 du décret, qui contient notamment les données permettant à l'administration de déterminer la catégorie industrielle ou domestique des eaux usées déversées, est établie suivant le modèle figurant à l'annexe 1 du présent arrêté.

Art. 3. Lorsque la charge polluante des effluents d'élevage est épandue à raison d'un maximum de 45 unités par hectare, les eaux usées agricoles sont assimilées aux eaux usées domestiques.

La charge polluante est déterminée en appliquant au nombre d'animaux de chaque catégorie les taux unitaires fixés à l'annexe 3 du décret.

Si tout ou partie des effluents d'élevage est épandu sur des terrains de tiers, la surface de ces terrains est prise en considération dans la détermination de la charge polluante épandue par hectare pour autant que le redevable joigne à la formule de déclaration visée à l'article 2 les attestations d'épandage établies par les tiers sur le modèle figurant à l'annexe 3 du présent arrêté.

Art. 4. § 1^{er}. L'exemption du paiement de la taxe sur le déversement des eaux usées agricoles assimilées aux eaux usées domestiques est accordée aux établissements qui répondent aux conditions suivantes :

1^o stockage des effluents d'élevage :

a) les bâtiments hébergeant les animaux sont pourvus d'une cuve étanche recueillant le lisier et le purin ou sont construits de manière à ce que les jus ne puissent s'échapper de l'aire de stabulation;

b) les cuves et les bâtiments hébergeant les animaux ne sont pas reliés à un égout public, à une eau de surface ordinaire, une voie artificielle d'écoulement des eaux pluviales, à un puits perdu et assimilé ou directement à une eau souterraine;

c) sur le lieu d'exploitation, le fumier retiré de l'étable est stocké sur une aire étanche et les jus sont, soit recueillis dans une fosse à purin, soit absorbés par un matériau épandable sur les terres; un dispositif permettant de séparer l'eau de pluie du purin peut être prévu;

d) les cuves et fosses recueillant les effluents liquides ne sont pas pourvues d'un trop-plein et le produit de leur vidange est intégralement épandu sur les terres;

2° les épandages des effluents d'élevage sont effectués conformément aux dispositions de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 4 juillet 1991 réglementant les modalités d'épandage des effluents d'élevage.

§ 2. Seul le déversement d'eaux usées agricoles assimilées aux eaux usées domestiques correspondant à un volume maximum de 2,5 m³ par unité de charge polluante produite peut faire l'objet d'une exemption de la taxe.

§ 3. Pour obtenir l'exemption du paiement de la taxe, le redevable doit :

1° certifier sur l'honneur qu'il répond aux conditions d'exemption en complétant le formulaire de demande établi sur le modèle figurant à l'annexe 2 du présent arrêté;

2° compléter correctement la formule de déclaration visée à l'article 2;

3° retourner les deux documents susvisés à l'administration au plus tard le 31 mars de l'année qui suit l'année de déversement.

§ 4. Le redevable qui épand ou fait épandre une partie de ses effluents sur des terrains de tiers exploitants agricoles et qui répond lui-même aux conditions définies au § 1^{er} peut bénéficier de l'exemption du paiement de la taxe si les tiers concernés :

- respectent les conditions d'exemption définies au § 1^{er} s'ils exploitent eux-mêmes un établissement où sont gardés ou élevés des animaux et dans le cas contraire, les conditions d'exemption définies au § 1^{er}, 1°, b), d) et 2° si les effluents apportés sont provisoirement stockés avant épandage;

- autorisent les fonctionnaires visés au § 5 à procéder à des contrôles au sein de leur propre établissement;

- établissent sur le modèle figurant à l'annexe 4 du présent arrêté une déclaration sur l'honneur que le redevable doit joindre à la formule de déclaration visée à l'article 2.

§ 5. Sont habilités à contrôler sur place le respect par le redevable des conditions d'exemption de la taxe, les fonctionnaires et agents contractuels chargés d'une fonction technique affectés à la Direction Taxe et Redevance de la Division de l'Eau ou de la Division de la Police de l'Environnement de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement.

§ 6. Le redevable bénéficiaire d'une mesure d'exemption est tenu d'informer immédiatement l'Administration dès qu'il ne remplit plus les conditions reprises aux §§ 1er et 4.

Art. 5. Pour les personnes qui déversent des eaux usées agricoles, qui ne répondent pas aux conditions d'exemption définies à l'article 4 du présent arrêté et qui ne peuvent déterminer le volume total d'eau prélevée au moyen de dispositifs de comptage, le volume pris en compte pour l'établissement du montant de la taxe s'obtient en additionnant la consommation présumée du ménage, soit 100 m³, et la consommation estimée du cheptel, fixée à 1,8 m³ par unité de charge polluante.

Il est présumé que la totalité du volume d'eau prélevée n'est pas mesurée au moyen de dispositifs de comptage lorsque le volume mesuré est inférieur à 1,2 m³ par unité de charge polluante.

Art. 6. Sont abrogés :

- l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 31 janvier 1991 délimitant la catégorie des eaux usées agricoles assimilées aux eaux usées domestiques;

- l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 6 septembre 1991 déterminant les conditions d'exemption de la taxe sur le déversement des eaux usées agricoles assimilées aux eaux usées domestiques;

- l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 20 février 1992 déterminant les conditions de restitution de la taxe sur le déversement des eaux usées agricoles assimilées aux eaux usées domestiques;

- l'arrêté ministériel du 7 février 1992 désignant les fonctionnaires et agents techniques habilités à contrôler sur place le respect par le redevable des conditions d'exemption de la taxe sur le déversement des eaux usées agricoles assimilées aux eaux usées domestiques;

- l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 15 octobre 1992 déterminant la formule de déclaration à la taxe sur le déversement des eaux usées provenant d'établissements où sont gardés ou élevés des animaux.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 8. Le Ministre ayant la politique de l'Eau dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 11 décembre 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

Cadre 3. - Alimentation en eau

(Mentionnez dans le tableau ci-dessous et par origine les volumes annuels d'eau consommée.

Si vous ne savez pas évaluer le volume, indiquez dans la case concernée : « volume indéterminé »).

Distribution publique Nom du distributeur : .....	..... m ³ /an
Eau souterraine (puits, source,...)	..... m ³ /an
Utilisation d'eau pluviale stockée Utilisation d'une prise d'eau de surface	OUI / NON (biffer la mention inutile) OUI / NON (biffer la mention inutile)

Cadre 4. - Calcul de la charge polluante globale des rejets d'eaux usées provenant des établissements où sont gardés ou élevés des animaux

Catégorie d'animaux	Nombre d'animaux (1)	Charge polluante unitaire (2)	Charge polluante totale par catégorie (1) x (2)
BOVINS			
Mâles			
- de moins de 6 mois	x 1,5 =	.....
- de 6 à 12 mois	x 3 =	.....
- de 1 à 2 ans	x 6 =	.....
- de plus de 2 ans	x 7,5 =	.....
Femelles			
- de moins de 1 an	x 1,5 =	.....
- de 1 à 2 ans	x 3,5 =	.....
- vache laitière	x 10 =	.....
- vache allaitante, de réforme et génisse de plus de 2 ans	x 7,5 =	.....
PORCINS			
- porc à l'engraissement	x 1,2 =	.....
- truie en production	x 3 =	.....
VOLAILLES			
- poule pondeuse	x 0,06 =	.....
- poulet de chair	x 0,04 =	.....
- autres volailles	x 0,08 =	.....
OVINS et CAPRINS			
- de moins de 1 an	x 0,25 =	.....
- de plus de 1 an	x 0,7 =	.....
LAPINS	x 0,4 =	.....
EQUINS	x 7 =	.....
TOTAL		

Cadre 5. - Calcul des superficies fertilisées au moyen d'effluents d'élevage

Catégorie et usage (dans l'année de déversement)	Superficie exploitée par le redevable		Superficie des terrains exploités par des tiers et fertilisés au moyen d'effluents d'élevage - superficie des terrains exploités par des tiers et fertilisés au moyen d'effluents d'élevage (ha)
	Superficie totale (ha)	Superficie fertilisée au moyen d'effluents d'éle- vage (ha)	
A. PRAIRIES - prairies à pâturer ou à faucher
B. CEREALES			
- froment
- triticales
- épeautre
- escourgeon
- avoine
- maïs
- autres céréales

Catégorie et usage (dans l'année de déversement)	Superficie exploitée par le redevable		Superficie des terrains exploités par des tiers et fertilisés au moyen d'effluents d'élevage - superficie des terrains exploités par des tiers et fertilisés au moyen d'effluents d'élevage (ha)
	Superficie totale (ha)	Superficie fertilisée au moyen d'effluents d'élevage (ha)	
C. PLANTES INDUSTRIELLES			
- betteraves sucrières
- colza
- lin
- autres plantes industrielles
D. CULTURES FOURRAGERES			
- betteraves fourragères
- fourrages verts
E. POMMES DE TERRE
F. AUTRES CULTURES (à préciser)
TOTAL

Références des tiers sur les terres desquels des effluents d'élevage sont épandus

Nom	Prénoms	Adresse

Je soussigné..... déclare que la présente déclaration est exacte et sincère et peut servir à l'établissement du montant de la taxe sur le déversement des eaux usées.

Je joins à la présente déclaration..... annexes numérotées **dont obligatoirement les copies des factures émises par le distributeur d'eau alimentaire durant l'année de déversement.**

Fait à....., le.....

Signature.....

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 décembre 1997 relatif au régime fiscal applicable au déversement d'eaux usées provenant d'établissements où sont gardés ou élevés des animaux.

Namur, le 11 décembre 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

Annexe 2

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE Division de l'Eau	DEMANDE D'EXEMPTION DE LA TAXE SUR LE DEVERSEMENT DES EAUX USEES AGRICOLES ASSIMILEES AUX EAUX USEES DOMESTIQUES ANNEE DE TAXATION 199. ANNEE DE DEVERSEMENT 199.
--	--

Cadre 1. - Identification du demandeur soussigné

- Nom et prénom : - Adresse de l'établissement d'élevage : - N° du répertoire attribué par la Direction Taxe et Redevance de la Division de l'Eau : /

Cadre 2. - Déclaration

Je certifie sur l'honneur que je remplis, au moins depuis le 1 ^{er} janvier de l'année de déversement, les conditions d'exemption définies à l'article 5 de l'arrêté du Gouvernement wallon du..... relatif au régime fiscal applicable au déversement d'eaux usées provenant d'établissements où sont élevés ou gardés des animaux. Fait à....., le..... Signature..... N.B. En cas d'épandage des effluents sur terrains de tiers, je joins en annexe les déclarations d'épandage établies par les tiers.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 décembre 1997 relatif au régime fiscal applicable au déversement d'eaux usées provenant d'établissements où sont élevés ou gardés des animaux.
 Namur, le 11 décembre 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
 chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
 R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
 G. LUTGEN

Annexe 3

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE Division de l'Eau	ATTESTATION D'EPANDAGE D'EFFLUENTS D'ELEVAGE SUR TERRAINS DE TIERS (A produire uniquement en vue de l'assimilation des eaux usées à des eaux domestiques) ANNEE DE DEVERSEMENT 199.
--	--

Je soussigné.....
 domicilié.....
 propriétaire ou locataire de..... hectares de prés et prairies et de..... hectares de terres de culture atteste par la présente avoir autorisé :
 M.....
 domicilié.....
 à épandre dans l'année 19..... selon les modalités réglementaires, des effluents d'élevage provenant de son établissement sur
 hectares de prés et de prairies et
 hectares de terres de culture.
 Fait à....., le.....
 Signature.....

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 décembre 1997 relatif au régime fiscal applicable au déversement d'eaux usées provenant d'établissements où sont élevés ou gardés des animaux.
 Namur, le 11 décembre 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
 chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
 R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
 G. LUTGEN

Annexe 4

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE Division de l'Eau	DECLARATION D'EPANDAGE D'EFFLUENTS D'ELEVAGE PAR UN TIERS (A produire uniquement en vue de l'exemption de la taxe sur le déversement des eaux usées) ANNEE DE DEVERSEMENT 199.
--	--

Cadre 1. - Identification du tiers soussigné sur les terrains duquel des effluents d'élevage sont épandus

Nom et prénom :

Adresse de l'établissement agricole :

.....

n° de téléphone : /

n° de T.V.A. : / /

L'établissement pratique-t-il la garde ou l'élevage d'animaux : **OUI / NON** (biffer la mention inutile)

Si **OUI** : n° de répertoire du redevable attribué par la Direction Taxe et Redevance de la Division de l'Eau :

..... /

Cadre 2. - Déclaration de superficie

(Uniquement pour les tiers ayant répondu **NON** à la question posée au cadre 1)

Type de culture pratiquée dans l'année de déversement	Superficie exploitée par le tiers	
	Superficie totale (ha)	Superficie fertilisée au moyen d'effluents d'élevage (ha)
A. Prairies		
- prairies à pâturer ou à faucher
B. Céréales		
- froment
- triticale
- épeautre
- escourgeon
- avoine
- maïs
- autres céréales
C. Plantes industrielles		
- betteraves sucrières
- colza
- lin
- autres plantes industrielles
D. Cultures fourragères		
- betteraves fourragères
- fourrages verts

Type de culture pratiquée dans l'année de déversement	Superficie exploitée par le tiers	
	Superficie totale (ha)	Superficie fertilisée au moyen d'effluents d'élevage (ha)
E. Pommes de terre
F. Autres cultures (à préciser)

TOTAL

Cadre 3. - Apports de fertilisants organiques azotés de tiers sur l'exploitation

Dans le courant de l'année de déversement, les apports suivants de fertilisants azotés organiques ont été réalisés :

Provenance (nom et adresse de l'établissement)	Nature des fertilisants organiques apportés (lisier, purin, fumier, fientes de poules, gadoues de fosses septiques, boues d'épuration, autres)	Volume apporté (m ³)	Mois de l'apport

Cadre 4. - Capacités de stockage intermédiaire

(Uniquement pour les tiers ayant répondu NON à la question posée au cadre 1 et qui n'épandent pas directement les effluents apportés)

Présence de cuves et fosses étanches destinées au stockage des lisiers et purins d'élevage : OUI / NON

Cadre 5. - Déclaration

Le soussigné déclare sur l'honneur :

- que les renseignements ci-dessus sont sincères et exacts;

- (pour les tiers ayant répondu NON à la question posée au cadre 1) :

a) respecter les dispositions contenues dans l'arrêté de l'Exécutif régional wallon réglementant les modalités d'épandage des effluents d'élevage;

b) (le cas échéant) que les cuves et fosses destinées au stockage intermédiaire des effluents liquides visés au cadre IV ne sont pas pourvues d'un trop-plein, ne sont pas reliées à un égout public, à une eau de surface ordinaire, à une voie artificielle d'écoulement des eaux pluviales ou à un puits perdu et assimilé ou directement à une eau souterraine et que le produit de la vidange est intégralement épandu sur les terres;

- (pour les tiers ayant répondu OUI à la question posée au cadre I) : respecter les conditions d'exemption de la taxe sur le déversement des eaux usées agricoles définies à l'article 5 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 décembre 1997 relatif au régime fiscal applicable au déversement d'eaux usées provenant d'établissements où sont élevés ou gardés des animaux;

- autoriser les fonctionnaires compétents à contrôler sur place le respect des dispositions réglementaires mentionnées à l'article 5 de l'arrêté précité du Gouvernement wallon du 11 décembre 1997.

Fait à....., le.....

Signature.....

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 décembre 1997 relatif au régime fiscal applicable au déversement d'eaux usées provenant d'établissements où sont élevés ou gardés des animaux.

Namur, le 11 décembre 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 98 — 497

[C - 98/27102]

**11. DEZEMBER 1997 — Erlaß der Wallonischen Regierung
über die auf die Einleitung der Abwässer aus Betrieben,
in denen Tiere gehalten oder gezüchtet werden, anwendbare Besteuerung**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 30. April 1990 zur Einführung einer Abgabe für die Einleitung industrieller und häuslicher Abwässer, so wie es durch die Dekrete vom 25. Juli 1991, vom 23. Dezember 1993 und vom 7. März 1996 abgeändert wurde, insbesondere die Artikel 1, 9°, 3, 3°, b, und 13 § 4;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, vom 16. Juni 1989, vom 4 Juli 1989 und vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß auf Grund der gesammelten Erfahrungen und in Anwendung der dekretalen Abänderung vom 23. Dezember 1993 der Anlaß besteht, die auf die Einleitung der Abwässer aus Betrieben, in denen Tiere gehalten oder gezüchtet werden, anwendbare Besteuerung genauer zu bestimmen und anzupassen;

In der Erwägung, daß es notwendig ist, unverzüglich die vorschriftsmäßigen Maßnahmen zur Feststellung der ohne Zählvorrichtung erzeugten landwirtschaftlichen Abwassermengen zu ergreifen;

In der Erwägung, daß es notwendig ist, so schnell wie möglich das Formular für die Erklärung zur Ausbringung der Tierzucht abwässer durch Drittpersonen abzuändern;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Beschließt:

Artikel 1 - Zur Anwendung des vorliegenden Erlasses versteht man unter:

1° "Dekret": das Dekret vom 30. April 1990 zur Einführung einer Abgabe für die Einleitung von industriellen und häuslichen Abwässern, so wie es abgeändert wurde;

2° "Abgabe": die Abgabe für die Einleitung von industriellen und häuslichen Abwässern;

3° "Verwaltung": die Direktion Steuern und Gebühren der Abteilung Wasser der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt des Ministeriums der Wallonischen Region;

4° "Tierzucht abwässer": Mist, Gülle und Jauche;

5° "Mist": das Gemisch von Streu, Urin und tierischen Exkrementen;

6° "Gülle": das einstreufreie Gemisch von Exkrementen und Urin;

7° "Jauche": der Urin allein oder die Flüssigkeit, die eventuell aus dem Mist abläuft;

Art. 2 - Das in Artikel 19 des Dekrets erwähnte Erklärungsformular, das insbesondere die Angaben enthält, die es der Verwaltung ermöglichen, die industrielle oder häusliche Kategorie der eingeleiteten Abwässer zu bestimmen, wird entsprechend dem in der Anlage 1 des vorliegenden Erlasses dargestellten Muster aufgestellt.

Art. 3 - Falls die Belastung der Einleitung von Tierzucht abwässern jeweils höchstens 45 Einheiten pro Hektar darstellt, werden die landwirtschaftlichen Abwässer den häuslichen Abwässern gleichgestellt.

Die Belastung wird durch Anwendung der in der Anlage 3 des Dekrets festgelegten Einheitsquoten auf die Anzahl der Tiere der jeweiligen Kategorien bestimmt.

Im Falle der Ausbringung der Gesamtheit oder eines Teils der Tierzucht abwässer auf Geländen von Drittpersonen, wird zur Bestimmung der pro Hektar ausgebrachten Belastung die Fläche dieser Gelände in Betracht gezogen, insofern der Abgabepflichtige dem in Artikel 2 erwähnten Erklärungsformular die von den Drittpersonen ausgestellte Ausbringungsbescheinigung gemäß dem in der Anlage 3 des vorliegenden Erlasses dargestellten Muster beifügt.

Art. 4 - § 1. Die Zahlungsbefreiung von der Abgabe für die Einleitung der den häuslichen Abwässern gleichgestellten landwirtschaftlichen Abwässer wird denjenigen Betrieben gewährt, die folgende Bedingungen erfüllen:

1° Lagerung der Tierzucht abwässer:

a) die Gebäude, in denen die Tiere untergebracht sind, müssen mit einem undurchlässigen Becken versehen sein, in dem Gülle und Jauche aufgefangen werden oder müssen derart gebaut sein, daß die Flüssigkeiten nicht aus der Stallhaltungsfläche auslaufen können;

b) die Becken und die Gebäude, in denen die Tiere untergebracht sind, dürfen nicht mit einer öffentlichen Kanalisation, mit gewöhnlichem Oberflächenwasser, mit einer künstlichen Abflußleitung für Regenwasser, mit einer Sickergarbe und gleichgestellter Vorrichtung oder unmittelbar mit Grundwasser verbunden sein;

c) auf dem Betriebsgelände muß der aus dem Stall entfernte Mist auf einer undurchlässigen Fläche gelagert werden, und die Flüssigkeiten müssen entweder in einer Jauchegrube aufgesammelt oder von einem auf dem Land verteilbaren Material aufgesaugt werden; eine Vorrichtung, die das Regenwasser von der Jauche trennt, kann vorgesehen werden;

d) die Becken und Gruben, welche die flüssigen Abwässer aufsammeln, werden nicht mit einem Überlauf versehen und ihr Inhalt wird regelmäßig auf dem Land ausgebracht;

2° Die Ausbringung der Tierzuchtabwässer wird gemäß den Bestimmungen des Erlasses der wallonischen Regionalexekutive vom 4. Juli 1991 zur Regelung der Modalitäten für die Ausbringung der Tierzuchtabwässer durchgeführt.

§ 2. Für die Einleitung von landwirtschaftlichen Abwässern, die häuslichen Abwässern gleichgestellt sind, kann nur dann eine Befreiung von der Abgabe gewährt werden, wenn sie einem Höchstvolumen von 2,5 m³ je erzeugte Belastungseinheit entspricht.

§ 3. Um von der Zahlung der Abgabe befreit zu werden, muß der Abgabepflichtige:

1° ehrenwörtlich bestätigen, daß er die Befreiungsbedingungen erfüllt, in dem er das nach dem in der Anlage 2 des vorliegenden Erlasses abgebildete Muster aufgestellte Antragsformular ausfüllt;

2° das in Artikel 2 erwähnte Erklärungsformular sorgfältig ausfüllen;

3° die beiden oben erwähnten Unterlagen spätestens bis zum 31. März des Jahres, das auf das Jahr der Einleitung der Abwässer folgt, an die Verwaltung schicken.

§ 4. Dem Abgabepflichtigen, der einen Teil seiner Abwässer auf die Gelände dritter Landwirte ausbringt oder ausbringen läßt und der selber den in § 1 festgelegten Bedingungen nachkommt, kann die Befreiung von der Abgabe gewährt werden, wenn die betroffenen Drittpersonen:

- die in § 1 festgelegten Befreiungsbedingungen beachten, wenn sie selber einen Betrieb leiten, in dem Tiere gehalten oder gezüchtet werden, und andernfalls die in § 1, 1°, b) und d) und 2° festgelegten Befreiungsbedingungen beachten, wenn die zugeführten Abwässer vorübergehend vor der Ausbringung gelagert werden;

- den in § 5 erwähnten Beamten erlauben, Kontrollen innerhalb ihres eigenen Betriebs vorzunehmen;

- nach dem in der Anlage 4 des vorliegenden Erlasses abgebildeten Muster eine ehrenwörtliche Erklärung aufstellen, die der Abgabepflichtige dem in Artikel 2 erwähnten Erklärungsformular beifügt.

§ 5. Zur Überprüfung an Ort und Stelle, ob der Abgabepflichtige die Bedingungen für die Befreiung von der Abgabe beachtet, sind die mit einer technischen Aufgabe beauftragten Beamten und Vertragspersonalmitglieder befugt, die der Direktion der Steuern und Gebühren der Abteilung für das Wasser oder der Abteilung Umweltpolizei der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt zugeteilt wurden.

§ 6. Der zu einer Befreiungsmaßnahme berechnete Abgabepflichtige, hat die Verwaltung unverzüglich zu informieren, sobald er die in den §§ 1 und 4 aufgezeichneten Bedingungen nicht mehr erfüllt.

Art. 5 - Für die Personen, die landwirtschaftliche Abwässer einleiten, die nicht den in Artikel 4 des vorliegenden Erlasses erwähnten Befreiungsbedingungen entsprechen, und die das gesamte entnommene Wasservolumen nicht mittels Zählvorrichtungen bestimmen können, erhält man das zur Festsetzung des Betrags der Abgabe zu berücksichtigende Volumen durch das Zusammenzählen des vermutlichen Verbrauchs des Haushalts, das heißt 100 m³, und des geschätzten Verbrauchs des Viehbestands, der auf 1,8 m³ je Belastungseinheit festgelegt wird.

Wenn das gemessene Volumen unter 1,2 m³ je Belastungseinheit liegt, wird vermutet, daß die Gesamtheit des entnommenen Wasservolumens nicht anhand von Zählvorrichtungen bemessen wurde.

Art. 6 - Es werden außer Kraft gesetzt:

- der Erlaß der wallonischen Regionalexekutive vom 31. Januar 1991 zur Abgrenzung der Kategorie der den häuslichen Abwässern gleichgestellten landwirtschaftlichen Abwässer;

- der Erlaß der wallonischen Regionalexekutive vom 6. September 1991 zur Bestimmung der Bedingungen, unter denen die Abgabe für die Einleitung der den häuslichen Abwässern gleichgestellten landwirtschaftlichen Abwässer nicht zu entrichten ist;

- der Erlaß der wallonischen Regionalexekutive vom 20. Februar 1992 zur Bestimmung der Bedingungen, unter denen die Abgabe für die Einleitung der den häuslichen Abwässern gleichgestellten landwirtschaftlichen Abwässer nicht zu entrichten sind;

- der Ministerialerlaß vom 7. Februar 1992 zur Bestimmung der technischen Beamten und Bediensteten, die befugt sind, an Ort und Stelle zu überprüfen, ob der Abgabepflichtige die Bedingungen für die Befreiung von der Abgabe für die Einleitung der den häuslichen Abwässern gleichgestellten landwirtschaftlichen Abwässer beachtet.

- der Erlaß der wallonischen Regionalexekutive vom 15. Oktober 1992 zur Bestimmung des Formulars für die Erklärung zur Ermittlung der Höhe der Abgabe für die Einleitung der Abwässer aus Betrieben, in denen Tiere gehalten oder gezüchtet werden.

Art. 7 - Der vorliegende Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 8 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Wasserpolitik gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 11. Dezember 1997

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,

R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

Feld 3 - Wasserversorgung

(In der nachstehenden Tabelle bitte das jährliche Volumen verbrauchten Wassers und dessen Herkunft angeben.
Wenn das Volumen nicht ermittelt werden kann, dann bitte im betreffenden Kästchen "unbestimmtes Volumen" vermerken.)

Öffentliche Versorgung Name der dafür zuständigen Einrichtung: .....	..... m ³ /Jahr
Grundwasser (Brunnen, Quelle,...)	..... m ³ /Jahr
Verbrauch von gespeichertem Regenwasser Entnahme von Oberflächenwasser	JA / NEIN (Unzutreffendes bitte streichen) JA / NEIN (Unzutreffendes bitte streichen)

**Feld 4 - Errechnung der globalen Belastung der Ableitungen von Abwässern aus Betrieben,
in denen Tiere gehalten oder gezüchtet werden**

Kategorie Tiere	Anzahl Tiere (1)	Belastung je Einheit (2)	GESAMTBELASTUNG JE KATEGORIE (1) x (2)
RINDER: Männlich: - unter 6 Monaten - von 6 bis 12 Monaten - von 1 bis 2 Jahren - über 2 Jahre Weiblich: - unter 1 Jahr - von 1 bis 2 Jahren - Milchkuh - Mutterkuh, Schlachtkuh und Kalbe über 2 Jahre	x 1,5 = x 3 = x 6 = x 7,5 = x 1,5 = x 3,5 = x 10 = x 7,5 =	..... ..... ..... ..... ..... ..... ..... .....
SCHWEINE: - Mastschwein - Zuchtsau	x 1,2 = x 3 =	..... .....
GEFLÜGEL: - Legehennen - Masthähnchen - sonstige Geflügel	x 0,06 = x 0,04 = x 0,08 =	..... ..... .....
SCHAFE UND ZIEGEN: - unter 1 Jahr - über 1 Jahr	x 0,25 = x 0,7 =	..... .....
KANINCHEN:	x 0,4 =	.....
PFERDE:	x 7 =	.....
TOTAL			.....

Feld 5 - Errechnung der mit Tierzucht abwässern gedüngten Flächen

Kategorie und Verwendungskategorie (im Laufe des Ableitungsjahres)	Vom Abgabepflichtigen genutzte Fläche		Fläche des von Drittpersonen genutzten und mit Tier- zucht abwässern gedüngten Geländes (ha)
	Gesamtfläche (ha)	Mit Tierzucht abwässern gedüngte Fläche (ha)	
A. WEIDEN - Mähwiesen oder Weidewiesen
B. GETREIDE - Weizen - Triticum - Spelz - Wintergerste - Hafer - Mais - sonstige Getreide

Kategorie und Verwendungskategorie (im Laufe des Ableitungsjahres)	Vom Abgabepflichtigen genutzte Fläche		Fläche des von Drittpersonen genutzten und mit Tier- zuchtabwässern gedüngten Geländes (ha)
	Gesamtfläche (ha)	Mit Tierzucht- abwässern gedüngte Fläche (ha)	
C. INDUSTRIEPFLANZEN - Zuckerrübe - Raps - Flachs - sonstige Industriepflanzen
D. FUTTERBAU - Futterrübe - Grünfütter
E. KARTOFFELN
F. SONSTIGE KULTUREN (bitte näher angeben)
GESAMTFLÄCHE

Angaben zu den Drittpersonen, auf deren Grundstück Tierzucht-
abwässer aufgebracht werden:

Name	Vorname	Adresse

Ich,..... erkläre hiermit, daß vorliegende Erklärung ehrlich und richtig ist und zur Ermittlung der Höhe der Abgabe für die Ableitung der Abwässer dienen kann.

Vorliegender Erklärung füge ich,..... numerierte Anlagen bei; **dazu gehören zwangsweise die Abschriften der von der für die Wasserversorgung zuständigen Einrichtung im Laufe des Ableitungsjahres erstellten Rechnungen.**

.....den.....
Unterschrift.....

Gesehen, um dem Erlaß der wallonischen Regierung vom 11. Dezember 1997 über die auf die Einleitung von Abwässern aus Betrieben, in denen Tiere gehalten oder gezüchtet werden, anwendbare Besteuerung, beigelegt zu werden.

Namur, den 11. Dezember 1997

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

Anlage 2

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION Abteilung Wasser	ANTRAG AUF BEFREIUNG VON DER ABGABE FÜR DIE EINLEITUNG DER DEN HÄUSLICHEN ABWÄSSERN GLEICHGESTELTEN LANDWIRTSCHAFTLICHEN ABWÄSSER VERANLAGUNGSJAHR 199. ABLEITUNGSJAHR 199.
---	--

Feld 1 - Identifikation des unterzeichnenden Antragstellers

<p>- Name und Vorname:.....</p> <p>- Adresse des Zuchtbetriebs:.....</p> <p>.....</p> <p>- Die von der Direktion Steuern und Gebühren der Abteilung für das Wasser zugewiesene Repertoriumnummer: /</p>

Feld 2 - Erklärung

<p>Hiermit bestätige ich ehrenwörtlich, daß ich mindestens seit dem 1. Januar des Ableitungsjahres die für die Befreiung von der Abgabe vorgesehenen Bedingungen erfülle, die in Artikel 5 des Erlasses der wallonischen Regierung vom..... über die auf die Einleitung der Abwässer aus Betrieben, in denen Tiere gehalten oder gezüchtet werden, anwendbare Besteuerung, bestimmt sind., den.....</p> <p>Unterschrift.....</p> <p>N.B. Im Falle einer Ausbringung der Abwässer auf dem Gelände von Drittpersonen, füge ich als Anlage die von den Drittpersonen abgegebenen Ausbringungserklärungen bei.</p>
--

Gesehen, um dem Erlaß der wallonischen Regierung vom 11. Dezember 1997 über die auf die Einleitung von Abwässer aus Betrieben, in denen Tiere gehalten oder gezüchtet werden, anwendbare Besteuerung, beigefügt zu werden.

Namur, den 11. Dezember 1997

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

Anlage 3

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION Abteilung Wasser	BESCHEINIGUNG ÜBER DIE AUSBRINGUNG VON TIERZUCHTABWÄSSERN AUF GELÄNDEN VON DRITTPERSONEN (Bitte nur im Hinblick auf eine Gleichstellung der Abwässer mit häuslichen Abwässern vorlegen) ABLEITUNGSJAHR 199.
---	--

Ich,.....
wohnhaft.....
Eigentümer oder Mieter von.....Hektar Wiesen und Weiden und von.....Hektar Anbaufläche, bescheinige hiermit,
Herrn.....
wohnhaft.....
gestattet zu haben, im Jahre 19.... gemäß den Vorsichtsmaßnahmen Tierzuchtabwässer aus seinem Betrieb auf:
.....Hektar Wiesen und Weiden
.....Hektar Anbaufläche auszubringen.
....., den.....
Unterschrift.....

Gesehen, um dem Erlaß der wallonischen Regierung vom 11. Dezember 1997 über die auf die Einleitung von Abwässer aus Betrieben, in denen Tiere gehalten oder gezüchtet werden, anwendbare Besteuerung, beigefügt zu werden.

Namur, den 11. Dezember 1997

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

Anlage 4

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION Abteilung Wasser	ERKLÄRUNG ÜBER DIE AUSBRINGUNG VON TIERUCHTABWÄSSERN DURCH EINE DRITTPERSON (Bitte nur im Hinblick auf eine Befreiung von der Abgabe für die Einleitung der Abwässer vorlegen) ABLEITUNGSJAHR 199.
---	--

Feld 1 - Identifikation der unterzeichnenden Drittperson

Name und Vorname:

Adresse des landwirtschaftlichen Betriebs:

.....

Telefonnr.: /

Nr. der MwSt.: / /

Werden in dem Betrieb Tiere gehalten oder gezüchtet: **JA / NEIN** (Unzutreffendes bitte streichen)

Wenn **JA**: die von der Direktion Steuern und Gebühren der Abteilung Wasser zugewiesene Repertoriumnummer:
..... /

Feld 2 - Erklärung über die genutzten Flächen

(Nur für die Drittpersonen, die auf die Frage in Feld 1 mit **NEIN** geantwortet haben)

Die im Ableitungsjahr angebauten Kulturarten	Von der Drittperson genutzte Fläche	
	Gesamtfläche (ha)	Mit Tierzucht abwässern gedüngte Fläche (ha)
A. Weiden		
- Mähwiesen oder Weidewiesen
B. Getreide		
- Weizen
- Triticum
- Spelz
- Wintergerste
- Hafer
- Mais
- Sonstige Getreide
C. Industriepflanzen		
- Zuckerrüben
- Raps
- Flachs
- Sonstige Industriepflanzen
D. Futterbau		
- Futterrübe
- Grünfutter
E. Kartoffeln
F. Andere kulturen (bitte angeben)

GESAMTFLÄCHE

Feld 3 - Von Drittpersonen im Betrieb zugeführte stickstoffhaltige organische Düngemittel

Im Laufe des Ableitungsjahres wurden folgende stickstoffhaltige organische Düngemittel zugeführt:

Herkunft (Name und Adresse des Betriebs)	Art der zugeführten stickstoffhaltigen organischen Düngemittel (Gülle, Jauche, Mist, Geflügelkot, Kot aus Faulgruben, Klärrückstände, sonstiges)	Zugeführtes Volumen (m ³)	Monat der Zufuhr

Feld 4 - Nutzinhalte der Zwischenlagerung

(Nur für die Drittpersonen, die auf die Frage in Feld 1 mit NEIN geantwortet haben und die die zugeführten Abwässer nicht sofort ausbringen)

Vorhandensein von undurchlässigen Becken und Gruben, die zur Lagerung von Gülle und Jauche aus der Tierzucht bestimmt sind:

JA / NEIN

Feld 5 - Erklärung

Der Unterzeichnete erklärt hiermit ehrenwörtlich:

- daß die oben angeführten Auskünfte ehrlich und richtig sind;

- (für die Drittpersonen, die auf die Frage in Feld 1 mit NEIN geantwortet haben):

- a) daß er die im Erlaß der wallonischen Regionalexekutive zur Regelung der Modalitäten für die Ausbringung der Tierzucht abwässer enthaltenen Bestimmungen beachtet;
- b) (gegebenenfalls) daß die Becken und Gruben, die zur Zwischenlagerung der in Feld IV erwähnten flüssigen Abwässer bestimmt sind, nicht mit einem Überlauf versehen sind, nicht mit einer öffentlichen Kanalisation, mit gewöhnlichem Oberflächenwasser, mit einer künstlichen Abflußleitung für Regenwasser, mit einer Sickergrube und gleichgestellter Vorrichtung oder unmittelbar mit Grundwasser verbunden sind.

- (für die Drittpersonen, die auf die Frage in Feld 1 mit JA geantwortet haben): daß er die in Artikel 5 des Erlasses der wallonischen Regierung vom 11. Dezember 1997 über die auf die Einleitung der Abwässer aus Betrieben, in denen Tiere gehalten oder gezüchtet werden, anwendbare Besteuerung, bestimmten Bedingungen für die Befreiung von der Abgabe für die Einleitung der landwirtschaftlichen Abwässer beachtet;

- daß er den zuständigen Beamten erlaubt, an Ort und Stelle zu überprüfen, ob die in Artikel 5 des oben erwähnten Erlasses der wallonischen Regierung vom 11. Dezember 1997 vorschriftsmäßigen Bestimmungen beachtet werden.

....., den.....
Unterschrift.....

Gesehen, um dem Erlaß der wallonischen Regierung vom 11. Dezember 1997 über die auf die Einleitung von Abwässer aus Betrieben, in denen Tiere gehalten oder gezüchtet werden, anwendbare Besteuerung, beigefügt zu werden.

Namur, den 11. Dezember 1997

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 98 — 497

[C — 98/27102]

11 DECEMBER 1997. — Besluit van de Waalse Regering betreffende het belastingstelsel dat van toepassing is op lozingen van afvalwater uit veehouderijen of -fokkerijen

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 30 april 1990 tot instelling van een belasting op het lozen van industrieel en huishoudelijk afvalwater, zoals gewijzigd bij de decreten van 25 juli 1991, 23 december 1993 en 7 maart 1996, inzonderheid op de artikelen 1, 9°, 3, 3°, b, en 13, § 4;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het belastingstelsel dat van toepassing is op lozingen van afvalwater uit veehouderijen of -fokkerijen nader bepaald en aangepast moet worden op grond van de opgedane ervaring en van de decreetswijziging van 23 december 1993;

Overwegende dat zo spoedig mogelijk reglementaire maatregelen genomen moeten worden voor de bepaling van de hoeveelheden afvalwater uit de landbouw die niet met een teller gemeten kunnen worden;

Overwegende dat het aangifteformulier voor de verspreiding van dierlijke meststoffen door een derde zo spoedig mogelijk moet worden gewijzigd;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting,

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° "decreet" : het decreet van 30 april 1990 tot instelling van een belasting op het lozen van industrieel en huishoudelijk afvalwater, zoals gewijzigd;

2° "belasting" : de belasting op lozingen van industrieel en huishoudelijk afvalwater;

3° "Bestuur" : de Directie Belastingen en Heffingen van de Afdeling Water van de Algemene Directie Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu van het Ministerie van het Waalse Gewest;

4° "dierlijke meststoffen" : mest, aalt en gier;

5° "mest" : vermenging van stalstro, urine en dierlijke uitwerpselen;

6° "aalt" : de zuivere uitwerpselen en urine;

7° "gier" : uitsluitend urine of het vocht dat eventueel uit mest siepelt.

Art. 2. Het in artikel 19 van het decreet bedoelde aangifteformulier dat met name de gegevens bevat op grond waarvan het Bestuur de industriële of huishoudelijke categorie van het geloosde afvalwater kan bepalen, wordt opgemaakt op basis van het in bijlage 1 bij dit besluit voorkomende formulier.

Art. 3. Wanneer de vervuilende last van dierlijke meststoffen wordt verspreid naar verhouding van maximum 45 eenheden per ha, wordt het afvalwater uit de landbouw gelijkgesteld met huishoudelijk afvalwater.

De vervuilende last wordt bepaald door de in bijlage 3 bij het decreet vastgestelde eenheden toe te passen op grond van het aantal dieren in elke categorie.

Als de dierlijke meststoffen geheel of gedeeltelijk op terreinen van derden worden verspreid, wordt de oppervlakte van deze terreinen in aanmerking genomen voor de bepaling van de per ha verspreide vervuilende last, voor zover de belastingplichtige bij het in artikel 2 bedoelde aangifteformulier de verspreidingsattesten voegt die door derden zijn opgemaakt aan de hand van het in bijlage 3 bij dit besluit bedoelde formulier.

Art. 4. § 1. De belasting op lozingen van met huishoudelijk afvalwater gelijkgesteld afvalwater uit de landbouw moet niet betaald worden door bedrijven die aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° opslag van dierlijke meststoffen :

a) de veehouderijen zijn voorzien van een waterdichte tank voor de opslag van aalt en gier, of zijn zodanig gebouwd dat het mestvocht niet uit de stalruimten kan wegvloeien;

b) de tanks en de veehouderijen zijn niet aangesloten op een openbare riolering, noch op gewoon oppervlaktewater, een kunstmatige afwateringsweg voor regenwater, een zinkput of een daarmee gelijkgestelde put, noch rechtstreeks op grondwater;

c) binnen het bedrijf wordt het uit de stal gehaalde mest in een waterdichte ruimte opgeslagen en wordt het vocht hetzij in een gierput opgevangen, hetzij door een materie opgezogen die over het land kan worden verspreid; het bedrijf kan uitgerust worden met een apparatuur voor de scheiding van regenwater en gier;

d) de tanks en putten voor de opslag van vloeibare meststoffen zijn niet voorzien van een overloop en het voortbrengsel van hun ruiming wordt volledig over het land verspreid;

2° dierlijke meststoffen worden verspreid overeenkomstig de bepalingen van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 4 juli 1991 tot regeling van de verspreiding van dierlijke meststoffen.

§ 2. Een belastingvrijstelling kan enkel toegestaan worden voor lozingen van met huishoudelijk water gelijkgesteld afvalwater uit de landbouw waarvan het volume maximum 2,5 m³ per eenheid geproduceerde vervuilende last bedraagt.

§ 3. Om een belastingvrijstelling te genieten moet de belastingplichtige :

1° in het aanvraagformulier, dat is opgemaakt op grond van het in bijlage 2 bij dit besluit bedoelde formulier, op zijn erewoord verklaren dat hij aan de vrijstellingsvoorwaarden voldoet;

2° het in artikel 2 bedoelde aangifteformulier behoorlijk invullen;

3° beide formulieren uiterlijk 31 maart van het jaar na dat van de lozing terugsturen naar het Bestuur.

§ 4. De belastingplichtige die een deel van zijn meststoffen op terreinen van derde-landbouwers verspreidt of laat verspreiden, en die zelf voldoet aan de in § 1 bedoelde voorwaarden, kan de belastingvrijstelling genieten indien de betrokken derden :

- de in § 1 vermelde vrijstellingsvoorwaarden vervullen als ze zelf een veehouderij of -fokkerij exploiteren en, in het tegenovergestelde geval, de in § 1, 1°, b), d) en 2°, bedoelde voorwaarden als de aangevoerde meststoffen voorlopig opgeslagen zijn vooraleer ze verspreid worden;

- de in § 5 bedoelde ambtenaren controles laten uitvoeren binnen hun eigen bedrijf;

- aan de hand van het in bijlage 4 bij dit besluit bedoelde formulier een verklaring op erewoord afleggen, die bij het in artikel 2 bedoelde aangifteformulier te voegen is.

§ 5. De met een technisch ambt belaste ambtenaren en contractuelen die aangesteld zijn bij de Directie Belastingen en Heffingen van de Afdeling Water of Leefmilieupolitie van de Algemene Directie Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu van het Ministerie van het Waalse Gewest, zijn gemachtigd om ter plaatse na te gaan of de belastingplichtige voldoet aan de voorwaarden om in aanmerking te komen voor de belastingvrijstelling.

§ 6. De belastingplichtige die een vrijstellingsmaatregel geniet, is gehouden het Bestuur onmiddellijk te verwittigen zodra hij niet meer voldoet aan de in de §§ 1 en 4 bedoelde voorwaarden.

Art. 5. Voor personen die afvalwater uit de landbouw lozen, de in artikel 4 van dit besluit bedoelde vrijstellingsvoorwaarden niet vervullen en de totale hoeveelheid afgetapt water niet d.m.v. een teller kunnen bepalen, wordt het volume op grond waarvan het bedrag van de belasting wordt berekend, verkregen door de optelling van het vermoedelijke verbruik van het gezin, te weten 100 m³, en het geschatte verbruik van de veestapel, vastgesteld op 1,8 m³ per eenheid vervuilende last.

Er wordt verondersteld dat het totaalvolume afgetapt water niet d.m.v. een teller wordt gemeten wanneer het kleiner is dan 1,2 m³ per eenheid vervuilende last.

Art. 6. Opgeheven worden :

- het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 31 januari 1991 tot bepaling van de categorie afvalwater uit de landbouw dat gelijkgesteld is met huishoudelijk afvalwater;

- het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 6 september 1991 tot bepaling van de voorwaarden inzake de vrijstelling van de belasting op het lozen van het met huishoudelijk afvalwater gelijkgesteld afvalwater uit de landbouw;

- het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 20 februari 1992 tot bepaling van de voorwaarden inzake de terugbetaling van de belasting op het lozen van het met huishoudelijk afvalwater gelijkgesteld afvalwater uit de landbouw;

- het ministerieel besluit van 7 februari 1992 tot aanwijzing van de ambtenaren en technische personeelsleden die gemachtigd zijn om de naleving door de belastingplichtige van de voorwaarden inzake de vrijstelling van de belasting op het lozen van het met huishoudelijk afvalwater gelijkgesteld afvalwater uit de landbouw ter plaatse te controleren;

- het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 15 oktober 1992 tot bepaling van het aangifteformulier betreffende de belasting op het lozen van afvalwater afkomstig van veehouderijen of -fokkerijen.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 8. De Minister tot wiens bevoegdheden het waterbeleid behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 11 december 1997.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

Vak 3. - Watervoorziening

(De jaarlijks verbruikte hoeveelheden water en de herkomst ervan in de tabel hieronder aangeven.

Indien u die hoeveelheden niet kunt evalueren, gelieve « onbepaalde hoeveelheid » in het daartoe bestemde vak aan te brengen).

Openbare watervoorziening Naam van de watervoorzieningsmaatschappij : .....	..... m ³ / jaar
Grondwater (waterputten, bron,...)	..... m ³ / jaar
Gebruik van opgeslagen regenwater Gebruik van een oppervlaktewaterwinning	JA / NEE (schrappen wat niet past) JA / NEE (schrappen wat niet past)

Vak 4. - Berekening van de totale hoeveelheid vervuilende last van afvalwaterlozingen uit veehouderijen of -fokkerijen

Categorie dieren	Aantal dieren (1)	Eenheidshoeveel- heid vervui- lende last (2)	Totale hoeveelheid vervuilende last per categorie
RUNDEREN			
Mannetjes			
- jonger dan 6 maanden	x 1,5 =	.....
- van 6 à 12 maanden	x 3 =	.....
- van 1 à 2 jaar	x 6 =	.....
- ouder dan 2 jaar	x 7,5 =	.....
Vrouwtjes			
- jonger dan 1 jaar	x 1,5 =	.....
- van 1 à 2 jaar	x 3,5 =	.....
- melkkoe	x 10 =	.....
- zoogkoe, afgedankte koe en vaars ouder dan 2 jaar	x 7,5 =	.....
VARKENS			
- mestvarkens	x 1,2 =	.....
- zeug in productie	x 3 =	.....
PLUIMVEE			
- legkip	x 0,06 =	.....
- vleeskip	x 0,04 =	.....
- ander pluimvee	x 0,08 =	.....
SCHAPEN EN GEITEN			
- jonger dan 1 jaar	x 0,25 =	.....
- ouder dan 1 jaar	x 0,7 =	.....
KONIJNEN	x 0,4 =	.....
PAARDEN	x 7 =	.....
TOTAAL			.....

Vak 5. - Berekening van de met dierlijke meststoffen bemeste oppervlakten

Categorie en bestemming (in de loop van het lozingsjaar)	Oppervlakte geëxploiteerd door de belastingplichtige		Oppervlakte van door derden geëxploiteerde terreinen die bemest zijn met dierlijke meststoffen (ha)
	Totale oppervlakte (ha)	Oppervlakte bemest met dierlijke meststoffen (ha)	
A. GRASLAND - maai- of grasweide
B. GRAANGEWASSEN			
- tarwe
- tritiale
- spelt
- wintergerst
- haver
- mais
- andere graangewassen
C. INDUSTRIELE GEWASSEN			
- suikerbiet
- koolzaad
- vlas
- andere industriële gewassen

Categorie en bestemming (in de loop van het lozingsjaar)	Oppervlakte geëxploiteerd door de belastingplichtige		Oppervlakte van door derden geëxploiteerde terreinen die bemest zijn met dierlijke meststoffen (ha)
	Totale oppervlakte (ha)	Oppervlakte bemest met dierlijke meststoffen (ha)	
D. VOEDERTEELTEN - voederbiet - voergras
E. AARDAPPELEN
F. ANDERE TEELTEN (nader te bepalen)
TOTAAL

Personalía van derden op wier land dierlijke meststoffen worden verspreid

Naam	Voornamen	Adres

Ik ondergetekende..... bevestig hierbij dat deze aangifte oprecht en volledig is en dat ze kan dienen voor de berekening van de belasting op lozingen van afvalwater.
 Hierbij voeg ik..... genummerde bijlagen, waaronder noodzakelijkerwijs de afschriften van de gedurende het lozingsjaar door de watervoorzieningsmaatschappij opgemaakte facturen.
 Opgemaakt te, op,
 Handtekening.....

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 11 december 1997 betreffende het belastingstelsel dat van toepassing is op lozingen van afvalwater van veehouderijen of -fokkerijen
 Namen, 11 december 1997.

De Minister-President van de Waalse Regering,
 belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
 R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
 G. LUTGEN

Bijlage 2

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST Afdeling Water	AANVRAAG OM VRIJSTELLING VAN DE BELASTING OP LOZINGEN VAN MET HUISHOUELIJK AFVALWATER GELIJKGESTELD AFVALWATER UIT DE LANDBOUW AANSLAGJAAR 199. LOZINGSJAAR 199.
--	---

Vak 1. - Personalia van de ondergetekende aanvrager

- Naam en voornaam :
- Adres van de veefokkerij :
.....
- Registratienummer toegewezen door de Directie Belastingen en Heffingen van de Afdeling Water : /

Vak 2. - Verklaring

Ik verklaar op mijn erewoord dat ik sinds tenminste 1 januari van het lozingsjaar voldoe aan de vrijstellingsvoorwaarden bepaald in artikel 5 van het besluit van de Waalse Regering van 11 december 1997 betreffende het belastingstelsel dat van toepassing is op lozingen van afvalwater uit veehouderijen of -fokkerijen.
Opgemaakt te, op
Handtekening
N.B. Indien de meststoffen op terreinen van derden worden verspreid, vindt u hierbij de verspreidingsaangiften van de betrokken derden.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 11 december 1997 betreffende het belastingstelsel dat van toepassing is op lozingen van afvalwater uit veehouderijen of -fokkerijen.
Namen, 11 december 1997.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON
De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

Bijlage 3

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST Afdeling Water	AANGIFTE VAN VERSPREIDING VAN DIERLIJKE MESTSTOFFEN OP TERREINEN VAN DERDEN (Alleen over te leggen met het oog op de gelijkstelling van afvalwater met huishoudelijk water) LOZINGSJAAR 199.
--	---

Ik ondergetekende

woonachtig te

eigenaar of huurder van..... ha weiden en grasland en van..... ha landbouwgrond, bevestig hierbij dat ik de heer

woonachtig te

voor het jaar 19..... overeenkomstig de reglementaire voorwaarden heb toegelaten dierlijke meststoffen uit zijn bedrijf op.... ha weiden en grasland en.... ha landbouwgrond te verspreiden.

Opgemaakt te, op

Handtekening.....

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 11 december 1997 betreffende het belastingstelsel dat van toepassing is op lozingen van afvalwater van veehouderijen of -fokkerijen.
Namen, 11 december 1997.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON
De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

Bijlage 4

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST Afdeling Water	AANGIFTE VAN VERSPREIDING VAN DIERLIJKE MESTSTOFFEN DOOR EEN DERDE (Alleen over te leggen met het oog op de vrijstelling van de belasting op lozingen van afvalwater) LOZINGSJAAR 199.
--	---

Vak 1. - Personalia van de ondergetekende derde op wier terreinen dierlijke meststoffen worden verspreid

Naam en voornaam :

Adres van het landbouwbedrijf :

.....

telefoonnummer : /

BTWnr. : / /

Worden in het bedrijf nog dieren gehouden of gefokt : **JA** / **NEE** (schrappen wat niet past)

Zo **JA** : registratienummer van de belastingplichtige toegewezen door de Directie Belastingen en Heffingen van de afdeling Water :
 /

Vak 2. - Aangifte van oppervlakte

(Alleen voor derden die NEE hebben geantwoord op de vraag in vak 1)

Type teelt gedurende het lozingsjaar	Oppervlakte geëxploiteerd door een derde	
	Totale oppervlakte (ha)	Oppervlakte bemest met dierlijke meststoffen (ha)
A. Grasland		
- maai- of grasweide
B. Graangewassen		
- tarwe
- triticale
- spelt
- wintergerst
- haver
- maïs
- andere graangewassen
C. Industriële gewassen		
- suikerbiet
- koolzaad
- vlas
- andere industriële gewassen
D. Voederteelten		
- voederbiet
- voergras

Type teelt gedurende het lozingsjaar	Oppervlakte geëxploiteerd door een derde	
	Totale oppervlakte (ha)	Oppervlakte bemest met dierlijke meststoffen (ha)
E. Aardapelen
F. Andere teelten (nader te bepalen)

TOTAAL

Vak 3. - Aanvoer door derden van stikstofhoudende organische meststoffen op het bedrijf

In de loop van het lozingsjaar zijn de volgende stikstofhoudende organische meststoffen aangevoerd :

Herkomst (naam en adres van het bedrijf)	Aard van de aangevoerde organische meststoffen (aalt, gier, mest, kippemest, slijk van septische putten, slib van een zuiveringsinstallatie, andere)	Aangevoerd volume (m ³)	Aanvoermaand

Vak 4. - Tussenopslagcapaciteiten

(Alleen voor derden die NEE hebben geantwoord op de vraag in vak 1 en die de aangevoerde meststoffen niet onmiddellijk verspreiden)

Aanwezigheid van waterdichte tanks en putten voor de opslag van dierlijke aalt en gieren : JA / NEE

Vak 5. - Verklaring

De ondergetekende verklaart op zijn erewoord :

- dat de bovenvermelde gegevens oprecht en juist zijn;

- (voor derden die NEE hebben geantwoord op de vraag in vak 1) :

a) dat hij de in het besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot regeling van de voorwaarden inzake de verspreiding van dierlijke meststoffen bedoelde bepalingen in acht neemt;

b) (in voorkomend geval) dat de tanks en putten voor de tussenopslag van de in vak IV bedoelde vloeibare meststoffen niet voorzien zijn van een overloop, niet aangesloten zijn op een openbare riolering, gewoon oppervlaktewater, een kunstmatige afwateringsweg of op een zinkput of een daarmee gelijkgestelde put, noch rechtstreeks op grondwater, en dat het voortbrengsel van de ruiming ervan volledig over het land wordt verspreid;

- (voor derden die JA hebben geantwoord op de vraag in vak 1) dat hij voldoet aan de voorwaarden inzake de vrijstelling van de belasting op lozingen van afvalwater uit de landbouw bedoeld in artikel 5 van het besluit van de Waalse Regering van 11 december 1997 betreffende het belastingstelsel dat van toepassing is op lozingen van afvalwater uit veehouderijen of -fokkerijen;

- dat hij de bevoegde ambtenaren toelaat om ter plaatse na te gaan of de reglementaire bepalingen bedoeld in artikel 5 van bovenvermeld besluit van de Waalse Regering van 11 december 1997 in acht worden genomen.

Opgemaakt te, op,
Handtekening.....

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 11 december 1997 betreffende het belastingstelsel dat van toepassing is op lozingen van afvalwater uit veehouderijen of -fokkerijen.

Namen, 11 december 1997.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

F. 98 — 498

[C - 98/27090]

27 JANVIER 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 13 juin 1991 déterminant les critères de répartition des subventions accordées aux pouvoirs locaux occupant des agents contractuels

Le Gouvernement wallon,

Vu l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux, notamment l'article 4, § 2;

Vu l'arrêté royal du 29 décembre 1988 étendant le champ d'application de l'arrêté royal n° 474 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 13 juin 1991 déterminant les critères de répartition des subventions accordées aux pouvoirs locaux occupant des agents contractuels subventionnés, modifié par les arrêtés des 3 décembre 1992, 14 janvier 1993, 3 février 1994, 6 octobre 1994, 8 décembre 1994, 30 mars 1995, 11 mai 1995 et 31 octobre 1996;

Vu l'avis du Conseil supérieur des villes, communes et provinces de la Région wallonne, donné le 20 janvier 1997;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 16 décembre 1997;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 15 décembre 1997;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence,

Considérant, d'une part, qu'il convient que les pouvoirs locaux connaissent sans retard les modalités d'octroi des agents contractuels subventionnés qui peuvent être engagés dans les milieux d'accueil des enfants âgés de 0 à 3 ans suite à la suppression des interventions du Fonds d'Equipements et de Services collectifs à partir du 1^{er} janvier 1998 et, d'autre part, qu'il y a lieu de prolonger les conventions relatives au Plan communal pour l'emploi arrivées à échéance le 31 décembre 1997;

Sur la proposition du Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 13 juin 1991 déterminant les critères de répartition des subventions accordées aux pouvoirs locaux occupant des agents contractuels, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 octobre 1996, est complété comme suit :

« 6° le Ministre : le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions ».

Art. 2. Dans l'article 3, 2°, du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 décembre 1994, le mot « 10° » est remplacé par le mot « 11° ».

Art. 3. Dans l'article 4 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 décembre 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° au 2°, le mot « 10° » est remplacé par le mot « 11° »;

2° l'alinéa suivant est ajouté :

« Par dérogation, la disposition prévue à l'alinéa 1^{er}, 2°, n'est pas applicable au cas visé à l'article 12, § 6, 6° ».

Art. 4. L'article 5, 9°, du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 octobre 1994, est complété comme suit : « soit bénéficiaire de l'aide sociale prévue par la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale ».

Art. 5. L'article 5 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 octobre 1994, est complété comme suit :

« 11° soit travailleur occupé, en vertu du décret du 31 mai 1990 créant un programme de promotion de l'emploi spécialement destiné aux chômeurs de longue durée dans le secteur non marchand, en vertu du décret du 11 juillet 1996 relatif au Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi dans le secteur non marchand ou en vertu du décret du 18 juillet 1997 créant un programme de transition professionnelle ».

Art. 6. L'article 6, alinéa 1^{er}, 8°, du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :

« 8° les périodes d'occupation dans le cadre du programme PRIME, dans le cadre du Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi dans le secteur non marchand ou dans le cadre du programme de transition professionnelle; ».

Art. 7. Dans l'article 10 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 octobre 1996, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« Le Ministre peut accorder des points supplémentaires aux associations de communes et aux associations de centres publics d'aide sociale dont la situation justifie cet octroi ».

Art. 8. Dans l'article 12, § 6, du même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 3 février 1994, 6 octobre 1994 et 31 octobre 1996, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, le mot « Gouvernement » est remplacé par le mot « Ministre »;

2° dans l'alinéa 1^{er}, 3°, les mots « programme de lutte contre l'exclusion sociale » sont remplacés par les mots « plans sociaux intégrés »;

3° l'alinéa 1^{er} est complété comme suit :

« 6° d'accueil des enfants âgés de 0 à 3 ans pendant les heures normales de travail et qui sont concernés par la suppression des interventions du Fonds d'Equipements et de Services collectifs à partir du 1^{er} janvier 1998 »;

4° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« La convention particulière prévue à l'alinéa précédent est conclue pour une période de cinq ans maximum »;

5° dans l'alinéa 3, le mot « 6° » est inséré entre les mots « 5° » et « du présent paragraphe »;

6° l'alinéa 3 est complété par le texte suivant : « Dans ce cas, il n'est pas tenu de respecter la règle visée à l'article 12, § 2. »;

7° dans l'alinéa 4, le mot « Gouvernement » est remplacé par le mot « Ministre ».

Art. 9. L'article 12bis, § 3, du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 octobre 1996, est complété par l'alinéa suivant : « Sont considérées sous plan d'assainissement ou sous plan de gestion au sens de la présente disposition, les communes bénéficiant d'emprunts d'aide extraordinaire à long terme, d'assainissement ou de consolidation, dans les charges desquels la Région wallonne intervient ».

Art. 10. Dans l'article 17, § 1^{er}, du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 octobre 1996, les mots « présent arrêté » sont remplacés par les mots « présente disposition ».

Art. 11. Dans l'article 17, § 2, du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 octobre 1996, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 : « Le nombre de points résultant de l'application de la règle contenue à l'article 12, § 2, est majoré du pourcentage visé à l'alinéa 2 ».

Art. 12. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1998.

Art. 13. Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 janvier 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

ÜBERSETZUNG

D. 98 — 498

[C - 98/27090]

27. JANUAR 1998 — Erlaß der wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der wallonischen Regionalexekutive vom 13. Juni 1991 zur Bestimmung der Kriterien für die Verteilung der Zuschüsse, die den lokalen Behörden, die Vertragspersonal beschäftigen, gewährt werden

Die wallonische Regierung,

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 474 vom 28. Oktober 1986 zur Einrichtung eines Systems für staatlich bezuschusstes Vertragspersonal bei gewissen lokalen Behörden, insbesondere des Artikels 4, § 2;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 29. Dezember 1988 zur Erweiterung des Geltungsbereichs des Königlichen Erlasses Nr. 474 zur Einrichtung eines Systems für staatlich bezuschusstes Vertragspersonal bei gewissen lokalen Behörden;

Aufgrund des Erlasses der wallonischen Regionalexekutive vom 13. Juni 1991 zur Bestimmung der Kriterien für die Verteilung der Zuschüsse, die den lokalen Behörden, die bezuschusstes Vertragspersonal beschäftigen, gewährt werden, abgeändert durch die Erlasse vom 3. Dezember 1992, vom 14. Januar 1993, vom 3. Februar 1994, vom 6. Oktober 1994, vom 8. Dezember 1994, vom 30. März 1995, vom 11. Mai 1995 und vom 31. Oktober 1996;

Aufgrund des am 20. Januar 1997 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region);

Aufgrund des am 16. Dezember 1997 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 15. Dezember 1997 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 4. Juli 1989 und vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß es einerseits angebracht ist, daß die lokalen Behörden unverzüglich über die Zuteilungsmodalitäten der bezuschusteten Vertragspersonalmitglieder informiert werden, die infolge der Aufhebung der Beihilfen des "Fonds d'Equipements et de Services collectifs" (Fonds für gemeinschaftliche Einrichtungen und Dienststellen) ab dem 1. Januar 1998 in den Bereichen der Betreuung von Kleinkindern im Alter von 0 bis 3 Jahren eingestellt werden können, und daß andererseits der Anlaß besteht, die am 31. Dezember 1997 ungültig gewordenen Vereinbarungen bezüglich des Gemeindlichen Beschäftigungsplans zu verlängern.

Auf Vorschlag des Ministers des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 1 des Erlasses der wallonischen Regionalexekutive vom 13. Juni 1991 zur Bestimmung der Kriterien für die Verteilung der Zuschüsse, die den lokalen Behörden, die Vertragspersonal beschäftigen, gewährt werden, abgeändert durch den Erlaß der wallonischen Regierung vom 31. Oktober 1996, wird folgendermaßen ergänzt:

«6° der Minister: der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Beschäftigung gehört ».

Art. 2 - In Artikel 3, 2° desselben durch den Erlaß der wallonischen Regierung vom 8. Dezember 1994 abgeänderten Erlasses, wird der Wortlaut "10°" durch den Wortlaut "11°" ersetzt.

Art. 3 - In Artikel 4 desselben durch den Erlaß der wallonischen Regierung vom 8. Dezember 1994 abgeänderten Erlasses, werden folgende Änderungen vorgenommen:

1° bis 2°, der Wortlaut "10°" wird durch den Wortlaut "11°" ersetzt;

2° folgender Absatz wird beigefügt:

«durch Abweichung ist die in Absatz 1, 2° vorgesehene Bestimmung nicht auf den in Artikel 12, § 6, 6° erwähnten Fall anwendbar.»

Art. 4 - Artikel 5, 9° desselben durch den Erlaß der wallonischen Regierung vom 6. Oktober 1994 abgeänderten Erlasses, wird folgendermaßen ergänzt:

«oder Bezieher der in dem Grundlagengesetz über die öffentlichen Sozialhilfezentren vom 8. Juli 1976 vorgesehenen Sozialhilfe.»

Art. 5 - Artikel 5 desselben durch den Erlaß der wallonischen Regierung vom 6. Oktober 1994 abgeänderten Erlasses, wird folgendermaßen ergänzt:

«11° oder Arbeitnehmer, der auf Grund des Dekrets vom 31. Mai 1990 zur Schaffung eines speziell für Langzeitarbeitslose bestimmten Programms zur Förderung des Arbeitsmarktes im nichtkommerziellen Sektor, auf Grund des Dekrets vom 11. Juli 1996 über den zwischendepartmentalen Haushaltsfonds zur Förderung der Beschäftigung im nichtkommerziellen Sektor oder auf Grund des Dekrets vom 18. Juli 1997 zur Schaffung eines beruflichen Übergangsprogramms, beschäftigt wird.»

Art. 6 - Artikel 6, Absatz 1, 8° desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«8° die Perioden, in denen die Arbeitsuchenden im Rahmen des PRIME-Programms, im Rahmen des zwischendepartmentalen Haushaltsfonds zur Förderung der Beschäftigung im nichtkommerziellen Sektor oder im Rahmen des beruflichen Übergangsprogramms beschäftigt worden sind;»

Art. 7 - In Artikel 10 desselben durch den Erlaß der wallonischen Regierung vom 31. Oktober 1996 abgeänderten Erlasses, wird folgender Absatz zwischen Absatz 2 und Absatz 3 eingefügt:

«Der Minister kann den Gemeindevereinigungen und den Vereinigungen öffentlicher Sozialhilfezentren, deren Lage eine solche Gewährung rechtfertigt, zusätzliche Punkte gewähren».

Art. 8 - In Artikel 12, § 6 desselben durch die Erlasse der wallonischen Regierung vom 3. Februar 1994, vom 6. Oktober 1994 und vom 31. Oktober 1996 abgeänderten Erlasses, werden folgende Änderungen vorgenommen:

1° in Absatz 1 wird der Wortlaut "Regierung" durch den Wortlaut "Minister" ersetzt;

2° in Absatz 1, 3° werden die Wörter "Programm zur Bekämpfung des sozialen Ausschlusses" durch die Wörter "integrierte Sozialpläne" ersetzt;

3° Absatz 1 wird folgendermaßen ergänzt:

«6° Betreuung der Kleinkinder im Alter von 0 bis 3 Jahren während der normalen Arbeitszeiten und die von der Aufhebung der Beihilfen des "Fonds d'Equipements et de Services collectifs" ab dem 1. Januar 1998 betroffen sind;»

4° Absatz 2 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Die in dem vorhergehenden Absatz vorgesehene besondere Vereinbarung wird für eine Periode von höchstens fünf Jahren abgeschlossen;»

5° in Absatz 3 wird der Wortlaut "6°" zwischen die Wortlaute "5°" und "des vorliegenden Paragraphs" eingefügt;

6° Absatz 3 wird durch folgenden Text ergänzt: «In diesem Fall ist er nicht dazu verpflichtet, die in Artikel 12, § 2 erwähnte Regel zu beachten.»;

7° in Absatz 4 wird der Wortlaut "Regierung" durch den Wortlaut "Minister" ersetzt».

Art. 9 - Der Artikel 12bis, § 3 desselben durch den Erlaß der wallonischen Regierung vom 31. Oktober 1996 abgeänderten Erlasses, wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Im Sinne der vorliegenden Bestimmung werden als einem Sanierungs- oder Verwaltungsplan unterliegende Gemeinden diejenigen betrachtet, denen außerordentliche langfristige Beihilfeanleihen, Sanierungs- oder Konsolidierungsanleihen gewährt werden, zu deren Lasten die wallonische Region beiträgt.»

Art. 10 - In Artikel 17, § 1 desselben durch den Erlaß der wallonischen Regierung vom 31. Oktober 1994 abgeänderten Erlasses, werden die Wörter "vorliegender Erlaß" durch die Wörter "vorliegende Bestimmung" ersetzt.

Art. 11 - In Artikel 17, § 2 desselben durch den Erlaß der wallonischen Regierung vom 31. Oktober 1996 abgeänderten Erlasses, wird folgender Absatz zwischen Absatz 2 und Absatz 3 eingefügt:

«Die Anzahl der Punkte, die sich aus der Anwendung der in Artikel 12, § 2 angeführten Regel ergeben, wird um den in Absatz 2 erwähnten Prozentsatz erhöht».

Art. 12 - Der vorliegende Erlaß wird am 1. Januar 1998 wirksam.

Art. 13 - Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 27. Januar 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

VERTALING

N. 98 — 498

[C - 98/27090]

27 JANUARI 1998. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 13 juni 1991 tot bepaling van de verdelingsmaatstaven van de toelagen die toegekend zijn aan de plaatselijke besturen waar contractuelen tewerkgesteld zijn

De Waalse Regering,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de Staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen, inzonderheid op artikel 4, § 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 december 1988 tot verruiming van het toepassingsgebied van het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de Staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 13 juni 1991 tot bepaling van de verdelingsmaatstaven van de toelagen die toegekend zijn aan de plaatselijke besturen waar contractuelen tewerkgesteld zijn, gewijzigd bij de besluiten van 3 december 1992, 14 januari 1993, 3 februari 1994, 6 oktober 1994, 8 december 1994, 30 maart 1995, 11 mei 1995 en 31 oktober 1996;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest, gegeven op 20 januari 1997;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 16 december 1997;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 15 december 1997;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende, enerzijds, dat de plaatselijke besturen zo spoedig mogelijk in kennis moeten worden gesteld van de voorwaarden voor de toekenning van gesubsidieerde contractuelen die in dienst genomen kunnen worden in de opvangcentra voor kinderen van 0 tot 3 jaar ingevolge de afschaffing van de tegemoetkomingen van het Fonds voor Collectieve Uitrustingen en Diensten vanaf 1 januari 1998 en, anderzijds, dat de op 31 december 1997 vervallen overeenkomsten betreffende het Gemeentelijk tewerkstellingsplan verlengd moeten worden;

Op de voordracht van de Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 13 juni 1991 tot bepaling van de verdelingsmaatstaven van de toelagen die toegekend zijn aan de plaatselijke besturen waar contractuelen tewerkgesteld zijn, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 31 oktober 1996, wordt aangevuld als volgt :

« 6° Minister : de Minister van Tewerkstelling. »

Art. 2. In artikel 3, 2°, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 8 december 1994, wordt "10°" vervangen door "11°".

Art. 3. In artikel 4 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 8 december 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° onder punt 2° wordt punt "10°" vervangen door "11°";

2° het volgende lid wordt ingevoegd :

« Bij wijze van afwijking is de in het eerste lid, 2°, bedoelde bepaling niet van toepassing op het geval bedoeld in artikel 12, § 6, 6° ».

Art. 4. Artikel 5, 9°, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 6 oktober 1994, wordt aangevuld als volgt : "hetzij recht heeft op de maatschappelijke hulp bepaald bij de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn".

Art. 5. Artikel 5 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 6 oktober 1994, wordt aangevuld als volgt :

« 11° hetzij tewerkgestelde werknemer is, krachtens het decreet van 31 mei 1990 houdende instelling van een programma tot bevordering van de werkgelegenheid dat bijzonder bestemd is voor langdurige werklozen in de niet-commerciële sector, krachtens het decreet van 11 juli 1996 betreffende het interdepartementaal begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid in de niet-commerciële sector of krachtens het decreet van 18 juli 1997 houdende creatie van een doorstromingsprogramma ».

Art. 6. Artikel 6, eerste lid, 8°, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« 8° de periodes van tewerkstelling in het kader van het programma 'PRIME', in het kader van het interdepartementaal begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid in de niet-commerciële sector of in het kader van het doorstromingsprogramma ».

Art. 7. In artikel 10 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 31 oktober 1996, wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd :

« De Minister kan bijkomende punten toekennen aan verenigingen van gemeenten en aan verenigingen van openbare centra voor maatschappelijk welzijn waarvoor de toekenning gewettigd is. »

Art. 8. In artikel 12, § 6, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 3 februari 1994, 6 oktober 1994 en 31 oktober 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt het woord "Regering" vervangen door het woord "Minister";

2° in het eerste lid, 3°, worden de woorden "programma's voor de bestrijding van de sociale uitsluiting" vervangen door de woorden "geïntegreerde sociale plannen";

3° het eerste lid wordt aangevuld als volgt :

« 6° onthaal, tijdens de normale werkuren, van kinderen van 0 tot 3 jaar die betrokken zijn bij de afschaffing, vanaf 1 januari 1998, van de tegemoetkomingen van het Fonds voor Collectieve Uitrustingen en Diensten »;

4° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« De in het vorige lid bedoelde bijzondere overeenkomst wordt gesloten voor een periode van maximum vijf jaar »;

5° in het derde lid wordt het punt "6°" ingevoegd tussen het punt "5°" en de woorden "van deze paragraaf";

6° het derde lid wordt aangevuld als volgt : "In dat geval is het niet verplicht de in artikel 12, § 2, bedoelde regel in acht te nemen";

7° in het vierde lid wordt het woord "Regering" vervangen door het woord "Minister".

Art. 9. Artikel 12bis, § 3, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 31 oktober 1996, wordt aangevuld als volgt :

« In de zin van deze bepaling wordt verstaan onder gemeenten die aan een saneringsplan of aan een beheersplan onderworpen zijn, de gemeenten die aanspraak hebben op leningen voor buitengewone hulp op lange termijn, voor sanering of consolidatie, in de lasten waarvan het Waalse Gewest tegemoetkomt. »

Art. 10. In artikel 17, § 1, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 31 oktober 1996, worden de woorden "dit besluit" vervangen door de woorden "deze bepaling".

Art. 11. In artikel 17, § 2, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 31 oktober 1996, wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd :

« Het aantal punten dat resulteert uit de toepassing van de in artikel 12, § 2, bedoelde regel, wordt verhoogd met het in het tweede lid bedoelde percentage ».

Art. 12. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1998.

Art. 13. De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 januari 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE



F. 98 — 499

[C - 98/27091]

27 JANVIER 1998. — Arrêté ministériel prévoyant les modalités et conditions d'octroi et de liquidation des primes à l'investissement cofinancées par le Fonds européen de Développement régional dans le cadre de la mise en œuvre du Document Unique de Programmation (DOCUP) de l'Objectif n° 1 - Hainaut

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon, chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des PME, du Tourisme et du Patrimoine,

Vu la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique, modifiée par le décret du 25 juin 1992;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 9 juillet 1992 portant exécution des articles 2, 12 et 16 de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique telle que modifiée par le décret du 25 juin 1992, notamment l'article 10bis, inséré par l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 décembre 1995;

Vu l'approbation de la Commission européenne;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la mesure « AIDE bis » prenant cours le 23 février 1996 et que la mesure « ACE bis » prenant cours le 11 janvier 1997 ont été approuvées par la Commission européenne respectivement le 24 avril 1997 et le 8 janvier 1998, il y a lieu de prendre sans retard les mesures nécessaires à leur application,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour bénéficier d'une prime à l'investissement cofinancée par le Fonds européen de Développement régional (FEDER) dans le cadre de la mise en œuvre du DOCUP Objectif n° 1, l'entreprise doit réaliser un programme d'investissement dans le cadre des secteurs suivants :

1° les activités de production ou de transformation reprises dans les classes 05.02, 15 à 22, 23.1, 23.2, 24 à 36 et 72.2 du Code Nace ainsi que les investissements d'appui logistique des entreprises de transport ou ceux visant les transports combinés;

2° les activités de services aux entreprises repris dans les classes 61, 62, 63.1, 63.2, 63.4, 64.2, et 72.6 du Code Nace ainsi que des centres de distribution, à l'exclusion des bateaux pour les entreprises relevant du Code Nace 61, des avions pour les entreprises relevant du Code Nace 62 et des bâtiments pour les entreprises relevant du Code Nace 63.1.

Art. 2. § 1^{er}. En ce qui concerne le régime d'aides à l'investissement en faveur de la création d'entreprises et d'établissements nouveaux générant plus de 20 emplois, « ACE bis », le niveau de la prime régionale est déterminé selon les critères définis aux articles 9 et 10 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 9 juillet 1992 portant exécution des articles 2, 12 et 16 de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique telle que modifiée par le décret du 25 juin 1992.

§ 2. Une prime équivalente à celle déterminée au § 1^{er} est également octroyée grâce à l'apport du Fonds européen de Développement régional.

§ 3. La prime globale visée aux §§ 1^{er} et 2 ne peut dépasser 5 millions de FB par emploi créé, sauf si le projet d'investissement présente un intérêt exceptionnel pour la reconversion de la zone Objectif n° 1.

Art. 3. § 1^{er}. En ce qui concerne le régime d'aides à l'investissement en faveur des extensions d'entreprises existantes et des créations d'entreprises ou d'établissements nouveaux générant un maximum de 20 emplois, « AIDE bis », le niveau de la prime globale, composée pour moitié d'une part régionale et pour moitié d'une part provenant du Fonds européen de Développement régional, est déterminé comme suit :

1° pour les entreprises occupant plus de 20 personnes et créant au minimum 5 emplois nouveaux :

- a) de 5 à 10 % de croissance d'emploi : 25 % bruts;
- b) de plus de 10 à 20 % de croissance d'emploi : 30 % bruts;
- c) de plus de 20 % de croissance d'emploi : 35 % bruts;

2° pour les entreprises occupant jusqu'à 20 personnes et créant au minimum 3 emplois : 25 % bruts;

3° pour la création de petites entreprises ou de petits établissements générant de 5 à 20 emplois nouveaux, « AIDE bis » : 30 % bruts.

§ 2. Le taux mentionné au § 1^{er} est majoré de 5 % bruts pour les investissements effectués par des entreprises de services aux entreprises.

§ 3. La prime globale visée au § 1^{er} ne peut dépasser 3 millions de FB par emploi créé.

Art. 4. Sauf dispositions contractuelles particulières, le versement des primes visées aux articles 2 et 3 s'effectue en application de l'article 14 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 9 juillet 1992 portant exécution des articles 2, 12 et 16 de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique telle que modifiée par le décret du 25 juin 1992.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 23 février 1996, à l'exception de l'article 2 qui produit ses effets le 11 janvier 1997.

Namur, le 27 janvier 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

ÜBERSETZUNG

D. 98 — 499

[C - 98/27091]

27. JANUAR 1998 — Ministerialerlaß zur Festlegung der Modalitäten und der Bedingungen für die Gewährung und Auszahlung der durch den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung im Rahmen der Verwirklichung des einzigen Dokuments für die Programmplanung Ziel 1 - Hennegau mitfinanzierten Investitionsprämien

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung, beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,

Aufgrund des Gesetzes vom 30. Dezember 1970 über den Wirtschaftsaufschwung, abgeändert durch das Dekret vom 25. Juni 1992;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 9. Juli 1992 zur Ausführung der Artikel 2, 12, und 16 des Gesetzes vom 30. Dezember 1970 über den Wirtschaftsaufschwung, in seiner durch das Dekret vom 25. Juni 1992 abgeänderten Fassung, insbesondere des Artikels 10bis, eingefügt durch den Erlaß der Wallonischen Regierung vom 21. Dezember 1995;

Aufgrund der Genehmigung der Europäischen Kommission;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 4. Juli 1989 und vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß die am 23. Februar 1996 wirksam gewordene Maßnahme "AIDE bis" und die am 11. Januar 1997 wirksam gewordene Maßnahme "ACE bis" durch die Europäische Kommission jeweils am 24. April 1997 und am 8. Januar 1998 genehmigt worden sind, und daß daher unverzüglich Maßnahmen zu deren Anwendung zu treffen sind,

Beschließt:

Artikel 1 - Um in den Genuß einer durch den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) im Rahmen der Verwirklichung des einzigen Dokuments für die Programmplanung Ziel 1 mitfinanzierten Investitionsprämie zu gelangen, muß das Unternehmen ein Investitionsprogramm im Rahmen der nachstehend angeführten Sektoren durchführen:

1° die in den Klassen 05.02, 15 bis 22, 23.1, 23.2, 24 bis 36 und 72.2 des NACE-Verzeichnisses angeführten Herstellungs- oder Verarbeitungstätigkeiten sowie die Investitionen zur logistischen Unterstützung der Transportunternehmen oder die Investitionen, die den kombinierten Transport betreffen;

2° die in den Klassen 61, 62, 63.1, 63.2, 63.4, 64.2 und 72.6 des NACE-Verzeichnisses angeführten Dienstleistungen für Unternehmen sowie Vertriebsstellen, mit Ausnahme der Schiffe für die unter der NACE-Kennzahl 61 angeführten Unternehmen, der Flugzeuge für die unter der NACE-Kennzahl 62 angeführten Unternehmen und der Gebäude für die unter der NACE-Kennzahl 63.1 angeführten Unternehmen.

Art. 2 - § 1. Was die Beihilferegelung für Investitionen zugunsten der Schaffung von neuen Betrieben und Unternehmen angeht, die mehr als 20 neue Stellen schaffen (ACE bis), wird die Höhe der regionalen Prämie nach den in Artikeln 9 und 10 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 9. Juli 1992 zur Ausführung der Artikel 2, 12 und 16 des Gesetzes vom 30. Dezember 1970 über den Wirtschaftsaufschwung, in seiner durch das Dekret vom 25. Juni 1992 abgeänderten Fassung, bestimmten Kriterien festgelegt.

§ 2. Eine Prämie, die der in § 1 festgelegten Prämie entspricht, wird ebenfalls dank des Beitrags des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung gewährt.

§ 3. Die in § 1 und § 2 erwähnte gesamte Prämie darf 5 Millionen BEF pro geschaffene Stelle nicht übersteigen, außer wenn das Investitionsprojekt von außergewöhnlichem Interesse für die Umstellung des Gebiets Ziel 1 ist.

Art. 3 - § 1. Was die Beihilferegelung für Investitionen zugunsten der Erweiterung von bestehenden Betrieben und der Errichtung von neuen Betrieben oder Unternehmen angeht, die höchstens 20 Stellen schaffen (AIDE bis), wird die Höhe der gesamten Prämie, die zur Hälfte durch die Region und zur anderen Hälfte durch den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung finanziert wird, folgendermaßen bestimmt:

1° für Unternehmen, die mehr als 20 Personen beschäftigen und mindestens 5 neue Stellen schaffen:

- a) Beschäftigungswachstum von 5 bis 10 %: 25 % Brutto;
- b) Beschäftigungswachstum von 10 bis 20 %: 30 % Brutto;
- c) Beschäftigungswachstum von mehr als 20 %: 35 % Brutto;

2° für Unternehmen, die höchstens 20 Personen beschäftigen und mindestens 3 Stellen schaffen: 25 % Brutto;

3° für die Errichtung von kleinen Betrieben oder kleinen Unternehmen, die 5 bis 20 neue Stellen schaffen, "AIDE bis": 30 % Brutto.

§ 2. Der in § 1 erwähnte Satz wird um 5 % Brutto erhöht, wenn die Investitionen durch Unternehmen ausgeführt werden, deren Gesellschaftszweck die Dienstleistungen für Unternehmen ist.

§ 3. Die in § 1 erwähnte gesamte Prämie darf 3 Millionen BEF pro geschaffene Stelle nicht übersteigen.

Art. 4 - Vorbehaltlich anderslautender Vertragsbestimmungen wird die Auszahlung der in Artikeln 2 und 3 angeführten Prämie gemäß Artikel 14 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 9. Juli 1992 zur Ausführung der Artikel 2, 12 und 16 des Gesetzes vom 30. Dezember 1970 über die Wirtschaftsaufschwung, in seiner durch das Dekret vom 25. Juni 1992 abgeänderten Fassung, durchgeführt.

Art. 5 - Der vorliegende Erlaß wird am 23. Februar 1996 wirksam, mit Ausnahme von Artikel 2, der am 11. Januar 1997 wirksam wird.

Namur, den 27. Januar 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

VERTALING

N. 98 — 499

[C - 98/27091]

27 JANUARI 1998. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de regels en voorwaarden voor de toekenning en de uitbetaling van investeringspremies die medegefinancierd worden door het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO) in het kader van de uitvoering van het Enig Programmeringsdocument (DOCUP) van Doelstelling nr. 1 - Henegouwen

De Minister-President van de Waalse Regering, belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,

Gelet op de wet van 30 december 1970 op de economische expansie, gewijzigd bij decreet van 25 juni 1992;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 9 juli 1992 houdende uitvoering van de artikelen 2, 12 en 16 van de wet van 30 december 1970 op de economische expansie, zoals gewijzigd bij het decreet van 25 juni 1992, inzonderheid op artikel 10bis, ingevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 21 december 1995;

Gelet op de goedkeuring van de Europese Commissie;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de maatregel "AIDE bis", die ingaat op 23 februari 1996, en dat de maatregel "ACE bis", die ingaat op 11 januari 1997, respectievelijk op 24 april 1997 en 8 januari 1998 door de Europese Commissie zijn goedgekeurd en dat ze zo spoedig mogelijk uitgevoerd moeten worden,

Besluit :

Artikel 1. Om in aanmerking te komen voor een investeringspremie die medegefinancierd wordt door het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO) in het kader van de uitvoering van het Enig Programmeringsdocument (DOCUP) van Doelstelling nr. 1, moet het bedrijf een investeringsprogramma realiseren in de volgende sectoren :

1° productie- of verwerkingsactiviteiten die voorkomen in de klassen 05.02, 15 tot 22, 23.1, 23.2, 24 tot 36 en 72.2. van de Nace-code, alsmede investeringen voor logistieke steun aan vervoersondernemingen of investeringen voor gecombineerd vervoer;

2° activiteiten i.v.m. dienstverlening aan ondernemingen, die voorkomen in de klassen 61, 62, 63.1, 63.2, 63.4, 64.2 en 72.6 van de Nace-code, alsmede distributiecentra, behalve schepen voor ondernemingen die onder de Nace-code 61 vallen, vliegtuigen voor ondernemingen die onder Nace-code 62 vallen en gebouwen voor ondernemingen die onder Nace-code 63 vallen.

Art. 2. § 1. Wat betreft de regeling van de investeringshulp voor de oprichting van nieuwe ondernemingen en inrichtingen waarbij meer dan 20 arbeidsplaatsen "ACE bis" worden gecreëerd, wordt het bedrag van de gewestelijke premie vastgesteld op grond van de criteria bedoeld in de artikelen 9 en 10 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 9 juli 1992 houdende uitvoering van de artikelen 2, 12 en 16 van de wet van 30 december 1970 op de economische expansie, zoals gewijzigd bij het decreet van 25 juni 1992.

§ 2. Dank zij de inbreng van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling wordt ook een premie toegekend die gelijkwaardig is aan de premie bedoeld in § 1.

§ 3. De in de §§ 1 en 2 bedoelde premie mag niet hoger zijn dan 5 miljoen BEF per gecreëerde arbeidsplaats, behalve als het investeringsproject uiterst belangrijk is voor de omschakeling van de zone Doelstelling nr. 1.

Art. 3. § 1. Wat betreft de regeling van de investeringshulp voor de uitbreiding van bestaande ondernemingen en de oprichting van nieuwe ondernemingen en inrichtingen waarbij maximum 20 arbeidsplaatsen "AIDE bis" worden gecreëerd, wordt het totaalbedrag van de investeringspremie, waarvan één helft uit een gewestelijk aandeel bestaat en de andere helft uit een aandeel van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling, vastgesteld als volgt :

- 1° voor ondernemingen die meer dan 20 personen tewerkstellen en minimum 5 nieuwe arbeidsplaatsen creëren :
- a) als de werkgelegenheid met 5 à 10 % toeneemt : 25 % bruto;
 - b) als de werkgelegenheid met meer dan 10 à 20 % toeneemt : 30 % bruto;
 - c) als de werkgelegenheid met meer dan 20 % toeneemt : 35 % bruto;
- 2° voor ondernemingen die maximum 20 personen tewerkstellen en minimum 3 arbeidsplaatsen creëren : 25 % bruto;
- 3° voor de oprichting van kleine ondernemingen of inrichtingen die 5 à 20 nieuwe arbeidsplaatsen "AIDE bis" creëren : 30 % bruto.

§ 2. Het in § 1 bedoelde percentage wordt verhoogd met 5 % bruto voor investeringen die gerealiseerd worden door ondernemingen voor dienstverlening aan bedrijven.

§ 3. Het totaalbedrag van de in § 1 bedoelde premie mag niet hoger zijn dan 3 miljoen BEF per gecreëerde arbeidsplaats.

Art. 4. Behoudens bijzondere contractuele beschikkingen worden de in de artikelen 2 en 3 bedoelde premies uitbetaald overeenkomstig artikel 14 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 9 juli 1992 houdende uitvoering van de artikelen 2, 12 en 16 van de wet van 30 december 1970 op de economische expansie, zoals gewijzigd bij het decreet van 25 juni 1992.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 23 februari 1996, met uitzondering van artikel 2 dat uitwerking heeft met ingang van 11 januari 1997.

Namen, 27 januari 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 98 — 500

[C - 98/31045]

23 OKTOBER 1997. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de toekenning van subsidies voor het aanpassen en uitrusten van de Brusselse taxi's

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de op 17 juli 1991 gecoördineerde wetten over de Rijkscomptabiliteit, inzonderheid op artikel 12, derde lid;

Gelet op de ordonnantie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van 5 december 1996 met de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997, inzonderheid op artikel 13;

Gelet op de ordonnantie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur, inzonderheid op artikel 34;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 november 1995 houdende de samenstelling, de werking en de opdrachten van het Regionaal Comité van Advies voor de Taxi's en de Verhuurde Voertuigen met Chauffeur voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 11 juli 1997;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting van 15 september 1997;

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 98 — 500

[C - 98/31045]

23 OCTOBRE 1997. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'octroi de subventions pour l'adaptation et l'équipement des taxis bruxellois

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12, alinéa 3;

Vu l'ordonnance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 décembre 1996 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997, notamment l'article 13;

Vu l'ordonnance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur, notamment l'article 34;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 novembre 1995 fixant la composition, le fonctionnement et les attributions du Comité consultatif régional des services de taxis et des voitures de location avec chauffeur pour la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 11 juillet 1997;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 15 septembre 1997;

Overwegende de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de vereiste om zo snel mogelijk te kunnen beschikken over taxi's toegankelijk voor gehandicapten in rolstoel, het tekort aan een infrastructuur van aangepaste vervoermiddelen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest onverwijld te dekken, de kosten voor de terugbetaling van de verplaatsingen, die thans door ziekenwagens worden verzekerd, zo vroeg mogelijk te verminderen en ten slotte, overwegende de noodzaak om, rekening houdend met de beschikbare begrotingsmiddelen van het lopende jaar en met het risico dat deze middelen vernietigd worden, indien dit besluit binnen de voorziene termijnen niet wordt goedgekeurd, gunstig te beantwoorden aan het uitdrukkelijk verzoek van de gehandicapten om hun recht op mobiliteit;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 6 oktober 1997 met toepassing van artikel 84, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende dat een subsidie toegekend door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de exploitanten ertoe zal aanzetten tot het voorzien van de voertuigen die ze gebruiken van technische voorzieningen voor het vervoer van gehandicapten;

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met de plaatselijke besturen, werkgelegenheid, huisvesting en monumenten en landschappen, en tot wiens bevoegdheden de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur behoren en van de hem toegevoegde Staatssecretaris,

Besluit :

Artikel 1. In de zin van dit besluit bedoelt men met :

1° exploitant :

elke natuurlijke of rechtspersoon die houder is van een vergunning voor het exploiteren van een taxidienst, afgegeven door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

2° de Minister :

de Minister bevoegd voor het bezoldigd vervoer van personen per taxi of zijn afgevaardigde;

3° het Adviescomité :

het Regionaal Comité van Advies voor de Taxi's en de Verhuurde Voertuigen met Chauffeur, opgericht krachtens de ordonnantie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur.

Art. 2. Binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten en de hierna opgesomde voorwaarden kan de Minister aan de exploitanten die ze aanvragen een tussenkomst toekennen wanneer ze een nieuw voertuig bestemd voor gebruik als taxi uitrusten volgens de volgende technische voorwaarden zoals vermeld in de bij dit besluit gevoegde bijlagen 1 tot 5 :

1° de taxi moet een gehandicapte in een rolstoel kunnen vervoeren;

2° de minimaal voorbehouden ruimte voor de rolstoel en de gebruiker ervan bedraagt 1,40 m hoogte (gewenst), 1,35 m hoogte (verplicht), 0,70 m breedte en 1,30 m lengte;

3° de ruimte voor de rolstoel moet worden uitgespaard achter het voertuig, tussen de stoelen van de andere passagiers. De ruimte voorbehouden voor de rolstoel moet door een valide persoon gebruikt kunnen worden dankzij een klapstoel;

4° de toegang tot het voertuig moet gebeuren met behulp van een licht hellend vlak of een lift;

5° de hoogte van de vloer van het voertuig moet aangepast zijn voor het comfort van de gebruiker :

a) bij gebruik van een hellend vlak wordt de lengte ervan beperkt en mag de hellingshoek niet meer dan 22% bedragen;

b) de taxi moet zijdelings een voldoende zichtbaarheid voor de vervoerde personen bieden;

c) de taxi moet een vrije hoogte bij de achterdeur van minstens 1,24 m bieden;

6° het voertuig, dat als taxi dienst doet, moet de passagier in zijn rolstoel een optimale veiligheid bieden. Hiertoe moet de rolstoel worden vastgeriemd dankzij een systeem voor bevestiging aan de vloer met snelle vergrendeling dat schokbestendig is.

De stoelen van de valide passagiers kunnen gebruikt worden om alle zijdelingse bewegingen van de rolstoel in het voertuig te verhinderen;

Vu l'urgence motivée par la nécessité de disposer au plus tôt de véhicules-taxis accessibles aux handicapés en chaise roulante, de combler ainsi rapidement le déficit en matière d'infrastructures de transport adaptées dans la Région de Bruxelles-Capitale, de diminuer dans les meilleurs délais les coûts des remboursements de transports effectués actuellement par ambulance et enfin, considérant la nécessité compte tenu des disponibilités budgétaires de l'année en cours et du risque de voir celles-ci tomber en annulation si le présent arrêté n'est pas approuvé dans les délais et de répondre favorablement à la demande pressante du droit à la mobilité formulée par les handicapés;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 6 octobre 1997 en application de l'article 84, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant qu'une subvention octroyée par la Région de Bruxelles-Capitale est de nature à inciter les exploitants à doter les véhicules qu'ils utilisent de dispositifs techniques permettant le transport des personnes moins-valides;

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des pouvoirs locaux, de l'emploi, du logement et des monuments et sites ayant les services de taxis et les services de location de voitures avec chauffeur dans ses attributions et du Secrétaire d'Etat qui lui est adjoint,

Arrête :

Article 1^{er}. Au sens du présent arrêté, il faut entendre par :

1° exploitant :

toute personne physique ou morale, titulaire d'une autorisation d'exploiter un service de taxis délivrée par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

2° le Ministre :

le Ministre ayant le transport rémunéré de personnes par taxi dans ses attributions ou son délégué;

3° le Comité consultatif :

le Comité consultatif régional des services de taxis et des voitures de location avec chauffeur, institué en vertu de l'ordonnance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur.

Art. 2. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles et dans les conditions énumérées ci-après, le Ministre peut accorder aux exploitants qui en font la demande une intervention lorsque ceux-ci équipent, en une fois, un véhicule neuf affecté à l'usage de taxi répondant aux normes techniques suivantes reprises aux croquis 1 à 5 annexés au présent arrêté :

1° le taxi doit pouvoir transporter une personne handicapée assise sur sa chaise roulante;

2° l'espace minimum réservé à la chaise roulante et à son occupant est de 1,40 m de hauteur (souhaitée), 1,35 m de hauteur exigée, 0,70 m de largeur et 1,30 m de longueur;

3° l'espace réservé à la chaise roulante doit être inséré à l'arrière du véhicule parmi les sièges des autres passagers. L'espace réservé à la chaise roulante, doit pouvoir être affecté à l'usage d'une personne valide au moyen d'un siège rabattable;

4° l'accès au véhicule doit se faire au moyen d'une rampe à pente douce ou par élévateur;

5° la hauteur du plancher du véhicule doit être adaptée pour le confort de l'utilisateur :

a) en cas de mise en œuvre d'une rampe d'accès, la longueur de celle-ci sera limitée et l'inclinaison de la rampe ne peut être supérieure à 22 %;

b) le taxi doit pouvoir assurer une visibilité latérale suffisante aux personnes transportées;

c) le taxi doit pouvoir assurer une hauteur libre de minimum 1,24 m à la porte arrière;

6° le véhicule servant de taxi doit offrir au passager assis sur sa chaise roulante une sécurité optimale. A cette fin la chaise roulante doit être arrimée au moyen d'un système de fixation au sol à verrouillage rapide, pouvant résister en cas de choc.

Les sièges des passagers valides peuvent être utilisés pour limiter tout déplacement latéral de la chaise roulante à l'intérieur du véhicule;

7° een veiligheidsgordel moet voor de gehandicapte persoon zijn voorzien;

8° de taxi mag langs buiten geen enkel teken dragen dat aangeeft dat hij gehandicapten in een rolstoel vervoert, met uitzondering van het internationale toegankelijkheidsteken zoals vermeld in artikel 70.2.1., 3°, c, van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer;

9° de taxi moet ten dienste staan van iedereen, d.w.z. zowel voor het vervoer van gehandicapten in een rolstoel als voor het vervoer van valide personen.

Art. 3. § 1. Het bedrag van de toelage mag in geen geval hoger zijn dan F 600 000. Dit bedrag moet de kosten voor de aanpassing van het voertuig betreffen, met name de aanschaffing, de wijzigingen, de uitrusting of de exploitatie van het voertuig. Deze kosten worden door het in dit besluit bedoelde Adviescomité geraamd.

De toelage wordt eenmaal toegekend voor een zelfde exploitant (natuurlijke of rechtspersoon) en voor een enkel voertuig.

Ze wordt niet toegekend voor een reserve- of vervangingsvoertuig in de zin van de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur.

§ 2. Het bedrag van de subsidie wordt ingehouden indien de exploitant de uitrusting waarvoor de subsidie werd toegekend niet in perfecte staat houdt en indien hij het voertuig niet ter beschikking stelt van het publiek — personen met beperkte mobiliteit met inbegrip van de gehandicapten in rolstoel — gedurende minstens 5 jaar.

Elke discriminatie op basis van de handicap en elke weigering tot dienstverlening op basis van de handicap kan worden bestraft met de intrekking of de terugvordering van de door het Gewest toegekende toelage.

Elke klacht vanwege de klanten over de weigering van een rit, een overmatige tarifiering, een onbeleefde of ongemanierde houding leidt naast de door de reglementering voorziene administratieve sancties tot de terugbetaling van de toelage.

Art. 4. Om de toelage te kunnen ontvangen, moet de exploitant aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° al minstens 3 jaar houder zijn van een vergunning voor het exploiteren van een taxidienst;

2° niet het voorwerp zijn geweest van administratieve of strafrechtelijke sancties binnen drie jaar vóór zijn aanvraag;

3° zich ertoe verbinden om gedurende minstens vijf jaar het gesubsidieerde voertuig ter beschikking te stellen van gehandicapte personen (hiertoe zal de exploitant de door het Adviescomité georganiseerde informatievergaderingen bijwonen, met het oog op een betere kennis van de bijzondere kenmerken van het vervoer van gehandicapten: type handicap, aanpak van de persoon, mogelijke problemen, kwaliteit van de dienst);

4° aangesloten zijn op een telefooncentrale op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of over een radiotelefoonverbinding beschikken met een centrale die erkend is voor gehandicapten;

5° zich verbinden tot het verzekeren voor stoffelijke schade, brand en diefstal van het voertuig dat wordt gesubsidieerd voor een periode van vijf jaar;

6° zich verbinden tot het aanvaarden van de taxicheques die worden uitgereikt hetzij door de Brusselse gemeenten, hetzij door de ziekenfondsen of de verenigingen voor personen met beperkte mobiliteit.

Art. 5. De toelage mag slechts worden toegekend indien de exploitant, die ze wil genieten, in het bezit is van het principieel akkoord en van de definitieve erkenning van de Minister, op voorstel van het Adviescomité.

Het principieel akkoord wordt pas toegekend na voorlegging door de exploitant van een dossier met de in artikel 8 van dit besluit beschreven documenten dat beantwoordt aan de voorschriften van dit besluit.

De definitieve erkenning wordt slechts toegekend na controle door de inspectie van de bevoegde administratieve overheid.

Art. 6. Het Adviescomité, opgericht in het kader van de ordonnantie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur, is belast in het kader van dit besluit, naast de bijzondere opdrachten bedoeld in bovenvermelde artikelen, met het uitbrengen, op eigen initiatief of op verzoek van de Minister, van adviezen over alle vragen in verband met de uitvoering van dit besluit en onder meer wat de in artikelen 4 en 6 bedoelde adviezen betreft.

7° une ceinture de sécurité doit être prévue pour la personne handicapée;

8° le taxi ne doit présenter aucun signe distinctif extérieur signalant qu'il transporte des personnes handicapées en chaise roulante, à l'exception du symbole international d'accessibilité reproduit à l'article 70.2.1., 3°, c, de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière;

9° le taxi doit être au service de tous, c'est-à-dire, tant pour le transport des personnes handicapées en chaise roulante que le transport de personnes valides.

Art. 3. § 1^{er}. Le montant de l'intervention ne peut en aucun cas dépasser F 600 000. Ce montant doit viser les frais d'adaptation du véhicule, que cela soit au niveau de l'achat, des transformations, de l'équipement ou de l'exploitation du véhicule. Ces frais sont évalués par le Comité consultatif défini dans le présent arrêté.

L'intervention est accordée une seule fois pour un même exploitant (personne physique ou morale) et pour un seul véhicule.

Elle n'est pas accordée pour un véhicule de réserve ou de remplacement au sens de l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur.

§ 2. Le montant de la subvention est retiré si l'exploitant ne maintient pas l'équipement qui a fait l'objet de la subvention en parfait état et s'il ne met pas le véhicule à la disposition du public — personnes à mobilité réduite et personnes handicapées en fauteuil roulant — pendant une durée minimale de 5 ans.

Toute discrimination basée sur le handicap et tout refus de service sur base du handicap sera sanctionné par le retrait ou le remboursement de l'aide accordée par la Région.

Toute plainte émanant de la clientèle et portant sur un refus de course, une tarification abusive, attitude impolie ou grossière peut entraîner, outre les sanctions administratives prévues par la réglementation, le remboursement de l'aide.

Art. 4. Pour bénéficier de la subvention, l'exploitant doit remplir les conditions suivantes :

1° être titulaire d'une autorisation d'exploiter un service de taxi depuis au moins 3 ans;

2° ne pas avoir fait l'objet de sanctions administratives ou pénales dans les trois dernières années précédant sa demande;

3° s'engager à mettre à la disposition des personnes handicapées durant une période minimale de cinq ans le véhicule ayant fait l'objet de la subvention (à cet effet, il assistera à des réunions d'information organisées par le Comité consultatif concernant une meilleure connaissance des spécificités du transport des personnes handicapées : type de handicap, approche de la personne, difficultés rencontrées, qualité du service);

4° être affilié à un central téléphonique situé sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ou disposer d'une communication radio-téléphonique avec un central organisé pour des personnes moins valides;

5° s'engager à assurer en dégâts matériels et incendie, vol, le véhicule faisant l'objet de la subvention pendant une période de cinq ans;

6° s'engager à accepter les chèques-taxis délivrés soit par les communes bruxelloises soit par les mutuelles ou les associations en faveur des personnes à mobilité réduite.

Art. 5. L'intervention ne peut être accordée que si l'exploitant souhaitant bénéficier de celle-ci est en possession de l'accord de principe et de l'accord définitif délivré par le Ministre sur proposition du Comité consultatif.

L'accord de principe n'est accordé qu'après présentation par l'exploitant d'un dossier contenant les documents décrits à l'article 8 du présent arrêté qui répond aux prescriptions du présent arrêté.

L'accord définitif ne sera accordé qu'après vérification de l'inspection de l'autorité administrative compétente.

Art. 6. Le Comité consultatif, institué dans le cadre de l'ordonnance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur, est chargé dans le cadre du présent arrêté outre des missions particulières mentionnées aux articles qui précèdent, soit d'initiative, soit à la demande du Ministre, de remettre des avis sur toutes questions relatives à l'exécution du présent arrêté et notamment ceux prévus par les articles 4 et 6.

In het kader van deze opdrachten zullen ook vertegenwoordigers van door de Minister aangeduide verenigingen van gehandicapten en technici inzake inrichting van voertuigen als deskundigen met raadgevende stem bij het Adviescomité gevoegd kunnen worden.

Art. 7. § 1. Om de toelage te kunnen ontvangen, dient de exploitant een schriftelijke aanvraag in bij de Administratie, samen met de volgende documenten :

de bestekken met betrekking tot de aankoop van een nieuw monovolumevoertuig, de aanpassingswerken en de installatie van het materiaal voor het vervoer van personen in een rolstoel.

§ 2. De toelage wordt uitbetaald na indiening van een schriftelijke aanvraag bij de Administratie en van de volgende documenten :

- 1° rekening voor de aankoop van het voertuig;
- 2° rekening voor de aanpassingswerken en de leveringen;
- 3° bewijs van de betaling van de verzekering overeenkomstig art. 5.

Deze documenten moeten verstuurd naar of ingediend worden bij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Bestuur Uitrusting en Vervoerbeleid - Dienst Taxi's (A4), Vooruitgangsstraat 80, bus 1, te 1030 Brussel.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 9. De Minister bevoegd voor de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur is belast met de uitvoering van dit besluit

Brussel, 23 oktober 1997.

Vanwege de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met de plaatselijke besturen, werkgelegenheid, huisvesting en monumenten en landschappen,

Ch. PICQUE

De Minister van Financiën en Begroting,

J. CHABERT

De Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter,

E. TOMAS

N. 98 — 501

[C - 98/31042]

4 DECEMBER 1997. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende wijziging van de prijzen voor het vervoer van reizigers op het net van het stads- en streekvervoer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 242 van 20 december 1997, bladzijde 34436 dient men op de vierde regel van het tariefschema dat bij het besluit gevoegd is, het volgende te lezen :

Jaarabonnement junior/senior : 10 100, BEF.

Dans le cadre de l'ensemble de ces missions, le Comité consultatif pourra se voir adjoindre au titre d'expert avec voix consultative des représentants des associations de personnes handicapées ainsi que des techniciens compétents en matière d'aménagement de véhicules automobiles désignés par le Ministre.

Art. 7. § 1^{er}. En vue de bénéficier de l'intervention, l'exploitant introduit une demande écrite auprès de l'Administration accompagnée des documents suivants :

les devis relatifs à l'achat d'un véhicule neuf monovolume, aux travaux d'adaptation et à l'installation du matériel permettant le transport des personnes en chaise roulante.

§ 2. La subvention sera liquidée sur demande écrite auprès de l'Administration accompagnée des documents suivants :

- 1° facture d'achat du véhicule;
- 2° facture des travaux d'adaptation et de fournitures;
- 3° preuve du paiement de l'assurance conformément à l'art. 5.

Ces documents doivent être envoyés ou déposés au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, Administration de l'Équipement et des Déplacements - Service des Taxis (A4), rue du Progrès 80, boîte 1, à 1030 Bruxelles

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 9. Le Ministre qui a les services de taxis et les services de location de voitures avec chauffeur dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 23 octobre 1997.

Par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des pouvoirs locaux, de l'emploi, du logement et des monuments et sites,

Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances et du Budget,

J. CHABERT

Le Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président,

E. TOMAS

F. 98 — 501

[C - 98/31042]

4 DECEMBRE 1997. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant modification des prix du transport des voyageurs sur le réseau des transports urbains et régionaux de la Région de Bruxelles-Capitale. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 242 du 20 décembre 1997, page 34436, il y a lieu de lire à la 4e ligne de la grille tarifaire annexée à l'arrêté :

Abonnement annuel junior/senior : 10 100, FB.

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[98/11034]

Elektrisch materieel. — Verbod tot het in de handel brengen

Het ministerieel besluit van 19 januari 1998 genomen krachtens het koninklijk besluit van 23 maart 1977 tot vaststelling van de veiligheidswaarborgen welke bepaalde elektrische machines, apparaten en leidingen moeten bieden, verbiedt de invoer, het te koop bieden, de verkoop, de verhuring, het zelfs kosteloos afstaan, de aflevering na herstelling, transformatie of verandering van het hierna vermeld elektrisch materieel :

Stralingspaneel van het merk Golden Sun, Super Sun, Super Ser, Agni, Crols et Agni Sol, type A-1500-D (PR/2278).

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[98/11034]

Matériel électrique. — Interdiction de mise sur le marché

L'arrêté ministériel du 19 janvier 1998 pris en vertu de l'arrêté royal du 23 mars 1977 déterminant les garanties de sécurité que doivent présenter certaines machines, appareils et canalisations électriques, interdit l'importation, l'offre en vente, la vente, la location, la cession même à titre gratuit et la délivrance après réparation, transformation ou modification du matériel électrique ci-après :

Panneau rayonnant de marques Golden Sun, Super Sun, Super Ser, Agni, Crols et Agni Sol, de type A-1500-D (PR/2278).

MINISTERIE VAN VERKEER
EN INFRASTRUCTUUR

[S - C - 98/14048]

18 FEBRUARI 1998. — Koninklijk besluit houdende benoeming van de leden van de dienst "ombudsman" bij het autonome overheidsbedrijf Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 augustus 1992, 14 september 1992 en 30 september 1992, inzonderheid op de artikelen 43 tot 46;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 oktober 1992 betreffende de dienst "ombudsman" in sommige autonome overheidsbedrijven;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 1992 houdende benoeming van de leden van de dienst "ombudsman" bij het autonome overheidsbedrijf Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen;

Overwegende dat de heer Guido E., M., J. Herman voldoende voldoening schonk bij het uitoefenen van zijn mandaat van ombudsman van de Nederlandse taalrol en die een zeer bijzondere ervaring in het uitoefenen van zijn functies opgedaan heeft;

Gelet op de oproep tot kandidaten voor de betrekking van ombudsman van de Franse taalrol in het *Belgisch Staatsblad* van 27 november 1997;

Na onderzoek en nazicht van iedere ingediende kandidatuur;

Overwegende dat de heer Jean-Marc, A., J. Jeanfils in het bezit is van een diploma dat bij de Rijksbesturen toegang geeft tot een ambt van niveau 1 en een beroepservaring heeft verworven zowel op bestuurlijk als op opvoedkundig vlak waardoor hij een goede kennis van de betrekkingen tussen een openbare dienst en de burgers heeft verkregen;

Op de voordracht van Onze Minister van Vervoer en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het mandaat van nederlandsstalige ombudsman bij het autonome overheidsbedrijf N.M.B.S., toegekend bij koninklijk besluit van 22 december 1992 aan de heer Guido, E., M., J. Herman, wordt hernieuwd voor een termijn van vijf jaar, met ingang op 1 januari 1998.

Art. 2. De heer Jean-Marc, A., J. Jeanfils, wonende te Loncin, wordt als franstalig lid van de dienst "ombudsman" benoemd bij het autonome overheidsbedrijf N.M.B.S., vanaf 1 januari 1998 voor een hernieuwbare termijn van vijf jaar.

Art. 3. Onze Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 februari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Vervoer,
M. DAERDEN

MINISTERE DES COMMUNICATIONS
ET DE L'INFRASTRUCTURE

[S - C - 98/14048]

18 FEVRIER 1998. — Arrêté royal portant nomination des membres du service de médiation de l'entreprise publique autonome Société nationale des Chemins de fer belges

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, modifiée par les arrêtés royaux du 19 août 1992, 14 septembre 1992 et 30 septembre 1992, notamment les articles 43 à 46;

Vu l'arrêté royal du 9 octobre 1992 relatif au service de médiation dans certaines entreprises publiques autonomes;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 1992 portant nomination des membres du service de médiation de l'entreprise publique autonome Société nationale des Chemins de fer belges;

Considérant que M. Guido, E., M., J. Herman a donné satisfaction dans l'accomplissement de son mandat de médiateur du rôle linguistique néerlandais et a acquis dans l'exercice de ses fonctions une expérience tout à fait spécifique;

Vu l'appel aux candidats pour l'emploi de médiateur du rôle linguistique français publié au *Moniteur belge* du 27 novembre 1997;

Après examen et vérification de chaque candidature introduite;

Considérant que M. Jean-Marc, A., J. Jeanfils possède un diplôme donnant accès à des fonctions de niveau 1 aux administrations de l'Etat et a acquis une expérience professionnelle à la fois dans le domaine administratif et dans le domaine pédagogique lui assurant une bonne connaissance des relations entre un service public et les citoyens;

Sur la proposition de Notre Ministre des Transports et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le mandat de membre néerlandophone du service de médiation de l'entreprise publique autonome S.N.C.B. de M. Guido, E., M., J., Herman, domicilié à Brugge, nommé par l'arrêté royal du 22 décembre 1992, est renouvelé pour un terme de cinq ans prenant cours le 1^{er} janvier 1998.

Art. 2. M. Jean-Marc, A., J. Jeanfils, domicilié à Loncin, est nommé en qualité de membre francophone du service de médiation de l'entreprise publique autonome S.N.C.B., à partir du 1^{er} janvier 1998 pour un terme renouvelable de cinq ans.

Art. 3. Notre Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 février 1998.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Transports,
M. DAERDEN

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[98/09143]

Directoraat-generaal Strafinrichtingen
Personeel. — Benoemingen

Bij ministeriële besluiten van 9 februari 1998 zijn :

Mevr. K. Geenens benoemd tot afzetbaar lid van de bestuurscommissie bij de gevangenis te Bergen, ter vervanging van de heer H. Bialecki, ontslagnemend;

De heer C. Seghin benoemd tot afzetbaar lid van de bestuurscommissie te Namen, ter vervanging van de heer R. Puissant, ontslagnemend.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[98/09143]

Direction générale des Etablissements pénitentiaires
Personnel. — Nominations

Par arrêtés ministériels du 9 février 1998 :

Mme K. Geenens est nommée membre amovible de la commission administrative de la prison de Mons, en remplacement de M. H. Bialecki, démissionnaire;

M. C. Seghin est nommé membre amovible de la commission administrative de la prison de Namur, en remplacement de M. R. Puissant, démissionnaire.

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
EN LANDBOUW

[98/16039]

Beroepsinstituut van boekhouders
Vernieuwing van de mandaten

Bij ministerieel besluit van 22 januari 1998, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1998, worden de mandaten van commissaris belast met het nazicht van de jaarrekening van de ontvangsten en de uitgaven van het Beroepsinstituut van boekhouders, vernieuwd voor een termijn van twee jaar, toegewezen aan de heren M. De Paepe en F. Dutrifoy.

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE

[98/16039]

Institut professionnel des comptables
Renouvellement des mandats

Par arrêté ministériel du 22 janvier 1998, qui produit ses effets le 1er janvier 1998, les mandats de commissaires chargés de la vérification du compte annuel des recettes et des dépenses de l'Institut professionnel des comptables attribués à MM. De Paepe et F. Dutrifoy sont renouvelés pour un terme de deux ans.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[98/15028]

Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking
Personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 16 januari 1998, wordt de heer Claude Carême (Franse taalrol) met ingang van 1 december 1997, benoemd tot ingenieur bij het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking.

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[98/15028]

Administration générale de la Coopération au Développement
Personnel. — Nomination

Par arrêté royal du 16 janvier 1998, M. Claude Carême, (rôle linguistique français) a été nommé, au 1er décembre 1997, ingénieur à l'Administration générale de la Coopération au Développement.

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

[98/22072]

6 JULI 1997. — Koninklijk besluit
houdende aanwijzing van beheerders
bij het Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening, inzonderheid artikel 7, § 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 mei 1965 betreffende het Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 augustus 1972, inzonderheid artikel 7;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 augustus 1995 houdende vaststelling van bepaalde ministeriële bevoegdheden met betrekking tot het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu, inzonderheid artikel 7;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen en Onze Staatssecretaris voor Veiligheid, Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Worden vanaf 1 juli 1995 en voor een periode van zes jaar aangewezen bij het Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening :

de heer C. Decoster, directeur-generaal bij het Ministerie van Sociale zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, als beheerder en vice-voorzitter;

Mevr. B. Toussaint, geneesheer, hoofd van dienst bij voormeld Ministerie als beheerder;

de heer Moray, juridisch adviseur bij voormeld Ministerie als beheerder;

de heer W. Stoefs, inspecteur van Financiën als beheerder.

Deze twee laatsten vervangen respectievelijk de heer G. Habran, juridisch adviseur en Mevr. J. Bayet, echtgenote Roland, inspecteur van Financiën wier mandaat geëindigd is op 30 juni 1995.

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

[98/22072]

6 JUILLET 1997. — Arrêté royal
portant désignation d'administrateurs
auprès du Fonds d'aide médicale urgente

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, notamment l'article 7, § 2;

Vu l'arrêté royal du 7 mai 1965 relatif au Fonds d'aide médicale urgente, modifié par l'arrêté royal du 16 août 1972, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté royal du 7 août 1995 fixant certaines attributions relatives au Ministère de la Santé publique et de l'Environnement, notamment l'article 7;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et des pensions et de notre Secrétaire d'Etat à la Sécurité, à l'Intégration sociale et à l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A partir du 1er juillet 1995 et pour une durée de six ans, sont désignés auprès du Fonds d'aide médicale urgente :

M. C. Decoster, directeur-général au Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement comme administrateur et vice-président;

Mme B. Toussaint, médecin, chef de service au même Ministère comme administrateur;

M. H. Moray, conseiller juridique au même Ministère comme administrateur;

M. W. Stoefs, inspecteur des Finances comme administrateur.

Ces deux derniers remplacent respectivement M. G. Habran, conseiller juridique et Mme J. Bayet, épouse Roland, inspecteur des Finances dont le mandat est venu à expiration le 30 juin 1995.

Art. 2. Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen en Onze Staatssecretaris voor Veiligheid, Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 juli 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,
M. COLLA
De Staatssecretaris voor Veiligheid,
Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu,
J. PEETERS

Art. 2. Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions et Notre Secrétaire d'Etat à la Sécurité, à l'Intégration sociale et à l'Environnement sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 juillet 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,
M. COLLA
Le Secrétaire d'Etat à la Sécurité,
à l'Intégration sociale et à l'Environnement,
J. PEETERS

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[97/00929]

Huis-aan-huis collecte. — Vergunning

Bij koninklijk besluit van 29 januari 1998 genomen krachtens het koninklijk besluit van 22 september 1823 houdende bepalingen nopens het doen van collecten in de kerken en aan de huizen, is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk "Kinderzorg" te Antwerpen, om in het gehele land een huis-aan-huis collecte te houden van kledingstukken en meubels van 1 januari 1998 tot en met 31 december 1998.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[97/00929]

Collecte à domicile. — Autorisation

Un arrêté royal du 29 janvier 1998 pris en vertu de l'arrêté royal du 22 septembre 1823 contenant des dispositions à l'égard des collectes dans les églises et à domicile, autorise l'association sans but lucratif "Kinderzorg" à Anvers, à collecter à domicile des vêtements et des meubles, dans tout le pays, du 1er janvier 1998 au 31 décembre 1998 inclus.

MINISTERIE VAN AMBTENARENZAKEN

[98/2011]

Einde affectatie

Bij koninklijk besluit van 19 december 1997 wordt een einde gesteld aan de affectatie van de heer Alain Canneel, administrateur-generaal bij het Hoog Comité van Toezicht, met ingang van 31 december 1997.

MINISTERE DE LA FONCTION PUBLIQUE

[98/2011]

Fin d'affectation

Par arrêté royal du 19 décembre 1997, il est mis fin à l'affectation de M. Alain Canneel, administrateur général à l'Administration du Comité supérieur de contrôle, à partir du 31 décembre 1997.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[98/12009]

Personeel. — Bevordering

Bij koninklijk besluit van 8 december 1997 wordt Mevr. Sophie du Bled, attaché, met ingang van 1 november 1997, bij toepassing van het beginsel van de vlakke loopbaan, bevorderd tot de graad van eerstaanwezend attaché.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[98/12009]

Personnel. — Promotion

Par arrêté royal du 8 décembre 1997, Mme Sophie du Bled, attachée, est promue au grade d'attachée principale, en application du principe de la carrière plane, à partir du 1er novembre 1997.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Onderwijs

[C - 98/35210]

Inspectie. — Vaste benoemingen in het ambt van inspecteur secundair onderwijs

Bij besluit van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken van 4 februari 1998 wordt de heer Henri Christiaen, geboren op 11 juli 1952, met ingang van 1 januari 1998 vast benoemd in het ambt van inspecteur secundair onderwijs, groep wiskunde-wetenschappen, subgroep socio-economische wetenschappen.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken van 4 februari 1998 wordt de heer Eric Van Rompu, geboren op 10 juli 1943, met ingang van 1 januari 1998 vast benoemd in het ambt van inspecteur secundair onderwijs, groep wiskunde-wetenschappen, subgroep fysica.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[98/29042]

6 OCTOBRE 1997. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 31 janvier 1994 portant nomination des membres de la Chambre de recours de l'enseignement supérieur libre non confessionnel

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 1er février 1993 fixant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement libre subventionné, notamment les articles 80 et 81;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 8 mars 1993 relatif aux Chambres de recours dans l'enseignement libre confessionnel;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 31 janvier 1994 portant nomination des membres de la Chambre de recours de l'enseignement supérieur libre non confessionnel;

Sur proposition de la Ministre-Présidente, chargée de l'Education, de l'Audiovisuel, de l'Aide à la Jeunesse, de l'Enfance et de la Promotion de la Santé et du Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique, du Sport et des Relations internationales,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 31 janvier 1994 portant nomination des membres de la Chambre de recours de l'enseignement supérieur libre non confessionnel, il y a lieu de remplacer « Mme E. Sparavier-Puttaert, conseillère-adjointe » par « M. R. Demesmaecker, attaché ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. La Ministre-Présidente, ayant le statut des personnels de l'enseignement libre subventionné dans ses attributions, est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 6 octobre 1997.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre-Présidente, chargée de l'Education, de l'Audiovisuel,
de l'Aide à la Jeunesse, de l'Enfance et de la Promotion de la Santé,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre de l'Enseignement supérieur,
de la Recherche scientifique, du Sport et des Relations internationales,
W. ANCION

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[98/29042]

6 OKTOBER 1997. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap d.d. 31 januari 1994 tot benoeming van de leden van de raad van beroep voor het vrij niet-confessioneel hoger onderwijs

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet d.d. 1 februari 1993 houdende het statuut van de gesubsidieerde personeelsleden van het vrij gesubsidieerd onderwijs, inzonderheid op de artikelen 80 en 81;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap d.d. 8 maart 1993 betreffende de raden van beroep in het vrij niet-confessioneel onderwijs;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap d.d. 31 januari 1994 tot benoeming van de leden van de raad van beroep voor het vrij niet-confessioneel hoger onderwijs;

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter, belast met Onderwijs, Audiovisuele Media, Jeugdzorg, Kinderzorg en Gezondheid en van de Minister belast met Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek, Sport en Internationale Betrekkingen,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 3 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap d.d. 31 januari 1994 houdende benoeming van de leden van de raad van beroep voor het vrij niet-confessioneel hoger onderwijs dient « Mevr. E. Sparavier-Puttaert, adj. adviseur » door « de heer R. Demesmaecker, attaché » vervangen te worden.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Minister-Voorzitter, tot wier bevoegdheid het statuut van de personeelsleden van het vrij gesubsidieerd onderwijs behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 6 oktober 1997.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :
De Minister-Voorzitter, belast met Onderwijs,
Audiovisuele Media, Jeugdzorg, Kinderzorg en Gezondheid,
Mevr. L. ONKELINX
De Minister belast met Hoger Onderwijs,
Wetenschappelijke Onderzoek, Sport en Internationale Betrekkingen,
W. ANCIEN

[98/29040]

21 OCTOBRE 1997. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant nomination de membres du conseil d'administration de l'Université de Liège

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat et, notamment, les articles 8, 14 et 15, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 14 septembre 1971 fixant la procédure de désignation des membres du conseil d'administration des universités et du centre universitaire de l'Etat, et, notamment, l'article 27, tel que modifié par l'arrêté royal du 23 septembre 1975,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont nommés en qualité de membres du conseil d'administration de l'Université de Liège pour un terme de deux ans :

- M. René Grosjean, échevin à Chaudfontaine;
- M. Didier Reynders, député;
- M. Jacques Vandebosch, bourgmestre de Seraing,
comme représentants des pouvoirs publics;
- M. Michel Flagothier, permanent principal CSC;
- M. Daniel Detraux, secrétaire permanent CGSLB;
- M. Georges Vandersmissen, secrétaire régional FGTB,
comme représentants des milieux sociaux;
- M. Daniel Burton, directeur général de la SMAP;
- M. Georges Camioli, administrateur-délégué de Technifutur;
- M. Daniel Culot, directeur du siège d'IBM-LIEGE,
comme représentants des milieux économiques.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 octobre 1997.

Bruxelles, le 21 octobre 1997.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :
Le Ministre de l'Enseignement supérieur,
de la Recherche scientifique, des Sports et des Relations internationales,
M. ANCIEN

VERTALING

[98/29040]

21 OKTOBER 1997. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende benoeming van de leden van de raad van bestuur van de Universiteit Luik

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet d.d. 28 april 1953 betreffende de inrichting van het universitair onderwijs door de Staat, en inzonderheid op de artikelen 8, 14 en 15, zoals gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit d.d. 14 september 1971 tot vaststelling van de procedure tot aanwijzing van de leden van de raad van beheer van de rijksuniversiteiten en van het rijksuniversitair centrum en, inzonderheid, op artikel 27, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit d.d. 23 september 1975,

Besluit :

Artikel 1. Worden benoemd als lid van de raad van bestuur van de Universiteit Luik voor een termijn van twee jaar :

- de heer René Grosjean, schepen te Chaudfontaine;
- de heer Didier Reynders, volksvertegenwoordiger;

- de heer Jacques Vandebosch, burgemeester te Seraing, die de overheid vertegenwoordigen;
 - de heer Michel Flagothier, hoofdbestendige CSC;
 - de heer Daniel Detraux, bestendig secretaris CGSLB;
 - de heer Georges Vandersmissen, gewestelijk secretaris FGFB,
- die de sociale kringen vertegenwoordigen;
- de heer Daniel Burton, directeur-generaal OMOB;
 - de heer Georges Camioli, afgevaardigde bestuurder van Technifutur;
 - de heer Daniel Culot, directeur van de zetel IBM-Luik,
- die de economische kringen vertegenwoordigen.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 15 oktober 1997.

Brussel, 21 oktober 1997.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister belast met Hoger Onderwijs,
Wetenschappelijk Onderzoek, Sport en Internationale Betrekkingen,
W. ANCIEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C — 98/27094]

Annulation par le Conseil d'Etat

Un arrêt du Conseil d'Etat n° 70.092 du 8 décembre 1997, Section d'administration, VIIIe Chambre, annule l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 octobre 1993 portant promotion de M. Michel Defawe au grade d'ingénieur en chef-directeur à la date du 1^{er} juin 1993.

—

[C — 98/27093]

Personnel

Par arrêtés du Gouvernement wallon du 9 octobre 1997, Mme Yolande Husden et MM. Thierry Bertrand, Thierry Berthet, Yves Cupers, Michel Devos, Roger Higuët, Yves Sennen, Jean-Pol Van Reybroeck et Michel Vanquaille sont promus par avancement de grade au grade de directeur (rang A4), à la date du 1^{er} novembre 1997.

—

Par arrêtés du Secrétaire général du 6 janvier 1998, Mme Florence Gravar et MM. Pol Debroux, François Desquesnes, Hubert Lechat, Philippe Léonard et Roger Wimmer sont admis au stage au grade d'attaché, à la date du 1^{er} février 1998.

—

Par arrêté ministériel du 9 janvier 1998, M. Jacques Cornet est nommé à titre définitif au grade d'attaché, à la date du 1^{er} novembre 1996.

ÜBERSETZUNG MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C — 98/27094]

Nichtigerklärung durch den Staatsrat

Durch Urteil Nr. 70.092 des Staatsrats, Verwaltungsabteilung, VIII. Kammer, vom 8. Dezember 1997 wird der Erlaß der Wallonischen Regierung vom 4. Oktober 1993, durch den Herr Michel Defawe zum Dienstgrad eines Chefingenieur-Direktors am 1. Juni 1993 befördert wurde, nichtigerklärt.

—

[C — 98/27093]

Personal

Durch Erlasse der Wallonischen Regierung vom 9. Oktober 1997 werden Frau Yolande Husden, Herr Thierry Bertrand, Herr Thierry Berthet, Herr Yves Cupers, Herr Michel Devos, Herr Roger Higuët, Herr Yves Sennen, Herr Jean-Pol Van Reybroeck und Herr Michel Vanquaille am 1. November 1997 durch Gradbeförderung zum Dienstgrad von Direktor (Rang A4) befördert.

—

Durch Erlasse des Generalsekretärs vom 6. Januar 1998 werden Frau Florence Gravar, Herr Pol Debroux, Herr François Desquesnes, Herr Hubert Lechat, Herr Philippe Léonard und Herr Roger Wimmer am 1. Februar 1998 als Attaché zur Probezeit zugelassen.

—

Durch Ministerialerlaß vom 9. Januar 1998 wird Herr Jacques Cornet am 1. November 1996 als Attaché endgültig ernannt.

VERTALING MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C — 98/27094]

Vernietiging door de Raad van State

Bij arrest van de Raad van State nr. 70.092 van 8 december 1997, Afdeling Administratie, VIIIe Kamer, wordt het besluit van de Waalse Regering van 4 oktober 1993 tot bevordering van de heer Michel Defawe tot de graad van hoofdingenieur-directeur met ingang van 1 juni 1993, vernietigd.

—

[C — 98/27093]

Personeel

Bij besluiten van de Waalse Regering van 9 oktober 1997 worden Mevr. Yolande Husden en de heren Thierry Bertrand, Thierry Berthet, Yves Cupers, Michel Devos, Roger Higuët, Yves Sennen, Jean-Pol Van Reybroeck en Michel Vanquaille bevorderd door verhoging in graad tot de graad van directeur (rang A4) met ingang van 1 november 1997.

—

Bij besluiten van de Secretaris-generaal van 6 januari 1998 worden Mevr. Florence Gravar en de heren Pol Debroux, François Desquesnes, Hubert Lechat, Philippe Léonard en Roger Wimmer als attaché tot de proeftijd toegelaten met ingang van 1 februari 1998.

—

Bij ministerieel besluit van 9 januari 1998 wordt de heer Jacques Cornet in vast verband benoemd tot attaché met ingang van 1 november 1996.

[C — 98/27092]

Environnement

Un arrêté ministériel du 15 décembre 1997 agréé, pour un terme prenant cours le 30 novembre 1997 et échéant le 29 juillet 2002, la s.a. Soneville en qualité de collecteur et de transporteur de déchets toxiques ou dangereux et de déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Un arrêté ministériel du 22 décembre 1997 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 22 décembre 1997, le Centre hospitalier universitaire de Liège en qualité de transporteur de déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Un arrêté ministériel du 23 décembre 1997 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 8 novembre 1997, la s.p.r.l. Irco en tant qu'auteur d'études d'incidences en Région wallonne pour les catégories de projets suivantes :

- aménagement du territoire, projets de dimension moyenne, en particulier les équipements et aménagements ruraux et de loisirs;
- aménagement du territoire, urbanisme;
- mines et carrières;
- processus industriels relatifs à l'énergie;
- processus industriels de transformation de matières;
- traitement et stockage de déchets;
- permis liés à l'exploitation agricole.

Un arrêté ministériel du 13 janvier 1998 agréé, pour un terme prenant cours le 13 janvier 1998 et échéant le 9 février 1999, M. Jacques de Messemacker en qualité de personne responsable des opérations de regroupement et de prétraitement de déchets toxiques ou dangereux, de PCB/PCT, d'huiles usagées et de déchets d'activités hospitalières et de soins de santé effectués au sein du siège d'exploitation de la s.a. Serveco.

Un arrêté ministériel du 13 janvier 1998 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 13 janvier 1998, la s.a. De Dijcker en qualité de transporteur de déchets toxiques ou dangereux, d'huiles usagées et de PCB/PCT.

[C — 98/27095]

Conservation de la nature

Un arrêté ministériel du 16 janvier 1998 agréé l'asbl Centre culturel de Bon Secours (la Maison de la Forêt) en qualité d'organisme d'information, de formation et de sensibilisation, conformément à l'article 9 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 relatif à l'octroi de subventions pour les activités de formation et de sensibilisation aux différentes fonctions économique, sociale et éducative, protectrice, écologique et scientifique des boqueteaux, bois et forêts ainsi que des terres incultes qui leur sont accessoires.

Cette reconnaissance porte le n° 98/A037.

[C — 98/27092]

Umwelt

Durch Ministerialerlaß vom 15. Dezember 1997 wird der "s.a. Soneville" ab dem 30. November 1997 und bis zum 29. Juli 2002 die Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von giftigen oder gefährlichen Abfällen und von Abfällen aus klinischen Aktivitäten und der Gesundheitspflege der Klasse B2 gewährt.

Durch Ministerialerlaß vom 22. Dezember 1997 wird dem "Centre hospitalier universitaire de Liège" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von Abfällen aus klinischen Aktivitäten und der Gesundheitspflege der Klasse B2 gewährt.

Durch Ministerialerlaß vom 23. Dezember 1997 wird die "s.p.r.l. Irco" für eine Dauer von drei Jahren ab dem 8. November 1997 als Verfasser von Studien über die Ein- und Auswirkungen auf die Umwelt in der wallonischen Region zugelassen, und zwar für die folgenden Projektkategorien:

- Raumordnung, Projekte mittlerer Bedeutung, insbesondere die ländlichen und Freizeitanlagen und -ausstattungen;
- Raumordnung, Städtebau;
- Gruben und Steinbrüche;
- Industrieprozesse in bezug auf die Energie;
- Industrieprozesse in bezug auf die Verarbeitung von Stoffen;
- Behandlung und Lagerung von Abfällen;
- mit dem landwirtschaftlichen Betrieb verbundene Genehmigungen.

Durch Ministerialerlaß vom 13. Januar 1998 wird Herr Jacques de Messemacker ab diesem Datum und bis zum 9. Februar 1999 als verantwortliche Person für die innerhalb des Betriebszettes der "s.a. Serveco" vorgenommenen Zusammenstellung und Vorbehandlung von giftigen oder gefährlichen Abfällen, von PCB/PCT, von Altölen und von Abfällen aus klinischen Aktivitäten und der Gesundheitspflege, zugelassen.

Durch Ministerialerlaß vom 13. Januar 1998 wird der "s.a. De Dijcker" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von giftigen oder gefährlichen Abfällen, von Altölen und von PCB/PCT gewährt.

[C — 98/27095]

Naturerhaltung

Durch Ministerialerlaß vom 16. Januar 1998 wird die VoE "Centre culturel de Bon Secours (la Maison de la Forêt)" in ihrer Eigenschaft als Informations-, Fortbildungs- und Sensibilisierungseinrichtung im Sinne von Artikel 9 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Mai 1995 über die Gewährung von Zuschüssen für die Aktivitäten im Bereich der Fortbildung und der Sensibilisierung für die verschiedenen wirtschaftlichen, sozialen, erzieherischen, schützenden, ökologischen und wissenschaftlichen Funktionen der Haine, Forste und Wälder, sowie der unfruchtbaren Böden, die ihnen anliegen, anerkannt.

Diese Anerkennung trägt die Nr. 98/A037.

[C — 98/27092]

Leefmilieu

Bij ministerieel besluit van 15 december 1997 wordt de "s.a. Soneville" van 30 november 1997 tot 29 juli 2002 erkend als ophaler en vervoerder van giftige of gevaarlijke afvalstoffen en ziekenhuis- en gezondheidszorgafval van klasse B2.

Bij ministerieel besluit van 22 december 1997 wordt het "Centre hospitalier universitaire" van Luik met ingang van 22 december 1997 voor een termijn van vijf jaar erkend als vervoerder van ziekenhuis- en gezondheidszorgafval van klasse B2.

Bij ministerieel besluit van 23 december 1997 wordt de "s.p.r.l. Irco" met ingang van 8 november 1997 voor een termijn van drie jaar erkend als auteur van milieueffectenonderzoeken in het Waalse Gewest voor de volgende categorieën ontwerpen :

- ruimtelijke ordening, middelgrote ontwerpen, met name landelijke en recreatie-uitrustingen en -inrichtingen;
- ruimtelijke ordening, stedenbouw;
- mijnen en groeven;
- industrieprocessen m.b.t. energie;
- industrieprocessen m.b.t. stoffenverwerking;
- afvalbehandeling en -opslag;
- vergunningen voor landbouwbedrijven.

Bij ministerieel besluit van 13 januari 1998 wordt de heer Jacques de Messemacker van 13 januari 1998 tot 9 februari 1999 erkend als verantwoordelijke voor de op de bedrijfszettel van de "s.a. Serveco" uitgevoerde verrichtingen inzake de verzameling en de voorbehandeling van giftige of gevaarlijke afvalstoffen, PCB/PCT's, afgewerkte oliën en ziekenhuisgezondheidszorgafval.

Bij ministerieel besluit van 13 januari 1998 wordt de "s.a. De Dijcker" met ingang van 13 januari 1998 voor een termijn van vijf jaar erkend als vervoerder van giftige of gevaarlijke afvalstoffen, afgewerkte oliën en PCB/PCT's.

[C — 98/27095]

Natuurbehoud

Bij ministerieel besluit van 16 januari 1998 wordt de v.z.w. "Centre culturel de Bon Secours (la Maison de la Forêt)" erkend als informatie-, vormings- en bewustmakingsinstelling, overeenkomstig artikel 9 van het besluit van de Waalse Regering van 11 mei 1995 betreffende de toekenning van toelagen voor de activiteiten van vorming en bewustmaking voor de economische, sociale, educatieve, beschermings-, ecologische en wetenschappelijke functies van bosjes, bossen en wouden alsook van aanpalende braakliggende gronden.

Deze erkenning heeft het nr. 98/A037.

Un arrêté ministériel du 16 janvier 1998 agréé l'asbl Conseil de Gestion du Site naturel du Lac de Virelles "Virelles-Nature" en qualité d'organisme d'information, de formation et de sensibilisation, conformément à l'article 9 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 relatif à l'octroi de subventions pour les activités de formation et de sensibilisation aux différentes fonctions économique, sociale et éducative, protectrice, écologique et scientifique des boqueteaux, bois et forêts ainsi que des terres incultes qui leur sont accessoires.

Cette reconnaissance porte le n° 98/A038.

Un arrêté ministériel du 16 janvier 1998 agréé l'asbl Comité de la Région d'Ath pour la Sauvegarde de l'Environnement naturel (Crasen) en qualité d'organisme d'information, de formation et de sensibilisation, conformément à l'article 9 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 relatif à l'octroi de subventions pour les activités de formation et de sensibilisation aux différentes fonctions économique, sociale et éducative, protectrice, écologique et scientifique des boqueteaux, bois et forêts ainsi que des terres incultes qui leur sont accessoires.

Cette reconnaissance porte le n° 98/A039.

Un arrêté ministériel du 16 janvier 1998 agréé Mme Françoise Willocq en qualité de guide-nature, conformément à l'article 11 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 relatif à l'octroi de subventions pour les activités de formation et de sensibilisation aux différentes fonctions économique, sociale et éducative, protectrice, écologique et scientifique des boqueteaux, bois et forêts ainsi que des terres incultes qui leur sont accessoires.

Cette reconnaissance porte le n° 98/GN310.

Un arrêté ministériel du 16 janvier 1998 agréé M. Yves Camby en qualité de guide-nature, conformément à l'article 11 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 relatif à l'octroi de subventions pour les activités de formation et de sensibilisation aux différentes fonctions économique, sociale et éducative, protectrice, écologique et scientifique des boqueteaux, bois et forêts ainsi que des terres incultes qui leur sont accessoires.

Cette reconnaissance porte le n° 98/GN311.

Un arrêté ministériel du 16 janvier 1998 agréé M. Jocelyn Pirson en qualité de guide-nature, conformément à l'article 11 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 relatif à l'octroi de subventions pour les activités de formation et de sensibilisation aux différentes fonctions économique, sociale et éducative, protectrice, écologique et scientifique des boqueteaux, bois et forêts ainsi que des terres incultes qui leur sont accessoires.

Cette reconnaissance porte le n° 98/GN312.

Durch Ministerialerlaß vom 16. Januar 1998 wird die VoE "Conseil de Gestion du Site naturel du Lac de Virelles - Virelles-Nature" in ihrer Eigenschaft als Informations-, Fortbildungs- und Sensibilisierungseinrichtung im Sinne von Artikel 9 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Mai 1995 über die Gewährung von Zuschüssen für die Aktivitäten im Bereich der Fortbildung und der Sensibilisierung für die verschiedenen wirtschaftlichen, sozialen, erzieherischen, schützenden, ökologischen und wissenschaftlichen Funktionen der Haine, Forste und Wälder, sowie der unfruchtbaren Böden, die ihnen anliegen, anerkannt.

Diese Anerkennung trägt die Nr. 98/A038.

Durch Ministerialerlaß vom 16. Januar 1998 wird die VoE "Comité de la Région d'Ath pour la Sauvegarde de l'Environnement naturel (Crasen)" in ihrer Eigenschaft als Informations-, Fortbildungs- und Sensibilisierungseinrichtung im Sinne von Artikel 9 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Mai 1995 über die Gewährung von Zuschüssen für die Aktivitäten im Bereich der Fortbildung und der Sensibilisierung für die verschiedenen wirtschaftlichen, sozialen, erzieherischen, schützenden, ökologischen und wissenschaftlichen Funktionen der Haine, Forste und Wälder, sowie der unfruchtbaren Böden, die ihnen anliegen, anerkannt.

Diese Anerkennung trägt die Nr. 98/A039.

Durch Ministerialerlaß vom 16. Januar 1998 wird Frau Françoise Willocq in ihrer Eigenschaft als Naturführer im Sinne von Artikel 11 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Mai 1995 über die Gewährung von Zuschüssen für die Aktivitäten im Bereich der Fortbildung und der Sensibilisierung für die verschiedenen wirtschaftlichen, sozialen, erzieherischen, schützenden, ökologischen und wissenschaftlichen Funktionen der Haine, Forste und Wälder, sowie der unfruchtbaren Böden, die ihnen anliegen, anerkannt.

Diese Anerkennung trägt die Nr. 98/GN310.

Durch Ministerialerlaß vom 16. Januar 1998 wird Herr Yves Camby in seiner Eigenschaft als Naturführer im Sinne von Artikel 11 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Mai 1995 über die Gewährung von Zuschüssen für die Aktivitäten im Bereich der Fortbildung und der Sensibilisierung für die verschiedenen wirtschaftlichen, sozialen, erzieherischen, schützenden, ökologischen und wissenschaftlichen Funktionen der Haine, Forste und Wälder, sowie der unfruchtbaren Böden, die ihnen anliegen, anerkannt.

Diese Anerkennung trägt die Nr. 98/GN311.

Durch Ministerialerlaß vom 16. Januar 1998 wird Herr Jocelyn Pirson in seiner Eigenschaft als Naturführer im Sinne von Artikel 11 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Mai 1995 über die Gewährung von Zuschüssen für die Aktivitäten im Bereich der Fortbildung und der Sensibilisierung für die verschiedenen wirtschaftlichen, sozialen, erzieherischen, schützenden, ökologischen und wissenschaftlichen Funktionen der Haine, Forste und Wälder, sowie der unfruchtbaren Böden, die ihnen anliegen, anerkannt.

Diese Anerkennung trägt die Nr. 98/GN312.

Bij ministerieel besluit van 16 januari 1998 wordt de v.z.w. "Conseil de Gestion du Site naturel du Lac de Virelles "Virelles-Nature" erkend als informatie-, vormings- en bewustmakingsinstelling, overeenkomstig artikel 9 van het besluit van de Waalse Regering van 11 mei 1995 betreffende de toekenning van toelagen voor de activiteiten van vorming en bewustmaking voor de economische, sociale, educatieve, beschermings-, ecologische en wetenschappelijke functies van bosjes, bossen en wouden alsook van aanpalende braakliggende gronden.

Deze erkenning heeft het nr. 98/A038.

Bij ministerieel besluit van 16 januari 1998 wordt de v.z.w. "Comité de la Région d'Ath pour la Sauvegarde de l'Environnement naturel (Crasen)" erkend als informatie-, vormings- en bewustmakingsinstelling, overeenkomstig artikel 9 van het besluit van de Waalse Regering van 11 mei 1995 betreffende de toekenning van toelagen voor de activiteiten van vorming en bewustmaking voor de economische, sociale, educatieve, beschermings-, ecologische en wetenschappelijke functies van bosjes, bossen en wouden alsook van aanpalende braakliggende gronden.

Deze erkenning heeft het nr. 98/A039.

Bij ministerieel besluit van 16 januari 1998 wordt Mevr. Françoise Willocq erkend als natuurgids, overeenkomstig artikel 11 van het besluit van de Waalse Regering van 11 mei 1995 betreffende de toekenning van toelagen voor de activiteiten van vorming en bewustmaking voor de economische, sociale, educatieve, beschermings-, ecologische en wetenschappelijke functies van bosjes, bossen en wouden alsook van aanpalende braakliggende gronden.

Deze erkenning heeft het nr. 98/GN310.

Bij ministerieel besluit van 16 januari 1998 wordt de heer Yves Camby erkend als natuurgids, overeenkomstig artikel 11 van het besluit van de Waalse Regering van 11 mei 1995 betreffende de toekenning van toelagen voor de activiteiten van vorming en bewustmaking voor de economische, sociale, educatieve, beschermings-, ecologische en wetenschappelijke functies van bosjes, bossen en wouden alsook van aanpalende braakliggende gronden.

Deze erkenning heeft het nr. 98/GN311.

Bij ministerieel besluit van 16 januari 1998 wordt de heer Jocelyn Pirson erkend als natuurgids, overeenkomstig artikel 11 van het besluit van de Waalse Regering van 11 mei 1995 betreffende de toekenning van toelagen voor de activiteiten van vorming en bewustmaking voor de economische, sociale, educatieve, beschermings-, ecologische en wetenschappelijke functies van bosjes, bossen en wouden alsook van aanpalende braakliggende gronden.

Deze erkenning heeft het nr. 98/GN312.

Un arrêté ministériel du 16 janvier 1998 agréé Mme Christine Grégoire en qualité de guide-nature, conformément à l'article 11 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 relatif à l'octroi de subventions pour les activités de formation et de sensibilisation aux différentes fonctions économique, sociale et éducative, protectrice, écologique et scientifique des boqueteaux, bois et forêts ainsi que des terres incultes qui leur sont accessoires.

Cette reconnaissance porte le n° 98/GN313.

Un arrêté ministériel du 16 janvier 1998 agréé M. Philippe Charlier en qualité de guide-nature, conformément à l'article 11 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 relatif à l'octroi de subventions pour les activités de formation et de sensibilisation aux différentes fonctions économique, sociale et éducative, protectrice, écologique et scientifique des boqueteaux, bois et forêts ainsi que des terres incultes qui leur sont accessoires.

Cette reconnaissance porte le n° 98/GN314.

Un arrêté ministériel du 16 janvier 1998 agréé M. Tony Rock en qualité de guide-nature, conformément à l'article 11 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 relatif à l'octroi de subventions pour les activités de formation et de sensibilisation aux différentes fonctions économique, sociale et éducative, protectrice, écologique et scientifique des boqueteaux, bois et forêts ainsi que des terres incultes qui leur sont accessoires.

Cette reconnaissance porte le n° 98/GN315.

Durch Ministerialerlaß vom 16. Januar 1998 wird Frau Christine Grégoire in ihrer Eigenschaft als Naturführer im Sinne von Artikel 11 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Mai 1995 über die Gewährung von Zuschüssen für die Aktivitäten im Bereich der Fortbildung und der Sensibilisierung für die verschiedenen wirtschaftlichen, sozialen, erzieherischen, schützenden, ökologischen und wissenschaftlichen Funktionen der Haine, Forste und Wälder, sowie der unfruchtbaren Böden, die ihnen anliegen, anerkannt.

Diese Anerkennung trägt die Nr. 98/GN313.

Durch Ministerialerlaß vom 16. Januar 1998 wird Herr Philippe Charlier in seiner Eigenschaft als Naturführer im Sinne von Artikel 11 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Mai 1995 über die Gewährung von Zuschüssen für die Aktivitäten im Bereich der Fortbildung und der Sensibilisierung für die verschiedenen wirtschaftlichen, sozialen, erzieherischen, schützenden, ökologischen und wissenschaftlichen Funktionen der Haine, Forste und Wälder, sowie der unfruchtbaren Böden, die ihnen anliegen, anerkannt.

Diese Anerkennung trägt die Nr. 98/GN314.

Durch Ministerialerlaß vom 16. Januar 1998 wird Herr Tony Rock in seiner Eigenschaft als Naturführer im Sinne von Artikel 11 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Mai 1995 über die Gewährung von Zuschüssen für die Aktivitäten im Bereich der Fortbildung und der Sensibilisierung für die verschiedenen wirtschaftlichen, sozialen, erzieherischen, schützenden, ökologischen und wissenschaftlichen Funktionen der Haine, Forste und Wälder, sowie der unfruchtbaren Böden, die ihnen anliegen, anerkannt.

Diese Anerkennung trägt die Nr. 98/GN315.

Bij ministerieel besluit van 16 januari 1998 wordt Mevr. Christine Grégoire erkend als natuurgids, overeenkomstig artikel 11 van het besluit van de Waalse Regering van 11 mei 1995 betreffende de toekenning van toelagen voor de activiteiten van vorming en bewustmaking voor de economische, sociale, educatieve, beschermings-, ecologische en wetenschappelijke functies van bosjes, bossen en wouden alsook van aanpalende braakliggende gronden.

Deze erkenning heeft het nr. 98/GN313.

Bij ministerieel besluit van 16 januari 1998 wordt de heer Philippe Charlier erkend als natuurgids, overeenkomstig artikel 11 van het besluit van de Waalse Regering van 11 mei 1995 betreffende de toekenning van toelagen voor de activiteiten van vorming en bewustmaking voor de economische, sociale, educatieve, beschermings-, ecologische en wetenschappelijke functies van bosjes, bossen en wouden alsook van aanpalende braakliggende gronden.

Deze erkenning heeft het nr. 98/GN314.

Bij ministerieel besluit van 16 januari 1998 wordt de heer Tony Rock erkend als natuurgids, overeenkomstig artikel 11 van het besluit van de Waalse Regering van 11 mei 1995 betreffende de toekenning van toelagen voor de activiteiten van vorming en bewustmaking voor de economische, sociale, educatieve, beschermings-, ecologische en wetenschappelijke functies van bosjes, bossen en wouden alsook van aanpalende braakliggende gronden.

Deze erkenning heeft het nr. 98/GN315.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 98/31028]

Arrest van de Raad van State van 3 december 1997

Op 3 december 1997 is de afdeling administratie van de Raad van State overgegaan tot de nietigverklaring van artikel 1, 3°, b, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 maart 1995 tot vastlegging van het gewestelijk ontwikkelingsplan voor zover het in Bijlage III "Bepalingen betreffende de bodembestemming" systematisch stedenbouwkundige lasten oplegt aan :

— de afgifte van een stedenbouwkundige vergunning strekkende tot het toestaan van kantoren met een vloeroppervlakte groter dan 500 m² per onroerend goed en die niet behoren bij de hoofdbestemming op dezelfde plaats (Bijlage III, A, Algemene voorschriften betreffende alle perimeters van het plan 0.8);

— de afgifte van een stedenbouwkundige vergunning tot toelating van kantoren, hotelinrichtingen en winkels met een vloeroppervlakte groter dan 500 m² per onroerend goed (Bijlage III, B, Bijzondere voorschriften betreffende de verschillende perimeters van het plan, 7, § 1, derde lid).

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 98/31028]

Arrêt du 3 décembre 1997 du Conseil d'Etat

Le 3 décembre 1997, le Conseil d'Etat, section d'administration, a annulé l'article 1^{er}, 3°, b, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 mars 1995 arrêtant le plan régional de développement, dans la mesure où, dans son Annexe III intitulée "Dispositions relatives à l'affectation du sol", il subordonne systématiquement à des charges d'urbanisme :

— la délivrance de permis d'urbanisme autorisant des bureaux d'une superficie de planchers supérieure à 500 m² par immeuble, lesquels ne sont pas l'accessoire d'une fonction principale sur le même site (Annexe III, A, Prescriptions générales relatives à l'ensemble des périmètres du plan, 0.8);

— la délivrance de permis d'urbanisme visant à autoriser des bureaux, des établissements hôteliers et des commerces d'une superficie de planchers supérieure à 500 m² par immeuble (Annexe III, B, Prescriptions particulières relatives à chaque périmètre du plan, 7, § 1^{er}, troisième alinéa).

[97/31546]

**Uitzendbureaus
Intrekking van de voorafgaande toelating**

Bij ministerieel besluit van 22 december 1997 wordt de voorafgaande toelating om de activiteit als uitzendbureau uit te oefenen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de N.V. Hotesses Internationales ingetrokken.

Deze intrekking is geldig met ingang van 22 december 1997.

Weigering van de voorafgaande toelating

Bij ministerieel besluit van 22 december 1997 wordt de voorafgaande toelating om de activiteit als uitzendbureau uit te oefenen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de N.V. Sprint International geweigerd.

[97/31546]

**Entreprises de travail intérimaire
Retrait de l'autorisation préalable**

Par arrêté ministériel du 22 décembre 1997, l'autorisation préalable d'exercer l'activité d'entreprise de travail intérimaire dans la Région de Bruxelles-Capitale a été retirée à la S.A. Hotesses Internationales.

Ce retrait est valable à partir du 22 décembre 1997.

Refus de l'autorisation préalable

Par arrêté ministériel du 22 décembre 1997, l'autorisation préalable d'exercer l'activité d'entreprise de travail intérimaire dans la Région de Bruxelles-Capitale a été refusée à la S.A. Sprint International.

[C - 98/31013]

**Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting
Bijzonder bestemmingsplan
Gedeeltelijke wijziging omwille van openbaar nut**

GANSHOREN. — Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 december 1997 wordt beslist tot de gedeeltelijke wijziging van het bijzonder bestemmingsplan nr. VIII « Kasteel de Rivieren » van de gemeente Ganshoren, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 7 september 1957 met het oog op de verbouwing en uitbreiding van het gemeenschapscentrum « De Zeyp », Zeypstraat 47-49.

De gemeente Ganshoren wordt verzocht een basisdossier tot wijziging van kavel 2 van de verkavelingsvergunning voor het onroerend goed gelegen tussen de Zeypstraat en de Van Overbekelaan in te dienen ter goedkeuring van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en dit binnen een termijn van 15 maanden volgend op de kennisgeving van deze beslissing.

[C - 98/31013]

**Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement
Plan particulier d'affectation du sol
Modification partielle pour cause d'utilité publique**

GANSHOREN. — Un arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 décembre 1997 décide de modifier partiellement le plan particulier d'affectation du sol n° VIII "Château de Rivieren" de la commune de Ganshoren, approuvé par arrêté royal du 7 septembre 1957, afin de permettre la transformation et l'extension du centre communautaire "De Zeyp", situé rue Zeyp n°47 - 49.

La commune de Ganshoren est invitée à introduire un dossier de base modifiant le lot 2 du permis de lotir relatif au bien situé entre la rue Zeyp et l'avenue Van Overbeke à l'approbation du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale dans un délai de 15 mois suivant la notification de la présente décision.

[98/31089]

**Basisdossier
van het bijzonder bestemmingsplan nr. 80-41
« Orts-Devaux ». — Goedkeuring**

BRUSSEL. — Bij besluit van 29 januari 1998 hecht de Brusselse Hoofdstedelijke Regering haar goedkeuring aan het basisdossier van het B.B.P. nr. 80-41 « Orts-Devaux » van de stad Brussel (begrensd door de A. Ortsstraat, de Vissermanstraat, de Paul Devauxstraat en het Beursplein) bestaande uit een liggingsplan, een plan van de bestaande rechtstoestand, een plan van de bestaande feitelijke toestand, een schema van de bestemmingen, een plan van de inplantingen en van de bouwprofielen evenals de verslagen en nota's met betrekking tot dit basisdossier.

De goedkeuring van dit basisdossier gaat vergezeld van voorwaarden, overeenkomstig artikel 54 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw.

[98/31089]

**Dossier de base
du plan particulier d'affectation du sol n° 80-41
« Orts-Devaux ». — Approbation**

BRUXELLES. — Un arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 janvier 1998 approuve le dossier de base du PPAS n° 80-41 « Orts-Devaux » de la ville de Bruxelles (délimité par les rues A. Orts, des Poissonniers, Paul Devaux et la place de la Bourse) comportant un plan de localisation, un plan de situation existante de droit, un plan de situation existante de fait, un schéma des affectations, un plan des implantations et des gabarits ainsi que les rapports et notes relatifs à ce dossier de base.

L'approbation de ce dossier de base est accompagné de conditions, conformément à l'article 54 de l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

COMMISSIE VOOR HET BANK- EN FINANCIWEZEN

[C - 98/03048]

27 JANUARI 1998. — Besluit van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen tot wijziging van de lijst van de vennootschappen die een openbaar beroep op het spaarwezen doen of gedaan hebben

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen,

Gelet op de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, inzonderheid op artikel 26, vijfde lid, ingevoegd bij de wet van 13 april 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 maart 1997 tot uitvoering van artikel 26, vijfde lid, van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, inzonderheid op de artikelen 2 tot 8;

Gelet op de lijst van de vennootschappen die een openbaar beroep op het spaarwezen doen of gedaan hebben, opgemaakt op 30 juni 1997 en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 4 oktober 1997, evenals de sedertdien ingetreden wijzigingen,

Besluit :

De op 30 juni 1997 opgemaakte lijst van de vennootschappen die een openbaar beroep op het spaarwezen doen of gedaan hebben, wordt als volgt gewijzigd :

in de rubriek « Vennootschappen waarvan de effecten in het publiek zijn verspreid als gevolg van een openbaar aanbod tot inschrijving, een openbaar aanbod tot verkoop of een openbaar aanbod tot omruiling, dan wel omdat zij voorheen waren opgenomen in de notering van een effectenbeurs »

door de inschrijving van de volgende vennootschappen :

- Interselex Fix, Warandeborg 3, 1000 Brussel;
- Mondello, Immobilière Italo-belge, Neerveldstraat 101, 1200 Brussel;
- Tiense Suikerraffinadeij, Tervurenlaan 182, 1150 Brussel.

Brussel, 27 januari 1998.

De Voorzitter,
J.-L. Duplat.

COMMISSION BANCAIRE ET FINANCIERE

[C - 98/03048]

27 JANVIER 1998. — Arrêté de la Commission bancaire et financière modifiant la liste des sociétés faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne

La Commission bancaire et financière,

Vu les lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, notamment l'article 26, alinéa 5, inséré par la loi du 13 avril 1995;

Vu l'arrêté royal du 4 mars 1997 portant exécution de l'article 26, alinéa 5, des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, notamment les articles 2 à 8;

Vu la liste des sociétés faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne arrêtée au 30 juin 1997, publiée au *Moniteur belge* du 4 octobre 1997 et les modifications intervenues depuis cette date,

Arrête :

La liste des sociétés faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne arrêtée au 30 juin 1997 est modifiée comme suit :

à la rubrique « Sociétés dont les titres sont répandus dans le public, suite à une offre publique en souscription, une offre publique en vente ou une offre publique d'échange ou suite à une inscription antérieure à la cote d'une bourse de valeurs mobilières »

par l'inscription des sociétés suivantes :

- Interselex Fix, Montagne du Parc 3, 1000 Bruxelles;
- Mondello, Immobilière Italo-belge, rue Neerveld 101, 1200 Bruxelles;
- Raffinerie Tirlemontoise, avenue de Tervuren 182, 1150 Bruxelles.

Bruxelles, le 27 janvier 1998.

Le Président,
J.-L. Duplat.

[S - C - 98/03056]

27 JANUARI 1998. — Besluit van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen tot vaststelling van de lijst van de kredietinstellingen die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren en een in België geregistreerd bijkantoor hebben

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen,

Gelet op de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, inzonderheid artikel 65, derde lid, met betrekking tot de lijst van de in België geregistreerde bijkantoren van kredietinstellingen die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren;

Na herziening van de op 31 december 1996 vastgestelde en in het *Belgisch Staatsblad* van 8 maart 1997 bekendgemaakte lijst van de kredietinstellingen die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren en een in België geregistreerd bijkantoor hebben, evenals de sedertdien daarin aangebrachte en in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakte wijzigingen,

Besluit :

De lijst van de kredietinstellingen die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren en een in België geregistreerd bijkantoor hebben, wordt op 31 december 1997 als volgt vastgelegd :

- Aachener Bank eG
- coöperatieve vennootschap naar Duits recht
- Aachener Straße 24a, 4700 Eupen

[S - C - 98/03056]

27 JANVIER 1998. — Arrêté de la Commission bancaire et financière établissant la liste des établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne ayant une succursale enregistrée en Belgique

La Commission bancaire et financière,

Vu la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, notamment l'article 65, alinéa 3, relatif à la liste des succursales enregistrées en Belgique des établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté;

Revu la liste des établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne ayant une succursale enregistrée en Belgique arrêtée au 31 décembre 1996, publiée au *Moniteur belge* du 8 mars 1997, et les modifications intervenues et publiées au *Moniteur belge* depuis cette date,

Arrête :

La liste des établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne ayant une succursale enregistrée en Belgique au 31 décembre 1997 est arrêtée comme il suit :

- Aachener Bank eG
- société coopérative de droit allemand
- Aachener Straße 24a, 4700 Eupen

ABN AMRO Bank
 naamloze vennootschap naar Nederlands recht
 Regentlaan 53, bus 1, 1000 Brussel
 Banco Central Hispanoamericano
 naamloze vennootschap naar Spaans recht
 Wetstraat 227, 1040 Brussel
 Banco Español de Crédito
 naamloze vennootschap naar Spaans recht
 Regentlaan 50, 1000 Brussel
 Banco Exterior de España
 naamloze vennootschap naar Spaans recht
 Kunstlaan 43, 1040 Brussel
 Banque Chaabi du Maroc
 naamloze vennootschap naar Frans recht
 Zuidlaan 62, 1000 Brussel
 Banque nationale de Paris
 naamloze vennootschap naar Frans recht
 Regentlaan 47-48, 1000 Brussel
 Banque Paribas
 naamloze vennootschap naar Frans recht
 Emile Jacqmainlaan 162, bus 1, 1000 Brussel
 BHW Bausparkasse A.G.
 naamloze vennootschap naar Duits recht
 Emile Jacqmainlaan 155/10, 1210 Brussel
 Caterpillar Finance France
 naamloze vennootschap naar Frans recht
 Priester Cuypersstraat 3, 1040 Brussel
 Commerzbank Aktiengesellschaft
 naamloze vennootschap naar Duits recht
 Louis Schmidlaan 87, 1040 Brussel
 Coöperatieve Centrale Raiffeisen-Boerenleenbank B.A., verkort :
 Rabobank Nederland
 coöperatieve vereniging op aandelen naar Nederlands recht
 Frankrijklei 156-158, 2000 Antwerpen
 Crédit Agricole Indosuez
 naamloze vennootschap naar Frans recht
 Sinter-Goedeleplein 14, 1000 Brussel
 Crédit Commercial de France, verkort : C.C.F.
 naamloze vennootschap naar Frans recht
 Kunstlaan 46, 1000 Brussel
 Crédit lyonnais
 genationaliseerde instelling naar Frans recht
 Marnixlaan 17, 1000 Brussel
 De Nationale Investeringsbank N.V.
 naamloze vennootschap naar Nederlands recht
 Uitbreidingstraat 10-16, 2600 Antwerpen
 Deutsche Bank Aktiengesellschaft
 naamloze vennootschap naar Duits recht
 Vorstlaan 100, 1170 Brussel
 Deutsche Bank SpA
 naamloze vennootschap naar Italiaans recht
 Vorstlaan 100, 1170 Brussel
 Ford Credit Europe PLC
 vennootschap op aandelen met beperkte aansprakelijkheid naar
 Engels recht
 Groenenborgerlaan 16, 2610 Wilrijk (Antwerpen)
 Istituto Bancario San Paolo di Torino
 naamloze vennootschap naar Italiaans recht
 Louizalaan 350, bus 1, 1050 Brussel
 Lloyds Bank PLC
 vennootschap op aandelen met beperkte aansprakelijkheid naar
 Engels recht
 Tervurenlaan 2, 1040 Brussel
 Société Générale
 naamloze vennootschap naar Frans recht
 Koningsstraat 72, 1000 Brussel
 Triodosbank
 naamloze vennootschap naar Nederlands recht
 Voskenslaan 107, 9000 Gent
 Volkswagen Bank GmbH
 vennootschap met beperkte aansprakelijkheid naar Duits recht
 Louizalaan 480, 1050 Brussel
 Westdeutsche Landesbank Girozentrale
 openbare kredietinstelling naar Duits recht
 Voorlopig Bewindstraat 19, 1000 Brussel.

Brussel, 27 januari 1998.

De Voorzitter,
J.-L. Duplat.

ABN AMRO Bank
 société anonyme de droit néerlandais
 Boulevard du Régent 53, bte 1, 1000 Bruxelles
 Banco Central Hispanoamericano
 société anonyme de droit espagnol
 Rue de la Loi 227, 1040 Bruxelles
 Banco Español de Crédito
 société anonyme de droit espagnol
 Boulevard du Régent 50, 1000 Bruxelles
 Banco Exterior de España
 société anonyme de droit espagnol
 Avenue des Arts 43, 1040 Bruxelles
 Banque Chaabi du Maroc
 société anonyme de droit français
 Boulevard du Midi 62, 1000 Bruxelles
 Banque nationale de Paris
 société anonyme de droit français
 Boulevard du Régent 47-48, 1000 Bruxelles
 Banque Paribas
 société anonyme de droit français
 Boulevard Emile Jacqmain 162, bte 1, 1000 Bruxelles
 BHW Bausparkasse A.G.
 société anonyme de droit allemand
 Boulevard Emile Jacqmain 155/10, 1210 Bruxelles
 Caterpillar Finance France
 société anonyme de droit français
 Rue Abbé Cuypers 3, 1040 Bruxelles
 Commerzbank Aktiengesellschaft
 société anonyme de droit allemand
 Boulevard Louis Schmidt 87, 1040 Bruxelles
 Coöperatieve Centrale Raiffeisen-Boerenleenbank B.A., en abrégé :
 Rabobank Nederland
 association coopérative par actions de droit néerlandais
 Frankrijklei 156-158, 2000 Antwerpen
 Crédit Agricole Indosuez
 société anonyme de droit français
 Place Sainte-Gudule 14, 1000 Bruxelles
 Crédit Commercial de France, en abrégé C.C.F.
 société anonyme de droit français
 Avenue des Arts 46, 1000 Bruxelles
 Crédit lyonnais
 établissement de droit français nationalisé
 Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles
 De Nationale Investeringsbank N.V.
 société anonyme de droit néerlandais
 Uitbreidingstraat 10-16, 2600 Antwerpen
 Deutsche Bank Aktiengesellschaft
 société anonyme de droit allemand
 Boulevard du Souverain 100, 1170 Bruxelles
 Deutsche Bank SpA
 société anonyme de droit italien
 Boulevard du Souverain 100, 1170 Bruxelles
 Ford Credit Europe PLC
 société par actions à responsabilité limitée de droit anglais
 Groenenborgerlaan 16, 2610 Wilrijk (Antwerpen)
 Istituto Bancario San Paolo di Torino
 société anonyme de droit italien
 Avenue Louise 350, bte 1, 1050 Bruxelles
 Lloyds Bank PLC
 société par actions à responsabilité limitée de droit anglais
 Avenue de Tervuren 2, 1040 Bruxelles
 Société Générale
 société anonyme de droit français
 Rue Royale 72, 1000 Bruxelles
 Triodosbank
 société anonyme de droit néerlandais
 Voskenslaan 107, 9000 Gent
 Volkswagen Bank GmbH
 société à responsabilité limitée de droit allemand
 Avenue Louise 480, 1050 Bruxelles
 Westdeutsche Landesbank Girozentrale
 établissement public de crédit de droit allemand
 Rue du Gouvernement Provisoire 19, 1000 Bruxelles

Bruxelles, le 27 janvier 1998.

Le Président,
J.-L. Duplat.

[S - C - 98/03057]

27 JANUARI 1998. — Besluit van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen tot vaststelling van de lijst van de kredietinstellingen die onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren en die in België, in het kader van het vrij verrichten van diensten, van het publiek gelddeposito's of andere terugbetaalbare gelden in ontvangst mogen nemen

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen,

Gelet op de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, inzonderheid artikel 66, met betrekking tot de lijst van kredietinstellingen die onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren en die in België, in het kader van het vrij verrichten van diensten, van het publiek gelddeposito's of andere terugbetaalbare gelden in ontvangst mogen nemen;

Na herziening van de op 31 december 1996 vastgestelde en in het *Belgisch Staatsblad* van 8 maart 1997 bekendgemaakte lijst van kredietinstellingen die onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren en die in België, in het kader van het vrij verrichten van diensten, van het publiek gelddeposito's of andere terugbetaalbare gelden in ontvangst mogen nemen,

Besluit :

De lijst van kredietinstellingen die onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren en die in België, in het kader van het vrij verrichten van diensten, zoals bedoeld in artikel 66 van voornoemde wet, van het publiek gelddeposito's of andere terugbetaalbare gelden in ontvangst mogen nemen, wordt op 31 december 1997 als volgt vastgesteld :

3i Group plc
91 Waterloo Road, London SE1 (GB)
Abbey National Treasury Services
Abbey House, Baker Street, London NW1 6XL (GB)
ABN AMRO Lease Holding NV
Wisselweg 31-33, 1314 CB Almere-Stad (NL)
Adam & Company plc
22 Charlotte Square, Edinburgh EH2 4DF (GB)
Anglo-Romanian Bank Ltd
3 Finsbury Square, London EC2A 1AD (GB)
Arbuthnot Latham & Co., Ltd
30 City Road, London EC1Y 2AY, (GB)
Argentabank Luxembourg SA
27, boulevard Prince Henri, 1724 Luxembourg (LU)
Asahi Bank (Nederland) NV
Strawinskylaan 3029, 1077 ZX Amsterdam (NL)
BACOB Bank Luxembourg SA
47, boulevard Prince Henri, 2010 Luxembourg (LU)
Banco Borges & Irmão SA
Rua sá da Bandeira 20, 4000 Porto (PT)
Banco Comercial Portugues
Rua Julio Dinis 705-719, 4000 Porto (PT)
Banco Espírito Santo e Comercial
Avenida da Liberdade 195, 1200 Lisboa (PT)
Banco Essi, S.A.
Rua Tierno Galvan, Torre 3, (Amoreiras), 14°, Andar, 1070 Lisboa (PT)
Banco FONSECAS & BURNAY
Rua de Comércio, 132, 4°, 1100 Lisboa (PT)
Banco Mello Comercial, SA
Avenida José Malhoa, Lote 1682, 1070 Lisboa (PT)
Banco Pastor
Canton Pequeno 1, 15003 La Coruna (ES)
Banco Pinto & Sotto Mayor
Rua do Ouro 28, 1100 Lisboa (PT)
Banco Popular Español
Velasquez St 34, 28001 Madrid (ES)
Banco Português do Atlântico, SA
Praça D. João I, n° 28, 4000 Porto (PT)
Banco Santander
Pasea de Pereda 9-12, 39004 Santander (ES)
Banco Totta & Acores SA
Rua do Ouro 88, 1100 Lisboa (PT)
Bank Austria Girozentrale
Am Hof 2, 1010 Wien (AT)
Bankgesellschaft - Berlin (Ireland) plc
AIB International Centre, IFSC, Dublin 1 (IE)

[S - C - 98/03057]

27 JANVIER 1998. — Arrêté de la Commission bancaire et financière établissant la liste des établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne qui peuvent recevoir en Belgique, sous le régime de la libre prestation de services des dépôts d'argent et d'autres fonds remboursables du public

La Commission bancaire et financière,

Vu la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, notamment l'article 66, relatif à la liste des établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne qui peuvent recevoir en Belgique, sous le régime de la libre prestation de services des dépôts d'argent et d'autres fonds remboursables du public;

Revu la liste des établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne qui peuvent recevoir en Belgique, sous le régime de la libre prestation de services des dépôts d'argent et d'autres fonds remboursables du public, arrêtée au 31 décembre 1996 et publiée au *Moniteur belge* du 8 mars 1997,

Arrête :

La liste des établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne qui peuvent recevoir en Belgique sous le régime de la libre prestation de services, prévu à l'article 66 de la loi du 22 mars 1993, des dépôts d'argent et d'autres fonds remboursables du public au 31 décembre 1997 est arrêtée comme suit :

3i Group plc
91 Waterloo Road, London SE1 (GB)
Abbey National Treasury Services
Abbey House, Baker Street, London NW1 6XL (GB)
ABN AMRO Lease Holding NV
Wisselweg 31-33, 1314 CB Almere-Stad (NL)
Adam & Company plc
22 Charlotte Square, Edinburgh EH2 4DF (GB)
Anglo-Romanian Bank Ltd
3 Finsbury Square, London EC2A 1AD (GB)
Arbuthnot Latham & Co., Ltd
30 City Road, London EC1Y 2AY, (GB)
Argentabank Luxembourg SA
27, boulevard Prince Henri, 1724 Luxembourg (LU)
Asahi Bank (Nederland) NV
Strawinskylaan 3029, 1077 ZX Amsterdam (NL)
BACOB Bank Luxembourg SA
47, boulevard Prince Henri, 2010 Luxembourg (LU)
Banco Borges & Irmão SA
Rua sá da Bandeira 20, 4000 Porto (PT)
Banco Comercial Portugues
Rua Julio Dinis 705-719, 4000 Porto (PT)
Banco Espírito Santo e Comercial
Avenida da Liberdade 195, 1200 Lisboa (PT)
Banco Essi, S.A.
Rua Tierno Galvan, Torre 3, (Amoreiras), 14°, Andar, 1070 Lisboa (PT)
Banco FONSECAS & BURNAY
Rua de Comércio, 132, 4°, 1100 Lisboa (PT)
Banco Mello Comercial, SA
Avenida José Malhoa, Lote 1682, 1070 Lisboa (PT)
Banco Pastor
Canton Pequeno 1, 15003 La Coruna (ES)
Banco Pinto & Sotto Mayor
Rua do Ouro 28, 1100 Lisboa (PT)
Banco Popular Español
Velasquez St 34, 28001 Madrid (ES)
Banco Português do Atlântico, SA
Praça D. João I, n° 28, 4000 Porto (PT)
Banco Santander
Pasea de Pereda 9-12, 39004 Santander (ES)
Banco Totta & Acores SA
Rua do Ouro 88, 1100 Lisboa (PT)
Bank Austria Girozentrale
Am Hof 2, 1010 Wien (AT)
Bankgesellschaft - Berlin (Ireland) plc
AIB International Centre, IFSC, Dublin 1 (IE)

Bank Leumi (UK) plc
4-7 Woodstock Street, London W1A 2AF (GB)

Bank Nederlandse Gemeenten NV
Koninginnegracht 2, 2500 GH Den Haag (NL)

Bank of China International (UK) Ltd
90 Cannon Street, London EC4N 6HA (GB)

Bank of Wales plc
Head Office, Kingsway, Cardiff CF1 4YB (GB)

Banque Arabe et Internationale d'Investissement - B.A.I.I. SA
12, place Vendôme, 75002 Paris (FR)

Banque Cogeba-Gonet SA
4, boulevard Royal, 2449 Luxembourg (LU)

Banque Continentale du Luxembourg SA
2, boulevard E. Servais, 1014 Luxembourg (LU)

Banque Coopérative et Mutuelle Nord
4, place Richebé - BP 1009, 59011 Lille (FR)

Banque de Bretagne SA
283, avenue du Général-Patton, 35040 Rennes Cedex (FR)

Banque de Gestion Edmond de Rothschild Luxembourg SA
20, boulevard E. Servais, 2535 Luxembourg (LU)

Banque Degroof Luxembourg SA
7, boulevard Joseph II, 1840 Luxembourg (LU)

Banque de la Cité
12, avenue de Matignon, 75008 Paris (FR)

Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat Luxembourg
1, place de Metz, 2954 Luxembourg (LU)

Banque Générale du Luxembourg S.A.
14, rue Aldringen, 2951 Luxembourg (LU)

Banque Internationale à Luxembourg
69, route d'Esch, 2953 Luxembourg (LU)

Banque Ippa & Associés
43, boulevard Prince Henri, 1724 Luxembourg (LU)

Banque Nationale de Paris SA
16, boulevard des Italiens, 75009 Paris (FR)

Banque Nationale de Paris Guyane SA
2, place Victor-Schœlcher, 97321 Cayenne Cedex (GY)

Banque Nationale de Paris Intercontinentale SA
20, boulevard des Italiens, 75009 Paris (FR)

Banque Paribas Luxembourg
10A, boulevard Royal, 2093 Luxembourg (LU)

Banque pour l'Expansion Industrielle - BANEXI SA
1, boulevard Haussmann, 75009 Paris (FR)

Banque Scalbert Dupont SA
33, avenue Le Corbusier, 59020 Lille Cedex (FR)

Fortis Bank Luxembourg
4, rue de la Reine, 1021 Luxembourg (LU)

Barclays Bank plc
Murray House, 1 Royal Mint Court, London EC3N 4HH (GB)

Barclays De Zoete Wedd Ltd
Ebbgate House, 2 Swan Lane, London EC4R 3TS (GB)

Barclays Private Bank Limited
54 Lombard Street, London EC3P 3AH (GB)

Bayerische Landesbank Girozentrale
Brienner Straße 20, 80333 München (DE)

Bear Stearns Bank plc
Block 8 - Hartcourt Centre, Charlotte Way, Dublin 2 (IE)

Bibuken Girobank International SA
18-20, avenue Marie-Thérèse, 2015 Luxembourg (LU)

BNP Finance SA
9, boulevard des Italiens, 75002 Paris (FR)

BR & Associés, Banquiers SA
4, boulevard Royal, 2449 Luxembourg (LU)

Brown Shipley & Co Ltd
Founders Court, Lothbury, London EC2R 7HE (GB)

BW Bank Ireland plc
West Block, IFSC, Dublin 1 (IE)

Caisse Centrale Raiffeisen, société coopérative
28, boulevard Royal, 2011 Luxembourg (LU)
(evenals de geaffilieerde Landelijke Kassen)

Caisse Fédérale de Crédit Mutuel du Nord de la France
4, Place Richebé - BP 1009, 59011 Lille (FR)

Caixa Economica Montepio Geral
Rua do Ouro 219-241, 1122 Lisboa (PT)

CERABank Luxembourg SA
7, boulevard Royal, 2449 Luxembourg (LU)

Chang Hwa Commercial Bank (Europe) NV
World Trade Centre, Strawinskylaan 959, 1077 XX Amsterdam (NL)

Bank Leumi (UK) plc
4-7 Woodstock Street, London W1A 2AF (GB)

Bank Nederlandse Gemeenten NV
Koninginnegracht 2, 2500 GH Den Haag (NL)

Bank of China International (UK) Ltd
90 Cannon Street, London EC4N 6HA (GB)

Bank of Wales plc
Head Office, Kingsway, Cardiff CF1 4YB (GB)

Banque Arabe et Internationale d'Investissement - B.A.I.I. SA
12, place Vendôme, 75002 Paris (FR)

Banque Cogeba-Gonet SA
4, boulevard Royal, 2449 Luxembourg (LU)

Banque Continentale du Luxembourg SA
2, boulevard E. Servais, 1014 Luxembourg (LU)

Banque Coopérative et Mutuelle Nord
4, place Richebé - BP 1009, 59011 Lille (FR)

Banque de Bretagne SA
283, avenue du Général-Patton, 35040 Rennes Cedex (FR)

Banque de Gestion Edmond de Rothschild Luxembourg SA
20, boulevard E. Servais, 2535 Luxembourg (LU)

Banque Degroof Luxembourg SA
7, boulevard Joseph II, 1840 Luxembourg (LU)

Banque de la Cité
12, avenue de Matignon, 75008 Paris (FR)

Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat Luxembourg
1, place de Metz, 2954 Luxembourg (LU)

Banque Générale du Luxembourg S.A.
14, rue Aldringen, 2951 Luxembourg (LU)

Banque Internationale à Luxembourg
69, route d'Esch, 2953 Luxembourg (LU)

Banque Ippa & Associés
43, boulevard Prince Henri, 1724 Luxembourg (LU)

Banque Nationale de Paris SA
16, boulevard des Italiens, 75009 Paris (FR)

Banque Nationale de Paris Guyane SA
2, place Victor-Schœlcher, 97321 Cayenne Cedex (GY)

Banque Nationale de Paris Intercontinentale SA
20, boulevard des Italiens, 75009 Paris (FR)

Banque Paribas Luxembourg
10A, boulevard Royal, 2093 Luxembourg (LU)

Banque pour l'Expansion Industrielle - BANEXI SA
1, boulevard Haussmann, 75009 Paris (FR)

Banque Scalbert Dupont SA
33, avenue Le Corbusier, 59020 Lille Cedex (FR)

Fortis Bank Luxembourg
4, rue de la Reine, 1021 Luxembourg (LU)

Barclays Bank plc
Murray House, 1 Royal Mint Court, London EC3N 4HH (GB)

Barclays De Zoete Wedd Ltd
Ebbgate House, 2 Swan Lane, London EC4R 3TS (GB)

Barclays Private Bank Limited
54 Lombard Street, London EC3P 3AH (GB)

Bayerische Landesbank Girozentrale
Brienner Straße 20, 80333 München (DE)

Bear Stearns Bank plc
Block 8 - Hartcourt Centre, Charlotte Way, Dublin 2 (IE)

Bibuken Girobank International SA
18-20, avenue Marie-Thérèse, 2015 Luxembourg (LU)

BNP Finance SA
9, boulevard des Italiens, 75002 Paris (FR)

BR & Associés, Banquiers SA
4, boulevard Royal, 2449 Luxembourg (LU)

Brown Shipley & Co Ltd
Founders Court, Lothbury, London EC2R 7HE (GB)

BW Bank Ireland plc
West Block, IFSC, Dublin 1 (IE)

Caisse Centrale Raiffeisen, société coopérative
28, boulevard Royal, 2011 Luxembourg (LU)
(ainsi que les Caisses rurales affiliées)

Caisse Fédérale de Crédit Mutuel du Nord de la France
4, Place Richebé - BP 1009, 59011 Lille (FR)

Caixa Economica Montepio Geral
Rua do Ouro 219-241, 1122 Lisboa (PT)

CERABank Luxembourg SA
7, boulevard Royal, 2449 Luxembourg (LU)

Chang Hwa Commercial Bank (Europe) NV
World Trade Centre, Strawinskylaan 959, 1077 XX Amsterdam (NL)

Charterhouse Bank Ltd
1 Paternoster Row, St Paul's, London EC4M 7DH (GB)

Chase Manhattan plc
Woolgate House, Coleman Street, London EC2P 2HD (GB)

Chiao Tung Bank Europe NV
Astrium Building, Strawinskylaan 3027, 1077 ZX Amsterdam (NL)

CIBC Wood Gundy plc
Cottons Centre, Cottons Lane, London SE1 2QL (GB)

Citibank (Luxembourg) SA
16, avenue Marie-Thérèse, 2132 Luxembourg (LU)

Co-Operative Bank
PO BOX 101, 1 Balloon Street, Manchester M60 4EP (GB)

Commerzbank AG
Neue Mainzer Straße 32-36, 60311 Frankfurt am Main (DE)

Compagnie Financière de CIC & de l'Union Européenne "Union Européenne de CIC" SA
4, rue Gaillon, 75107 Paris Cedex 02 (FR)

Confederación Española de Cajas de Ahorros
Alcalá 27, 28014 Madrid (ES)

Cortal Bank
10, rue Nicolas Adames, 2013 Luxembourg (LU)

Coutts & Co
440 Strand, London WC2R OQS (GB)

Creditanstalt Bankverein AG
Postfach 72, 1010 Wien (AT)

Crédit Européen SA, Luxembourg
52, route d'Esch, 2965 Luxembourg (LU)

Credit Suisse Financial Products
1 Cabot Square, London E14 4QJ (GB)

Crédit Suisse (Luxembourg) SA
56, Grand'Rue, 1660 Luxembourg (LU)

Crédit Universel SA
47, boulevard Diderot, 75012 Paris (FR)

Crédito Predial Portugues
Rua Augusta 237, 1100 Lisboa (PT)

Cregem International Bank SA
283, route d'Arlon, 1150 Luxembourg (LU)

Dai-Ichi Kangyo Bank Nederland
Appololaan 171, 1077 AS Amsterdam (NL)

Daiwa Europe Bank plc
Condor House, 14 St Paul's Churchyard, London EC4M 8BD (GB)

Dao Heng Bank (London) plc
9-10 Angel Court, London EC2R 7HP (GB)

Den Danske Bank International SA
2, rue du Fossé, P.O. Box 173, 2011 Luxembourg (LU)

Den Københavnske Bank A/S
Østergrade 4-6, 1100 København (DK)

Depfa-Bank Europe plc
PO Box 3997, West Block Building - IFSC, Dublin 1 (IE)

Deutsche Ausgleichsbank
Ludwig-Erhard-Platz 1-3, 53170 Bonn (DE)

Deutsche Bank AG
Tausananlage 2, 60325 Frankfurt am Main (DE)

Deutsche Bank/DB Ireland plc
IFSC, George's Dock House, Dublin 1 (IE)

Deutsche Bank Luxembourg SA
Boite Postale 586, 2015 Luxembourg (LU)

Deutsche Bau- und Bodenbank AG
Tausananlage 8, 60329 Frankfurt am Main (DE)

Deutsche Handelsbank AG
Jägerstraße 49/50, 10117 Berlin (DE)

Deutsche Hypothekenbank (Actien-Gesellschaft)
Georgsplatz 8, 30159 Hannover (DE)

Dornbirner Sparkasse
Postfach 199, Bahnhofstraße 2, 6850 Dornbirn (AT)

Dresdner Bank AG
Jürgen-Ponto-Platz 1, 60301 Frankfurt am Main (DE)

Dresdner Bank Luxembourg
26, rue du Marché aux Herbes, 2097 Luxembourg (LU)

DSL Bank (Deutsche Siedlungs- und Landesrentenbank)
Kennedyallee 62-70, 53175 Bonn (DE)

Fibi Bank (UK) plc
2 London Wall Buildings, London EC2M 5PP (GB)

Financial & General Bank plc,
13 Lowndes Street, Belgravia, London SW1X 9EX (GB)

Finansbank (Holland) NV
P.O. Box 59366, 1040 KJ Amsterdam (NL)

Charterhouse Bank Ltd
1 Paternoster Row, St Paul's, London EC4M 7DH (GB)

Chase Manhattan plc
Woolgate House, Coleman Street, London EC2P 2HD (GB)

Chiao Tung Bank Europe NV
Astrium Building, Strawinskylaan 3027, 1077 ZX Amsterdam (NL)

CIBC Wood Gundy plc
Cottons Centre, Cottons Lane, London SE1 2QL (GB)

Citibank (Luxembourg) SA
16, avenue Marie-Thérèse, 2132 Luxembourg (LU)

Co-Operative Bank
PO BOX 101, 1 Balloon Street, Manchester M60 4EP (GB)

Commerzbank AG
Neue Mainzer Straße 32-36, 60311 Frankfurt am Main (DE)

Compagnie Financière de CIC & de l'Union Européenne "Union Européenne de CIC" SA
4, rue Gaillon, 75107 Paris Cedex 02 (FR)

Confederación Española de Cajas de Ahorros
Alcalá 27, 28014 Madrid (ES)

Cortal Bank
10, rue Nicolas Adames, 2013 Luxembourg (LU)

Coutts & Co
440 Strand, London WC2R OQS (GB)

Creditanstalt Bankverein AG
Postfach 72, 1010 Wien (AT)

Crédit Européen SA, Luxembourg
52, route d'Esch, 2965 Luxembourg (LU)

Credit Suisse Financial Products
1 Cabot Square, London E14 4QJ (GB)

Crédit Suisse (Luxembourg) SA
56, Grand'Rue, 1660 Luxembourg (LU)

Crédit Universel SA
47, boulevard Diderot, 75012 Paris (FR)

Crédito Predial Portugues
Rua Augusta 237, 1100 Lisboa (PT)

Cregem International Bank SA
283, route d'Arlon, 1150 Luxembourg (LU)

Dai-Ichi Kangyo Bank Nederland
Appololaan 171, 1077 AS Amsterdam (NL)

Daiwa Europe Bank plc
Condor House, 14 St Paul's Churchyard, London EC4M 8BD (GB)

Dao Heng Bank (London) plc
9-10 Angel Court, London EC2R 7HP (GB)

Den Danske Bank International SA
2, rue du Fossé, P.O. Box 173, 2011 Luxembourg (LU)

Den Københavnske Bank A/S
Østergrade 4-6, 1100 København (DK)

Depfa-Bank Europe plc
PO Box 3997, West Block Building - IFSC, Dublin 1 (IE)

Deutsche Ausgleichsbank
Ludwig-Erhard-Platz 1-3, 53170 Bonn (DE)

Deutsche Bank AG
Tausananlage 2, 60325 Frankfurt am Main (DE)

Deutsche Bank/DB Ireland plc
IFSC, George's Dock House, Dublin 1 (IE)

Deutsche Bank Luxembourg SA
Boite Postale 586, 2015 Luxembourg (LU)

Deutsche Bau- und Bodenbank AG
Tausananlage 8, 60329 Frankfurt am Main (DE)

Deutsche Handelsbank AG
Jägerstraße 49/50, 10117 Berlin (DE)

Deutsche Hypothekenbank (Actien-Gesellschaft)
Georgsplatz 8, 30159 Hannover (DE)

Dornbirner Sparkasse
Postfach 199, Bahnhofstraße 2, 6850 Dornbirn (AT)

Dresdner Bank AG
Jürgen-Ponto-Platz 1, 60301 Frankfurt am Main (DE)

Dresdner Bank Luxembourg
26, rue du Marché aux Herbes, 2097 Luxembourg (LU)

DSL Bank (Deutsche Siedlungs- und Landesrentenbank)
Kennedyallee 62-70, 53175 Bonn (DE)

Fibi Bank (UK) plc
2 London Wall Buildings, London EC2M 5PP (GB)

Financial & General Bank plc,
13 Lowndes Street, Belgravia, London SW1X 9EX (GB)

Finansbank (Holland) NV
P.O. Box 59366, 1040 KJ Amsterdam (NL)

Generale Bank & Co.
 Christophstraße 33, 50670 Köln (DE)
 Gerrard & King Ltd
 32 Lombard Street, London EC3V 9BE (GB)
 Girobank plc
 49 Park Lane, London W1Y 4EQ (GB)
 Guinness Mahon & Co Ltd
 32 St Mary at Hill, London EC3P 3AJ (GB)
 GWK Bank N.V.
 Postbus 721, 1000 AS Amsterdam (NL)
 Habibsons Bank Ltd
 55/56 St James's Street, London SW1A 1LA (GB)
 Halifax plc
 Trinity Road Halifax, West Yorkshire HX1 2RG (GB)
 Hambros Bank Ltd
 41 Tower Hill, London EC3N 4HA (GB)
 Hampshire Trust plc
 288 West Street, Fareham, Hampshire PO16 OAJ (GB)
 Harrods Bank Ltd
 87/135 Brompton Road, Knightsbridge, London SW1X 7XL (GB)
 Havana International Bank Ltd
 20 Ironmonger Lane, London EC2V 8EY (GB)
 Helaba Dublin (Landesbank Hessen-Thüringen International)
 AIB International Centre, Custom House Docks, Dublin 1 (IE)
 Helaba Luxembourg (Landesbank Hessen-Thüringen International)
 4, place de Paris, BP 1702, 1017 Luxembourg (LU)
 Henri Ansbacher & Co Ltd
 One Mitre Square, London EC3A 5AN (GB)
 Hill Samuel Bank Ltd
 100 Wood Street, London EC2P 2AJ (GB)
 HSBC Investment Bank plc
 Thames Exchange, 10 Queen Street Place, London EC4R 1BL (GB)
 Hypobank International SA
 4, rue Alphonse Weicker, 2721 Luxembourg (LU)
 Iduna Bausparkasse AG
 Neue Rabenstraße 15-19, 20354 Hamburg (DE)
 ING Bank NV
 Postbus 1800, 1000 BV Amsterdam (NL)
 Investec Bank (UK) LTD
 Cannon Bridge, 25 Dowgate Hill, London EC4R 2AT (GB)
 J Henry Schroder & Co Ltd
 120 Cheapside, London EC2V 6DS (GB)
 Kleinwort Benson Investment Management Ltd
 PO BOX 191, 10 Fenchurch Street, London EC3M 3LB (GB)
 Kleinwort Benson Ltd
 PO BOX 560, 20 Fenchurch Street, London EC3P 3DB (GB)
 Kredietbank (Nederland) NV
 Westersingel 88, 3015 LC Rotterdam (NL)
 Kredietbank S.A. Luxembourgeoise
 43, boulevard Royal, 2955 Luxembourg (LU)
 Labouchere & Cie (Luxembourg)
 5, boulevard Royal, 2449 Luxembourg (LU)
 Landesbausparkasse Saarbrücken
 Bahnhofstraße 111, 66111 Saarbrücken (DE)
 Lazard Brothers & Co Ltd
 21 Moorfields, London EC2P 2HT (GB)
 Leopold Joseph & Sons Ltd
 29 Gersham Street, London EC2V 7EA (GB)
 Lloyds Bank plc
 71 Lombard Street, London EC3P 3BS (GB)
 Lombard North Central plc
 Lombard House, 3 Princess Way, Redhill, Surrey RH1 1NP (GB)
 London Trust Bank plc
 30 Upper Grosvenor Street, London W1X OAH (GB)
 Matheson Bank Ltd
 Jardine House, 6 Crutched Friars, London EC3N 2HT (GB)
 Matlock Bank Ltd
 Hesketh House, Portman Square, London W1A 4SU (GB)
 MeesPierson (Luxembourg) SA
 10, rue Antoine Jans, 1820 Luxembourg (LU)
 Merrill Lynch Capital Markets Bank Limited
 Treasury Building, Lower Grand Canal Street, Dublin 2 (IE)
 Midland Bank plc
 Poultry, London EC2P 2BX (GB)
 Morgan Grenfell & Co Ltd
 23 Great Winchester Street, London EC2P 2AX (GB)
 Moscow Narodny Bank Ltd
 81 King William Street, London EC4P 4JS (GB)

Generale Bank & Co.
 Christophstraße 33, 50670 Köln (DE)
 Gerrard & King Ltd
 32 Lombard Street, London EC3V 9BE (GB)
 Girobank plc
 49 Park Lane, London W1Y 4EQ (GB)
 Guinness Mahon & Co Ltd
 32 St Mary at Hill, London EC3P 3AJ (GB)
 GWK Bank N.V.
 Postbus 721, 1000 AS Amsterdam (NL)
 Habibsons Bank Ltd
 55/56 St James's Street, London SW1A 1LA (GB)
 Halifax plc
 Trinity Road Halifax, West Yorkshire HX1 2RG (GB)
 Hambros Bank Ltd
 41 Tower Hill, London EC3N 4HA (GB)
 Hampshire Trust plc
 288 West Street, Fareham, Hampshire PO16 OAJ (GB)
 Harrods Bank Ltd
 87/135 Brompton Road, Knightsbridge, London SW1X 7XL (GB)
 Havana International Bank Ltd
 20 Ironmonger Lane, London EC2V 8EY (GB)
 Helaba Dublin (Landesbank Hessen-Thüringen International)
 AIB International Centre, Custom House Docks, Dublin 1 (IE)
 Helaba Luxembourg (Landesbank Hessen-Thüringen International)
 4, place de Paris, BP 1702, 1017 Luxembourg (LU)
 Henri Ansbacher & Co Ltd
 One Mitre Square, London EC3A 5AN (GB)
 Hill Samuel Bank Ltd
 100 Wood Street, London EC2P 2AJ (GB)
 HSBC Investment Bank plc
 Thames Exchange, 10 Queen Street Place, London EC4R 1BL (GB)
 Hypobank International SA
 4, rue Alphonse Weicker, 2721 Luxembourg (LU)
 Iduna Bausparkasse AG
 Neue Rabenstraße 15-19, 20354 Hamburg (DE)
 ING Bank NV
 Postbus 1800, 1000 BV Amsterdam (NL)
 Investec Bank (UK) LTD
 Cannon Bridge, 25 Dowgate Hill, London EC4R 2AT (GB)
 J Henry Schroder & Co Ltd
 120 Cheapside, London EC2V 6DS (GB)
 Kleinwort Benson Investment Management Ltd
 PO BOX 191, 10 Fenchurch Street, London EC3M 3LB (GB)
 Kleinwort Benson Ltd
 PO BOX 560, 20 Fenchurch Street, London EC3P 3DB (GB)
 Kredietbank (Nederland) NV
 Westersingel 88, 3015 LC Rotterdam (NL)
 Kredietbank S.A. Luxembourgeoise
 43, boulevard Royal, 2955 Luxembourg (LU)
 Labouchere & Cie (Luxembourg)
 5, boulevard Royal, 2449 Luxembourg (LU)
 Landesbausparkasse Saarbrücken
 Bahnhofstraße 111, 66111 Saarbrücken (DE)
 Lazard Brothers & Co Ltd
 21 Moorfields, London EC2P 2HT (GB)
 Leopold Joseph & Sons Ltd
 29 Gersham Street, London EC2V 7EA (GB)
 Lloyds Bank plc
 71 Lombard Street, London EC3P 3BS (GB)
 Lombard North Central plc
 Lombard House, 3 Princess Way, Redhill, Surrey RH1 1NP (GB)
 London Trust Bank plc
 30 Upper Grosvenor Street, London W1X OAH (GB)
 Matheson Bank Ltd
 Jardine House, 6 Crutched Friars, London EC3N 2HT (GB)
 Matlock Bank Ltd
 Hesketh House, Portman Square, London W1A 4SU (GB)
 MeesPierson (Luxembourg) SA
 10, rue Antoine Jans, 1820 Luxembourg (LU)
 Merrill Lynch Capital Markets Bank Limited
 Treasury Building, Lower Grand Canal Street, Dublin 2 (IE)
 Midland Bank plc
 Poultry, London EC2P 2BX (GB)
 Morgan Grenfell & Co Ltd
 23 Great Winchester Street, London EC2P 2AX (GB)
 Moscow Narodny Bank Ltd
 81 King William Street, London EC4P 4JS (GB)

Nationale Investeringsbank NV (De)
Carnegieplein 4, Postbus 380, 2501 8H Den Haag (NL)

National Westminster Bank plc
41 Lothbury, London EC2P 2BP (GB)

Nationsbank Europe Limited
35 New Broad Street, London EC2M 1NH (GB)

N.M. Rothschild & Sons Ltd
New Court, St Swithin's Lane, London EC4P 4DU (GB)

Noble Grossart Ltd
48 Queen Street, Edinburgh EH2 3NR (GB)

Nomura Bank International plc
Nomura House, 1 St Martin's-Le-Grand, London EC1A 4NP (GB)

Private Bank & Trust Co Ltd
12 Hay Hill, London W1X 8EE (GB)

Prudential-Bache International Bank Ltd
9 Devonshire Square, EC2M 4HP London (GB)

Rabobank Aardenburg-Eede
Kaai 16, 4527 ZG Aardenburg (NL)

Rabobank Baarle-Nassau en omstreken
Singel 4, 5111 CD Baarle-Nassau (NL)

Rabobank De Mierden-Reusel
Markt 26, 5540 AA Reusel (NL)

Rabobank Hulst Nieuw-Namen
Grote Markt 24, 4560 AB Hulst (NL)

Rabobank Ireland Ltd
2 Harbourmaster Place, International Centre IFSC, Dublin 1 (IE)

Rabobank Maastricht
Van Hasseltkade 20, 6211 CD Maastricht (NL)

Rabobank Luxembourg
283, route d'Arlon, 1150 Luxembourg (LU)

Rabobank Ossendrecht
Dorpsstraat 31, 4641 HV Ossendrecht (NL)

Rabobank Sas van Gent
Kasteelstraat 2, 4553 ZG Philippine (NL)

Rabobank West Zeeuws-Vlaanderen
Nieuwstraat 18, 4501 BD Oostburg (NL)

Rathbone Bros & Co Ltd
Port of Liverpool Building, Pier Head, Liverpool L3 1NW (GB)

Rea Brothers Ltd
Aldermans House, Aldermans Walk, London EC2M 3XR (GB)

Robeco Bank (Luxembourg) SA
3, rue Thomas Edison, 1445 Luxembourg (LU)

Robert Fleming & Co Ltd
25 Copthall Avenue, London EC2R 7DR (GB)

Royal Bank of Canada Europe Ltd
71 Queen Victoria Street, London EC4V 4DE (GB)

Royal Bank of Scotland plc (The)
42 St Andrew Square, Edinburgh EH2 2YE (GB)

Sabancı Bank plc
10 Finsbury Square, London EC2A 1HE (GB)

Sanwa International plc
PO Box 245, City Place House, 55 Basinghall Street, London EC2V 5DJ (GB)

Scotiabank Europe plc
Scotia House, 33 Finsbury Square, London EC2A 1BB (GB)

Singer & Friedlander Ltd
21 New Street, Bishopsgate, London EC2M 4HR (GB)

Société Européenne de Banque SA
19-21, boulevard Prince Henri, 1724 Luxembourg (LU)

Société Générale
29, boulevard Haussmann, Paris 9e (FR)

Société Nancéienne Varin-Bernier "Banque SNVB" SA
4, place André Maginot, 54074 Nancy Cedex (FR)

Sparkasse Aachen
Friedrich-Wilhelm-Platz 1-4, Münsterplatz 7-9, 52062 Aachen (DE)

Standard Bank London Ltd
Cannon Bridge House, 25 Dowgate Hill, London EC4R 2SB (GB)

State Street Banque
21-25, rue Balzac, 75008 Paris (FR)

Toronto Dominion Bank Europe Ltd
Triton Court, 14-18 Finsbury Square, London EC2A 1DB (GB)

TSB Bank plc
PO Box 33, 25 Milk Street, London EC2V 8LU (GB)

Ulster Bank Ltd
PO Box 232, 47 Donegall Place, Belfast BT1 5AU (GB)

United Overseas Bank (Luxembourg) SA
3B, boulevard du Prince Henri, 2018 Luxembourg (LU)

Nationale Investeringsbank NV (De)
Carnegieplein 4, Postbus 380, 2501 8H Den Haag (NL)

National Westminster Bank plc
41 Lothbury, London EC2P 2BP (GB)

Nationsbank Europe Limited
35 New Broad Street, London EC2M 1NH (GB)

N.M. Rothschild & Sons Ltd
New Court, St Swithin's Lane, London EC4P 4DU (GB)

Noble Grossart Ltd
48 Queen Street, Edinburgh EH2 3NR (GB)

Nomura Bank International plc
Nomura House, 1 St Martin's-Le-Grand, London EC1A 4NP (GB)

Private Bank & Trust Co Ltd
12 Hay Hill, London W1X 8EE (GB)

Prudential-Bache International Bank Ltd
9 Devonshire Square, EC2M 4HP London (GB)

Rabobank Aardenburg-Eede
Kaai 16, 4527 ZG Aardenburg (NL)

Rabobank Baarle-Nassau en omstreken
Singel 4, 5111 CD Baarle-Nassau (NL)

Rabobank De Mierden-Reusel
Markt 26, 5540 AA Reusel (NL)

Rabobank Hulst Nieuw-Namen
Grote Markt 24, 4560 AB Hulst (NL)

Rabobank Ireland Ltd
2 Harbourmaster Place, International Centre IFSC, Dublin 1 (IE)

Rabobank Maastricht
Van Hasseltkade 20, 6211 CD Maastricht (NL)

Rabobank Luxembourg
283, route d'Arlon, 1150 Luxembourg (LU)

Rabobank Ossendrecht
Dorpsstraat 31, 4641 HV Ossendrecht (NL)

Rabobank Sas van Gent
Kasteelstraat 2, 4553 ZG Philippine (NL)

Rabobank West Zeeuws-Vlaanderen
Nieuwstraat 18, 4501 BD Oostburg (NL)

Rathbone Bros & Co Ltd
Port of Liverpool Building, Pier Head, Liverpool L3 1NW (GB)

Rea Brothers Ltd
Aldermans House, Aldermans Walk, London EC2M 3XR (GB)

Robeco Bank (Luxembourg) SA
3, rue Thomas Edison, 1445 Luxembourg (LU)

Robert Fleming & Co Ltd
25 Copthall Avenue, London EC2R 7DR (GB)

Royal Bank of Canada Europe Ltd
71 Queen Victoria Street, London EC4V 4DE (GB)

Royal Bank of Scotland plc (The)
42 St Andrew Square, Edinburgh EH2 2YE (GB)

Sabancı Bank plc
10 Finsbury Square, London EC2A 1HE (GB)

Sanwa International plc
PO Box 245, City Place House, 55 Basinghall Street, London EC2V 5DJ (GB)

Scotiabank Europe plc
Scotia House, 33 Finsbury Square, London EC2A 1BB (GB)

Singer & Friedlander Ltd
21 New Street, Bishopsgate, London EC2M 4HR (GB)

Société Européenne de Banque SA
19-21, boulevard Prince Henri, 1724 Luxembourg (LU)

Société Générale
29, boulevard Haussmann, Paris 9e (FR)

Société Nancéienne Varin-Bernier "Banque SNVB" SA
4, place André Maginot, 54074 Nancy Cedex (FR)

Sparkasse Aachen
Friedrich-Wilhelm-Platz 1-4, Münsterplatz 7-9, 52062 Aachen (DE)

Standard Bank London Ltd
Cannon Bridge House, 25 Dowgate Hill, London EC4R 2SB (GB)

State Street Banque
21-25, rue Balzac, 75008 Paris (FR)

Toronto Dominion Bank Europe Ltd
Triton Court, 14-18 Finsbury Square, London EC2A 1DB (GB)

TSB Bank plc
PO Box 33, 25 Milk Street, London EC2V 8LU (GB)

Ulster Bank Ltd
PO Box 232, 47 Donegall Place, Belfast BT1 5AU (GB)

United Overseas Bank (Luxembourg) SA
3B, boulevard du Prince Henri, 2018 Luxembourg (LU)

Wesdeutsche Landesbank Girozentrale
Herzorgstrasse 15, 40217 Düsseldorf (DE)
West Merchant Bank Ltd
33-36 Gracechurch Street, London EC3V OAX (GB)
Yorkshire Building Society
Yorkshire House, Yorkshire Drive, Bradford BD5 8LJ (GB)

Brussel, 27 januari 1998.

De Voorzitter,
J.-L. Duplat.

Wesdeutsche Landesbank Girozentrale
Herzorgstrasse 15, 40217 Düsseldorf (DE)
West Merchant Bank Ltd
33-36 Gracechurch Street, London EC3V OAX (GB)
Yorkshire Building Society
Yorkshire House, Yorkshire Drive, Bradford BD5 8LJ (GB)

Bruxelles, le 27 janvier 1998.

Le Président,
J.-L. Duplat.

[C - 98/03086]

Lijst van de kredietinstellingen waaraan in België een vergunning is verleend (artikel 13 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen)

Bij besluit van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen van 10 februari 1998, wordt de op 31 december 1997 opgemaakte lijst van de kredietinstellingen waaraan in België een vergunning is verleend, gewijzigd onder de titel « Kredietinstellingen naar Belgisch recht » in de rubriek « Spaarbanken of spaarkassen » door de schrapping van « Spaar- en Kredietkas "De Familie", verkort : Spaarkas De Familie, CV, Kartuizersstraat 45, 1000 Brussel ».

Brussel, 10 februari 1998.

De voorzitter,
J.-L. Duplat.

[C - 98/03086]

Liste des établissements de crédit agréés en Belgique (article 13 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit)

Par arrêté de la Commission bancaire et financière du 10 février 1998, la liste des établissements de crédit agréés en Belgique, arrêtée au 31 décembre 1997, est modifiée sous le titre « Etablissements de crédit de droit belge » à la rubrique « Banques d'épargne ou caisses d'épargne » par la radiation de la « Caisse d'Epargne et de Crédit "La Famille", en abrégé : Caisse d'Epargne La Famille, SC, rue des Chartreux 45, 1000 Bruxelles ».

Bruxelles, le 10 février 1998.

Le président,
J.-L. Duplat.

[C - 98/03087]

Bij besluit van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen van 12 februari 1998 wordt de op 31 december 1997 opgemaakte lijst van de kredietinstellingen waaraan in België een vergunning is verleend, gewijzigd onder de titel « Kredietinstellingen naar Belgisch recht » in de rubriek « Banken » door de schrapping van « ABN AMRO Bank (België), NV, Regentlaan 53, 1000 Brussel ».

Brussel, 12 februari 1998.

[S - C - 98/03101]

Toestemming voor overdracht van rechten en verplichtingen tussen kredietinstellingen of tussen dergelijke instellingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen (artikel 31 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen)

Overeenkomstig artikel 30 van de wet van 22 maart 1993 heeft de Commissie voor het Bank- en Financieuzen haar toestemming verleend voor de overdracht door de naamloze vennootschap « Comptoir d'Escompte de Péruwelz-Ath » aan de naamloze vennootschap « Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank, verkort : ASLK-Bank, Wolvengracht 48, 1000 Brussel » van de rechten en verplichtingen met betrekking tot alle niet-opgezegde kredietopeningen zoals vastgelegd door de partijen in hun overeenkomst van 26 januari 1998, met bijlagen.

Ingevolge artikel 31 van de wet van 22 maart 1993 is iedere overdracht tussen kredietinstellingen of tussen dergelijke instellingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen, van rechten en verplichtingen die voortkomen uit verrichtingen van de betrokken instellingen of ondernemingen, waarvoor toestemming is verleend overeenkomstig artikel 30 van voornoemde wet, aan derden tegenstelbaar zodra de toestemming van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 17 februari 1998.

De Voorzitter,
J.-L. Duplat.

[C - 98/03087]

Par arrêté de la Commission bancaire et financière du 12 février 1998, la liste des établissements de crédit agréés en Belgique arrêtée au 31 décembre 1997 est modifiée sous le titre « Etablissements de crédit de droit belge » à la rubrique « Banques » par la radiation de « ABN AMRO Bank (Belgique), SA, boulevard du Régent 53, 1000 Bruxelles ».

Bruxelles, le 12 février 1998.

Le président,
J.-L. Duplat.

[S - C - 98/03101]

Autorisation de cession de droits et obligations entre établissements de crédit ou entre de tels établissements et d'autres institutions financières (article 31 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit)

Conformément à l'article 30 de la loi du 22 mars 1993, la Commission bancaire et financière a autorisé la cession par la société anonyme « Comptoir d'Escompte de Péruwelz-Ath » à la société anonyme « Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque, en abrégé : CGER-Banque, rue du Fossé-aux-Loups 48, 1000 Bruxelles » des droits et obligations relatifs à toutes les ouvertures de crédit qui ne sont pas dénoncées, telle que réglée par les parties dans leur convention du 26 janvier 1998, ainsi que dans ses annexes.

Aux termes de l'article 31 de la loi du 22 mars 1993, toute cession entre établissements de crédit ou entre de tels établissements et d'autres institutions financières des droits et obligations résultant des opérations des établissements ou entreprises concernés et autorisée conformément à l'article 30 de ladite loi, est opposable aux tiers dès la publication au *Moniteur belge* de l'autorisation de la Commission bancaire et financière.

Bruxelles, le 17 février 1998.

Le Président,
J.-L. Duplat.

[S - C - 98/03102]

Overeenkomstig artikel 30 van de wet van 22 maart 1993 heeft de Commissie voor het Bank- en Financieuzen haar toestemming verleend voor de overdracht door de vennootschap onder firma « L. Beauduin, B. Delacroix », in vereffening (ook genoemd « Discontokantoor van Tienen, in vereffening »), rue Astrid 2, 7600 Péruwelz, aan de naamloze vennootschap « Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank, verkort : ASLK-Bank, Wolvengracht 48, 1000 Brussel » van de rechten en verplichtingen met betrekking tot alle niet-opgezegde kredietopeningen zoals vastgelegd door de partijen in hun overeenkomst van 28 januari 1998, met bijlagen.

Ingevolge artikel 31 van de wet van 22 maart 1993 is iedere overdracht tussen kredietinstellingen of tussen dergelijke instellingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen, van rechten en verplichtingen die voortkomen uit verrichtingen van de betrokken instellingen of ondernemingen, waarvoor toestemming is verleend overeenkomstig artikel 30 van voornoemde wet, aan derden tegenstelbaar zodra de toestemming van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 17 februari 1998.

De Voorzitter,
J.-L. Duplat.

[S - C - 98/03103]

Overeenkomstig artikel 30 van de wet van 22 maart 1993 heeft de Commissie voor het Bank- en Financieuzen haar toestemming verleend voor de overdracht door de naamloze vennootschap « Comptoir d'Escompte du Hainaut » aan de naamloze vennootschap « Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank, verkort : ASLK-Bank, Wolvengracht 48, 1000 Brussel » van de rechten en verplichtingen met betrekking tot alle niet-opgezegde kredietopeningen zoals vastgelegd door de partijen in hun overeenkomst van 26 januari 1998, met bijlagen.

Ingevolge artikel 31 van de wet van 22 maart 1993 is iedere overdracht tussen kredietinstellingen of tussen dergelijke instellingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen, van rechten en verplichtingen die voortkomen uit verrichtingen van de betrokken instellingen of ondernemingen, waarvoor toestemming is verleend overeenkomstig artikel 30 van voornoemde wet, aan derden tegenstelbaar zodra de toestemming van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 17 februari 1998.

De Voorzitter,
J.-L. Duplat.

[S - C - 98/0310200]

Conformément à l'article 30 de la loi du 22 mars 1993, la Commission bancaire et financière a autorisé la cession par la société en nom collectif « L. Beauduin, B. Delacroix », en liquidation (aussi dénommée « Discontokantoor van Tienen, in vereffening »), rue Astrid 2, 7600 Péruwelz, à la société anonyme « Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque, en abrégé : CGER-Banque, rue du Fossé-aux-Loups 48, 1000 Bruxelles » des droits et obligations relatifs à toutes les ouvertures de crédit qui ne sont pas dénoncées, telle que réglée par les parties dans leur convention du 28 janvier 1998, ainsi que dans ses annexes.

Aux termes de l'article 31 de la loi du 22 mars 1993, toute cession entre établissements de crédit ou entre de tels établissements et d'autres institutions financières des droits et obligations résultant des opérations des établissements ou entreprises concernés et autorisée conformément à l'article 30 de ladite loi, est opposable aux tiers dès la publication au *Moniteur belge* de l'autorisation de la Commission bancaire et financière.

Bruxelles, le 17 février 1998.

Le Président,
J.-L. Duplat.

[S - C - 98/03103]

Conformément à l'article 30 de la loi du 22 mars 1993, la Commission bancaire et financière a autorisé la cession par la société anonyme « Comptoir d'Escompte du Hainaut » à la société anonyme « Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Banque, en abrégé : CGER-Banque, rue du Fossé-aux-Loups 48, 1000 Bruxelles » des droits et obligations relatifs à toutes les ouvertures de crédit qui ne sont pas dénoncées, telle que réglée par les parties dans leur convention du 26 janvier 1998, ainsi que dans ses annexes.

Aux termes de l'article 31 de la loi du 22 mars 1993, toute cession entre établissements de crédit ou entre de tels établissements et d'autres institutions financières des droits et obligations résultant des opérations des établissements ou entreprises concernés et autorisée conformément à l'article 30 de ladite loi, est opposable aux tiers dès la publication au *Moniteur belge* de l'autorisation de la Commission bancaire et financière.

Bruxelles, le 17 février 1998.

Le Président,
J.-L. Duplat.

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

[C - 98/21066]

Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden

Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België Te begeven betrekking

Bij de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België, Museumstraat 9, 1000 Brussel, is één betrekking van wetenschappelijk personeelslid te begeven, toegankelijk voor kandidaten die kunnen ingeschreven worden op de Nederlandse taalrol.

De kandidaten moeten de volgende voorwaarden vervullen :

- Belg zijn of onderdaan van een Lid-Staat van de Europese Unie;
- de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- aan de dienstplichtwetten voldaan hebben (voor de mannelijke kandidaten);
- van onberispelijk gedrag zijn;
- de leeftijdsgrens van 50 jaar niet bereikt hebben.

Van deze leeftijdsgrens wordt afgeweken :

a) ten gunste van de kandidaten die, aangeworven bij overeenkomst, lid zijn van het wetenschappelijk personeel bij de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat of bij dezer met rechtspersoonlijkheid begiftigd vermogen, voor zover zij vóór de leeftijd van 50 jaar in dienst

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

[C - 98/21066]

Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles

Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique Emploi à conférer

Un emploi d'agent scientifique, accessible à des candidats pouvant être inscrits au rôle linguistique néerlandais, est à conférer aux Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique, rue du Musée 9, 1000 Bruxelles.

Les candidats doivent remplir les conditions suivantes :

- être Belge ou ressortissant d'un Etat membre de l'Union européenne;
 - jouir des droits civils et politiques;
 - avoir satisfait aux lois sur la milice (pour les candidats masculins);
 - être de conduite irréprochable;
 - n'avoir pas atteint la limite d'âge fixée à 50 ans.
- Il est dérogé à cette limite d'âge :

a) en faveur des candidats qui, engagés par contrat, sont membres du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat ou de leur patrimoine doté de la personnalité juridique, pour autant qu'ils soient entrés en service avant l'âge de 50 ans et qu'ils aient au moins six

zijn getreden en ten minste zes maanden dienst tellen. De personeelsleden die bij overeenkomst zijn aangeworven op grond van artikel 5bis van het koninklijk besluit van 7 maart 1974 betreffende de werving van personeelsleden in de besturen en de andere diensten van de ministeries, kunnen echter geen aanspraak maken op deze afwijking;

b) ten gunste van de kandidaten die bij hun indiensttreding op grond van een wetenschappelijke activiteit vóór 1 februari 1992 aanspraak kunnen maken op een wetenschappelijke anciënniteit van minstens zes maanden bepaald overeenkomstig artikel 5 van het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat;

- de kandidaten moeten houder zijn van een diploma van licentiaat of doctor in het studiegebied van archeologie en kunstwetenschappen, specialisatie schone kunsten (XVe tot XXe eeuw). Wetenschappelijke en museale ervaring is gewenst. De voorkeur zal uitgaan naar kandidaten met kennis van informatica en die daarnaast ook over de eigenschappen beschikken die vereist zijn om in groepsverband te kunnen werken.

De vereiste diploma's moeten eindexamen's zijn, na ten minste vier jaar studie, uitgereikt door een Belgische universiteit, door een van de instellingen die ermede gelijkgesteld zijn krachtens de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens of door één van de examencommissies die voor het toekennen van de academische graden door de Regering zijn ingesteld.

Nadere inlichtingen omtrent deze betrekking, de bezoldiging, enz., kunnen bij voormelde instelling ingewonnen worden.

De kandidaturen moeten, samen met een curriculum vitae, een eensluidend verklaard afschrift van het vereiste diploma en een lijst van de eventueel gepubliceerde wetenschappelijke werken, binnen 30 kalenderdagen volgend op de publicatie van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend schrijven gericht worden aan Mevr. J. Decrock-Beyrus, hoofd van de Dienst van de federale wetenschappelijke instellingen, Wetenschapsstraat 8 (1ste verdieping), 1000 Brussel.

(De pers wordt verzocht dit bericht op te nemen.)

mois de fonctions. Toutefois, les membres du personnel engagés par contrat, conformément à l'article 5bis de l'arrêté royal du 7 mars 1974 relatif au recrutement des agents dans les administrations et les autres services des ministères, ne peuvent bénéficier de cette dérogation;

b) en faveur des candidats qui, à leur entrée en service, peuvent, en raison d'une activité scientifique antérieure au 1^{er} février 1992, prétendre au bénéfice d'une ancienneté scientifique d'au moins six mois, déterminée conformément à l'article 5 de l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat;

- les candidats doivent être porteurs d'un diplôme de licencié ou docteur dans le domaine d'études d'art et archéologie, spécialisation beaux-arts (XVe au XXe siècle). De l'expérience scientifique et muséale est souhaitée. La préférence sera donnée aux candidats qui possèdent des connaissances en informatique et qui témoignent des qualités requises pour s'intégrer dans un travail en équipe.

Les diplômes exigés doivent être des diplômes de fin d'études délivrés après quatre ans d'études au moins par une université belge, par un des établissements y assimilés en vertu des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires ou par un des jurys institués par le gouvernement pour la collation des grades académiques.

Des renseignements complémentaires concernant cet emploi, le traitement, etc., peuvent être obtenus à l'établissement précité.

Les candidatures accompagnées d'un curriculum vitae, d'une copie certifiée conforme du diplôme exigé et d'une liste des travaux scientifiques éventuellement publiés, doivent être adressées par lettre recommandée, dans les 30 jours calendrier à compter de la publication du présent avis au Moniteur Belge, à Mme J. Decrock-Beyrus, chef du Service des établissements scientifiques fédéraux, rue de la Science 8 (1^{er} étage), 1000 Bruxelles.

(La presse est invitée à reproduire le présent avis.)

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[98/00084]

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 9 januari 1998 is machtiging verleend aan de heer Hatzkevich, Dimitry David, geboren te Moskou (Unie der Socialistische Sovjetrepublieken) op 27 februari 1969, wonende te Antwerpen, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Katz » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 14 januari 1998 is machtiging verleend aan Mej. Pietrala, Norah Maria Petra, geboren te Mol op 15 oktober 1985, wonende te Boechout, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Vergauwen » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 14 januari 1998 is machtiging verleend aan Mej. Ahmed, Sarah Natacha Taisy Renée, geboren te Bonheiden op 7 oktober 1992, wonende te Tremelo, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Vanholsbeeck » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 14 januari 1998 is machtiging verleend aan Mej. Opstaele, Annick, geboren te Gent op 10 december 1977, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Kokelaere » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[98/00084]

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms Publications

Par arrêté royal du 9 janvier 1998, M. Hatzkevich, Dimitry David, né à Moscou (Union des Républiques Socialistes Soviétiques) le 27 février 1969, demeurant à Anvers, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Katz » après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 14 janvier 1998, Mlle Pietrala, Norah Maria Petra, née à Mol le 15 octobre 1985, demeurant à Boechout, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Vergauwen » après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 14 janvier 1998, Mlle Ahmed, Sarah Natacha Taisy Renée, née à Bonheiden le 7 octobre 1992, demeurant à Tremelo, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Vanholsbeeck » après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 14 janvier, Mlle Opstaele, Annick, née à Gand le 10 décembre 1977, y demeurant, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Kokelaere » après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 14 januari 1998 is machtiging verleend aan de heer Van de Vivere, Enzo Christiane Didier, geboren te Gent op 4 maart 1993, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Beeckman » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 14 janvier 1998, M. Van de Vivere, Enzo Christiane Didier, né à Gand le 4 mars 1993, y demeurant, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Beeckman » après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 14 januari 1998 is machtiging verleend aan de heer De Beul, Patrick Albert Florine, geboren te Gent op 26 augustus 1964, wonende te Merelbeke, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Van der Schueren » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté du 14 janvier 1998, M. De Beul, Patrick Albert Florine, né à Gand le 26 août 1964, demeurant à Merelbeke, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Van der Schueren » après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

MINISTERIE VAN FINANCIEN

[98/03111]

Nationale Loterij

**Data der openbare trekkingen — KENO
voor de maand maart 1998**

De openbare trekkingen, KENO, voor de maand maart 1998 zullen plaatshebben :

Na 20 uur :
Iedere maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag.
Na 19 uur :
Iedere woensdag.
Na 18 uur :
Iedere zaterdag.
Ten zetel van de Nationale Loterij :
Kardinaal Mercierstraat 6,
1000 Brussel.

[98/03112]

**Data der openbare trekkingen — BingoVision
voor de maand maart 1998**

De openbare trekkingen, BingoVision, voor de maand maart 1998 zullen plaatshebben :

Vanaf 17 u. 15 m :
Op zaterdag 7, 14, 21 en 28 maart 1998.
R.T.B.F.
Studio 02
August Reyerslaan 52
1044 Brussel.

[98/03110]

**Data der openbare trekkingen — TELE-KWINTO
voor de maand maart 1998**

De openbare trekkingen, TELE-KWINTO, voor de maand maart 1998 zullen plaatshebben :

Vanaf 11 uur :
Op dinsdag 10 maart.
Studio's V.T.P.
Nijverheidstraat 17
Industriezone
1840 Londerzeel.

MINISTERE DES FINANCES

[98/03111]

Loterie Nationale

**Dates des tirages publics — KENO
pour le mois de mars 1998**

Les tirages publics, KENO, du mois de mars 1998 auront lieu :

Après 20 heures :
Chaque lundi, mardi, jeudi et vendredi.
Après 19 heures :
Chaque mercredi.
Après 18 heures :
Chaque samedi.
Au siège de la Loterie nationale :
rue Cardinal Mercier 6,
1000 Bruxelles.

[98/03112]

**Dates des tirages publics — BingoVision
pour le mois de mars 1998**

Les tirages publics, BingoVision, pour le mois de mars 1998 auront lieu :

A partir de 17 h 15 m :
Les samedis 7, 14, 21 et 28 mars 1998.
R.T.B.F.
Studio 02
boulevard Auguste Reyers 52
1044 Bruxelles.

[98/03110]

**Dates des tirages publics — TELE-KWINTO
pour le mois de mars 1998**

Les tirages publics, TELE-KWINTO, pour le mois de mars 1998 auront lieu :

A partir de 11 heures :
Le mardi 10 mars.
Studio's V.T.P.
Nijverheidstraat 17
Industriezone
1840 Londerzeel.

MINISTERIE VAN FINANCIEN

MINISTÈRE DES FINANCES

Administratie der thesaurie

Administration de la trésorerie

[98/03075]

[98/03075]

CODE
401

LOTENLENING 1922

uitgegeven door het Verbond
der Samenwerkende Vennootschappen voor Oorlogsschade

EMPRUNT A LOTS 1922

émis par la Fédération
des Coopératives pour Dommages de Guerre

*Officiële lijst van de loting n° 385 (negenenendertigste jaar)
van 10 februari 1998*

*Liste officielle du tirage n° 385 (trente-neuvième année)
du 10 février 1998*

AF TE LOSSEN OBLIGATIES

OBLIGATIONS A AMORTIR

Drie groepen terug te betalen met lot of tegen 1 250 frank
vanaf 1 juni 1998

Trois groupes à rembourser par lot ou à 1 250 francs
à partir du 1^{er} juin 1998

Nummers van de met lot uitgekomen obligaties :

Numéros des obligations sorties par lot :

TWEE LOTEN VAN	}		{	FRANK
DEUX LOTS DE	|	100 000	{	FRANCS
EEN LOT VAN	}		{	FRANK
UN LOT DE	|	250 000	{	FRANCS

Nummers	}	10 259
Numéros	|	269 247
Nummer	}	340 837
Numéro	|	

De obligaties behorende tot de uitgelote groepen, zegge :

Les obligations faisant partie des groupes sortis, à savoir :

10 251 à (tot) 10 260

269 241 à (tot) 269 250

340 831 à (tot) 340 840

en waaraan geen lot toegewezen is, zijn terugbetaalbaar tegen
1 250 frank.

et auxquelles il n'est pas attribué de lot, sont remboursables à
1 250 francs.

*Verzamelijst der obligaties uitgekomen bij de lotingen
van het negenenendertigste jaar (n° 378 tot 385) en
terugbetaalbaar vanaf 1 juni 1998.*

*Liste récapitulative des obligations sorties aux tirages
de la trente-neuvième année (n° 378 à 385) et
remboursables à partir du 1^{er} juin 1998.*

2 081 tot (à) 2 090	188 351 tot (à) 188 360	284 171 tot (à) 284 180	346 231 tot (à) 346 240	508 971 tot (à) 508 980
10 251 " 10 260	269 241 " 269 250	325 961 " 325 970	390 651 " 390 660	549 371 " 549 380
20 011 " 20 020	278 711 " 278 720	331 791 " 331 800	403 751 " 403 760	568 001 " 568 010
23 511 " 23 520	282 601 " 282 610	340 831 " 340 840	476 021 " 476 030	618 021 " 618 030
148 991 " 149 000				

[98/03060]

**Administratie van de B.T.W., registratie en domeinen
(Vervreemding van onroerende domeingoederen)***Bekendmakingen gedaan in uitvoering der wet van 31 mei 1923*

Het Waalse Gewest is voornemens uit de hand te verkopen :

Gemeente Floreffe, 4^e afdeling, Floriffoux

Percelen grond groot 1 ha 64 a 86 ca, gekadastraerd sectie A, nrs. 164 P, 162 D en 139 M, grenzende aan het Waalse Gewest; Mathieu, Joseph; Legrain-Philippin, Paul en de Dorlodot, Pierre.

Agrarisch gebied.

Prijs : F 455 000, buiten de kosten (12,5 % registratie + F 5 000 voorraad voor zegels en overschrijving).

Eventuele bezwaren en hogere aanbiedingen dienen binnen een maand van onderhavig bericht overgemaakt aan het Aankoopcomité te Namen, avenue de Stassart 10 (tél. : 081/72 76 90).

[98/03060]

**Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines
(Aliénation d'immeubles domaniaux)***Publications faites en exécution de la loi du 31 mai 1923*

La Région wallonne se propose de vendre de gré à gré :

Commune de Floreffe, 4^e division, FloriffouxParcelles de terrain cadastrées section A, n^{os} 164 P, 162 D et 139 M, pour une contenance de 1 ha 64 a 86 ca, joignant la Région wallonne, Mathieu, Joseph; Legrain-Philippin et de Dorlodot, Pierre.

Zone agricole.

Prix : F 455 000, outre les frais (12,5 % du prix pour enregistrement + F 5 000 provision pour timbres fiscaux et transcription hypothécaire).

Les réclamations et les offres supérieures éventuelles doivent être adressées dans le mois du présent avis au Comité d'Acquisition à Namur, avenue de Stassart 10 (tél. : 081/72 76 90).

[98/03061]

Het Waalse Gewest is voornemens uit de hand te verkopen :

Gemeente Florenville — 1^e afdelingEen niet gekadastraerd perceel grond sectie D, voor een oppervlakte van 107 m², palende aan Lagneau-Prignon, aan François, José, en aan het W.G.

Prijs : F 85 600, buiten de kosten.

Referenties : V.85011/21.

Gemeente Bastogne — 1^e afdelingEen perceel grond gekadastraerd sectie F, nummer 1207/2/deel, voor een oppervlakte van 109 m², palende aan de S.A. Messageries Nadin.

Prijs : F 10 900, buiten de kosten.

Referenties : V.82003/117.

Eventuele bezwaren dienen binnen een maand van dit bericht overgemaakt aan het Aankoopcomité te Neufchâteau, complexe administratief te 6840 Neufchâteau, tel. 061/22 82 46 - 22 82 47.

[98/03061]

La Région wallonne se propose de vendre de gré à gré :

Commune de Florenville — 1^{ère} divisionUne parcelle de terrain non cadastrée section D, d'une superficie de 107 m², tenant à Lagneau-Prignon, à François, José, et à la R.W.

Prix : F 85 600, outre les frais.

Références : V.85011/21.

Commune de Bastogne — 1^{ère} divisionUne parcelle de terrain cadastrée section F, n^o 1207/2/partie, d'une superficie de 109 m², tenant à la S.A. Messageries Nadin.

Prix : F 10 900, outre les frais.

Références : V.82003/117.

Les réclamations éventuelles doivent être adressées dans le mois du présent avis au Comité d'Acquisition d'Immeubles, Complexe administratif à 6840 Neufchâteau, tél. 061/22 82 46 - 22 82 47.

[97/03095]

Het Waalse Gewest is voornemens uit de hand te verkopen :

Stad Charleroi (vroeger Marcinelle)

« Rue Vésale », nevens de nummer 90, een perceel grond in twee gedeeld, voor een totale oppervlakte van 318 m², gekadastraerd of het geweest zijnde wijk C, zonder nummer, palende of bepaald hebbende aan de « rue Vésale », het Waalse Gewest en aan Decouvreur, J. of vertegenwoordigers.

Gewestplan : woongebied met een reservatiezone.

Prijs : 240 000 frank, buiten de kosten.

De eventuele bezwaren of hogere aanbiedingen dienen binnen een maand van dit bericht overgemaakt aan het Aankoopcomité te 6000 Charleroi, place Albert I^{er} 4, bus 12, 19^e verdieping, 6000 Charleroi (tel. 071/31 22 10, uitbreiding 232).

Verwijzing : V 52011/541/SH.

[98/03095]

La Région wallonne se propose de vendre de gré à gré :

Ville de Charleroi (ex-Marcinelle)

Rue Vésale, à côté du numéro 90, parcelle de terrain divisée en 2 lots, d'une contenance totale de 318 m², cadastrée ou l'ayant été section C, sans numéro, tenant ou ayant tenu à la rue Vésale, à la Région wallonne, et à Decouvreur, J. ou représentants.

Plan de secteur : zone d'habitat grevée d'une zone de réservation.

Prix : 240 000 francs, outre les frais.

Les réclamations et les offres supérieures éventuelles doivent être adressées dans le mois du présent avis au Comité d'acquisition d'immeubles à 6000 Charleroi, place Albert I^{er} 4, bte 12, 19^e étage (tél. 071/31 22 10, ext. : 232).

Référence : V 52011/541/SH.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[98/07031]

Aanwerving van kandidaat-beroepsofficieren in 1998

1. In 1998 zal een werving van kandidaat-beroepsofficieren voor de volgende vormingscyclussen plaatsvinden :

- a) Koninklijke Militaire School, 153e Polytechnische promotie;
- b) Koninklijke Militaire School, 138e promotie Alle Wapens;
- c) Kandidaat-beroepsofficieren die opgeleid worden in de Hogere Zeevaartschool;

d) Speciale recrutering van kandidaat-beroepsofficieren in het bezit van het universitair diploma of van het hoger onderwijs van het lange type.

2. a) De inschrijvingen worden afgesloten op 1 juni 1998.

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

[98/07031]

Recrutement de candidats officiers de carrière en 1998

1. Un recrutement de candidats officiers de carrière sera organisé en 1998 pour les cycles de formation suivants :

- a) Ecole royale militaire, 153e promotion Polytechnique;
- b) Ecole royale militaire, 138e promotion Toutes Armes;
- c) Candidats officiers de carrière par la voie de l'Ecole Supérieure de Navigation d'Anvers;

d) Recrutement spécial pour les candidats officiers de carrière disposant d'un diplôme universitaire ou d'un diplôme de l'enseignement supérieur de type long.

2. a) Les inscriptions sont clôturées à la date du 1er juin 1998.

De kandidaten kunnen zich tegelijkertijd inschrijven voor verschillende vormingscyclussen.

b) De inschrijvingen staan open voor kandidaten van de twee geslachten.

c) De taalexamens zullen plaatsvinden op 27 juni en 29 juni 1998. De wetenschappelijke proeven worden op 28 juni 1998 georganiseerd.

d) De examens die betrekking hebben op de beroepskwalificatie van de kandidaat-beroepsofficieren langs de speciale werving van de Landmacht en de Marine worden op 1 en 2 juli 1998 georganiseerd.

e) Het medisch onderzoek en de fysieke en psychotechnische tests worden vanaf februari 1998 georganiseerd.

f) De geslaagde en batig gerangschikte kandidaten zullen worden toegelaten in de loop van de maand augustus of in het begin van de maand september 1998 naargelang de geslaagde vormingscyclus.

3. De voorwaarden tot deelneming aan de wedstrijd, de toelatingsvoorwaarden, de vakken van de wedstrijd en de te kennen leerstof worden gegeven in de jaarlijkse brochure « Een loopbaan als Officier bij de Krijgsmacht ».

Deze brochure kan, op verzoek, kosteloos bekomen worden bij :

a) Koninklijke Militaire School
Secretariaat van de toelatingwedstrijd
Renaissancelaan 30,
1000 Brussel
Tél. : 02/737.66.72 of 737.66.71
BEMILCOM : 9 2428 Uitb. 6672
Fax : 02/737.66.72

b) INFOSERMI
Kwartier Koningin Astrid
Bruynstraat 1,
1120 Brussel
Groennummer 0800/14936

4. De toelatingsexamens

a) Het examen over de grondige kennis van de door de kandidaat gekozen eerste taal omvat twee schriftelijke gedeelten :

(1) de samenvatting van een tekst over een onderwerp van algemene aard, die de kandidaat gedurende een vijftiental minuten heeft kunnen lezen zonder aantekeningen te maken;

(2) het opstellen van een commentaar, in de vorm van een samenhangende tekst waarin ten minste wordt geantwoord op een vragenlijst in verband met de gelezen tekst bedoeld in (1).

Bij de beoordeling van elk van beide examengedeelten wordt rekening gehouden met de inhoud, de stijl, de spelling en de presentatie van het werk.

b) Het examen over de elementaire kennis van de door de kandidaat gekozen tweede taal omvat drie schriftelijke gedeelten :

(1) een thema;

(2) een vertaling;

(3) een opstel in de vorm van een samenhangende tekst waarin ten minste wordt geantwoord op een vragenlijst in verband met een in de tweede taal opgestelde tekst, verstrekt aan de kandidaat.

c) De examens wiskunde zijn schriftelijk en bestaan uit :

(1) een gemeenschappelijk gedeelte voor alle kandidaten dat betrekking heeft op het programma van het algemeen secundair onderwijs waarin ten minste vier uren wiskunde per week gegeven wordt in de laatste twee jaren;

(2) een bijkomend onderdeel voor de kandidaten voor de polytechnische afdeling dat betrekking heeft op het programma van het algemeen secundair onderwijs waarin ten minste zes uren wiskunde per week gegeven wordt in de laatste twee jaren.

De examens in de wiskunde kunnen voor alle kandidaten de volgende vakken omvatten : algebra, analyse, meetkunde, driehoeksmeting, numerisch rekenen en daarenboven voor de kandidaten voor de polytechnische afdeling analytische meetkunde.

5. Opgestelde plaatsen

Les candidats peuvent s'inscrire en même temps pour différents cycles de formation.

b) Les inscriptions sont ouvertes aux candidats des deux sexes.

c) Les examens de langue auront lieu le 27 juin 1998. Les épreuves scientifiques seront organisées les 28 juin et 29 juin 1998.

d) Les examens portant sur la qualification professionnelle des candidats officiers de carrière du recrutement spécial de la Force Terrestre et de la Marine seront organisées les 1er et 2 juillet 1998.

e) L'examen médical et les tests physiques et psychotechniques seront, quant à eux, organisés à partir du mois de février 1998.

f) Les candidats qui ont réussi les examens et se sont classés en ordre utile seront admis dans le courant du mois d'août ou au début du mois de septembre 1998, selon le cycle de formation pour lequel ils sont admis.

3. Les conditions de participation au concours, les conditions d'admission, les branches et les matières à connaître et autres informations sur le concours sont reprises dans la brochure annuelle « Une carrière d'Officier auprès des Forces Armées ».

Cette brochure peut être obtenue gratuitement sur simple demande adressée à :

a) Ecole Royale Militaire
Secrétariat du recrutement
Avenue de la Renaissance, 30
1000 Bruxelles
Tél. : 02/737.66.72 ou 737.66.71
BEMILCOM : 9 2428 Ext. 6672
Fax : 02/737.66.72

b) INFOSERMI
Quartier Reine Astrid
Rue Bruyn, 1
1120 Bruxelles
Numéro vert 0800/14936

4. Les épreuves d'admission

a) L'épreuve sur la connaissance approfondie de la langue choisie par le candidat comme première langue comprend deux parties écrites :

(1) le résumé d'un texte relatif à un sujet d'ordre général dont le candidat aura effectué, en une quinzaine de minutes, une lecture sans prise de notes;

(2) la rédaction d'un commentaire sous la forme d'un texte cohérent dans lequel il est au moins répondu à un questionnaire portant sur le texte lu visé au (1).

Lors de l'appréciation de chacune des deux parties de l'épreuve il est tenu compte du contenu, du style, de l'orthographe et de la présentation des copies.

b) L'épreuve sur la connaissance élémentaire de la deuxième langue choisie par le candidat comprend trois parties écrites :

(1) un thème;

(2) une version;

(3) une rédaction sous la forme d'un texte cohérent dans lequel il est au moins répondu à un questionnaire portant sur un texte fourni au candidat et rédigé dans sa seconde langue.

c) Les épreuves de mathématiques sont écrites et comprennent :

(1) une partie commune pour tous les candidats, portant sur le programme de l'enseignement secondaire général dans lequel au moins quatre heures de mathématiques par semaine sont dispensées dans les deux dernières années;

(2) une épreuve supplémentaire pour les candidats à la section polytechnique portant sur le programme de l'enseignement secondaire général dans lequel au moins six heures de mathématiques par semaine sont dispensées dans les deux dernières années.

Les épreuves de mathématiques peuvent comprendre pour tous les candidats les branches suivantes : l'algèbre, l'analyse, la géométrie, la trigonométrie, le calcul numérique et de plus pour les candidats à la section polytechnique la géométrie analytique.

5. Places ouvertes

Het aantal opengestelde plaatsen is als volgt bepaald :

| Le nombre de places est fixé comme suit :

	LM		LuM		Marine		MD		Subtotaal		TOT
	N	F	N	F	N	F	N	F	N	F	
KMS POL	21	18	5 (1)	4 (2)	2 (5)	2 (6)	0	0	28	24	52
KMS AW	35	29	10 (3)	6 (4)	5 (7)	3 (8)	0	0	50	38	88
Totaal KMS	56	47	15	10	7	5			78	62	140
HZSA					1 (9)	1 (10)			1	1	2
Speciale recrutering											
Industrieel ingenieur in biochimie	0	1							0	1	1
Licenciaat zeevaarkunde					2	2			2	2	4
Industrieel ingenieur electronica					1	0			1	0	1
Industrieel ingenieur electriciteit sterkstroom					1	0			1	0	1
Industrieel ingenieur electromechanica					0	2			0	2	2
Subtotal	56	48	15	10	12	10	0	0	83	68	151

(1) waarvan 3 plaatsen VP

(2) waarvan 2 plaatsen VP

(3) waarvan 5 plaatsen VP

(4) waarvan 3 plaatsen VP

(5) 1 officier technicus en 1 officier dek

(6) 1 officier technicus en 1 officier dek

(7) waarvan 4 plaatsen dekkofficier en 1 plaats diensten officier

(8) dekkofficier

(9) KIM Den Helder (Nederland)

(10) HZSA Antwerpen

Gebruikte afkortingen :

LM = Landmacht

LuM = Luchtmacht

ZM = Zeemacht

MD = Medische Dienst

N = van het Nederlandse taalstelsel

F = van het Franse taalstelsel

KMS = Koninklijke Militaire School

POL = Polytechnische Afdeling

AW = Afdeling Alle Wapens

HZSA = Hogere Zeevaartschool Antwerpen

VP = Varend Personeel

KHID = Koninklijk Instituut van de Marine

	FT		FAé		Marine		SM		Sous-total		TOT
	N	F	N	F	N	F	N	F	N	F	
ERM POL	21	18	5 (1)	4 (2)	2 (5)	2 (6)	0	0	28	24	52
ERM TA	35	29	10 (3)	6 (4)	5 (7)	3 (8)	0	0	50	38	88
Total ERM	56	47	15	10	7	5			78	62	140
ESNA					1 (9)	1 (10)			1	1	2

	FT		FAé		Marine		SM		Sous-total		TOT
Recrutement spécial											
Ingénieur industriel en biochimie	0	1							0	1	1
Licence sciences nautiques					2	2			2	2	4
Ingénieur industriel électronique					1	0			1	0	1
Ingénieur industriel électricité courant fort					1	0			1	0	1
Ingénieur industriel électromécanique					0	2			0	2	2
Sous-total	56	48	15	10	12	10	0	0	83	68	151

- (1) dont 3 places PN
(2) dont 2 places PN
(3) dont 5 places PN
(4) dont 3 places PN
(5) 1 officier technicien et 1 officier pont
(6) 1 officier technicien et 1 officier pont
(7) dont 4 places officier pont et 1 place officier services
(8) officier pont
(9) KIM Den Helder Pays-Bas
(10) ESNA (Anvers)

Liste des abréviations :

FT	= Force terrestre
FAé	= Force aérienne
SM	= Service médical
N	= du régime linguistique néerlandophone
F	= du régime linguistique francophone
ERM	= Ecole royale militaire
POL	= Section Polytechnique
TA	= Section Toutes Armes
ESNA	= Ecole Supérieure de Navigation d'Anvers
PN	= Personnel Navigant
KIM	= Koninklijk Instituut van de Marine

6. Mogelijke aanpassingen van de niet toegekende plaatsen

a) In de schoot van eenzelfde school kunnen de voor een bepaalde afdeling voorziene, maar niet bezette plaatsen overgedragen worden naar een andere afdeling.

Voor de speciale werving van de beroepsofficieren zullen de niet bezette plaatsen in eerste prioriteit overgedragen worden naar een andere specialiteit en daarna naar de KMS, afdeling AW, binnen de grenzen van de maximale bezetting van de opengestelde plaatsen.

b) De voorziene maar niet bezette plaatsen voor de KMS kunnen overgedragen worden naar de HZSA (enkel van toepassing van de ZM).

De voorziene maar niet bezette plaatsen voor de HZSA mogen, binnen de grenzen van de maximale bezetting, overgedragen worden naar de KMS, afdeling AW.

6. Adaptations possibles des places non attribuées

a) Au sein d'une même école, les places prévues dans une section mais non attribuées peuvent être transférées au bénéfice d'une autre section.

Pour le recrutement spécial des officiers de carrière, les places prévues mais non attribuées dans une spécialité peuvent être transférées en priorité au bénéfice d'une autre spécialité, et ensuite vers le recrutement ERM TA dans les limites d'une occupation maximale des places ouvertes.

b) Les places prévues à l'ERM mais non attribuées peuvent être transférées au bénéfice de l'ESNA (applicable pour la Marine uniquement).

Les places prévues à l'ESNA mais non attribuées peuvent, dans les limites d'une occupation maximale, être transférées au bénéfice de l'ERM, section TA.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[C - 97/12186]

**Bericht betreffende een nieuwe regeling
van het bevoegdheidsgebied van een paritair comité**

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid, wiens kantoren gevestigd zijn te 1040 Brussel, Belliardstraat 51, brengt ter kennis van de betrokken organisaties dat zij overweegt de Koning voor te stellen om het bevoegdheidsgebied van het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren (nr. 119), vastgesteld bij koninklijk besluit van 14 maart 1973 (*Belgisch Staatsblad* van 23 mei 1973), gewijzigd bij koninklijk besluit van 8 april 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 20 april 1989, erratum *Belgisch Staatsblad* 20 mei 1989), te wijzigen als volgt :

— artikel 1, § 1, van voormeld koninklijk besluit, aanvullen met :

« 4° de ondernemingen, met uitsluiting van deze die onder het Paritair Comité voor het havenbedrijf ressorteren, die hoofdzakelijk voedingswaren opslaan of, met het oog op het vervoer, bestellingen van voedingswaren voorbereiden of klaarmaken, zonder deze meer arbeid te doen ondergaan dan die welke noodzakelijk is voor de verpakking ervan. »

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[C - 97/12186]

**Avis concernant une réglementation nouvelle
du champ de compétence d'une commission paritaire**

La Ministre de l'Emploi et du Travail, dont les bureaux sont situés à 1040 Bruxelles, rue Belliard 51, informe les organisations intéressées qu'elle envisage de proposer au Roi de modifier le champ de compétence de la Commission paritaire du commerce alimentaire (n° 119), fixé par arrêté royal du 14 mars 1973 (*Moniteur belge* du 23 mai 1973), modifié par l'arrêté royal du 8 avril 1989 (*Moniteur belge* du 20 avril 1989, erratum *Moniteur belge* du 20 mai 1989), comme suit :

— compléter l'article 1^{er}, § 1^{er}, de l'arrêté royal susmentionné par :

« 4° les entreprises, à l'exclusion de celles qui ressortissent à la Commission paritaire des ports, ayant comme activité principale le stockage de denrées alimentaires ou, en vue de leur transport, la préparation de commandes, sans faire subir à ces produits une transformation nécessitant un travail supérieur à celui requis pour leur conditionnement. »

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C - 98/35120]

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

Nationaal Fonds voor de Letterkunde. — Samenstelling van het comité van beheer voor het dienstjaar 1998

Het comité van beheer van het Nationaal Fonds voor de Letterkunde voor het dienstjaar 1998 werd als volgt samengesteld :

Voorzitter : de heer Rudolf Van de Perre, voorzitter van de Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal-en Letterkunde, Blackmeers 81, 1790 Hekelgem.

Ondervoorzitter : baron Philippe Jones, directeur van de « Académie royale de langue et de littérature françaises », Roberts-Jonesstraat 66, 1180 Brussel.

Secretaris : prof. dr. Georges De Schutter, vast secretaris van de Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde, Heibosstraat 7, 9070 Destelbergen.

Leden :

de heer André Goosse, vast secretaris van de « Académie royale de langue et de littérature françaises », chaussée de Louvain 41, 1320 Hamme-Mille;

prof. dr. Jean Weisgerber, lid van de Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal-en Letterkunde, Guido van Arezzoplein 17, bus 3, 1180 Brussel;

de heer Eddy Van Vliet, lid van de Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde, Stefaniestraat 24, 2018 Antwerpen;

baron Georges Sion, vast secretaris eershalve van de « Académie royale de langue et de littérature françaises », Galliërslaan 3, bus 11, 1040 Brussel;

de heer Jean Tordeur, vast secretaris eershalve van de « Académie royale de langue et de littérature françaises », rue de Péruwelz 170, 7321 Bernissart.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[98/29096]

**Service de perception de la redevance radio et télévision de la Communauté française
Avis. — Appel aux candidats. — Erratum**

Au *Moniteur belge* du 21 février 1998, page 4979, au point *i*) des conditions requises, il convient de lire : « cinq ans » au lieu de « dix ans ».

Ce point est complété par le texte suivant :

« En conséquence, le délai d'introduction des candidatures est prolongé. A peine de nullité, les candidatures doivent être introduites au plus tard le quinzième jour qui suit la publication du présent erratum selon les dispositions reprises dans l'appel aux candidats précité. ».

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

FACULTE POLYTECHNIQUE DE MONS

Thèse de doctorat en sciences appliquées

M. Jean-Luc Gosselin défendra, en séance publique, le jeudi 26 février 1998, à 10 heures, à la salle académique, boulevard Dolez 31, à Mons, sa thèse de doctorat intitulée : « Contribution à la modélisation et à la commande des laminoirs multicages en sidérurgie à froid ».
(19141)

UNIVERSITE DE LIEGE

Cours à conférer

A la Faculté de philosophie et lettres :

« Archéologie romaine et gallo-romaine (partim romaine) » (1^{re} et 2^e licences en histoire, option; 1^{re} licence en langues et littératures classiques, au choix; 1^{re} ou 2^e licence en histoire de l'art et archéologie, orientations 2 et 3, 30 H.) (cours organisé une année sur deux).

« Archéologie romaine et gallo-romaine (partim gallo-romaine) » (1^{re} et 2^e licences en histoire, option; 1^{re} ou 2^e licence en histoire de l'art et archéologie, orientations 2 et 3, 30 H.) (cours organisé une année sur deux).

Ces enseignements constitueront une charge à temps partiel.

« Initiation à l'analyse textuelle (domaine français) » (1^{re} candidature en philosophie et lettres, langues et littératures romanes, 15 H. + 30 H.);

« Analyse textuelle (domaine français) » (2^e candidature en philosophie et lettres, langues et littératures romanes, 15 H. + 15 H.);

« Histoire de la littérature française des 17^e et 18^e siècles avec une introduction aux méthodes de l'histoire littéraire » (2^e candidature en philosophie et lettres, langues et littératures romanes; 1^{re} candidature en philosophie et lettres, philosophie, au choix; 1^{re} candidature en philosophie et lettres, histoire, au choix; 1^{re} candidature en philosophie et lettres, information et communication, au choix; 2^e candidature en droit, au choix, 45 H.);

« Stylistique française » (1^{re} licence en langues et littératures romanes, 15 H. + 15 H.);

« Explication approfondie d'auteurs français des 17^e et 18^e siècles » (1^{re} licence en langues et littératures romanes, 45 H.);

« Questions de littérature française des 17^e et 18^e siècles » (2^e licence en langues et littératures romanes, au choix, 30 H.);

« Explication d'auteurs français des 19^e et 20^e siècles » (2^e candidature en philosophie et lettres, langues et littératures romanes, 15 H. + 15 H.);

« Explication approfondie d'auteurs français des 19^e et 20^e siècles » (1^{re} licence en langues et littératures romanes, 45 H.);

« Genres paralittéraires (domaine français) » (1^{re} et 2^e licences en langues et littératures romanes, option, 30 H.);

« Sociologie de la littérature » (1^{re} et 2^e licences en langues et littératures romanes, option; 1^{re} et 2^e licences en histoire, option; 1^{re} et 2^e licences en langues et littératures classiques, option; 1^{re} et 2^e licences en langues et littératures germaniques, option; licence en psychologie, option; 2^e licence en sociologie, option, 30 H.);

« Initiation à l'explication d'auteurs français des 19^e et 20^e siècles » (1^{re} candidature en philosophie et lettres, langues et littératures romanes, 15 H. + 15 H.).

Ces enseignements constitueront deux charges à temps plein comprenant également des activités de recherche et de service à la communauté.

A la Faculté de médecine :

« Psychiatrie sociale » (1^{re} licence en criminologie, 30 H.).

« Psychopathologie criminelle » (2^e licence en criminologie et licence en psychologie, 45 H.).

Ces enseignements constitueront une charge à temps partiel.

Les candidats sont priés de faire parvenir, par envoi recommandé, M. le recteur de l'Université de Liège (place du 20 Août 7, 4000 Liège), dans un délai de trente jours à dater de la publication de cet avis :

leur requête assortie d'un *curriculum vitae* complet rédigé en double exemplaire;

un exemplaire de leurs publications. (19144)

Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)

Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)

Commune de Schaerbeek

La commune de Schaerbeek communique que le dossier de base du plan particulier d'affectation du sol « Colonel Bourg », comportant :

1. un cahier de notes, accompagné d'un rapport et d'un inventaire;
2. les plans :
 - 2.1. de localisation;
 - 2.2. de la situation existante de fait;
 - 2.3. de la situation existante de droit;
 - 2.4. du schéma des affectations;
 - 2.5. d'expropriation

est soumis à enquête du 1^{er} au 31 mars 1998.

Ce dossier peut être consulté du lundi au vendredi de 8 à 13 heures ainsi que le jeudi de 16 h 30 à 19 heures (de 19 à 20 heures sur rendez-vous) au service urbanisme à la maison communale, place Colignon, 1030 Schaerbeek.

Gemeente Schaarbeek

De gemeente Schaarbeek deelt mede dat het basisdossier van het bijzonder bestemmingsplan « Kolonel Bourg » bevattende :

1. een notaboek, vergezeld van een verslag en een inventaris;
2. plannen :
 - 2.1. het locatieplan;
 - 2.2. het plan van de bestaande feitelijke toestand;
 - 2.3. het plan van de bestaande rechtstoestand;
 - 2.4. een schema van de bestemmingen;
 - 2.5. het onteigeningsplan,

onderworpen is aan een openbaar onderzoek van 1 tot 31 maart 1998.

Dit dossier kan worden geraadpleegd van maandag tot vrijdag van 8 tot 13 uur alsook donderdag van 16 u. 30 m. tot 19 uur (van 19 tot 20 uur op afspraak) in de burelen van de dienst stedenbouw in het gemeentehuis, Colignonplein, 1030 Schaarbeek. (3221)

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**Willy Van Calsteren, naamloze vennootschap,
Kerkhofstraat 6, te 1800 Vilvoorde**

H.R. Brussel 563685 – BTW 425.067.757

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 6 maart 1998, te 14 uur. — Dagorde: Verslag van bestuurders. Bestemming resultaat. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting van bestuur aan bestuurders. Ontslag en statutaire benoemingen. Allerlei. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (3141)

**Tecnik'hotel, naamloze vennootschap,
te Oostende**

Jaarvergadering op 6 maart 1998, te 10 uur, Troonstraat 66, 8400 Oostende. — Agenda: Verslag raad van bestuur. Jaarrekening op 30 september 1997. Decharge bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Zich schikken naar de statuten. (3142)

**Sea Side Show, naamloze vennootschap,
8400 Oostende**

Jaarvergadering op 6 maart 1998, te 11 uur, Troonstraat 66, 8400 Oostende. — Agenda: Verslag raad van bestuur. Jaarrekening 30 september 1997. Decharge bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Zich schikken naar de statuten. (3143)

**S.B.K. Construct, naamloze vennootschap,
Electriciteitsstraat 33/002, 2800 Mechelen**

H.R. Mechelen 77842 – BTW 437.281.146

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 6 maart 1998, te 15 uur. — Dagorde: 1. Verslag van de bestuurders. 2. Goedkeuring der jaarrekening. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Ontlasting aan de bestuurders. 5. Eventueel statutaire ontslagen en benoemingen. 6. Adreswijziging afgevaardigd bestuurder. 7. Varia. (3144)

**Grefi, naamloze vennootschap,
Provinciale Baan 30, 9120 Vrasene**

H.R. Sint-Niklaas 49598

De jaarvergadering zal gehouden worden op 6 maart 1998, om 19 uur, ten zetel. — Agenda: 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening 30 september 1997. 3. Verwerking van de resultaten. 4. Kwijting aan de bestuurders. Zich schikken naar artikel 27 der statuten. (3145)

**Fashion Club 70, naamloze vennootschap,
Oude Leeuwenrui 7-11, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 279160 – BTW 413.656.894

De jaarvergadering zal gehouden worden op 6 maart 1998, te 15 uur, ten zetel. — Agenda: 1. Verslag van de bestuurders. 2. Goedkeuring der jaarrekening. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Ontlasting aan de bestuurders. 5. Eventueel ontslag en benoeming afd. best./best. 6. Varia. Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (3146)

**Euro M.F., naamloze vennootschap,
Jezusstraat 6, bus 6-7, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 309891 – BTW 454.790.636

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 6 maart 1998, te 15 uur. — Dagorde: 1. Verslag van de bestuurders. 2. Goedkeuring der jaarrekening. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Ontlasting aan de bestuurders. 5. Eventueel ontslag en benoeming afd. best./best. 6. Varia. (3147)

**Crauwels Patrik Invest, afgekort: « C.P.I. »,
commanditaire vennootschap op aandelen,
Eikendreef 20, 2820 Bonheiden**

H.R. Mechelen 77734

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 6 maart 1998, te 15 uur. — Dagorde: 1. Verslag van de bestuurders. 2. Goedkeuring der jaarrekening. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Ontlasting aan de bestuurders. 5. Eventueel ontslag en benoeming afd. best./best. 6. Varia. (3148)

**Clinimetrics, naamloze vennootschap,
Schapenstraat 99, 3000 Leuven**

H.R. Leuven 78339 – BTW 442.111.845

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op 6 maart 1998, om 19 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde: 1. Lezing jaarverslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Allerlei. (3149)

**Befra, naamloze vennootschap,
Brandstraat 13-15, 2850 Boom**

H.R. Antwerpen 283755

De jaarvergadering zal gehouden worden op 6 maart 1998, om 20 uur, ten zetel.

Agenda:

1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 1997. 3. Verwerking van de resultaten. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Toepassing art. 103 venn. wet.

Zich schikken naar artikel 27 der statuten. (3150)

**Becatra, naamloze vennootschap,
Den Haes 7, 2860 Sint-Katelijne-Waver**

H.R. Mechelen 73310 – BTW 447.422.495

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 6 maart 1998, te 16 uur. — Dagorde: 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. (3151)

**Algemene Bouwwerken T. Vermeulen-Van Lombergen,
naamloze vennootschap, Veldstraat 363, 9140 Temse**

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 6 maart 1998, te 11 uur. — Dagorde: 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Statutaire benoemingen. Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (3152)

**Franckman, naamloze vennootschap,
Holstraat 6a, 9170 Sint-Gillis-Waas**

H.R. Sint-Niklaas 43871 – BTW 429.579.148

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 6 maart 1998, te 20 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. (3153)

**Batself, naamloze vennootschap,
Brusselsesteenweg 493, 9090 Melle**

H.R. Gent 175983 – BTW 453.767.582

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 6 maart 1998, te 11 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Benoemingen. (3154)

**« Solid », naamloze vennootschap,
Industriepark IJzeren Bareel 8, 8587 Spiere-Helkijn**

Jaarvergadering d.d. 6 maart 1998, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur en commissaris-revisor.
2. Voorlezen en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur en commissaris-revisor.
5. Herbenoeming raad van bestuur en commissaris-revisor. (3155)

**Redwood, naamloze vennootschap,
Lavoordestraat 13, te 8750 Wingene**

Jaarvergadering d.d. 6 maart 1998, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (3156)

**Banden De Conde, naamloze vennootschap,
Kempischesteeweg 12, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 28597 – BTW 401.291.473

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 6 maart 1998, te 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Verslag bedrijfsrevisor per 30 september 1997. 3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting te verlenen aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (3157)

**Ubi Bene, naamloze vennootschap,
Minckelersstraat 19, bus 3, 3000 Leuven**

H.R. Leuven 68029 – BTW 429.460.075

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 6 maart 1998, te 19 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Eventuele statutaire benoemingen. 6. Varia. (3158)

**Brunico, naamloze vennootschap,
Ring 15, 9400 Ninove**

H.R. Aalst 62024 – BTW 450.061.885

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 6 maart 1998, te 20 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Herbenoeming bestuurders. 6. Varia. Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (3159)

**« Cera Investmant Bank, anciennement Banque Idosuez Belgique »
en néerlandais « Indosuez Bank België, voorheen Indosuez Bank
België », société anonyme, à 1000 Bruxelles, place Sainte-
Gudule 14**

Sièges d'exploitation :
à 2000 Antwerpen, Grote Markt 13
à 9000 Gent, Ajuinlei 1
à 4000 Liège, place Emile Dupont 8
à 8500 Kortrijk, Onze-Lieve-Vrouwstraat 41

R.C. Bruxelles 337.737

Convocation à l'assemblée générale extraordinaire

Le conseil d'administration a l'honneur de convoquer les actionnaires à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le vendredi 6 mars 1998, à onze heures, au siège social de Bruxelles.

Ordre du jour :

1. Nomination et rémunération de KPMG et de Marcel Bellen en tant que nouveaux commissaires-reviseurs agréés.
2. Divers.

**« Cera Investment Bank, voorheen Indosuez Bank België », in het
Frans « Cera Investment Bank, anciennement Banque Idosuez
Belgique », naamloze vennootschap, te 1000 Brussel, Sinte-Goede-
leplein 14**

Exploitationzetels :
te 2000 Antwerpen, Grote Markt 13
te 9000 Gent, Ajuinlei 1
te 4000 Liège, place Emile Dupont 8
te 8500 Kortrijk, Onze-Lieve-Vrouwstraat 41

H.R. Antwerpen 337737

Bijeenroeping van de buitengewone algemene vergadering

De raad van bestuur heeft de eer de aandeelhouders uit te nodigen tot het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering dewelke zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel te Brussel, op vrijdag 6 maart 1998, om elf uur.

Agenda :

1. Benoeming en bezodiging van KPMG en Marcel Bellen als nieuwe erkende commissarissen-revisoren.
2. Allerlei. (3160)

**Caan-Invest, société anonyme,
rue du Saphir 33, bte 11, 1030 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 606230 – T.V.A. 433.785.285

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 6 mars 1998, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels clôturés au 30 septembre 1997. 2. Affectation du résultat. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Approbation des rémunérations des administrateurs. Les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts. (3161)

**Arma, société anonyme,
rue Victor Besme 76, 4800 Verviers**

R.C. Verviers 50253 – T.V.A. 422.550.905

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 6 mars 1998, à 8 h 30.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion et du commissaire-reviseur.
2. Comptes annuels au 30 septembre 1997.
3. Décharge aux administrateurs et commissaire.
4. Nominations.
5. Divers. (3162)

**Entreprises Valentin, société anonyme,
rue du Saphir 33, 1030 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 247254 – T.V.A. 400.402.835

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 6 mars 1998, à 16 heures. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels au 30 septembre 1997. 2. Affectation du résultat. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (3163)

**Immobilière de l'Araucaria, société anonyme,
avenue du Prince d'Orange 101A, 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 1623

Convocation des actionnaires à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 6 mars 1998, à 11 heures, au siège social de la société situé à 1180 Bruxelles, avenue du Prince d'Orange 101A.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels pour l'exercice comptable clôturé au 31 décembre 1997. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. Les actionnaires sont priés de se conformer aux dispositions des articles 37 et 38 des statuts.

(3164)

Le conseil d'administration.

**Immovra, société anonyme,
avenue Désiré Yernaux 12, 1300 Wavre**

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 6 mars 1998, à 20 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (3165)

**M.G. Finance, société anonyme,
place Sainte-Catherine 19, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 498809 – T.V.A. 432.418.971

Assemblée générale ordinaire le 16 mars 1998, à 17 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Vente de l'immeuble. 3. Approbation des comptes annuels et comptes des résultats. 4. Affectation des résultats. 5. Décharge aux administrateurs et au commissaire. 6. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (3166)

**New Trado, société anonyme,
Drève de Colipain 163, à 1420 Braine-l'Alleud**

R.C. Nivelles 55945 – T.V.A. 423.272.960

Assemblée générale ordinaire le 16 mars 1998, à 17 heures, au siège social de la société. — Ordre du jour : 1. Communication en vertu de l'article 60 des L.C.S.C. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge du conseil d'administration. 5. Emoluments du conseil d'administration. 6. Démission, nomination administrateurs, réélections. 7. Divers. (3167)

**Strafer, société anonyme,
chaussée de Gand 1154, à 1082 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 475682

Assemblée générale ordinaire mardi 17 mars 1998, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1997. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Renouvellement mandats d'administrateurs. 6. Divers. (3168)

Hervé et Frankin, société anonyme, à Bressoux

R.C. Liège 356 – T.V.A. 404.256.804

Assemblée générale ordinaire le 17 mars 1998, à 10 heures, au siège social, rue Général de Gaulle 149. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes sociaux. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Nominations administrateurs. 5. Divers. Dépôt des titres, cinq jours francs avant l'assemblée. (3169)

**Sogantex, société anonyme,
rue Henri Maubel 69, à 1190 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 269903 – T.V.A. 403.399.640

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 17 mars 1998, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels et comptes de gestion. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Nomination d'un nouvel administrateur délégué. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (3170)

Minak, naamloze vennootschap, te Roosdaal

H.R. Brussel 78645 – BTW 405.589.959

Gewone algemene vergadering op dinsdag 17 maart 1998, te 11 uur, in de zetel der maatschappij, gevestigd te 1760 Roosdaal, Puttenberg 2. Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring der jaarrekening, aanwending resultaat. 3. Kwijting aan raad van bestuur. Ingevolge art. 22 der statuten, neerlegging der aandelen op de zetel der maatschappij, vijf werkdagen vóór de vergadering. (3171)

De raad van bestuur.

**Solières Conseil, société anonyme,
rue H. Gouvard 3, 1440 Braine-le-Château**

R.C. Nivelles 67926 – T.V.A. 443.902.286

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale qui se tiendra le 6 mars 1998, à 17 heures, rue H. Gouvard 3, 1440 Braine-le-Château, à l'effet de délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Lecture et approbation du rapport de gestion.
2. Approbation des comptes arrêtés au 30 septembre 1997.
3. Affectation du résultat.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de déposer leurs titres au porteur au siège social de la société cinq jours avant la date de l'assemblée. (3172)

**Moderna Special Cleaning, naamloze vennootschap,
Leo Duboisstraat 33, 9280 Lebbeke**

H.R. Dendermonde 16007 – BTW 400.310.189

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op vrijdag 6 maart 1998, om 20 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Goedkeuring verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Decharge bestuurders.
5. Varia. (3173)

**Immobilière Vubel, naamloze vennootschap,
Jules Moretuslei 388, 2610 Wilrijk (Antwerpen)**

H.R. Antwerpen 235935

Dividenden — Betaalbaarstelling

De jaarvergadering van 16 januari 1998 heeft besloten een netto dividend uit te keren van BEF 6 per aandeel betaalbaar vanaf 16 februari 1998 tegen afgifte van coupon 6 bij de Bank J. Van Breda te Wilrijk, Bist 47. (3222)

**ABAD, naamloze vennootschap,
Hoekeinde 75, 2330 Merksplas**

H.R. Turnhout 55923 — BTW 428.936.473

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarlijkse algemene vergadering welke zal gehouden worden op 9 maart 1998 om 18 uur, op de maatschappelijke zetel, met volgende agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur;
2. Goedkeuring van de jaarrekening;
3. Bestemming van het resultaat;
4. Kwijting verlenen aan de Bestuurders;
5. Diversen. (70751)

**A & E Security, naamloze vennootschap,
Dirk Martensstraat 10A, 8200 Brugge**

H.R. Brugge 67949 — BTW 435.449.826

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 7 maart 1998 om 10 uur op de zetel, Dirk Martensstraat 10A, te Brugge.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Decharge te verlenen aan de bestuurders.
5. Herbenoeming bestuurders.
6. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70752)

**Allivan, naamloze vennootschap,
Mechelsesteenweg 719, 3020 Herent**

H.R. Leuven 45303 — BTW 406.534.225

De algemene vergadering zal gehouden worden ter maatschappelijke zetel op 7 maart 1998 om 15 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring der jaarrekening afgesloten per 30 september 1997.
3. Resultaataanwending.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen der statuten van de vennootschap. (70753)

**Benedico, naamloze vennootschap,
Nieuwe Ydelaan 2A, 8760 Koksijde (Oostduinkerke)**

H.R. Veurne 31279

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 7 maart 1998 om 14 ur.

Agenda :

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 1997.
2. Kwijting aan de bestuurders.
3. Ontslag en benoeming van bestuurders.
4. Bezoldigingen. (70754) De raad van bestuur.

**Ontwerp bureau Ir. Erik Boddin, naamloze vennootschap,
Ieperstraat 157, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 119616 — BTW 435.146.354

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 7 maart 1998 om 10.00 uur met als agenda :

1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Benoemingen.
5. Bezoldigingen.

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de statuten. (70755) De raad van bestuur.

**De Bruycker, naamloze vennootschap,
Begoniastraat 1A, 9810 Nazareth**
H.R. Gent 127336 — BTW 420.155.005

De jaarvergadering heeft plaats op 6 maart 1998 te 9 uur, ten maatschappelijke zetel, Begoniastraat 1A, 9810 Nazareth.

Agenda :

1. Mededelingen conform art.60 vennootschapswet.
2. Jaarverslag van de bestuurders.
3. Vergoeding van de bestuurders.
4. Goedkeuring van de jaarrekening.
5. Goedkeuring en bestemming van het resultaat.
6. Kwijting van de raad van bestuur.
7. Verslag van commissaris-revisor.
8. Kwijting commissaris-revisor.
9. Rondvraag - varia.

Om de vergadering bij te wonen dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statuten. (70756)

**Budget-Bouw, naamloze vennootschap,
Dorp 109, 2230 Herselt**

H.R. Tongeren 74659 — BTW 453.012.269

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering op maandag 9 maart 1998 te 20 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Diversen.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (70757)

**Caline, commanditaire vennootschap op aandelen
Bosdreef 8, 8820 Torhout**

H.R. Oostende 49850 — NN 441.563.497

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 7 maart 1998 om 10.00 uur.

Agenda :

1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997
2. Goedkeuring van de jaarrekening
3. Kwijting aan de bestuurders
4. Bezoldigingen
5. Allerlei.

(70758)

De raad van bestuur.

**Caredsa, naamloze vennootschap,
Berten Pilstraat 21, 8980 Zonnebeke**

H.R. Ieper 32696 — NN 438.564.714

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op zaterdag 7 maart 1998 om 14.30 uur.

Agenda :

1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997
2. Goedkeuring van de jaarrekening
3. Kwijting aan de bestuurders
4. Bezoldigingen
5. Allerlei.

(70759)

De raad van bestuur.

**Christa, naamloze vennootschap,
Oude Gentweg 39a, 8820 Torhout**

H.R. Oostende 39907 — BTW 426.606.493

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op de zetel van de vennootschap op 7 maart 1998 om 14 uur, met als agenda :

1. Lezing van het jaarverslag.
2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997.
3. Goedkeuring van de jaarrekening.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Bezoldigingen.
6. Allerlei.

(70760)

**Verzekeringen De Cock, naamloze vennootschap,
Rietvelde 22, 9100 Sint-Niklaas**

H.R. Sint-Niklaas 42912 — BTW 428.196.701

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op 7 maart 1998 te 10 uur op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30 september 1997.
2. Kwijting aan de bestuurders.
3. Bezoldigingen.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen der statuten. (70761)

**Construma, naamloze vennootschap,
Tieltsestraat 34, 8531 Harelbeke**

H.R. Kortrijk 73019 — BTW 405.324.002

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 7 maart 1998 te 15 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70762)

**Meubelen Mister Credit, naamloze vennootschap,
Haachtsesteenweg 114, 1030 Brussel**

H.R. Brugge 568765 — BTW 449.615.685

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 7 maart 1998 om 11 uur op de zetel van de vennootschap, Haachtsesteenweg 114, 1030 Brussel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997.

3. Bestemming van het resultaat.
4. Decharge te verlenen aan de bestuurders.
5. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70763)

**C.T.I., naamloze vennootschap,
Meulebeeksesteenweg 67, 8700 Tielt**
H.R. Brugge 77257 — BTW 448 932 133

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 7 maart 1998 om 11 uur op de zetel, Meulebeeksesteenweg 67, 8700 Tielt.

Agenda :

1. Verslag van de raad van Bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Decharge te verlenen aan de bestuurders.
5. Herbenoeming bestuurders.
6. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70764)

**Decapac, naamloze vennootschap,
Toekomstlaan 14, 2200 Herentals**
H.R. Tongeren 63836 — BTW 439.248.860

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 7 maart 1998 te 15 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 november 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70765)

**Dicadi, naamloze vennootschap,
Flaminckapark 23, 8490 Jabbeke**
H.R. Brugge 76936 — BTW 448.609.063

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 7 maart 1998 om 10 uur op de zetel, Flaminckapark 23, 8490 Jabbeke.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Decharge te verlenen aan de bestuurders.
5. Herbenoeming bestuurders.
6. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70766)

**Dovy Center, naamloze vennootschap,
Brugsesteenweg 347, 8800 Roeselare**
H.R. Kortrijk 136128 — BTW 455.485.868

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 7 maart 1998 te 14 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70767)

**Deforche, naamloze vennootschap,
Gentseheerweg 108, 8870 Izegem**

H.R. Kortrijk 11701 — NN 405.551.258

Jaarlijkse Algemene Vergadering.

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de gewone algemene vergadering van aandeelhouders die op zaterdag 7 maart 1998 om 10 uur zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Lezing, bespreking en goedkeuring van de verslagen.
2. Bespreking en goedkeuring van het ontwerp van jaarrekening over het boekjaar dat afsluit.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Het verlenen van kwijting.
5. Ontslagen en benoemingen.
6. Diversen.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepaling van de statuten. (70768)

**Hama, naamloze vennootschap,
Leopold II-laan 213, 8670 Oostduinkerke**
H.R. Veurne 33974 — BTW 448.555.516

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 7 maart 1998 om 10 uur op de zetel, Leopold II-laan 213, 8670 Oostduinkerke.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Decharge te verlenen aan de bestuurders.
5. Herbenoeming bestuurders.
6. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70769)

**Ignaco, naamloze vennootschap,
Nieuwe Ydelaan 2A, 8670 Koksijde (Oostduinkerke)**

H.R. Veurne 31280
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 7 maart 1998 om 10 uur.

Agenda :

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 1997.
2. Kwijting aan de bestuurders.
3. Ontslag en benoeming van bestuurders.
4. Bezoldigingen.

(70770)

De raad van bestuur.

**Jemal, naamloze vennootschap,
Mechelsesteenweg 5, 2860 Sint-Katelijne-Waver**

H.R. Mechelen 79668 — BTW 457.893.448
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 7 maart 1998 te 20 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

(70771)

**J.P.F., naamloze vennootschap,
Oostnieuwkerkesteenweg 209, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 115631 — BTW 433.902.477
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 7 maart 1998 om 10 uur.

Agenda :

1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Bezoldigingen.
5. Benoeming bestuurder.
6. Allerlei.

(70772)

De raad van bestuur.

**Kreaplast, naamloze vennootschap,
Langemarkstraat 67-69, 8980 Zonnebeke**

H.R. Ieper 31259 — BTW 432.200.425
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering die zal plaatshebben op 7 maart 1998 om 10 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 1997.
3. Goedkeuring van toegekende intresten in rekening courant.

4. Kwijting aan de bestuurders in functie.
5. Bevestiging en bestemming van het resultaat.
6. Ontslagen en benoemingen bestuurders.
7. Rondvraag.

De raad van bestuur vraagt de aandeelhouders zich te gedragen conform de statuten.

Indien de algemene vergadering besluit tot uitkering van dividenden zullen deze betaalbaar gesteld worden in alle kantoren van de Generale Bank en dit vanaf 1 april 1998. (70773)

**Kronenburg, naamloze vennootschap,
Markt 24, 9140 Temse**

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op zaterdag 7 maart 1998 ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te houden aan de statuten. (70774)

**Lescon, naamloze vennootschap,
Rijsseveldstraat 99, 8840 Staden**

H.R. Ieper 32991 — BTW 441.282.395

Algemene vergadering op zaterdag 7 maart 1998 om 14.00 uur.
—

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 1997
3. Bestemming resultaat.
4. Kwijting bestuurders.
5. Rondvraag.

(70775)

**Molens Van Temse, naamloze vennootschap,
Markt 19, 9140 Temse**

H.R. Sint-Niklaas 50983 — BTW 447.024.005
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 7 maart 1998 te 11 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70776)

**Mothator, commanditaire vennootschap op aandelen,
Merkemveldweg 13, 8210 Zedelgem (Loppem)**

De jaarvergadering zal gehouden worden op 7 maart 1998 om 11 uur, op het adres van de vennootschap.

Agenda :

1. Lezing van het jaarverslag.
 2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997.
 3. Goedkeuring van de jaarrekening.
 4. Kwijting aan de zaakvoerder.
 5. Bezoldigingen.
 6. Rondvraag.
- Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering, zich schikken naar de statuten. (70777)

**Ootra, naamloze vennootschap,
Tieltsteenweg 64, 8780 Oostrozebeke**

H.R. Kortrijk 129977 — BTW 450.414.154

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 7 maart 1998 om 10.00 uur.

Agenda :

1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997.
 2. Goedkeuring van de jaarrekening.
 3. Kwijting aan de bestuurders.
 4. Bezoldigingen.
 5. Allerlei.
- De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de statuten. (70778) De raad van bestuur.

**Drukkerij Surdiacourt, naamloze vennootschap,
Hollebeekstraat 41, 9660 Brakel**

H.R. Oostende 40507 — BTW 455.519.720

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 7 maart 1998 te 14 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda :
1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening afgesloten op 30 september 1997. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (70779)

**Meubelen Verhaegen, naamloze vennootschap,
Grote Baan 115, 3130 Begijnendijk (Betekom)**

H.R. Leuven 70925 — BTW 432.899.122

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die op de zetel van de vennootschap zal plaatsvinden op 7 maart 1998 om 10 uur.

Dagorde :

1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Bezoldigingen.
5. Benoemingen.
6. Allerlei. (70780)

**Verkest, naamloze vennootschap,
Grysbulkstraat 48, 9800 Deinze**

H.R. Gent 139245 — BTW 426.441.197

De jaarvergadering heeft plaats op 7 maart 1998 te 14 uur, ten maatschappelijke zetel, Grysbulkstraat 48, 9800 Deinze/Grammene.

Agenda :

1. Mededelingen conform art.60 vennootschapswet.
 2. Jaarverslag van bestuurders.
 3. Vergoeding van de bestuurders.
 4. Goedkeuring van de jaarrekening.
 5. Goedkeuring en bestemming van het resultaat.
 6. Kwijting van de raad van bestuur.
 7. Verslag van commissaris-revisor.
 8. Kwijting commissaris-revisor.
 9. Rondvraag-varia.
- Om de vergadering bij te wonen, dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statuten. (70781)

**De Vos Trading, naamloze vennootschap,
Sluis 2, 9810 Eke**

H.R. Gent 169638 — BTW 450.386.440

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering op de maatschappelijke zetel op 7 maart 1998 om 10 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur en verslag commissaris-revisor.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris-revisor. (70782)

**Westfields, naamloze vennootschap,
Sperlekestraat 20, 8510 Marke**

H.R. Kortrijk 108023 — NN426.828.407

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 7 maart 1998 om 11 uur op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Bespreking jaarrekening per 30 september 1997.
 2. Goedkeuring jaarrekening.
 3. Kwijting aan de bestuurders.
 4. Bezoldigingen.
- Zich houden naar de statutaire beschikkingen. (70783)

**Drukkerij Wilda, naamloze vennootschap,
Gallifortlei 142, 2100 Deurne**

H.R. Antwerpen 191209 — BTW 412.469.932

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 7 maart 1998 te 16 uur op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Melding van alle bijzondere en buitengewone algemene vergaderingen, gehouden sinds de laatste jaarvergadering;
2. Artikel 60 G.W.H.V.;

3. Verslag van de raad van bestuur;
 4. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997;
 5. Bestemming van het resultaat;
 6. Bekrachtiging bezoldigingen bestuurders;
 7. Kwijting aan de bestuurders;
 8. Kwijting aan het boekhoudkantoor Efibo bvba;
 9. (Her)benoeming bestuurder.
 10. Rondvraag.
- De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70784)

**Woodinvest, naamloze vennootschap,
Beernemsteenweg 19, 8750 Wingene**

H.R. Brugge 68455 — BTW 436.171.782

De jaarvergadering zal gehouden worden in de zetel van de vennootschap te 8750 Wingene, Beernemsteenweg 19, op zaterdag 7 maart 1998 om 10 uur.

Agenda : 1. Verslagen van de raad van bestuur; 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 1997 en aanwending van het resultaat; 3. Kwijting aan de bestuurders; 4. Allerlei.

Gelieve zich te schikken naar de statuten van de vennootschap. (70785)

**Electro Groothandel Meetjesland, naamloze vennootschap,
Tieltsesteenweg 203, 9900 Eeklo**

H.R. Gent 155711 — BTW 438.472.068

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 6 maart 1998 om 18 uur.

Agenda :

1. Beëindiging van het mandaat van een bestuurder.
2. Benoeming van een bestuurder.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten.

(70786)

De raad van bestuur.

**Louis Mols Algemene Aannemingen, naamloze vennootschap,
Hovestraat 54, 2370 Arendonk**

H.R. Tongeren 4994 — BTW 405.791.778

Vermits de buitengewone algemene vergadering van 16 februari 1998 niet geldig heeft kunnen beraadslagen en beslissen worden de aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Jozef Coppens te Vosselaar, Cingel 12 op 9 maart 1998 om 9 uur, met als agenda :

1. Verplaatsing van de zetel van de vennootschap naar Arendonk, Hoge Mauw 11.
2. Volledige herwerking van de statuten om ze aan te passen aan voormeld agendapunt en aan de bepalingen van de wetten van 5 december 1984, 18 juli 1991 en 13 april 1995, houdende wijzigingen van de vennootschappenwet.
3. Ontslag en benoeming bestuurders. (70787)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Stad Aalst

Het stadsbestuur van Aalst legt een wervingsreserve aan, voor de betrekking van

brandweerman in de vrijwilligersafdeling

De geldigheidsduur van de wervingsreserve bedraagt twee jaar. De kandidaten, zowel vrouwelijke als mannelijke, moeten voldoen aan de volgende voorwaarden :

De Belgische nationaliteit bezitten.

Ten minste 18 jaar en ten hoogste 35 jaar oud zijn.

De minimum leeftijdsgrens moet bereikt zijn op 30 juni 1998.

De maximum leeftijdsgrens mag niet bereikt zijn vóór 1 januari 1998.

Ten minste 1,63 m lang zijn.

Van goed zedelijk gedrag zijn.

Voldoen aan de dienstplichtwetten.

Geschikt bevonden worden bij een geneeskundig onderzoek dat voorafgaat aan de proeven inzake lichamelijke geschiktheid en selectie, waaraan alleen de voor de dienst geschikt bevonden kandidaten mogen deelnemen.

Slagen voor de proeven inzake lichamelijke geschiktheid. Op deze proeven staan geen punten. De kandidaat die niet voldoet aan deze proeven wordt niet toegelaten tot de mondelinge selectieproef.

Een mondelinge selectieproef om de maturiteit en de beroepsgeschiktheid van de kandidaat te testen.

De uiterste datum voor het indienen van de kandidaturen wordt vastgesteld op 10 maart 1998.

De speciale formulieren « kandidaatstelling » alsmede de volledige voorwaarden kunnen schriftelijk of telefonisch worden aangevraagd aan de personeelsdienst, Keizersplein 21, te 9300 Aalst, tel. 053/73 21 35.

Het inschrijvingsgeld bedraagt 300 frank.

(3174)

Stad Tienen

De stad Tienen werft aan :

1 systeembeheerder (m/v)
(tweede oproep tot kandidaten)

Functieprofiel : de systeembeheerder is belast met het voorbereiden en opvolgen van de globale automatisering in de stadsdiensten.

Diplomavereisten : houder zijn van een diploma van universitaire onderwijs of gelijkgesteld, richting informatica of ingenieur computerwetenschappen.

Toelatings- en aanwervingsvoorwaarden, functiebeschrijving en inlichtingen zijn te verkrijgen bij de personeelsdienst, Grote Markt 27, 3300 Tienen 016/80 57 58 - 016/80 57 79 - 016/80 57 84.

Indienen kandidaturen :

vóór 10 maart 1998 aan het college van burgemeester en schepenen, stadsbestuur, Grote Markt 27, 3300 Tienen, vergezeld van een afschrift van het diploma. (3175)

Universiteit Antwerpen

De rector deelt mede dat er wordt overgegaan tot de vacant-verklaring van

Departement geneeskunde :

een mandaat van tijdelijk assistent (100 %) electronenmicroscopie, waarvoor in aanmerking komen kandidaten die in het bezit zijn van een diploma van arts, licentiaten biomedische wetenschappen, scheikunde richting biochemie, bio-ingenieurs en apothekers.

Kandidaatstelling.

Om zich kandidaat te stellen wordt men verzocht gebruik te maken van de verplichte sollicitatieformulieren en deze aangetekend of persoonlijk over te maken aan de Universitaire Instelling Antwerpen, directie personeel, Universiteitsplein 1, 2610 Antwerpen, vóór 6 maart 1998.

Bedoelde formulieren kan men aanvragen bij hogervermelde directie, tel. : UIA 03/820 20 18.

Bijkomende inlichtingen.

Bijkomende inlichtingen kunnen bekomen worden bij de voorzitter van het departement : prof. M. De Broe, tel. 03/820 25 16. (3176)

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bankbreuk – Banqueroute

Cour d'appel de Mons

De l'arrêt rendu contradictoirement par la cour d'appel de Mons, quatrième chambre correctionnelle, en date du 28 novembre 1997, il appert que le nommé :

n° 2031 : Gonset, Daniel Robert, né à Haine-Saint-Paul le 14 avril 1956, gérant de société, domicilié à Anderlues, chaussée de Thuin 143A; prévenu;

a été condamné à : du chef des préventions retenues confondues : un emprisonnement de trois mois + une amende de 500 francs portée à 30 000 francs ou un emprisonnement de quinze jours;

une somme de 10 francs portée à 2 000 francs et 1 000 francs;

du chef de :

I. à Manage, canton de Seneffe, entre le 11 février 1988 et le 14 décembre 1988,

étant gérant de la S.P.R.L. Bodson, chaussée de Nivelles 98, à Manage (R.C. Charleroi 153659), déclaré faillie par jugement du tribunal de commerce de Charleroi en date du 13 décembre 1988, comme auteur ou coauteur;

A. s'être rendu coupable de banqueroute simple pour :

2. n'avoir pas fait l'aveu de la cessation de ses paiements dans le délai de trois jours prévu par l'article 440 du Code de commerce;

B. n'avoir pas tenu une compatibilité appropriée à la nature et à l'étendue de l'activité de l'entreprise;

II. à Chapelle-lez-Herlaimont, canton de Seneffe :

A. le 29 février 1988 :

1. faux en écritures
2. usage de faux,

B. entre le 11 février 1988 et le 1^{er} juin 1988 :

avoir fait sciemment une déclaration fausse en vue d'obtenir une subvention à charge de l'Etat;

III. à Manage, canton de Seneffe et de connexité ailleurs dans le Royaume, entre le 31 mars 1988 et le 16 mars 1989 :

A. comme auteur ou coauteur, faux en écritures et usage de faux.

La cour a, en outre, condamné le prévenu aux frais des deux instances, seul 1/4 + solidairement avec un coprévenu 1/8 de 8 390 francs + solidairement avec un coprévenu 364 francs.

Cet arrêt a force de chose jugée.

Mons, le 23 décembre 1997.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Farvacque. (3177)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Designation d'administrateur provisoire*

Vrederecht van het van het kanton Boom

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 16 februari 1998 werd, Smets, Julius, geboren te Boom op 18 juli 1907, wonende te 2850 Boom, Kerhofstraat 151, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Steirteghem, Tony, geboren op 22 september 1957, zelfstandige, wonende te 2018 Antwerpen, Verdus-senstraat 18.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 29 januari 1998.

Boom, 17 februari 1998.

De hoofdgriffier, (get.) Zegers, Guido. (5849)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 17 februari 1998 werd, Van Onckelen, Alfonsina, geboren te Boom op 1 augustus 1929, wonende te 2850 Boom, Antwerpsestraat 332, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Den Eynde, Mario, wonende te 2850 Boom, Antwerpsestraat 332.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 3 februari 1998.

Boom, 17 februari 1998.

De hoofdgriffier, (get.) Zegers, Guido. (5850)

Vrederecht van het kanton Bree

Bij beschikking van de heer vrederechter van het kanton Bree, gewezen op 17 februari 1998, inzake R.V. nr. 98B4, en ingeschreven onder repertorium nr. 104, werd Hilkens, Joannes Jacobus, gepensioneerde, geboren te Reppel op 7 mei 1911, verblijvende M.C.N.O.L. Campus Bree, Rode Kruislaan 40, te 3960 Bree, gedomicilieerd te 3960 Bree, Schoolstraat 24, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Hilkens, Willy Henri Joseph, bediende, geboren te Bree op 21 november 1939, Beukenlaan 4, 3960 Bree.

Bree, 17 februari 1998.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) Lo Clijs-ters. (5851)

Vrederecht van het tweede kanton Brugge

Bij beschikking van 9 februari 1998, heeft de heer vrederechter over het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat Mevr. Monbaliu, Elisabeth, geboren te Brugge op 23 maart 1916, laatst wonende te 8377 Meetkerke, Moerdreef 7, doch thans verblijvende in het Rusthuis « De Branding », te 8420 De Haan (Wenduine), Koninklijke Baan 90, niet in staat is haar goederen te beheren.

Als voorlopige bewindvoerder over haar werd aangesteld Mr. Caroline Vandermerch, advocaat te 8340 Sijsele-Damme, Vossenbergh 10, met de bevoegdheden zoals bepaald in artikel 488bis, f, § 1 tot en met § 5 van het Burgerlijk Wetboek.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Jozef Marchal. (5852)

Bij beschikking van 6 februari 1998, heeft de heer vrederechter over het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat Mevr. Vermander, Rosa, geboren te Zwevezele op 30 november 1930, echtgenote van de heer Tack, Godfried, wonende te 8750 Zwevezele, Bruggestraat 154, doch thans verblijvende in de O.L.Vrouw-kliniek, Koning Albert I-laan 8, 8200 Brugge (Sint-Michiels), niet in staat is haar goederen te beheren.

Als voorlopige bewindvoerder over haar werd aangesteld de heer Tack, Nico, wonende te 8200 Brugge (Sint-Andries), Edward de Jansstraat 27, met de bevoegdheden zoals bepaald in artikel 488bis, f, § 1 tot en met § 5 van het Burgerlijk Wetboek.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Jozef Marchal. (5853)

Bij beschikking van 5 februari 1998, heeft de heer vrederechter over het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat Mevr. Gantois, Hedwige, geboren te Kabalo (Congo) op 22 mei 1954, wonende te 8000 Brugge, Hoefijzerlaan 92, doch thans verblijvende in de O.L.Vrouw-kliniek, Koning Albert I-laan 8, 8200 Brugge (Sint-Michiels), niet in staat is haar goederen te beheren.

Als voorlopige bewindvoerder over haar werd aangesteld Mr. Van Den Berghe, Philip, advocaat te 8000 Brugge, Bevrijdingslaan 4, bus 1, met de bevoegdheden zoals bepaald in artikel 488bis, f, § 1 tot en met § 5 van het Burgerlijk Wetboek.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Jozef Marchal. (5854)

Vrederecht van het zesde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Gent, verleend op 13 februari 1998, werd Vanden Meererschaut, Anna, geboren te Melsen op 25 mei 1913, verblijvende in het Seniorencentrum Het Lindeken, Poelstraat 37, 9820 Merelbeke, gedomicilieerd te 9820 Merelbeke-Melsen, Gaversesteenweg 738, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Herssens, Marc, advocaat, Recollettenlei 43, 9000 Gent.

Voor eensluidend afschrift: de hoofdgriffier, (get.) R. Hantson. (5855)

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Gent, verleend op 13 februari 1998, werd Den Haese, Zulma, geboren op 19 november 1905, verblijvende en gedomicilieerd in het O.C.M.W. Rustoord, afdeling Zilverberk, Poelstraat 37, 9820 Merelbeke, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Herssens, Marc, advocaat, Recollettenlei 43, 9000 Gent.

Voor eensluidend afschrift: de hoofdgriffier, (get.) R. Hantson. (5856)

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Gent, verleend op 13 februari 1998, werd Jamet, Katherine, geboren te La Rochelle (Frankrijk) op 27 maart 1944, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Caritas, Caritasstraat 76, 9090 Melle, gedomicilieerd te 9000 Gent, Tweebruggenstraat 4, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Becker, Ann, advocaat, Krijgslaan 138, 9000 Gent.

Voor eensluidend afschrift: de hoofdgriffier, (get.) R. Hantson. (5857)

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Gent, verleend op 13 februari 1998, werd Uyttenhove, Lutgarde, geboren te Lebbeke op 13 maart 1952, verblijvende in het Universitair Ziekenhuis, te 9000 Gent, De Pintelaan 185, K 12, kamer 1622, 6e verdieping, gedomicilieerd te L 1233 Luxemburg, rue Jean Bertholet 6, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Caytan, Lucien, bediende, wonende te L 1233 Luxemburg, rue Jean Bertholet 6, verblijvende te 8340 Damme, Damse Vaart Zuid 11, woonstkiezende te 9850 Nevele (Landegem), Stationsstraat 64.

Voor eensluidend afschrift: de hoofdgriffier, (get.) R. Hantson. (5858)

Vrederecht van het kanton Haacht

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Haacht, verleend op 28 januari 1998, werd De Backer, Maria, geboren te Vilvoorde op 15 december 1933, verblijvende te 3120 Tremelo, P. Damiaanstraat 39, gedomicilieerd te 3191 Boortmeerbeek, Strandeweg 15, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg als voorlopige bewindvoerder toegevoegd: Wouters, Mark, advocaat, Astridlaan 12, 3200 Aarschot.

Voor eensluidend afschrift: de hoofdgriffier, (get.) R. Vangeel. (5859)

Vrederecht van het eerste kanton Hasselt

De beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Hasselt, van 16 februari 1998, gewezen op verzoekschrift d.d. 20 januari 1998, neergelegd op 22 januari 1998, verklaard Mennes, Ivan, geboren te Antwerpen op 18 februari 1965, verblijvende en gedomicilieerd te 3500 Hasselt, Tevona, Kiezelstraat 114, niet in staat zijn goederen te beheren en voegt hem toe als voorlopig bewindvoerder: De Groof, Lizette, moeder van betrokkene, Hachtentweidestraat 45, 3720 Kortesseem.

Voor eensluidend uittreksel: de ged. adj.-griffier, (get.) C. Vanheusden. (5860)

De beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Hasselt, van 16 februari 1998, gewezen op verzoekschrift d.d. 15 januari 1998, neergelegd op 23 januari 1998, verklaard Louis, Raf, geboren te Genk op 6 november 1979, verblijvende en gedomicilieerd te 3530 Houthalen-Helchteren, Spechtstraat 10, niet in staat zijn goederen te beheren en voegt hem toe als voorlopig bewindvoerder: Hendrikx, Annie, moeder van betrokkene, Spechtstraat 10, 3530 Houthalen-Helchteren.

Voor eensluidend uittreksel: de ged. adj.-griffier, (get.) C. Vanheusden. (5861)

Vrederecht van het tweede kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Sint-Niklaas, verleend op 6 februari 1998 werd, De Decker, Celestinus, geboren te Sint-Amands op 15 november 1924, wonende en verblijvende in het O.C.M.W.-Rusthuis, te 9111 Belsele (Sint-Niklaas), Kerkstraat 11, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Decker, Gerda, wonende te 2880 Bornem, Appeldijkstraat 32.

Sint-Niklaas, 17 februari 1998.

De griffier, (get.) Staut, Hilde. (5862)

Vrederecht van het kanton Zomergem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zomergem, verleend op 10 februari 1998 werd, Tack, Godfried, geboren te Zwevezele op 8 september 1923, echtgenoot van Vermander, Rosa, wonende te 8750 Zwevezele, Bruggestraat 154, verblijvende in « Veilige Have », Lostraat 20, te Aalter, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, met de algemene bevoegdheid zoals voorzien in art. 488bis f, § 1, § 3 en § 5 van het Burgerlijk Wetboek : zijn zoon, Tack, Nico, wonende te 8200 Brugge/Sint-Andries, Edward De Jansstraat 27.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Henri Maes. (5863)

Justice de paix du canton de Boussu

Par ordonnance de M. le juge de paix Marc Bouillon, du canton de Boussu, en date du 6 février 1998, la nommée Pierrart, Suzanne, née à Jemappes le 3 avril 1919, domiciliée à Jemappes, rue Clémenceau 25, mais se trouvant actuellement à Boussu, hôpital de Warquignies, rue des Chauffours 27, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Me Descamps, Etienne, avocat, rue de l'Egalité 26, à Quaregnon.

Boussu, le 16 février 1998.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean Mahieu. (5864)

Justice de paix du canton d'Etterbeek

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Etterbeek du 2 février 1998, M. Lempereur, Vital, né à Liège le 5 juillet 1912, domicilié et résidant à 1040 Etterbeek, place du Roi Vainqueur 1, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Mme Carine Van Damme-Valvekens, avocate, dont le cabinet est établi à 1030 Bruxelles, rue Pierre Theunis 1, bte 71.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) André Stalpaert. (5865)

Justice de paix du canton de Fexhe-Slins

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fexhe-Slins du 22 janvier 1998, sur requête déposée le 29 décembre 1997, M. Edmond Barbette, né le 5 juin 1916, domicilié à 4430 Ans, place du Monument 5, et résidant à la résidence des Prés fleuris, à 4340 Othée, rue Henri Crahay 2, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant M. André Lombart, domicilié à 4340 Villers-l'Évêque, rue de la Traversée 8.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) R. Galasse. (5866)

Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, en date du 9 février 1998, le nommé Bury, Désiré, né à Forchies-la-Marche le 29 septembre 1914, domicilié et résidant à 6141 Forchies-la-Marche, rue Lieutenant Tasse 116, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Bury, Adèle, sans profession, domiciliée à 6141 Forchies-la-Marche, place Albert 1^{er} 8.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pierre Goens. (5867)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, en date du 9 février 1998, la nommée Bastin, Jeanne, née à Namur le 25 décembre 1921, domiciliée et résidant à 6150 Anderlues, rue du Marais 3, Home « Les Cerisiers », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Patris, Noël, avocat, cabinet sis à 6540 Lobbes, rue des Quatre Bras 66.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pierre Goens. (5868)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque en date du 5 février 1998, le nommé Cadau, Franco, né à Charleroi le 20 mai 1966, domicilié et résidant actuellement à 6180 Courcelles, rue de Forrière 125, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Me Philippe Vliegen, avocat dont le cabinet est établi à 7170 La Hestre, allée des Ifs 31, requête déposée et visée le 15 janvier 1998.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Fabienne Bastien. (5870)

Justice de paix du canton de Grivegnée

Suite à la requête déposée le 6 février 1998, par ordonnance du juge de paix du canton de Grivegnée (Liège) rendue le 12 février 1998, Mme Houben, Fulvie Marie, veuve Toussaint, née le 7 janvier 1920 à Otrange, domiciliée à 4031 Angleur, rue des Ecoles 31, résidant à la Maison de Repos « La Belle Jardinière », rue de la Belle Jardinière 265, à 4031 Angleur, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Orban, Patricia, avocat, dont les bureaux sont sis rue Vinëve 32, à 4030 Grivegnée (Liège).

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Foges, Nicole. (5871)

Justice de paix du second canton de Huy

Conformément aux dispositions de la loi du 18 juillet 1991, par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Huy rendue le 4 février 1998, Me Gérard Pintiaux, avocat à 4500 Huy, quai de la Batte 9, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de Mme Cop, Marie Jeanne, née le 19 août 1907 à Braives, veuve de Fraiture, Théophile, pensionnée, domiciliée à 4530 Villers-le-Bouillet, « Home Grandgagnage », place Grandgagnage 10, cette personne ayant été déclarée hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) C. Guillaume. (5872)

Justice de paix du canton de La Louvière

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière, en date du 10 février 1998, la nommée Malbrecq, Alice Georges, veuve Dufour, Georges, née à La Louvière le 20 décembre 1918, domiciliée à La Louvière, avenue Gambetta 2, résidant actuellement à Morlanwelz, chaussée de Bascoup 2, « La Clairière », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Me Van Haesebroeck, Valérie, avocate, domiciliée à 7120 Peissant, rue du Gautiau 15.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marie-Paule Malengrez. (5874)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière, en date du 10 février 1998, le nommé Tirant, Gilbert, célibataire, né à Spiennes le 17 juin 1925, domicilié à Bray, rue de la Chapelette 60, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Me Van Haesebroeck, Valérie, avocate, domiciliée à 7120 Peissant, rue du Gautiau 15.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marie-Paule Malengrez. (5875)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 2 février 1998, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège rendue le 10 février 1998, Mme Lardot, Claire, née le 6 novembre 1940 à Ocquier, domiciliée rue Couperin 72, 4100 Bonnelles, résidant Hôpital Le Péri, Montagne Sainte-Walburge 4bis, 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Houlmont, Lucien, domicilié rue Couperin 72, 4100 Bonnelles.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Parizel, Myriam. (5876)

Suite à la requête déposée le 3 février 1998, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège rendue le 10 février 1998, M. Arnols, Alphonse, né le 20 août 1934 à Liège, domicilié rue Montagne Sainte-Walburge 101, 4000 Liège, résidant CHR Citadelle, boulevard du XII^e de Ligne 1, 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Bousse, Denise, domiciliée rue Montagne Sainte-Walburge 101, 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Parizel, Myriam. (5877)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du 6 février 1998 de M. Philippe Jamart, juge de paix du premier canton de Namur, la nommée Jacqmard, Marie, née à Saint-Servais le 24 avril 1949, domiciliée et résidant actuellement à 5002 Saint-Servais, rue Lemercinier 61, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Clerin, Bruno, avocat, domicilié à 5100 Jambes, boulevard de la Meuse 65.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Michel Hernalsteen. (5878)

Par ordonnance du 12 février 1998 de M. Philippe Jamart, juge de paix du premier canton de Namur, le nommé Sinzot, Roger, né à Harderwijk le 13 avril 1918, domicilié et résidant actuellement à 5002 Saint-Servais, chaussée de Waterloo 146, Home Béthanie, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Clerin, Bruno, avocat, domicilié à 5100 Jambes, boulevard de la Meuse 65.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Michel Hernalsteen. (5879)

Par ordonnance du 12 février 1998 de M. Philippe Jamart, juge de paix du premier canton de Namur, la nommée Cluentius, Lucienne, née à Namur le 10 mars 1922, domiciliée et résidant actuellement à 5002 Saint-Servais, chaussée de Waterloo 146, Home Béthanie, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Clerin, Bruno, avocat, domicilié à 5100 Jambes, boulevard de la Meuse 65.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Michel Hernalsteen. (5880)

Justice de paix du canton de Thuin

Par ordonnance du juge de paix du canton de Thuin en date du 3 février 1998, la nommée Caudron, Marie-José, née à Marcinelle le 6 octobre 1921, résidant actuellement au Home Herset, à 6534 Thuin (Gozée), rue Vandervelde 275, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Noel, Patris, avocat, domicilié à 6540 Lobbes, rue des Quatre-Bras 66.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Daniel Revers. (5882)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 13 février 1998, en suite de la requête déposée le 4 février 1998, le nommé Arnaud Lafosse, né à Uccle le 25 avril 1970, domicilié à 1180 Bruxelles, avenue Bel-Air 62, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Me Burlion, Jean-Luc, avocat, ayant son cabinet à 1190 Bruxelles, avenue Brugmann 164.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pascal Goies. (5883)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 13 février 1998, en suite de la requête déposée le 5 février 1998, le nommé M. Jean Ammersbach, né le 27 mai 1917, domicilié au Home Nazareth, à 1180 Bruxelles, chaussée de Waterloo 961, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Me Ghysse, Marc-Jean, avocat, ayant son cabinet à 1180 Bruxelles, avenue Brugmann 287.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pascal Goies. (5884)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 13 février 1998, en suite de la requête déposée le 5 février 1998, la nommée Mme Anne Vallez, née à Tournai le 26 mars 1920, domiciliée à Uccle, avenue du Lycée Français 6, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Mme Marie-Hélène De Pooter, domiciliée à Kinshasa, mais résidant à Saint-Gilles, rue Dejoncker 51.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pascal Goies. (5885)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 13 février 1998, en suite de la requête déposée le 29 janvier 1998, la nommée Mme Barbara Gordon, née le 5 février 1949, domiciliée à 1180 Bruxelles, avenue Wellington 162, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant M. Claude Lambert, domicilié à 1180 Bruxelles, avenue Wellington 164.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pascal Goies. (5886)

Avis rectificatifs

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette en date du 16 février 1998, suite à une erreur matérielle dans la requête et dans l'ordonnance du 22 décembre 1997, il y a lieu de procéder à la publication suivante : « La nommée Guerrero Rodriguez, Maria, née à Alhoucine El Grande (Espagne) le 5 janvier 1914, domiciliée à Koekelberg, avenue de Jette 2, à la Résidence Simonis, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire, étant Mme Carine Van Damme-Valvekens, avocat et juge suppléant, ayant son cabinet à 1030 Bruxelles, rue Pierre Theunis 1, bte 71. »

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Veronica Hubrich. (5873)

Justice de paix du premier canton de Huy

Par ordonnance du 13 février 1998, M. le juge de paix du premier canton de Huy dit que Mazzucchelli, Cesare (et non Mazzucelli, Cesare), né à Stazzema (Italie) le 29 janvier 1956, célibataire, domicilié et en résidence à « L'A.S.B.L. le Château Vert », I.P.M. de Solières, rue du Vieux Moulin, à 4500 Ben-Ahin, a été déclaré incapable de gérer ses biens par ordonnance du 7 août 1996, et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mlle Sandra Mazzucchelli, née à Liège le 1^{er} mars 1964, employée, domiciliée à Sprimont, rue du Baty 4.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) F. Beaudinet. (5897)

*Opheffing voorlopig bewindvoerder
Mainlevée d'administrateur provisoire*

Justice de paix du canton de Pâturages

Par ordonnance du juge de paix du canton de Pâturages du 9 février 1998, Me Dascotte, avocate à Colfontaine, rue du Cimetière 16, a été déchargée de sa fonction d'administrateur provisoire des biens de Houacine, Saïd, en son vivant résidant à Dour, rue de la Fontaine 77, et décédé le 14 décembre 1997.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) A. Van Britsom. (5994)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Pâturages du 9 février 1998, Me Bruno De Felicis, avocat à Dour, rue d'Elouges 23, a été déchargé de sa fonction d'administrateur provisoire des biens de Quenon, Mariette, en son vivant domiciliée à Quévy-le-Grand, Château de Warelle, Grand-Route 26, décédée le 7 janvier 1998.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) A. Van Britsom. (5881)

Vrederecht van het kanton Eeklo

Bij beschikking van de heer vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op maandag 16 februari 1998, werd een einde gesteld aan de opdracht van Mr. Karin De Muer, advocaat te 9900 Eeklo, er kantoorhoudende Visstraat 20, als voorlopig bewindvoerder over de heer Bertrand Jozef Willems, geboren te Maldegem op 31 mei 1911, wonende en verblijvende te 9990 Maldegem, Thijskensstraat 41b, ingevolge zijn overlijden te Maldegem op 28 januari 1998.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) P. Mortier. (5887)

Bij beschikking van de heer vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op maandag 16 februari 1998, werd een einde gesteld aan de opdracht van Mr. Karin De Muer, advocaat te 9900 Eeklo, er kantoorhoudende Visstraat 20, als voorlopig bewindvoerder over de heer Joris Blomme, geboren op 16 augustus 1919, wonende en verblijvende in het R.V.T. Sint-Elisabeth, te 9900 Eeklo, Tielsteseesteenweg 25, ingevolge zijn overlijden te Eeklo op 29 januari 1998.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) P. Mortier. (5888)

Vrederecht van het tweede kanton Leuven

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 24 juni 1996, werd bij nieuwe beschikking van 9 februari 1998, een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de persoon van Vandrepol, Marie, geboren te Leuven op 12 februari 1914, wonend en verblijvend te 3360 Bierbeek, Egenhovenstraat 22, ambtshalve ingevolge van overlijden te Bertem op 18 januari 1998.

Leuven, 9 februari 1998.

Voor eensluidend afschrift : de hoofdgriffier, (get.) Willy Janssens. (5889)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 27 januari 1997, werd bij nieuwe beschikking van 9 februari 1998, een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de persoon van Wouters, Maria, geboren te Kessel-Lo op 2 maart 1915, wonend te 3000 Leuven, Willemstraat 26, verblijvend te 3000 Leuven, P.G.C., Vlamingenstraat 3, ambtshalve ingevolge van overlijden te Leuven op 26 januari 1998.

Leuven, 9 februari 1998.

Voor eensluidend afschrift : de hoofdgriffier, (get.) Willy Janssens. (5890)

Vrederecht van het kanton Neerpelt

Bij bevelschrift van de vrederechter van het kanton Neerpelt, verleend op 9 februari 1998, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de goederen van Plumot, Julius, geboren te Berchem op 25 mei 1901, wettelijk gedomicilieerd te 3900 Overpelt, Dorpsstraat 58, ingevolge zijn overlijden op 4 februari 1998 te Overpelt.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Eddy Vandendyck. (5891)

Vrederecht van het kanton Genk

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 21 mei 1997, werd Roskams, Jimmy, geboren te Hasselt op 23 november 1975, gedomicilieerd te 3520 Zonhoven, Donkweg 75, met huidige verblijfplaats te 3600 Genk, LOC V.Z.W., afd. De Kazemat, Sint-Martensbergstraat 36, 3600 Genk, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Jenne, Luc, advocaat, wonend te 3800 Sint-Truiden, Beekstraat 9.

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Genk d.d. 16 februari 1998 werd een einde gesteld aan de opdracht van de voorlopige bewindvoerder Mr. Luc Jenne, advocaat te Sint-Truiden, Beekstraat 9, ingevolge genezing van de voornoemde beschermde persoon Roskams, Jimmy.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Thijs, Lode. (5892)

Justice de paix du canton de Gedinne

Par ordonnance du juge de paix du canton de Gedinne en date du 11 février 1998, il a été mis fin au mandat de Mme Roy, Marie-Thérèse, sans profession, domiciliée à 5550 Orchimont, rue de Bièvre 12, en sa qualité d'administrateur provisoire de Roy, Marie Denise Germaine, née à Orchimont le 18 juin 1905, Belge, veuve Lamoline, Charles, domiciliée à 5550 Orchimont, rue de Bièvre 6, décédée à Libramont le 15 janvier 1998.

Ordonnons la publication du dispositif qui précède au *Moniteur belge*.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) J. Englebert. (5893)

Justice de paix du troisième canton de Schaerbeek

Par ordonnance de M. le juge de paix du troisième canton de Schaerbeek en date du 13 février 1998, il a été mis fin à l'état d'incapacité de gestion de ses biens de M. Nicolas Petitbon, né à Bruxelles le 12 juillet 1961, domicilié à Schaerbeek, rue G. Devreese 37.

Cette personne retrouve sa capacité intégrale à dater du 13 février 1998.

Il a été mis fin au mandat conféré par la susdite ordonnance à l'administrateur provisoire, M. Jean-Françoise Petitbon, domicilié à 1410 Waterloo, rue Victor Hugo 91.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Christiane Vanden Wijngaert. (5995)

Vervanging voorlopig bewindvoeder
Remplacement d'administrateur provisoire

Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque en date du 5 février 1998, la nommée Hiersoux, Rosine (dite Simone), née à Gosselies le 27 août 1909, domiciliée et résidant actuellement à 6180 Courcelles, rue Duployé 15, a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire, étant Me Noël Patris, avocat, dont le cabinet est établi à Lobbes, rue des Quatre Bras 66, et il a été mis fin à la mission de Me Yves Losseau, avocat, dont le cabinet est établi à Anderlues, rue Paul Janson 70.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Fabienne Bastien. (5869)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 13 février 1998, il a été mis fin au mandat de Me Stéphane Goethals en sa qualité d'administrateur provisoire de la nommée Mme Van den Enden, Ariane, née à Ixelles le 11 février 1946, domiciliée à 1180 Bruxelles, avenue du Globe 80. Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, a savoir : Me Van Damme-Valvekens, Carine, avocate, ayant son cabinet à 1030 Bruxelles, rue Pierre Theunis 1, bte 71.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pascal Goies. (5896)

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek

Publication prescrite par l'article 793
du Code civil

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du dix-sept février mil neuf cent nonante-huit, Mme Daubercies, Maryse, agissant en son nom personnel et en sa qualité de mère et tutrice légale de son enfant mineur d'âge, à savoir : Van Romphey, Martin, né à Chimay le 3 juin 1996, domicilié avec sa mère à Momignies, La Blanche Epine 3, à ce dûment autorisée par délibération du conseil de famille réuni sous la présidence de M. le juge de paix du canton de Chimay, en date du 3 décembre 1997, a déclaré accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de M. Van Romphey, Alain, de son vivant domicilié à Momignies, La Blanche Epine 3 et décédé à Momignies le vingt et un octobre mil neuf cent nonante-sept.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Mme le notaire Marie-Cécile Stevaux, de résidence à Chimay, rue de l'Athénée 21.

Charleroi, le 18 février 1998.

Le greffier adjoint principal, (signé) N. Docquier. (3178)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du dix-huit février mil neuf cent nonante-huit, M. Ninauve, Gontran, domicilié à Montigny-le-Tilleul, rue des Rossignols 21, agissant en sa qualité de père, tuteur et administrateur légal des biens de ses enfants mineurs d'âge à savoir : Ninauve, Julie, née à Charleroi le 18 octobre 1989 et Ninauve, Romain-Gontran, né à Charleroi le 17 septembre 1990, à ce dûment autorisé par délibération du conseil de famille réuni sous la présidence de M. le juge de paix du canton de Marchienne-au-Pont, en date du 24 décembre 1997, a déclaré, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Mme Glineur, Jacqueline en son vivant domiciliée à Montigny-le-Tilleul et décédée à Montigny-le-Tilleul le vingt-trois novembre mil neuf cent nonante-sept.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Mme le notaire Beaudoul, Corinne, de résidence à Montigny-le-Tilleul, rue de Landelies 21.

Charleroi, le 18 février 1998.

Le greffier-chef de service délégué, (signé) N. Pieroux. (3179)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 18 februari 1998, heeft de heer Michel Thuysbaert, notaris te 9160 Lokeren, kantoor houdend aan het Stationsplein 11, handelend als gevolmachtigde van :

1. Vanhauwe, Ivonne, huisvrouw, geboren te Wachtebeke op 16 juli 1930, wonende te 1190 Brussel, rue Marconi 40, handelend in eigen naam;

2. Vanhauwe, Marcel Theopiel, gepensioneerde, geboren te Wachtebeke op 2 juli 1937, wonende te 9000 Gent, Eendrachtstraat 21, handelend in eigen naam;

3. Vanhauwe, Lucien Rudolf, gepensioneerde, geboren te Moerbeke-Waas op 7 april 1940, wonende te 2520 Oelegem, Hemelstraat 14, handelend in eigen naam;

4. Vanhauwe, Simonne Emma, huisvrouw, geboren te Moerbeke-Waas op 18 maart 1945, wonende te 9160 Lokeren, Nachtegaallaan 18, handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Vanhauwe, Leo, geboren te Wachtebeke op 20 maart 1910, in leven laatst wonende te 9160 Lokeren, Oude Baan 59, en overleden te Oud-Turnhout, in de Sint-Jozefkliniek, op 6 januari 1998.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Thuysbaert, Michel, notaris te 9160 Lokeren, Stationsplein 11.

Dendermonde, 18 februari 1998.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) W. Colman. (3180)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 18 februari 1998, heeft Van de Velde, Christine Sylvie, geboren te Aalst op 17 maart 1961, wonende te 9450 Haaltert, Groeneweg 27, handelend in haar hoedanigheid van moeder en wettelijke voogdes over haar bij haar inwonend minderjarig kind, geboren uit haar huwelijk met wijlen Wyns, Luc, en zijnde Wyns, Jeroen Luc, geboren te Aalst op 23 oktober 1997, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Wyns, Luc Omer, geboren te Aalst op 1 februari 1952, in leven laatst wonende te 9450 Haaltert, Groeneweg 27, en overleden te Aalst op 15 oktober 1997.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Edgar Van Oudenhove, notaris te 9450 Denderhoutem, Iddergemsesteenweg 8.

Dendermonde, 18 februari 1998.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) W. Colman. (3181)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 18 februari 1998, heeft de heer Michel Thuysbaert, notaris te 9160 Lokeren, kantoor houdend aan het Stationsplein 11, handelend als gevolmachtigde van Roels, Maria, wonende te Lokeren, Scherpeputstraat 10, handelend in haar hoedanigheid van voogdes over Maes, Marc Alois Irène, geboren te Lokeren op 31 mei 1952, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Grote Heimelincstraat 93, doch feitelijk verblijvende in het medisch pedagogisch instituut Emiliani, Krekelstraat 17, te 9160 Lokeren, geboren uit het huwelijk van beiden wijlen Maes Theophilus, en Roels, Albertine, en in staat van verlengde minderjarigheid verklaard bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde d.d. 30 november 1984, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Maes, Theophilus Rutgerus, geboren te Zele op 6 juni 1926, in leven laatst wonende te 9100 Sint-Niklaas, Grote Heimelincstraat 93, en overleden te Temse op 13 november 1997.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Thuysbaert, Michel, notaris te 9160 Lokeren, Stationsplein 11.

Dendermonde, 18 februari 1998.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) W. Colman. (3182)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op 18 februari 1998, heeft :

Scheerens, Delphina René Norma, geboren te Onze-Lieve-Vrouw-Waver op 11 augustus 1957, wonende te 2830 Willebroek, Bezelaerstraat 69A, handelend in haar hoedanigheid van moeder en wettelijke voogdes over de persoon en goederen van haar minderjarige kinderen :

Poppe, Jeroen, geboren te Bonheiden op 26 januari 1981;

Poppe, Michel, geboren te Bonheiden op 23 september 1987,

hiertoe gemachtigd ingevolge beslissing van de familieraad gehouden onder voorzitterschap van de heer vrederechter van het kanton Willebroek op 20 oktober 1997, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Poppe, Patrick, Egied Germain, geboren te Willebroek op 14 november 1956, in leven laatst wonende te 2830 Blaasveld, Bezelaerstraat 69A, en overleden te Leuven op 20 oktober 1997.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Y. Van Noten, notaris, kantoorhoudende te Willebroek, Kerkstraat 1A.

Mechelen, 18 februari 1998.

De hoofdgriffier van de rechtbank, (get.) L. Andries. (3183)

Faillissement – Faillite

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16 février 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a clôturé pour absence d'actif, la faillite de la S.C.R.I.S. Canex, dont le siège social était établi à 1060 Bruxelles, chaussée de Waterloo 38, R.C. Bruxelles 603032, T.V.A. 457.985.597.

Le tribunal a précisé par même jugement qu'il n'y avait pas lieu de statuer sur l'excusabilité de la faillie.

Le curateur : (signé) Me Luc Lemaire, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 486. (Pro deo) (3184)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 16 februari 1998 van de vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Brussel, werd het faillissement van de C.V.O.H.A. Canex, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1060 Brussel, Waterloosesteenweg 38, H.R. Brussel 603032, BTW 457.985.597, gesloten verklaard bij gebreke aan actief.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

De curator, (get.) Mr. Luc Lemaire, advocaat te 1050 Brussel, Louizalaan 486. (Pro deo) (3184)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16 février 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a clôturé pour absence d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Telena, dont le siège social était établi à 1160 Bruxelles, chaussée de Wavre 1422, R.C. Bruxelles 572723, T.V.A. 450.516.005.

Le tribunal a précisé par même jugement qu'il n'y avait pas lieu de statuer sur l'excusabilité de la faillie.

Le curateur : (signé) Me Luc Lemaire, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 486. (Pro deo) (3185)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 16 februari 1998 van de vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Brussel, werd het faillissement van de B.V.B.A. Telen, met maatschappelijke zetel gevestigd Waversesteenweg 1422, te 1160 Brussel, H.R. Brussel 572723, BTW 450.516.005, gesloten verklaard bij gebreke aan actief.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

De curator, (get.) Mr. Luc Lemaire, advocaat te 1050 Brussel, Louizalaan 486. (Pro deo) (3185)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16 février 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a clôturé pour absence d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Jeannotax, dont le siège social était établi à 1020 Bruxelles, boulevard Emile Bockstael 67, R.C. Bruxelles 479368, T.V.A. 428.259.948.

Le tribunal a précisé par même jugement qu'il n'y avait pas lieu de statuer sur l'excusabilité de la faillie.

Le curateur : (signé) Me Luc Lemaire, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 486. (Pro deo) (3186)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 16 februari 1998 van de vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Brussel, werd het faillissement van de B.V.B.A. Jeannotax, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1020 Brussel, Emile Bockstaellaan 67, H.R. Brussel 479368, BTW 428.259.948, gesloten verklaard bij gebreke aan actief.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

De curator, (get.) Mr. Luc Lemaire, advocaat te 1050 Brussel, Louizalaan 486. (Pro deo) (3186)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16 février 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a clôturé pour absence d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Marta Martin, dont le siège social était établi à 1180 Bruxelles, chaussée de Waterloo 1377, R.C. Bruxelles 592182, T.V.A. 454.854.081.

Le tribunal a précisé par même jugement qu'il n'y avait pas lieu de statuer sur l'excusabilité de la faillie.

Le curateur : (signé) Me Luc Lemaire, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 486. (Pro deo) (3187)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 16 februari 1998 van de vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Brussel, werd het faillissement van de B.V.B.A. Marta Martin, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1180 Brussel, Waterloostraatweg 1377, H.R. Brussel 592182, BTW 454.854.081, gesloten verklaard bij gebreke aan actief.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

De curator, (get.) Mr. Luc Lemaire, advocaat te 1050 Brussel, Louizalaan 486. (Pro deo) (3187)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement rendu le 17 février 1998, le tribunal de commerce de Charleroi, a déclaré, sur assignation, la faillite de la S.C. Groupe E.G.G., dont le siège social est sis à 6060 Gilly, rue du Viaduc 95A, R.C. Charleroi 159023, T.V.A. 435.071.328, ayant pour objet social l'organisation de foires, expositions...

Date provisoire de la cessation des paiements : le 17 février 1998.

Date limite pour le dépôt des déclarations de créances au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, palais de justice, avenue Général Michel, à Charleroi : le 10 mars 1998.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances en la chambre du conseil du tribunal de commerce de Charleroi : le 7 avril 1998, à 8 h 30 m.

Juge-commissaire : M. Furland.

Le curateur, (signé) Me Alain Fiasse, avocat, rue Tumelaire 23, bte 14, à 6000 Charleroi. (Pro deo) (3188)

Par jugement prononcé le 16 février 1998, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, a déclaré ouverte, sur assignation, la faillite de la S.P.R.L. Hostellerie d'Arbois, dont le siège est sis à 6560 Erquelines, section Solre-sur-Sambre, rue Espace Européen 9, précédemment inscrite R.C. Nivelles 46454, T.V.A. 422.183.194.

Juge-commissaire : M. M. Balsat.

Curateur : Me Bernard Grosfils, avocat à 7130 Binche, rue Robiano 62.

Date provisoire de la cessation des paiements : le 16 février 1998.

Date limite pour le dépôt des déclarations des créances : le 10 mars 1998, au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, boulevard Général Michel, 6000 Charleroi.

Date et lieu du procès-verbal de vérification des créances : le 7 avril 1998 en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, à 8 h 30 m.

Le pro deo a été ordonné par jugement du 16 février 1998.

L'huissier commis : M. l'huissier Jean-François Demine.

Par jugement du 17 février 1998, le tribunal de commerce de Charleroi a déchargé Me Bernard Grosfils de sa mission de curateur et a nommé en remplacement Me Yves Demanet, avocat à 6530 Thuin, rue d'Anderlues 27-29.

Le curateur, (signé) Y. Demanet. (Pro deo) (3189)

Par jugement de ce 19 février 1998, le tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur aveu, la faillite de Mme Giaocchina Diolosa, photographe, boulevard de l'Yser 9/01, à 6000 Charleroi, R.C. Charleroi 152452.

Le tribunal a fixé provisoirement la date de cessation des paiements au 4 février 1998.

Les créanciers sont avisés de ce que :

Les créances doivent être déclarées avant le 17 mars 1998.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 14 avril 1998, à 8 h 30 m, en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce.

Le tribunal a désigné en qualité de :

Juge-commissaire : M. Balzat.

Curateur : Me Xavier Born, avocat à 6000 Charleroi, boulevard Devreux 28.

Le curateur, (signé) X. Born. (Pro deo) (3190)

Par jugement du 17 février 1998, le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a déclaré la faillite, sur assignation, de la S.A. Slim Export Overseas, dont le siège est sis rue François Reconnu 109, à 6061 Montignies-sur-Sambre, R.C. Charleroi 177107.

Le même jugement a fixé la date provisoire de cessation des paiements au 17 février 1998.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée à l'audience du 7 avril 1998 de la chambre du conseil du tribunal de commerce de Charleroi.

Les déclarations de créance doivent être adressées au greffe pour le 10 mars 1998.

Juge commissaire : M. Derameaux.

Le curateur, (signé) Me Pierre Lemaire. (Pro deo) (3191)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du 17 février 1998, le tribunal de commerce de Dinant a déclaré la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. « Topvente », en liquidation depuis le 6 avril 1995, ayant exploité jusqu'à cette date à 5660 Bruly, rue Grande 24, un commerce de gros et de détail en articles et produits divers sauf produits et articles soumis à réglementation, dont le siège social est établi à 5660 Couvin, rue du Bercet 13, R.C. Dinant 37890, T.V.A. 438.899.660.

Juge-commissaire : M. Marc Jacques, juge consulaire au tribunal de commerce de Dinant.

Curateur : Me Bénédicte Vanolst, avocat, rue de la Gendarmerie 13, à 5600 Philippeville.

Les créanciers doivent déposer la déclaration de leur créance avec leur titre, dans le délai de trente jours à compter du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Dinant, place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au mardi 21 avril 1998, à 9 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice (1^{er} étage), à 5500 Dinant.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Bénédicte Vanolst. (Pro deo) (3192)

Tribunal de commerce de Mons

Faillite : Lepilliez, Jean-Michel, né à Valenciennes (France) le 24 février 1956, domicilié à 7300 Boussu, rue de Binche 444, y exploitant un débit de boissons, dénommé « Les 4 Chemins », R.C. Mons 133484, T.V.A. 664.354.582, faillite sur aveu.

Jugement du tribunal de commerce de Mons du 16 février 1998.

Cessation des paiements : provisoirement 16 février 1998.

Curateur : Me Etienne Descamps, rue de l'Egalité 26, à 7390 Quaregnon.

Dépôt des déclarations de créances au greffe du tribunal de commerce de Mons, place du Parc 32, 7000 Mons, pour le 18 mars 1998.

Clôture du procès-verbal de déclaration des créances le 2 avril 1998, à 9 heures, en la salle des faillites du tribunal de commerce de Mons.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) E. Descamps. (3193)

Tribunal de commerce de Namur

Le 5 février 1998, le tribunal de commerce de Namur a déclaré closes, faute d'actif, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. BOF, siège social rue de Coppin 140, à 5100 Jambes, R.C. Namur 66173, T.V.A. 449.848.188, sans excusabilité.

Le curateur, (signé) Benoît Darmont, Ry de Flandre 20, 5100 Wépion. (3194)

Tribunal de commerce de Nivelles

Le tribunal de commerce de Nivelles, par jugement du 13 février 1998, a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de S.A. Equivalence, ayant son siège social place des Tuileries 3, bte 6, à 1300 Wavre, R.C. Nivelles 82362, T.V.A. 458.506.033.

La nature de l'activité commerciale principale : informatique.

Dénomination : Equivalence.

Lieu de principal établissement : place des Tuileries 3, bte 6, à 1300 Wavre.

Juge-commissaire : M. Jean Verougstraete.

Curateur : Me Benoît Delcourt, avocat ayant ses bureaux à 1340 Ottignies, avenue des Combattants 108.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 30 mars 1998, à 11 heures, dans l'auditoire de ce tribunal, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles.

Le curateur : (signé) Benoît Delcourt. (3195)

Le tribunal de commerce de Nivelles, par jugement du 13 février 1998, a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de S.A. New Sorevam, ayant son siège social allée du Jacquemart 6, bte 70, à 1400 Nivelles, R.C. Nivelles 70223, T.V.A. 439.357.045.

La nature de l'activité commerciale principale : étude et commercialisation de machines pour les mines, les carrières et l'industrie métallurgique.

Cette activité est exercée sous la dénomination New Sorevam.

Lieu de principal établissement : allée du Jacquemart 6, bte 70, à 1400 Nivelles.

Juge-commissaire : M. Jean Verougstraete.

Curateur : Me Benoît Delcourt, avocat ayant ses bureaux à 1340 Ottignies, avenue des Combattants 108.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 30 mars 1998, à 11 heures, dans l'auditoire de ce tribunal, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles.

Le curateur : (signé) Benoît Delcourt. (3196)

Par jugement du 16 février 1998 du tribunal de commerce de Nivelles a été déclarée ouverte, par citation à comparaître, la faillite de S.P.R.L. M.V.D., rue du Couvent 7, 1410 Waterloo, R.C. Nivelles 81446, sans dénomination particulière.

Juge-commissaire : M. De Buysscheer, Willy.

Curatrice : Me Cools-Doumont, Annette, avocat, domiciliée à 1490 Court-Saint-Etienne, rue des Fusillés 45.

Date limite de dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 30 mars 1998, à 11 heures, en l'auditoire de ce tribunal, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles.

(Signé) Me A. Cools-Doumont, curatrice. (Pro deo) (3197)

Par jugement du 16 février 1998 du tribunal de commerce de Nivelles a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de S.P.R.L. San Daniele 2, rue de l'Evêché 20, 1400 Nivelles, R.C. Nivelles ..., T.V.A. 458.028.060, activité : restaurant, dénomination : « Il Fracasti ».

Juge-commissaire : M. De Buysscheer, Willy.

Curatrice : Me Cools-Doumont, Annette, avocat, domiciliée à 1490 Court-Saint-Etienne, rue des Fusillés 45.

Date limite de dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 30 mars 1998, à 11 heures, en l'auditoire de ce tribunal, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles.

(Signé) Me A. Cools-Doumont, curatrice. (Pro deo) (3198)

Par jugement du 16 février 1998 du tribunal de commerce de Nivelles a été déclarée ouverte, par citation à comparaître, la faillite de S.P.R.L. Cavin, sentier du Moulin 14A, 1380 Lasne, R.C. Nivelles 74953.

Juge-commissaire : M. De Buysscheer, Willy.

Curatrice : Me Cools-Doumont, Annette, avocat, domiciliée à 1490 Court-Saint-Etienne, rue des Fusillés 45.

Date limite de dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 30 mars 1998, à 11 heures, en l'auditoire de ce tribunal, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles.

(Signé) Me A. Cools-Doumont, curatrice. (Pro deo) (3199)

Par jugement du 16 février 1998 du tribunal de commerce de Nivelles a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de S.P.R.L. C.V.I., rue de la Bruyère 230, 1332 Genval, R.C. Nivelles 71045, T.V.A. 447.405.867, activité : vente et installation, sans dénomination particulière.

Juge-commissaire : M. De Buysscheer, Willy.

Curatrice : Me Cools-Doumont, Annette, avocat, domiciliée à 1490 Court-Saint-Etienne, rue des Fusillés 45.

Date limite de dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 30 mars 1998, à 11 heures, en l'auditoire de ce tribunal, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles.

(Signé) Me A. Cools-Doumont, curatrice. (Pro deo) (3200)

Par jugement du 16 février 1998 du tribunal de commerce de Nivelles a été déclarée ouverte, par citation à comparaître, la faillite de S.P.R.L. Overseas Trading Organization, avenue Henry Houssaye 24, 1410 Waterloo, R.C. Nivelles 63714, T.V.A. 438.041.904, activité : bureau d'études de marché, sans dénomination particulière, principal établissement : inconnu.

Juge-commissaire : M. De Buysscheer, Willy.

Curatrice : Me Cools-Doumont, Annette, avocat, domiciliée à 1490 Court-Saint-Etienne, rue des Fusillés 45.

Date limite de dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 30 mars 1998, à 11 heures, en l'auditoire de ce tribunal, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles.

(Signé) Me A. Cools-Doumont, curatrice. (Pro deo) (3201)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 12 février 1998, le tribunal de commerce de Tournai, a prononcé la faillite de la S.A. « Immotivation », en liquidation, rue du Chapitre 87, à Moulbaix, R.C. Tournai 79070, T.V.A. 429.515.505, et ayant pour objet social l'exploitation d'une agence immobilière.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à Tournai, dans les trente jours (13 mars 1998).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixé au 9 avril 1998, à neuf heures, en chambre du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me V. Debonnet, rue de l'Athénée 12, à Tournai.

Tournai, le 12 février 1998.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Duprez. (3202)

Par jugement rendu le 19 février 1998, le tribunal de commerce de Tournai, a prononcé, sur citation, la faillite de Hostijn, Eddy, entrepreneur, exerçant sous la dénomination « H. Concept », à Bleton, rue Emile Carlier 56, R.C. Tournai 77340, T.V.A. 765.045.433.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à Tournai, dans les trente jours (23 mars 1998).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixé au 21 avril 1998, à neuf heures, en chambre du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me P. Brotcorne, avocat à Tournai, avenue des Peupliers 27.

Tournai, le 19 février 1998.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Duprez. (3203)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van 24 april 1997 van de elfde kamer van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, is het tijdstip waarop werd opgehouden te betalen in het faillissement Charphil B.V.B.A., met zetel te 2000 Antwerpen, Clementinastraat 52, H.R. Antwerpen 211004, bouwonderneming, BTW 417.644.782, uitgesproken op 25 maart 1997, op 25 september 1996 teruggebracht.

De curator, (get.) Devroe, Dirk, advocaat te 2018 Antwerpen, Van Eycklei 45, (3204)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis d.d. 21 januari 1998, op bekentenis, vierde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : LVDK-Bouw B.V.B.A., onderneming voor het optrekken van gebouwen, onderneming voor plafonneer-, cementeer- en andere pleisterwerken, kleinhandel in bouwmaterialen, met maatschappelijke zetel te 9031 Gent (Drogen), Lage Varenweg 12, H.R. Gent 180675, BTW 456.737.861.

Rechter-commissaris : de heer Lieven Bockaert.

Datum staking der betalingen : 31 december 1997.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 18 maart 1998, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. G. Waeterloos, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Willem van Nassaustraat 4.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (Pro deo) (3205)

Bij vonnis d.d. 18 februari 1998, op bekentenis, vierde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : Schittekatte, Dominique, geboren te Anderlecht op 7 mei 1957, kleinhandel in muziekinstrumenten, muziektukken en fonoplaten, radio-electrische toestellen en materieel, verlichtingsartikelen, verhuring van divers materieel; kleinhandel in kantoorbehoeften, papierwaren, tweedehandsgoederen, fantasieartikelen; onderneming voor de binnenhuisversiering, architectenbureau, handel gevestigd te 9900 Eeklo, Boelare 76, doch wonende te 9990 Maldegem, Noordstraat 6A, H.R. Gent 159614, BTW 648.199.134.

Rechter-commissaris : de heer Etienne Dielman.

Datum staking der betalingen : 14 februari 1998.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 18 maart 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 15 april 1998, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. E. De Poorter, advocaat, kantoorhoudende te 9052 Zwijnaarde, Hekers 39.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (Pro deo) (3206)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te 3500 Hasselt, Havermarkt 8, tweede kamer, heeft bij vonnis van 19 februari 1998, op dagvaarding van het openbaar ministerie, in staat van faillissement verklaard : B.V.B.A. Print Express, waarvan de zetel gevestigd is te 3540 Herk-de-Stad, Diestsestraat 3, H.R. Hasselt A/14337, aard uitbating : reclame, dagbladen, drukkerij.

Rechter-commissaris : de heer H. Eraly.

Tijdstip van ophouden van betaling : 19 maart 1998.

Curator : Mr. Patrick Schruers, advocaat te 3500 Hasselt, Thonissenlaan 68.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 12 maart 1998.

Sluiting proces-verbaal nazicht der schuldvorderingen : 26 maart 1998, om 14 uur, ter plaatse, Havermarkt 8, 3500 Hasselt.

Prodeo nr. 3193.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Patrick Schruers, curator. (3207)

De rechtbank van koophandel te 3500 Hasselt, Havermarkt 8, tweede kamer, heeft bij vonnis van 19 februari 1998, op dagvaarding van het openbaar ministerie, in staat van faillissement verklaard : Vandevivere, Karl, geboren te Antwerpen op 13 mei 1963, wonende te 3500 Hasselt, Kolonel Dusartplein 9, voorheen Lijsterlaan 2, te 3500 Hasselt, H.R. Hasselt 84281, handelsactiviteiten : fotografie, kleinhandel in fotografische en cinematografische artikelen.

Rechter-commissaris : de heer H. Eraly.

Tijdstip van ophouden van betaling : 19 februari 1998.

Curator : Mr. Patrick Schruers, advocaat te 3500 Hasselt, Thonissenlaan 68.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 12 maart 1998.

Sluiting proces-verbaal nazicht der schuldvorderingen : 26 maart 1998, om 14 uur, ter plaatse, Havermarkt 8, 3500 Hasselt.

Prodeo nr. 3198.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Patrick Schruers, curator. (3208)

De rechtbank van koophandel te 3500 Hasselt, Havermarkt 8, tweede kamer, heeft bij vonnis van 19 februari 1998, op dagvaarding van het openbaar ministerie, in staat van faillissement verklaard : B.V.B.A. Lockers Group, waarvan de zetel gevestigd is te 3500 Hasselt, Stadsomvaart 1, bus 16, H.R. Hasselt 93688, aard uitbating : ontwikkeling beveiligingsapparatuur.

Rechter-commissaris : de heer H. Eraly.

Tijdstip van ophouden van betaling : 19 februari 1998.

Curator : Mr. Patrick Schruers, advocaat te 3500 Hasselt, Thonissenlaan 68.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 12 maart 1998.

Sluiting proces-verbaal nazicht der schuldvorderingen : 26 maart 1998, om 14 uur, ter plaatse, Havermarkt 8, 3500 Hasselt.

Prodeo nr. 3190.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Patrick Schruers, curator. (3209)

De rechtbank van koophandel te 3500 Hasselt, Havermarkt 8, tweede kamer, heeft bij vonnis van 19 februari 1998, op dagvaarding van het openbaar ministerie, in staat van faillissement verklaard : Bammens, Peter, geboren te Hasselt op 26 september 1961, café-uitbater, H.R. Hasselt 87925, wonende te 3500 Hasselt, Badderijstraat 3, aard der werkzaamheden : caféuitbating.

Rechter-commissaris : de heer H. Eraly.

Tijdstip van ophouden van betaling : 19 februari 1998.

Curator : Mr. Patrick Schruers, advocaat te 3500 Hasselt, Thonissenlaan 68.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 12 maart 1998.

Sluiting proces-verbaal nazicht der schuldvorderingen : 26 maart 1998, om 14 uur, ter plaatse, Havermarkt 8, 3500 Hasselt.

Prodeo nr. 3193.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Patrick Schruers, curator. (3210)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van 17 februari 1998 werd de genaamde Van Crombruggen Patrick, geboren op 11 oktober 1969, Bisschopsaan 42, 2340 Beerse, H.R. Turnhout 78076, leggen van klinkers, BTW 686.406.840, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : de heer Van Roey.

Curator : advocaat Beutels, Grote Markt 32, 2200 Herentals.

Tijdstip van ophouding van betaling : 17 februari 1998.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 17 maart 1998.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : 31 maart 1998, te 10 uur.
De curator, (get.) Mr. Beutels. (3211)

Bij vonnis van 17 februari 1998 werd de genaamde Senout N.V., Merksplassesteenweg 100B, 2310 Rijkevorsel, H.R. Turnhout 79992, kleinhandel in fietsen, BTW 458.262.840, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : de heer Van Roey.

Curator : advocaat De Chaffoy, Driezenstraat 31, 2300 Turnhout.

Tijdstip van ophouding van betaling : 17 februari 1998.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 17 maart 1998.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : 31 maart 1998, te 10 uur.
De curator, (get.) Mr. De Chaffoy. (3212)

Bij vonnis van 17 februari 1998 werd de genaamde Data Control B.V.B.A., Olenseweg 375, 2260 Westerlo, H.R. Turnhout 57405, kleinhandel in software, BTW 430.516.583, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : de heer Verheyen.

Curator : advocaat Buts, Tongerlostraat 10, 2260 Oevel (Westerlo).

Tijdstip van ophouding van betaling : 17 februari 1998.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 17 maart 1998.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : 31 maart 1998, te 10 uur.
De curator, (get.) Mr. Buts. (3213)

Bij vonnis van 17 februari 1998 werd de genaamde Betonbouw Weelde N.V., Koningsstraat 66, 2381 Weelde, H.R. Turnhout 76513, betonwerken, BTW 454.747.975, failliet verklaard, op bekenenis.

Rechter-commissaris : de heer Van Roey.

Curator : advocaat Van Deun, steenweg op Turnhout 87/1, 2360 Oud-Turnhout.

Tijdstip van ophouding van betaling : 17 februari 1998.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 17 maart 1998.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : 31 maart 1998, te 10 uur.

De curator, (get.) Mr. Van Deun. (3214)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van 18 februari 1998, werd op bekenenis, in staat van faillissement verklaard : Mevr. Loose, Katia, geboren te Veurne op 3 oktober 1967, wonende te 8660 De Panne, Zeelaan 66 G1, voorheen en thans te Koksijde, Ter Ilde 17, met uitbating te De Panne, Zeelaan 66, H.R. Veurne 35866, voor koude bakkerij en kleinhandel in kaas en algemene voedingswaren, met als handelsbenaming « Patisserie Du Parc ».

Tijdstip schorsing van betaling : 2 februari 1998.

Rechter-commissaris : de heer M. Pattyn, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Johan Decadt, advocaat te 8630 Veurne, Duinkerkestraat 34.

Indiening van schuldvorderingen ter griffie rechtbank van koophandel, P. Benoitlaan 2, te 8630 Veurne : vóór 11 maart 1998.

Nazicht der schuldvorderingen : op maandag 30 maart 1998, om 10 u. 15 m.

Voor conform uittreksel : de curator, (get.) Mr. Johan Decadt, advocaat te Veurne. (3215)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Aux termes de jugement rendu par le tribunal de première instance de Mons le 22 décembre 1997, a été homologué l'acte reçu par Me Adrien Franeau, notaire à Mons, le 3 novembre 1997, portant modification du régime matrimonial des époux Charles Jean Philippe Lucien Tyckaert, électricien, né à Etterbeek le 19 janvier 1942, et Christiane Alice Terlet, ménagère, née à Mons le 18 mars 1939, demeurant ensemble à Mons, route d'Obourg 178, modification consistant en le maintien du régime légal et l'adoption de règles de survie.

(Signé) Adrien Frenau, notaire. (3216)

Suivant jugement prononcé le 22 décembre 1997 par le tribunal de première instance de Mons, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial, adoptant le régime de la séparation de biens, entre les époux Michel Fernand Ghislain Colle, technicien, et Anne-Marie Fernande Ghislaine Leblanc, puéricultrice, domiciliés ensemble à Soignies, rue d'Audiger 7, dressé par acte du notaire Xavier Bricout, de résidence à Soignies, le 7 novembre 1997, a été homologué.

Pour extrait conforme : le notaire, (signé) X. Bricout. (3217)

Par requête en date du 18 février 1998, les époux Rixhon, Marcel Victor Ghislain, pensionné, et Orban, Louise Joséphine Laurence, sans profession, domiciliés à 4820 Dison, avenue Jardin-Ecole 19, ont introduit devant le tribunal de première instance de Verviers une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte du notaire Benoît Jeanette, de résidence à Dison, en date du 16 février 1998.

Pour les époux, (signé) B. Jeanette, notaire. (3218)

Bij vonnis gewezen en uitgesproken door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, d.d. 9 december 1997, werd overgegaan tot de homologatie van de akte verleden op 26 juni 1997, voor notaris Luc De Quinnemar, kantoorhoudende te Brugge (Assebroek), Generaal Lemanlaan 178, houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de echtgenoten Alois Lampo-Viviane Corvers, samenwonende te Brugge, Brugsesteenweg 18.

Namens de echtgenoten Lampo-Corvers, (get.) Luc De Quinnemar, notaris te Brugge (Assebroek). (3219)

Er blijkt uit een geboekte akte verleden voor notaris Jan Boedts, te Ichtegem (Ernegem) op zeventien oktober negentienhonderd zeventennegentig, en gehomologeerd bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge de dato dertien januari negentienhonderd achtennegentig, dat de heer Proot, Andreas Julius, gepensioneerde, en zijn echtgenote, Mevr. Kerckenaere, Sophia Coleta, huisvrouw, wonende te 8480 Ichtegem (Ernegem), Aartrijkestraat 38, hun huwelijksstelsel hebben gewijzigd door toekenning van het gehele gemeenschappelijk vermogen in volle eigendom aan de langstlevende echtgenoot bij de ontbinding van het huwelijk door overlijden en verder met behoud van het wettelijk stelsel.

Namens de echtgenoten Andrea Proot-Kerkckenaere, (get.) Jan Boedts, notaris. (3220)